# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000001

2. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000002

3. 鲍勃·怀特的冒险(the Adventures Of Bob White) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)



[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bɒb] [waɪt]
**THE** **ADVENTURES** **OF** **BOB** **WHITE**
这 冒险 的 鲍勃 白色的

鲍勃·怀特的冒险

[baɪ] ['θɔ:rntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:dʒɪs]
**By** **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ， ”
**Author** **of** **“** **Old** **Mother** **West** **Wind** **，** **”**
作者 的 “ 老的 母亲 西方 风 ， ”

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊks] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“** **The** **Bedtime** **Story** **-** **Books** **，** **”** **etc** **.**
“ 这 就寝时间 故事 - 图书 ， ” ETC .

《睡前故事书》等等。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n]['keidi]
**With** **Illustrations** **by** **Harrison** **Cady**
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɒstən] : ['lɪt(ə)l] ， [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] -
**Boston** **:** **Little** **，** **Brown** **，** **And** **Company** **1919**
波士顿 : 小的 ， 棕色的 ， 和 公司 -

波士顿：Little, Brown and Company出版社，1919年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
**Original**
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
**Original**
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
**Original**
原来的

原来的

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜ:kə(r)]
**I** **.** **A** **CHEERFUL** **WORKER**
我 . 一个 快乐 工人

一、快乐的工人

[ˌaɪ 'aɪ] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[bɒb] [waɪt] [hæz; həz] ['vɪzɪtəz]

| **BOB** | **WHITE** | **HAS** | **VISITORS** |
|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 有 | 访客 |

鲍勃·怀特有访客

[θriː] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[bɒb] [ di'said ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm]

| **BOB** | **DECIDES** | **TO** | **BUILD** | **A** | **HOME** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 决定 | 到 | 建造 | 一个 | 家 |

鲍勃决定建一栋房子

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[bɒb] [waɪt] [ænd; ənd]['piːtə(r)] [bɪ'kʌm] ['neɪbəz]

| **BOB** | **WHITE** | **AND** | **PETER** | **BECOME** | **NEIGHBORS** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 和 | 彼得 | 变得 | 邻居 |

鲍勃·怀特和彼得成了邻居

[viː] . ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɒb] [waɪt]

| **V** | **.** | **OTHERS** | **ARE** | **INTERESTED** | **IN** | **BOB** | **WHITE** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 其他的 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 鲍勃 | 白色的 |

五、其他人对鲍勃·怀特感兴趣

['sɪksθ] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| **THE** | **CUNNING** | **OF** | **MR** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狡猾 | 的 | 先生 | . |

先生的狡猾

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

| **AND** | **MRS** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 太太 | . |

以及夫人

[bɒb] [waɪt]

| **BOB** | **WHITE** |
|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 |

鲍勃·怀特

[sevn] .

| **VII** | **.** |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[bɒb] [waɪt] [faindz] [ðæt] ['mɪsɪz] .

| **BOB** | **WHITE** | **FINDS** | **THAT** | **MRS** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 发现 | 那 | 太太 | . |

鲍勃·怀特发现夫人

[bɒb] [ɪz] [raɪt]
**BOB IS RIGHT**
鲍勃 是 正确的

鲍勃说得对

[eɪtθ] .
**VIII .**
八 .

第八章

[bɒb] [fuːlz] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
**BOB FOOLS HIS NEIGHBORS**
鲍勃 傻瓜 他的 邻居

鲍勃愚弄了他的邻居们

[ɪks] .
**IX .**
第九章 .

九、

['piːtə(r)][hæz; həz] [hɑːd] [wɜːk] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]
**PETER HAS HARD WORK BELIEVING HIS OWN EYES**
彼得 有 难的 工作 相信 他的 自己的 眼睛

彼得费了好大劲才相信自己的眼睛。

[eks] . [njuː] ['tenənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ]
**X . NEW TENANTS FOR THE BRIAR - PATCH**
X . 新的 租户 为了 这 荆棘 - 修补

X. 荆棘丛的新租户

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [wɒtʃ] [tʊə(r)] [step] !
**XI . WATCH TOUR STEP !**
十一 . 手表 旅游 步 !

十一、观看巡演步骤!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒb] ['waɪts] [æt; ət] [skuːl]
**THE LITTLE BOB WHITES AT SCHOOL**
这 小的 鲍勃 白人 在 学校

小鲍勃·怀特在学校

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**XIII .**
十三 .

十三、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] ['θɔːtf(ə)l]
**FARMER BROWN'S BOY BECOMES THOUGHTFUL**
农民 布朗的 男生 变成 周到

布朗农夫的儿子变得深思熟虑

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
**XIV .**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]
**A LITTLE LESSON IN ARITHMETIC**
一个 小的 课 在 算术

算术小课堂

['ɛks'viː] .

| XV | . |
|---|---|
| 十五 | . |

十五、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [grəuz] [ɪn'dɪgnənt]

| FARMER | BROWN'S | BOY | GROWS | INDIGNANT |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 生长 | 愤怒 |

布朗农夫的儿子越来越愤怒

[ˌɛks'viː'aɪ] .

| XVI | . |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɔːks] [θɪŋz] ['əʊvə(r)]

| FARMER | BROWN'S | BOY | TALKS | THINGS | OVER |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 会谈 | 事物 | 超过 |

布朗农夫的儿子谈论着事情

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| XVIII | . |
|---|---|
| 十八 | . |

十八、

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [meɪd] ['dredf(ə)l]

| A | BEAUTIFUL | DAY | MADE | DREADFUL |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 天 | 制成 | 可怕 |

美好的一天变成了可怕的一天

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| XVIII | . |
|---|---|
| 十八 | . |

十八、

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['hʌntə(r)]

| THE | DISAPPOINTED | HUNTER |
|---|---|---|
| 这 | 失望的 | 猎人 |

失望的猎人

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| XIX | . |
|---|---|
| 十九 | . |

十九、

['fraɪt(ə)nd] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn]

| FRIGHTENED | , | WOUNDED | AND | ALONE |
|---|---|---|---|---|
| 害怕 | , | 受伤 | 和 | 独自的 |

恐惧、受伤、孤独

['eks 'eks] .

| XX | . |
|---|---|
| xx | . |

XX.

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [spiːks] [hɪz; ɪz][maɪnd]

| FARMER | BROWN'S | BOY | SPEAKS | HIS | MIND |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 说话 | 他的 | 头脑 |

布朗农夫的儿子畅所欲言

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| XXI | . |
|---|---|
| 二十一 | . |

二十一世纪

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [waɪt]
**WHAT** **HAPPENED** **TO** **THE** **LITTLE** **BOB** **WHITE**
什么 发生 到 这 小的 鲍勃 白色的

小白鸟鲍勃怎么了?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
**XXII** **.**
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒb] ['waɪts]
**A** **JOYOUS** **DAY** **FOR** **THE** **BOB** **WHITES**
一个 欢乐 天 为了 这 鲍勃 白人

鲍勃·怀特一家喜庆的日子

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [bɒb] [waɪt]
**THE** **ADVENTURES** **OF** **BOB** **WHITE**
这 冒险 的 鲍勃 白色的

鲍勃·怀特的冒险

[aɪ] . [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkə(r)]
**I** **.** **A** **CHEERFUL** **WORKER**
我 . 一个 快乐 工人

一、快乐的工人

[ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒŋ]
**A** **cheery** **whistle** **or** **a** **song**
一个 欢快的 哨 或者 一个 歌曲

一声欢快的口哨或一首歌

[wɪl] [help] [ðə; ði] ['deɪli] [wɜːk] [ə'lɒŋ] .
**Will** **help** **the** **daily** **work** **along** **.**
将要 帮助 这 日常的 工作 沿着 .

将有助于日常工作的开展。

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['feðəd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
**he** **little** **feathered** **people** **of** **the** **Green** **Meadows** **,**
他 小的 羽毛 人们 的 这 绿色的 草地 ,

绿草地上的小羽毛人,

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
**the** **Green** **Forest** **and** **the** **Old** **Orchard** **learned** **this** **long** **ago** **,**
这 绿色的 森林 和 这 老的 果园 学习 这 长的 前 ,

绿林和老果园很久以前就明白了这个道理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [səʊ]['ɒf(ə)n][faɪnd][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]
**and** **it** **is** **one** **reason** **why** **you** **will** **so** **often** **find** **them** **singing** **with** **all** **their**
和 它 是 一 原因 为什么 你 将要 所以 经常 寻找 他们 歌唱 和 全部 他们的
[maɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
**might** **when** **they** **are** **hard** **at** **work** **building** **their** **homes** **in** **the** **spring** **.**
可能 什么时候 他们 是 难的 在 工作 建筑 他们的 房屋 在 这 春天 .

这也是为什么你经常会看到他们在春天辛勤建造房屋时,会放声歌唱的原因之一。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] ['wɪslz] ,
**Most** **of** **them** **sing** **,** **but** **there** **is** **one** **who** **whistles** **,**
最多 的 他们 唱歌 , 但 那里 是 一 WHO 哨声 ,

他们大多数都会唱歌,但有一个会吹口哨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ 'glædən ] [ðə; ði] [hɑːts]

| and | it | is | such | a | clear | and | cheery | whistle | that | it | gladdens | the | hearts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这样的 | 一个 | 清除 | 和 | 欢快的 | 哨 | 那 | 它 | 格拉登斯 | 这 | 心 |

[ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| of | all | who | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | WHO | 听到 | 它 | . |

那是一种如此清脆悦耳的哨声，听到的人都会感到心情愉悦。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stɒpt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bæk] ,

| Many | and | many | a | time | has | Farmer | Brown's | boy | stopped | to | whistle | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 和 | 许多 | 一个 | 时间 | 有 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 停止 | 到 | 哨 | 后退 | , |

布朗农夫的儿子常常停下来吹口哨回应。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .

| and | never | has | he | failed | to | get | a | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 有 | 他 | 失败的 | 到 | 得到 | 一个 | 回复 | . |

而且他从未让任何人失望过。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪz] [ðɪs] ['wɪslə(r)] .

| A | handsome | little | fellow | is | this | whistler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英俊的 | 小的 | 同伴 | 是 | 这 | 惠斯勒 | . |

这位吹口哨的小家伙长得真帅。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn] [braʊn] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɒb] [waɪt] .

| He | is | dressed | in | brown | , | white | and | black | , | and | his | name | is | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 穿着 | 在 | 棕色的 | , | 白色的 | 和 | 黑色的 | , | 和 | 他的 | 姓名 | 是 | 鲍勃 | 白色的 | . |

他身穿棕色、白色和黑色的衣服，他的名字叫鲍勃·怀特。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][kweɪl][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ,

| Sometimes | he | is | called | a | Quail | and | sometimes | a | Partridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 是 | 称为 | 一个 | 鹌鹑 | 和 | 有时 | 一个 | 鹧鸪 | , |

有时人们称它为鹌鹑，有时又称它为鹧鸪。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

| but | if | you | should | ask | him | he | would | tell | you | promptly | and | clearly | that | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 应该 | 问 | 他 | 他 | 会 | 告诉 | 你 | 及时 | 和 | 清楚地 | 那 | 他 | 是 |

[bɒb] [waɪt] ,

| Bob | White | , |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | , |

但如果你问他，他会立即明确地告诉你，他就是鲍勃·怀特。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] .

| and | he | answers | to | no | other | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 答案 | 到 | 不 | 其他 | 姓名 | . |

他没有别的名字。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] [wel] ,

| All | the | other | little | people | know | and | love | him | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 其他 | 小的 | 人们 | 知道 | 和 | 爱 | 他 | 出色地 | , |

其他所有的小朋友都认识他，也都很喜欢他。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪəri] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ,

| most | of | them | for | the | cheery | sound | of | his | whistle | ; | but | a | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 为了 | 这 | 欢快的 | 声音 | 的 | 他的 | 哨 | ; | 但 | 一个 | 很少 | , |

他们中的大多数人是被他欢快的哨声所吸引；但也有少数人，

[laɪk] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ,

| like | Reddy | Fox | and | Redtail | the | Hawk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 雷迪 | 狐狸 | 和 | 红尾 | 这 | 鹰 | , |

就像红狐和红尾鹰一样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [miːl] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

| for | the | good | meal | he | will | make | them | if | only | they | are | smart | enough | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 好的 | 一顿饭 | 他 | 将要 | 制作 | 他们 | 如果 | 仅有的 | 他们 | 是 | 聪明的 | 足够的 | 到 |

[kætʃ] [hɪm] .

| catch | him | . |
|---|---|---|
| 抓住 | 他 | . |

他会为他们准备一顿丰盛的晚餐，前提是他们足够聪明，能够抓住他。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʌvz] [hɪm] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

| Farmer | Brown's | boy | loves | him | , | not | only | for | his | cheerful | whistle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 爱 | 他 | , | 不是 | 仅有的 | 为了 | 他的 | 快乐 | 哨 | , |

布朗农夫的儿子很喜欢他，不仅仅是因为他欢快的口哨声，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [bɒb] [waɪt] [ɪz][ə; eɪ]['wɜːkə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]

| but | because | he | has | found | out | that | Bob | White | is | a | worker | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他 | 有 | 成立 | 出去 | 那 | 鲍勃 | 白色的 | 是 | 一个 | 工人 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ə; eɪ] ['wɪslə(r)] ,

| a | whistler | , |
|---|---|---|
| 一个 | 惠斯勒 | , |

但因为他发现鲍勃·怀特既是个工人，也是个吹口哨的人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['helpər] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] .

| one | of | the | best | workers | and | greatest | helpers | on | the | farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最好的 | 工人 | 和 | 最 | 助手 | 在 | 这 | 农场 | . |

他是农场里最优秀的工人之一，也是最得力的帮手之一。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz]

| a | part | of | the | work | of | Farmer | Brown's | boy | is | to | keep | down | the | weeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 是 | 到 | 保持 | 向下 | 这 | 杂草 |

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [iːt] [ʌp][ðə; ði][krɒps] .

| and | destroy | the | insects | that | eat | up | the | crops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 破坏 | 这 | 昆虫 | 那 | 吃 | 向上 | 这 | 农作物 | . |

布朗农夫的儿子的一项工作是清除杂草和消灭吃庄稼的害虫。

[naʊ] [wiːdz] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [siːdz] .

| Now | weeds | spring | up | from | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 杂草 | 春天 | 向上 | 从 | 种子 | . |

现在杂草都是从种子里长出来的。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wiːd] - [siːdz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [wiːdz] .

| If | there | were | no | weed | - | seeds | there | would | be | no | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 不 | 杂草 | - | 种子 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 杂草 | . |

如果没有杂草种子，就不会有杂草。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɪnsekt] - [egz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɪnsekts] .

| In | the | same | way | , | if | there | were | no | insect | - | eggs | there | would | be | no | insects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 昆虫 | - | 鸡蛋 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 昆虫 | . |

同样，如果没有昆虫卵，就不会有昆虫。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][bəuθ] ,

| But | there | are | millions | and | millions | of | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 百万 | 和 | 百万 | 的 | 两个都 | , |

但这两种情况都有数以百万计的人。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [wiːdz] [ænd; ənd]

| and | so | all | summer | long | Farmer | Brown's | boy | has | to | fight | the | weeds | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 全部 | 夏天 | 长的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 到 | 斗争 | 这 | 杂草 | 和 |

[ðə; ðɪ]['ɪnsekts] .

| the | insects | . |
|---|---|---|
| 这 | 昆虫 | . |

因此，整个夏天，布朗农夫的儿子都要与杂草和昆虫作斗争。

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [help][hiː; hi] [meɪ] [get] ,

| He | is | very | thankful | for | any | help | he | may | get | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 非常 | 感恩 | 为了 | 任何 | 帮助 | 他 | 可能 | 得到 | , |

他非常感谢大家给予的任何帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ,

| and | this | is | one | reason | he | has | become | so | fond | of | Old | Mr | . | Toad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一 | 原因 | 他 | 有 | 变得 | 所以 | 喜爱 | 的 | 老的 | 先生 | . | 蟾蜍 | , |

这也是他如此喜爱老蟾蜍先生的原因之一。

[huː] [helps] [hɪm] [kiːp] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][klɪə(r)][ɒv; əv] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] ,

| who | helps | him | keep | the | garden | clear | of | worms | and | bugs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 帮助 | 他 | 保持 | 这 | 花园 | 清除 | 的 | 蠕虫 | 和 | 漏洞 | , |

谁帮他清除花园里的虫害?

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feðəd]

| and | of | Tommy | Tit | the | Chickadee | and | others | of | the | little | feathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 汤米 | 山雀 | 这 | 山雀 | 和 | 其他的 | 的 | 这 | 小的 | 羽毛 |

['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [egz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

| people | who | live | in | the | Old | Orchard | and | hunt | bugs | and | their | eggs | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 居住 | 在 | 这 | 老的 | 果园 | 和 | 打猎 | 漏洞 | 和 | 他们的 | 鸡蛋 | 之中 | 这 |

['æp(ə)l] - [triːz] .

| apple | - | trees | . |
|---|---|---|---|
| 苹果 | - | 树木 | . |

还有住在老果园里，在苹果树间捕食昆虫和虫卵的山雀汤米·蒂特和其他一些长着羽毛的小家伙们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['ʃʊərɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [frendz] [ɪz][tuː; tə][help]['ʌðə(r)z] .

| You | know | the | surest | way | of | winning | friends | is | to | help | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 这 | 最可靠的 | 方式 | 的 | 获胜 | 朋友们 | 是 | 到 | 帮助 | 其他的 | . |

你知道赢得朋友最可靠的方法就是帮助别人。

[bɒb] [waɪt] [nɒt]['əʊnli] [kætʃɪz] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] , [bʌt; bət] [iːts] [ðə; ðɪ] [siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] ,

| Bob | White | not | only | catches | worms | and | bugs | , | but | eats | the | seeds | of | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 不是 | 仅有的 | 捕获物 | 蠕虫 | 和 | 漏洞 | , | 但 | 吃 | 这 | 种子 | 的 | 杂草 | , |

鲍勃·怀特不仅捉蚯蚓和昆虫，还吃杂草的种子。

['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| scratching | them | out | where | they | have | hidden | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓挠 | 他们 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 有 | 隐 | 在 | 这 | 地面 | , |

把它们从藏身的土里挖出来，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][krɒp] [wɪð] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

| and | filling | his | little | crop | with | them | until | he | just | has | to | fly | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 填充 | 他的 | 小的 | 庄稼 | 和 | 他们 | 直到 | 他 | 只是 | 有 | 到 | 飞 | 到 | 这 |

['nɪərɪst] [fens] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][ænd; ənd]

| nearest | fence | and | tell | all | the | world | how | happy | he | is | to | be | alive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 栅栏 | 和 | 告诉 | 全部 | 这 | 世界 | 如何 | 快乐的 | 他 | 是 | 到 | 是 | 活 | 和 |

[hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] .

| have | a | part | in | the | work | of | the | Great | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 部分 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 伟大的 | 世界 | . |

他把自己的小庄稼装满了它们，直到他忍不住飞到最近的栅栏边，告诉全世界他活着并参与伟大世界的工作是多么幸福。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [help] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ðæn; ðən]

| **Not** | **one** | **of** | **all** | **the** | **little** | **people** | **is** | **of** | **greater** | **help** | **to** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 全部 | 这 | 小的 | 人们 | 是 | 的 | 更大的 | 帮助 | 到 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 比 |

[bɒb] [waɪt] .

| **Bob** | **White** | **.** |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | . |

在所有小人物中，没有谁比鲍勃·怀特更能帮助布朗农夫的儿子。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːks] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɜːks] ['mɪsɪz] . [bɒb] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

| **All** | **the** | **long** | **day** | **he** | **works** | **,** | **and** | **with** | **him** | **works** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **and** | **all** | **the** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 长的 | 天 | 他 | 作品 | , | 和 | 和 | 他 | 作品 | 太太 | . | 鲍勃 | 和 | 全部 | 这 | 小的 |

[bɒbz] ,

| **Bobs** | **,** |
|---|---|
| 鲍勃 | , |

他整天都在工作，鲍勃太太和所有的小鲍勃们也和他一起工作。

['skrætʃɪŋ] [ʌp] [wiːd] - [siːdz] [hɪə(r)] , ['pɪkɪŋ] [ɒf] [bʌgz] [ðeə(r)] ,

| **scratching** | **up** | **weed** | **-** | **seeds** | **here** | **,** | **picking** | **off** | **bugs** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓挠 | 向上 | 杂草 | - | 种子 | 这里 | , | 挑选 | 离开 | 漏洞 | 那里 | , |

这里刮掉杂草种子，那里捉掉虫子，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪz] ['hæpi]

| **all** | **the** | **time** | **so** | **happy** | **and** | **cheerful** | **that** | **everybody** | **in** | **the** | **neighborhood** | **is** | **happy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 所以 | 快乐的 | 和 | 快乐 | 那 | 大家 | 在 | 这 | 邻里 | 是 | 快乐的 |

[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [tuː] .

| **and** | **cheerful** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 快乐 | 也 | . |

他总是那么快乐开朗，以至于邻里街坊也都跟着快乐开朗起来。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɒb] [waɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] .

| **The** | **best** | **of** | **it** | **is** | **Bob** | **White** | **is** | **always** | **just** | **that** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 的 | 它 | 是 | 鲍勃 | 白色的 | 是 | 总是 | 只是 | 那 | 方式 | . |

最棒的是，鲍勃·怀特一直都是这样。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

| **You** | **would** | **think** | **he** | **never** | **had** | **a** | **thing** | **in** | **the** | **world** | **to** | **worry** | **about** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 思考 | 他 | 绝不 | 有 | 一个 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 担心 | 关于 | . |

你会觉得他好像世界上从来没有什么烦心事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] .

| **But** | **he** | **does** | **have** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做 | 有 | . |

但他确实有。

[jes] , [ɪn'diːd] !

| **Yes** | **,** | **indeed** | **!** |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 的确 | ! |

没错！

[bɒb] [waɪt] [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ,

| **Bob** | **White** | **has** | **plenty** | **to** | **worry** | **about** | **,** | **as** | **you** | **shall** | **hear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 有 | 很多 | 到 | 担心 | 关于 | , | 作为 | 你 | 将 | 听到 | , |

正如你将听到的，鲍勃·怀特有很多烦心事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] [ɪf] [hiː; hi]

| **but** | **he** | **never** | **allows** | **his** | **troubles** | **to** | **interfere** | **with** | **his** | **cheerfulness** | **if** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 允许 | 他的 | 麻烦 | 到 | 干扰 | 和 | 他的 | 愉悦 | 如果 | 他 |

[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

| **can** | **help** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 能 | 帮助 | 它 | . |

但他总是尽可能地让自己的烦恼影响到他的乐观心态。

“ [bɒb] [waɪt] !
**“ Bob White !**
“ 鲍勃 白色的 !

“鲍勃·怀特！

[bɒb] [waɪt] !
**Bob White !**
鲍勃 白色的 !

鲍勃·怀特！

” [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]
**” with all his might**
” 和 全部 他的 可能

“用尽全力”

[hiː; hi] ['wɪslz] [laʊd][ænd; ənd][klɪə(r)] .
**He whistles loud and clear .**
他 哨声 大声 和 清除 .

他吹口哨的声音响亮清晰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [ʃeɪm] [ɛə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
**Because no shame e'er hurt his name**
因为 不 耻辱 曾经 伤害 他的 姓名

因为他的名誉从未蒙受任何耻辱。

[hiː; hi]['wɒnts] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .
**He wants that all shall hear .**
他 想要 那 全部 将 听到 .

他希望所有人都能听到。

[wʌn] [deɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sæt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**One day Peter Rabbit sat listening to it ,**
一 天 彼得 兔子 卫星 聆听 到 它 ,

有一天，彼得兔坐下来听它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [kɔːld] [ɒn][bɒb] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
**and it reminded him that he hadn't called on Bob White for some time ,**
和 它 提醒 他 那 他 之前没有 称为 在 鲍勃 白色的 为了 一些 时间 ,

这让他想起自己已经有一段时间没有联系鲍勃·怀特了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [bɒb] [waɪt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
**and also that there were some things about Bob White that he didn't**
和 还 那 那里 是 一些 事物 关于 鲍勃 白色的 那 他 没有
[nəʊ] .
**know .**
知道 .

而且，他还说，关于鲍勃·怀特，有些事情他并不了解。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kɔːl][ɒn][bɒb][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]
**He decided that he would go at once to call on Bob and try to satisfy**
他 决定 那 他 会 去 在 一次 到 称呼 在 鲍勃 和 尝试 到 满足
[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
**his curiosity .**
他的 好奇心 .

他决定立刻去拜访鲍勃，以满足自己的好奇心。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , - - - - [lɪp] .
**So off he started , lipperty - lipperty - lip .**
所以 离开 他 开始 , - - - - 唇 .

于是他就开始咿咿呀呀地叫了起来。

[ˌaɪ ˈaɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | 、 |

二、

[bɒb] [waɪt] [hæz; həz] ['vɪzɪtəz]

| BOB | WHITE | HAS | VISITORS |
|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 有 | 访客 |

鲍勃·怀特有访客

“ [bɒb] [waɪt] !

| “ | Bob | White | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 鲍勃 | 白色的 | ! |

“鲍勃·怀特！

[bɒb] [waɪt] !

| Bob | White | ! |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | ! |

鲍勃·怀特！

[aɪ][bɪd][ðə; ði] [wɜːld] [gʊd]

| I | bid | the | world | good |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 出价 | 这 | 世界 | 好的 |

我祝愿世界美好。

[tʃɪə(r)] !

| cheer | ! |
|---|---|
| 欢呼 | ! |

欢呼！

[bɒb] [waɪt] !

| Bob | White | ! |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | ! |

鲍勃·怀特！

[bɒb] [waɪt] !

| Bob | White | ! |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | ! |

鲍勃·怀特！

[aɪ] ['wɪs(ə)l] [laʊd][ænd; ənd][klɪə(r)] !

| I | whistle | loud | and | clear | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 哨 | 大声 | 和 | 清除 | ! |

我吹口哨的声音又响又清晰！

” [tiː]

| ” | T |
|---|---|
| ” | T |

“T

[hæt] ['veri] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [bɒb] [waɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)]

| HAT | very | same | morning | Bob | White | had | taken | it | into | his | head | to | come | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帽子 | 非常 | 相同的 | 早晨 | 鲍勃 | 白色的 | 有 | 已采取 | 它 | 进入 | 他的 | 头 | 到 | 来 | 超过 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [weə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]

| to | live | not | very | far | from | the | dear | Old | Briar | - | patch | where | Peter | Rabbit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 不是 | 非常 | 远的 | 从 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 在哪里 | 彼得 | 兔子 |

[laɪvz; lɪvz] .

| lives | . |
|---|---|
| 生活 | . |

就在同一天早上，鲍勃·怀特突发奇想，决定搬到离彼得兔居住的可爱的老荆棘丛不远的地方居住。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| **Of** | **course** | **,** | **Peter** | **didn't** | **know** | **that** | **Bob** | **had** | **come** | **over** | **there** | **to** | **live** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 彼得 | 没有 | 知道 | 那 | 鲍勃 | 有 | 来 | 超过 | 那里 | 到 | 居住 | . |

当然，彼得并不知道鲍勃已经搬到那里居住。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ai] [daʊt] [ɪf] [bɒb] [waɪt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

| **For** | **that** | **matter** | **,** | **I** | **doubt** | **if** | **Bob** | **White** | **knew** | **it** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 事情 | , | 我 | 怀疑 | 如果 | 鲍勃 | 白色的 | 知道 | 它 | 他自己 | . |

就此而言，我怀疑鲍勃·怀特本人是否知道这一点。

[hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **He** | **just** | **happened** | **over** | **that** | **way** | **and** | **liked** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 发生 | 超过 | 那 | 方式 | 和 | 喜欢 | 它 | , |

他碰巧路过那里，然后就喜欢上了那里。

[ænd; ənd][səʊ]['faɪnəli][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs]

| **and** | **so** | **finally** | **he** | **made** | **up** | **his** | **mind** | **to** | **look** | **about** | **there** | **for** | **a** | **place** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 最后 | 他 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 看 | 关于 | 那里 | 为了 | 一个 | 地方 |

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][həʊm] .

| **to** | **make** | **his** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他的 | 家 | . |

于是他最终决定在那里找个地方安家。

[naʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [nəʊn] [bɒb] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| **Now** | **Peter** | **Rabbit** | **had** | **known** | **Bob** | **White** | **for** | **a** | **long** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 彼得 | 兔子 | 有 | 已知 | 鲍勃 | 白色的 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

彼得兔认识鲍勃·怀特已经很久了。

['piːtə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [hæd; həd][met] [bɒb][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,

| **Peter** | **,** | **in** | **his** | **roaming** | **about** | **,** | **had** | **met** | **Bob** | **a** | **number** | **of** | **times** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 在 | 他的 | 漫游 | 关于 | , | 有 | 遇见 | 鲍勃 | 一个 | 数字 | 的 | 时代 | , |

彼得四处游荡时，曾多次遇到鲍勃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][deɪ] .

| **and** | **they** | **had** | **passed** | **the** | **time** | **of** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 通过了 | 这 | 时间 | 的 | 天 | . |

他们已经聊过了时间。

[wen'evə(r)] ['piːtə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [bɒb] ['wɪslɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd]

| **Whenever** | **Peter** | **had** | **heard** | **Bob** | **whistling** | **within** | **a** | **reasonable** | **distance** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 彼得 | 有 | 听到 | 鲍勃 | 吹口哨 | 之内 | 一个 | 合理的 | 距离 | 他 | 有 |

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] .

| **made** | **it** | **a** | **point** | **to** | **call** | **on** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 它 | 一个 | 观点 | 到 | 称呼 | 在 | 他 | . |

每当彼得听到鲍勃在不远的距离内吹口哨时，他都会特意去叫他过来。

[bɒb][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['feləʊ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['piːtə(r)]['ɔːlweɪz] [felt]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]

| **Bob** | **is** | **such** | **a** | **cheery** | **fellow** | **that** | **somehow** | **Peter** | **always** | **felt** | **better** | **for** | **just** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 是 | 这样的 | 一个 | 欢快的 | 同伴 | 那 | 不知何故 | 彼得 | 总是 | 毛毡 | 更好的 | 为了 | 只是 | 一个 |

[wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [hɪm] .

| **word** | **or** | **two** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 或者 | 二 | 和 | 他 | . |

鲍勃是个非常开朗的人，不知为何，彼得只要和他聊上一两句话，心情就会好很多。

[səʊ] [wen] [bɒb][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] , - -

| **So** | **when** | **Bob** | **began** | **to** | **whistle** | **that** | **spring** | **morning** | **Peter** | **hurried** | **over** | **,** | **lipperty** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 鲍勃 | 开始 | 到 | 哨 | 那 | 春天 | 早晨 | 彼得 | 慌忙 | 超过 | , | - | - |

- - [lɪp] , [tuː; tə][kɔːl] .

| **lipperty** | **-** | **lip** | **,** | **to** | **call** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 唇 | , | 到 | 称呼 | . |

所以，当鲍勃在那个春天的早晨开始吹口哨时，彼得赶紧跑过去，吹着口哨，喊他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
**He** **didn't** **have** **far** **to** **go** **,**
他 没有 有 远的 到 去 ,

他离目的地不远，

[fɔː(r); fə(r)][bɒb][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dɪə(r)]
**for** **Bob** **was** **sitting** **on** **a** **fence** **-** **post** **just** **a** **little** **way** **from** **the** **dear**
为了 鲍勃 曾是 坐着 在 一个 栅栏 - 邮政 只是 一个 小的 方式 从 这 亲爱的
[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
**Old** **Briar** **-** **patch** **.**
老的 荆棘 - 修补 .

因为鲍勃就坐在离那片可爱的老荆棘丛不远的一根栅栏柱子上。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
**“** **Good** **morning** **,** **”** **said** **Peter** **.**
“ 好的 早晨 , ” 说 彼得 .

“早上好，”彼得说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
**“** **You** **seem** **to** **be** **very** **cheerful** **this** **morning** **.** **”**
“ 你 似乎 到 是 非常 快乐 这 早晨 . ”

“你今天早上看起来心情很好。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .
**“** **Why** **not** **?** **”** **replied** **Bob** **White** **.**
“ 为什么 不是 ? ” 回复 鲍勃 白色的 .

“为什么不呢？”鲍勃·怀特回答道。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
**“** **I'm** **always** **cheerful** **.**
“ 我是 总是 快乐 .

我总是很开朗。

[ɪts] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . ”
**It's** **the** **only** **way** **to** **get** **along** **in** **this** **world** **.** **”**
它是 这 仅有的 方式 到 得到 沿着 在 这 世界 . ”

这是在这个世界上生存的唯一方法。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , ” [ ri'tɔːt ] ['piːtə(r)] .
**“** **It** **must** **be** **that** **you** **don't** **have** **much** **to** **worry** **about** **,** **”** **retorted** **Peter** **.**
“ 它 必须 是 那 你 不 有 很多 到 担心 关于 , ” 反驳 彼得 .

“看来你没什么好担心的，”彼得反驳道。

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,
**“** **Now** **if** **you** **had** **to** **run** **for** **your** **life** **as** **often** **as** **I** **have** **to** **,**
“ 现在 如果 你 有 到 跑步 为了 你的 生活 作为 经常 作为 我 有 到 ,

“如果你像我一样经常需要亡命奔逃，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
**perhaps** **you** **wouldn't** **find** **it** **so** **easy** **to** **be** **always** **cheerful** **.**
也许 你 不会 寻找 它 所以 简单的 到 是 总是 快乐 .

或许你不会觉得一直保持快乐那么容易。

” [bɒb] [waɪts] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ 'twɪŋkl ] .
**”** **Bob** **White's** **bright** **little** **eyes** **twinkled** **.**
” 鲍勃 怀特 明亮的 小的 眼睛 闪烁 .

鲍勃·怀特明亮的小眼睛闪闪发光。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['wʌrɪs]
“ The trouble with a lot of people is that they think that no one has worries
“ 这 麻烦 和 一个 很多 的 人们 是 那 他们 思考 那 不 一 有 担忧
[bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,
but themselves ,
但 他们自己 ,

“很多人的问题在于他们认为除了自己以外，没有人会有烦恼。”

” [sed] [hi:; hi] .
” said he .
” 说 他 .

他说道。

“ [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
“ Now there is Reddy Fox coming this way .
“ 现在 那里 是 雷迪 狐狸 未来 这 方式 .

“现在，Reddy Fox 也来了。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”
What do you suppose he is coming for ? ”
什么 做 你 认为 他 是 未来 为了 ? ”

你觉得他来是要干什么?

“ [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pi:tə(r)] ['prɒmptli] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]['skæmpə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
“ For me ! ” exclaimed Peter promptly , preparing to scamper back to the
“ 为了 我 ! ” 惊呼 彼得 及时 , 准备 到 疾走 后退 到 这
[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
Old Briar - patch .
老的 荆棘 - 修补 .

“给我！”彼得立刻喊道，准备飞奔回老荆棘丛。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .
“ Nothing of the kind , ” replied Bob White .
“ 没有什么 的 这 种类 , ” 回复 鲍勃 白色的 .

“绝无此事，”鲍勃·怀特回答道。

“ [doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['pi:tə(r)] .
“ Don't think you are so important , Peter .
“ 不 思考 你 是 所以 重要的 , 彼得 .

“别以为你有多重要，彼得。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
He doesn't know you are over here at all .
他 不 知道 你 是 超过 这里 在 全部 .

他根本不知道你在这里。

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:d] [ˌem 'i:] ['wɪslɪŋ] ,
He has heard me whistling ,
他 有 听到 我 吹口哨 ,

他听见我吹口哨了，

[ænd; ənd] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kænt] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] .
and he's coming to see if he can't give me a little surprise .
和 他是 未来 到 看 如果 他 不能 给 我 一个 小的 惊喜 .

他过来看看能不能给我个小惊喜。

[ɪts] [ˌem 'i:][ænd; ənd][nɒt][ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz]['ɑ:ftə(r)] .
It's me and not you he is after .
它是 我 和 不是 你 他 是 后 .

他要找的是我，不是你。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] , ['piːtə(r)] ? ”
**What's your hurry , Peter ? ”**
是什么 你的 匆忙 , 彼得 ? ”

彼得，你这么着急干什么？

“ [ai] — [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] ; [aɪl] [kɔːl] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] ,
**“ I — I think I'd better be going ; I'll call again when you haven't other visitors ,**
“ 我 — 我 思考 ID 更好的 是 去 ; 患病的 称呼 再次 什么时候 你 还没有 其他 访客 ,

“我……我想我最好走了；等你那边没有其他客人的时候我再给你打电话。”

” ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
**” shouted Peter over his shoulder .**
” 喊叫 彼得 超过 他的 肩膀 .

“彼得回头喊道。”

['hɑːdli] [hæd; həd]['piːtə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wen] ['ɹɛdi] [fɒks] [riːtʃt] [ðə; ði]
**Hardly had Peter reached the dear Old Briar - patch when Reddy Fox reached the**
几乎 有 彼得 达到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 什么时候 雷迪 狐狸 达到 这
[fens] [weə(r)] [bɒb] [waɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
**fence where Bob White was sitting .**
栅栏 在哪里 鲍勃 白色的 曾是 坐着 .

彼得刚走到那片可爱的老荆棘丛边，红狐就跑到了鲍勃·怀特坐着的栅栏边。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]
**“ Good morning , ” said he , trying to make his voice sound as pleasant as**
“ 好的 早晨 , ” 说 他 , 尝试 到 制作 他的 嗓音 声音 作为 令人愉快的 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
**he could ,**
他 可以 ,

“早上好，”他说道，尽量让自己的声音听起来悦耳动听。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
**“ I'm glad to see you over here .**
“ 我是 高兴的 到 看 你 超过 这里 .

“很高兴在这里见到你。”

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .
**I heard you whistling and hurried over here to welcome you .**
我 听到 你 吹口哨 和 慌忙 超过 这里 到 欢迎 你 .

我听到你吹口哨，就赶紧过来迎接你。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɪə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] . ”
**I hope you will like here so well that you will make your home here . ”**
我 希望 你 将要 喜欢 这里 所以 出色地 那 你 将要 制作 你的 家 这里 . ”

我希望您会非常喜欢这里，并在这里安家落户。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
**“ That is very nice of you , ” replied Bob White , his eyes twinkling more than**
“ 那 是 非常 好的 的 你 , ” 回复 鲍勃 白色的 , 他的 眼睛 闪烁 更多的 比
['evə(r)] ,
**ever ,**
曾经 ,

“你真是太好了，”鲍勃·怀特回答道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [waɪ] ['ɹɛdi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðeə(r)] .
**for he knew why Reddy hoped he would make his home there .**
为了 他 知道 为什么 雷迪 希望 他 会 制作 他的 家 那里 .

因为他知道雷迪为什么希望他能在那里安家。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ɒn]

| He | knew | that | Reddy | hoped | to | find | that | home | and | make | a | good | dinner | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 雷迪 | 希望 | 到 | 寻找 | 那 | 家 | 和 | 制作 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 在 |

[kweɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

| Quail | some | day | . |
|---|---|---|---|
| 鹌鹑 | 一些 | 天 | . |

他知道雷迪希望找到一个家，有朝一日能用鹌鹑做一顿丰盛的晚餐。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][ai] [wɪl] [steɪ] .

| “ | It | is | very | pleasant | over | here | , | and | I | don't | know | but | I | will | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 非常 | 令人愉快的 | 超过 | 这里 | , | 和 | 我 | 不 | 知道 | 但 | 我 | 将要 | 停留 | . |

“这里非常宜人，我不知道为什么，但我会留下来。”

['evribɒdi] [ siːm ] ['veri] ['neɪbəli] .

| Everybody | seems | very | neighborly | . |
|---|---|---|---|---|
| 大家 | 似乎 | 非常 | 邻里 | . |

大家看起来都很友善。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] .

| Peter | Rabbit | has | just | called | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 有 | 只是 | 称为 | . |

彼得兔刚刚打来电话。

” ['ɹɛdi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] [wei] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

| ” | Reddy | looked | about | him | in | a | very | sly | way | but | with | a | hungry | look | in | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 雷迪 | 看起来 | 关于 | 他 | 在 | 一个 | 非常 | 狡猾 | 方式 | 但 | 和 | 一个 | 饥饿的 | 看 | 在 | 他的 | 眼睛 |

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

| as | he | said | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说 | , |

雷迪狡黠地环顾四周，眼神中却透着一丝饥渴，说道：

“ ['piːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['neɪbəli] .

| “ | Peter | always | is | neighborly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 彼得 | 总是 | 是 | 邻里 | . |

“彼得一直都很友善。”

[ɪz][hiː; hi] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [naʊ] ?

| Is | he | anywhere | about | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 任何地方 | 关于 | 现在 | ? |

他现在在哪儿?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪm] . ”

| I | should | like | to | pay | my | respects | to | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 支付 | 我的 | 尊重 | 到 | 他 | . | ” |

我想向他表达我的敬意。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .

| “ | No | , | ” | replied | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“不，”鲍勃·怀特回答道。

“ ['piːtə(r)] [left] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .

| “ | Peter | left | in | something | of | a | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 彼得 | 左边 | 在 | 某物 | 的 | 一个 | 匆忙 | . |

彼得匆匆离开了。

[hə'ləʊ] !

| Hello | ! |
|---|---|
| 你好 | ! |

你好！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

| **Here** | **comes** | **Old** | **Man** | **Coyote** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 来 | 老的 | 男人 | 郊狼 | . |

老狼来了。

['pi:p(ə)l] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] ['neɪbəli] [hɪə(r)] .

| **People** | **certainly** | **are** | **neighborly** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 当然 | 是 | 邻里 | 这里 | . |

这里的人们确实都很友善。

[waɪ] , [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌri] , ['ɻɛdi] ?

| **Why** | **,** | **what's** | **your** | **hurry** | **,** | **Reddy** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 是什么 | 你的 | 匆忙 | , | 雷迪 | ? |

雷迪，你这么着急干什么?

" ['ɹɪdʒən(ə)l]

| **"** | **Original** |
|---|---|
| " | 原来的 |

"原来的

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [gri:n] ['fɒrɪst] ,

| **"** | **I** | **have** | **some** | **important** | **matters** | **to** | **attend** | **to** | **over** | **in** | **the** | **Green** | **Forest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一些 | 重要的 | 事情 | 到 | 出席 | 到 | 超过 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | , |

"我在格林福里斯特那边还有些重要的事情要处理。"

" [rɪ'plaɪd] ['ɻɛdi] , [wɪð] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑ:ns] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

| **"** | **replied** | **Reddy** | **,** | **with** | **a** | **hasty** | **glance** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **Old** | **Man** | **Coyote** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 雷迪 | , | 和 | 一个 | 仓促 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 老的 | 男人 | 郊狼 | . |

"雷迪回答道，同时匆匆瞥了一眼老郊狼的方向。"

" [aɪ][həʊp] [aɪl] [si:] [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n] , [bɒb] [waɪt] . "

| **"** | **I** | **hope** | **I'll** | **see** | **you** | **often** | **,** | **Bob** | **White** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 患病的 | 看 | 你 | 经常 | , | 鲍勃 | 白色的 | . | " |

"希望以后能经常见到你，鲍勃·怀特。"

" [aɪ][həʊp][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

| **"** | **I** | **hope** | **so** | **,** | **"** | **replied** | **Bob** | **White** | **politely** | **,** | **and** | **then** | **added** | **under** | **his** | **breath** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | , | " | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | 礼貌地 | , | 和 | 然后 | 额外 | 在下面 | 他的 | 气息 | , |

"我希望如此，"鲍勃·怀特礼貌地回答道，然后低声补充道：

" [bʌt; bət][aɪ][həʊp][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][fɜ:st] .

| **"** | **but** | **I** | **hope** | **I** | **see** | **you** | **first** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 希望 | 我 | 看 | 你 | 第一的 | . |

但我希望先见到你。

" [θri:] .

| **"** | **III** | **.** |
|---|---|---|
| " | 三、 | . |

"三、

[bɒb] [ di'said ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm]

| **BOB** | **DECIDES** | **TO** | **BUILD** | **A** | **HOME** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 决定 | 到 | 建造 | 一个 | 家 |

鲍勃决定建一栋房子

[əʊ]

| **O** |
|---|
| 哦 |

哦

[ˌɛl'di:][mæn]['kaɪˌoʊti:z][kɔ:l][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɻɛdi] [fɒks] .

| **LD** | **Man** | **Coyote's** | **call** | **was** | **very** | **much** | **like** | **that** | **of** | **Reddy** | **Fox** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LD | 男人 | 郊狼的 | 称呼 | 曾是 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 那 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | . |

LD Man Coyote 的叫声与 Reddy Fox 的叫声非常相似。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ,

| He | was | very | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | , |

他非常，

['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][təʊld][bɒb] [waɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [bɒb]

| very | pleasant | and | told | Bob | White | that | he | was | very | glad | indeed | that | Bob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 令人愉快的 | 和 | 讲述 | 鲍勃 | 白色的 | 那 | 他 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 的确 | 那 | 鲍勃 |

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

| had | come | over | on | the | Green | Meadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 超过 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | , |

他非常和蔼可亲，并告诉鲍勃·怀特，他非常高兴鲍勃能来绿草地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] .

| and | he | hoped | that | he | would | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 希望 | 那 | 他 | 会 | 停留 | . |

他希望自己能留下来。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][pə'laɪt][ðæn; ðən][wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

| No | one | could | have | been | more | polite | than | was | Old | Man | Coyote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 有 | 到过 | 更多的 | 有礼貌的 | 比 | 曾是 | 老的 | 男人 | 郊狼 | . |

没有谁能比老郊狼更有礼貌了。

[bɒb] [waɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [fuːld] .

| Bob | White | was | just | as | polite | , | but | he | wasn't | fooled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 曾是 | 只是 | 作为 | 有礼貌的 | , | 但 | 他 | 不是 | 被骗了 | . |

鲍勃·怀特同样彬彬有礼，但他并没有被蒙蔽。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .

| No | , | indeed | . |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 的确 | . |

确实如此。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [dʒʌst][laɪk] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

| He | knew | that | , | just | like | Reddy | Fox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | , | 只是 | 喜欢 | 雷迪 | 狐狸 | , |

他知道这一点，就像雷迪·福克斯一样。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| the | reason | Old | Man | Coyote | was | so | glad | to | see | him | was | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 他 | 曾是 | 因为 |

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][sʌm; səm][faɪn] [deɪ] .

| he | hoped | to | catch | him | some | fine | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 到 | 抓住 | 他 | 一些 | 美好的 | 天 | . |

老狼之所以那么高兴见到他，是因为他希望有朝一日能抓住他。

[bʌt; bət][bɒb] [waɪt] ['dɪd(ə)nt][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['bɒðə(r)][hɪm] .

| But | Bob | White | didn't | let | a | little | thing | like | that | bother | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 白色的 | 没有 | 让 | 一个 | 小的 | 事物 | 喜欢 | 那 | 打扰 | 他 | . |

但鲍勃·怀特并没有让这种小事困扰他。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪd] .

| Ever | since | he | could | remember | he | had | been | hunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 他 | 可以 | 记住 | 他 | 有 | 到过 | 猎杀 | . |

他从记事起就一直被追捕。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst] [wen]

| That | was | why | he | had | taken | the | precaution | to | sit | on | a | fence | - | post | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 为什么 | 他 | 有 | 已采取 | 这 | 预防 | 到 | 坐 | 在 | 一个 | 栅栏 | - | 邮政 | 什么时候 |

[hiː; hi] [ 'hwisl ] .

| he | whistled | . |
|---|---|---|
| 他 | 吹口哨 | . |

所以他吹口哨的时候才采取了坐在栅栏柱上的预防措施。

[ʌp] [ðeə(r)] ['naɪðə(r)] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [nɔ:(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm] .

| Up | there | neither | Old | Man | Coyote | nor | Reddy | Fox | could | reach | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 那里 | 两者都不 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 也不 | 雷迪 | 狐狸 | 可以 | 抵达 | 他 | . |

在那里，无论是老狼还是红狐都够不着他。

[dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [left] [bɒb] [waɪt] [sɔ:] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

| Just | after | Old | Man | Coyote | left | Bob | White | saw | some | one | else | headed | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 后 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 左边 | 鲍勃 | 白色的 | 锯 | 一些 | 一 | 别的 | 标题 | 他的 | 方式 | , |

老郊狼刚离开，鲍勃·怀特就看到有人朝他走来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] .

| and | this | time | he | didn't | wait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 他 | 没有 | 等待 | . |

这一次他没有等待。

[ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['red.teɪl] [ðə; ði] [hɔ:k] ,

| You | see | it | was | Redtail | the | Hawk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 它 | 曾是 | 红尾 | 这 | 鹰 | , |

你看，那是红尾鹰。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fens] - [pəʊst] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [kɔ:l] [frɒm; frəm] [hɪm] .

| and | a | fence | - | post | was | no | place | to | receive | a | call | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 栅栏 | - | 邮政 | 曾是 | 不 | 地方 | 到 | 收到 | 一个 | 称呼 | 从 | 他 | . |

而篱笆柱子可不是他打电话来的地方。

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [bɒb] [waɪt] [flu:] [ə'krɒs] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd]

| Spreading | his | wings | Bob | White | flew | across | to | the | dear | Old | Briar | - | patch | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 他的 | 翅膀 | 鲍勃 | 白色的 | 飞翔 | 穿过 | 到 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 和 |

[drɒpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] [kləʊz] [tu:; tə] [weə(r)] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

| dropped | in | among | the | brambles | close | to | where | Peter | Rabbit | was | sitting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 在 | 之中 | 这 | 荆棘 | 关闭 | 到 | 在哪里 | 彼得 | 兔子 | 曾是 | 坐着 | . |

鲍勃·怀特展开双翼，飞到可爱的老荆棘丛中，落在彼得兔坐着的附近的荆棘丛里。

“ [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:l] [səʊ] [su:n] , [dɪd] [ju:; jʊ] , ['pi:tə(r)] ? ” [sed]

| “ | You | didn't | expect | me | to | return | your | call | so | soon | , | did | you | , | Peter | ? | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 没有 | 预计 | 我 | 到 | 返回 | 你的 | 称呼 | 所以 | 很快 | , | 做过 | 你 | , | 彼得 | ? | ” | 说 |

[hi:; hi] .

| he | . |
|---|---|
| 他 | . |

“你没想到我会这么快就回电话吧，彼得？”他说道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['pi:tə(r)] , “ [bʌt; bət] [aɪm] ['evə(r)] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

| “ | No | , | ” | replied | Peter | , | “ | but | I'm | ever | so | glad | to | see | you | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 回复 | 彼得 | , | “ | 但 | 我是 | 曾经 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

“不，”彼得回答说，“但我仍然非常高兴见到你。”

[dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kɔ:l] [frɒm; frəm] ['ɹɛdi] [fɒks] ? ”

| Did | you | have | a | pleasant | call | from | Reddy | Fox | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 有 | 一个 | 令人愉快的 | 称呼 | 从 | 雷迪 | 狐狸 | ? | ” |

你接到雷迪·福克斯打来的愉快电话了吗？

“ ['veri] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

| “ | Very | , | ” | replied | Bob | White | with | a | chuckle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 一个 | 轻笑 | . |

“非常，”鲍勃·怀特笑着回答道。

“ [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

| “ | He | was | ever | so | glad | to | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 曾是 | 曾经 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 我 | . |

“他见到我非常高兴。”

[səʊ][wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

| So | was | Old | Man | Coyote | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 曾是 | 老的 | 男人 | 郊狼 | . |

老狼也是如此。

[ai]['dɪd(ə)nt][weɪt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [əʊld]['red.teɪl] [wʊd] [seɪ] ,

| I | didn't | wait | to | see | what | Old | Redtail | would | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 等待 | 到 | 看 | 什么 | 老的 | 红尾 | 会 | 说 | , |

我没等老红尾开口，就走了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː]

| but | I | have | a | feeling | that | he | would | have | liked | better | to | have | seen | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 他 | 会 | 有 | 喜欢 | 更好的 | 到 | 有 | 已见 | 我 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .

| a | little | nearer | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更近 | . |

但我感觉他或许更希望能够离我近一些。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)] ,

| You | see | , | Peter | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 彼得 | , |

你看，彼得，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| you | are | not | the | only | one | who | has | to | keep | his | eyes | open | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 有 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 打开 | 和 | 他的 |

[wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| wits | about | him | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 智慧 | 关于 | 他 | 全部 | 这 | 时间 | . |

你不是唯一一个需要时刻保持警惕、头脑清醒的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

| There | are | just | as | many | looking | for | me | as | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 只是 | 作为 | 许多 | 寻找 | 为了 | 我 | 作为 | 为了 | 你 | , |

寻找我的人和寻找你的人一样多。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [əˈlaʊ] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eni] [ðə; ði] [les] ['tʃɪəf(ə)l] .

| but | I | don't | allow | that | to | make | me | any | the | less | cheerful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 允许 | 那 | 到 | 制作 | 我 | 任何 | 这 | 较少的 | 快乐 | . |

但这并不会让我变得不那么快乐。

['evri] [taɪm] [ai] ['wɪs(ə)l] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

| Every | time | I | whistle | 1 | know | that | some | one | is | going | to | come | looking | for | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 我 | 哨 | 1 | 知道 | 那 | 一些 | 一 | 是 | 去 | 到 | 来 | 寻找 | 为了 | 我 |

,

,

,

每次我吹口哨，我就知道会有人来找我。

[bʌt; bət][ai] ['wɪs(ə)l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| but | I | whistle | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 哨 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

但我还是照样吹口哨。

[ai][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ,

| I | just | have | to | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 有 | 到 | , |

我不得不这样做。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts] ['trʌb(ə)lz] [laɪf][ɪz] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

| because | in | spite | of | all | its | troubles | life | is | worth | living | and | full | of | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 它是 | 麻烦 | 生活 | 是 | 值得 | 活的 | 和 | 满的 | 的 | 幸福 | . |

因为尽管生活充满艰辛，但生活依然值得过，充满幸福。

[naʊ] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

| Now | I've | got | a | secret | to | tell | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我已经 | 得到 | 一个 | 秘密 | 到 | 告诉 | 你 | . | ” |

现在我有个秘密要告诉你。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] ['iːgəli] .

| “ | What | is | it | ? | ” | asked | Peter | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 彼得 | 急切地 | . |

“那是什么？”彼得急切地问道。

“ ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][səʊl] , ” [ kə'mɑːnd ] [bɒb] [waɪt] .

| “ | Promise | not | to | tell | a | single | soul | , | ” | commanded | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 承诺 | 不是 | 到 | 告诉 | 一个 | 单身的 | 灵魂 | , | ” | 命令 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“答应我，一个字都不要告诉，”鲍勃·怀特命令道。

“ [kænt] [ai] [tel] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ?

| “ | Can't | I | tell | Mrs | . | Peter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不能 | 我 | 告诉 | 太太 | . | 彼得 | ? |

“我不能告诉彼得太太吗？”

[ai]['nevə(r)] [kiːp] ['siːkrəts][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

| I | never | keep | secrets | from | her | you | know | , | ” | replied | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 保持 | 秘密 | 从 | 她 | 你 | 知道 | , | ” | 回复 | 彼得 | . |

“你知道，我从不对她隐瞒任何事情，”彼得回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] , ”

| “ | Well | , | you | may | tell | her | , | but | she | must | promise | to | keep | it | secret | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 你 | 可能 | 告诉 | 她 | , | 但 | 她 | 必须 | 承诺 | 到 | 保持 | 它 | 秘密 | , | ” |

[sed] [bɒb] .

| said | Bob | . |
|---|---|---|
| 说 | 鲍勃 | . |

“你可以告诉她，但她必须答应保守秘密，”鲍勃说。

“ [aɪl] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

| “ | I'll | promise | for | her | and | for | myself | , | ” | declared | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 承诺 | 为了 | 她 | 和 | 为了 | 我 | , | ” | 声明 | 彼得 | . |

“我替她也替我自己发誓，”彼得说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

| “ | What | is | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” |

“那是什么？”

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .

| “ | I've | decided | to | come | over | here | to | live | , | ” | replied | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 决定 | 到 | 来 | 超过 | 这里 | 到 | 居住 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“我决定来这里生活，”鲍勃·怀特回答道。

“ [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] .

| “ | Right | here | in | the | Old | Briar | - | patch | ? | ” | asked | Peter | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 正确的 | 这里 | 在 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | ? | ” | 问 | 彼得 | 兴奋地 | . |

“就在这片老荆棘丛里吗？”彼得兴奋地问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .

| “ | No | , | but | not | far | from | here | , | ” | replied | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 不是 | 远的 | 从 | 这里 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“不，但离这里不远，”鲍勃·怀特回答道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)]['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . [bɒb] ,

| “ | I'm | going | back | to | the | Old | Pasture | after | Mrs | . | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | 牧场 | 后 | 太太 | . | 鲍勃 | , |

“鲍勃太太去世后，我要回老牧场了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

| and | we | are | going | to | build | a | home | right | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 建造 | 一个 | 家 | 正确的 | 离开 | . | ” |

我们将立即开始建房。”

“ ['gʊdi] ! ” [kraɪd]['pi:tə(r)] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

| “ | Goody | ! | ” | cried | Peter | , | clapping | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 古迪 | ! | ” | 哭 | 彼得 | , | 鼓掌 | 他的 | 双手 | . |

“好极了！”彼得拍着手喊道。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] ? ”

| “ | Where | are | you | going | to | build | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | 到 | 建造 | ? | ” |

“你们打算在哪里建厂？”

“ [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] , “ [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [bɒb][tu:; tə] [dɪ'saɪd] . ”

| “ | That | , | ” | replied | Bob | White | , | “ | is | for | Mrs | . | Bob | to | decide | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | , | “ | 是 | 为了 | 太太 | . | 鲍勃 | 到 | 决定 | . | ” |

“那，”鲍勃·怀特回答说，“要由鲍勃太太来决定。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [jʊl] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)]

| “ | And | when | she | does | you'll | tell | me | where | it | is | so | that | I | can | come | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 什么时候 | 她 | 做 | 你会 | 告诉 | 我 | 在哪里 | 它 | 是 | 所以 | 那 | 我 | 能 | 来 | 超过 |

[ænd; ənd][kɔ:l] ,

| and | call | , |
|---|---|---|
| 和 | 称呼 | , |

“等她那样做的时候，你要告诉我地点，这样我就可以过去打电话了。”

[woʊnt][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd]['pi:tə(r)] .

| won't | you | ? | ” | cried | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 你 | ? | ” | 哭 | 彼得 | . |

“你难道不……”彼得喊道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] .

| “ | That | depends | , | ” | replied | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 取决于 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“那要看情况，”鲍勃·怀特回答道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][nɒt][tu:; tə] [nəʊ] . ”

| “ | You | know | there | are | some | things | it | is | better | not | to | know | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 知道 | 那里 | 是 | 一些 | 事物 | 它 | 是 | 更好的 | 不是 | 到 | 知道 | . | ” |

“你知道，有些事最好还是不知道。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ ri'tɔ:t ] ['pi:tə(r)] .

| “ | No | , | I | don't | know | , | ” | retorted | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我 | 不 | 知道 | , | ” | 反驳 | 彼得 | . |

“不，我不知道，”彼得反驳道。

“ [aɪm][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,

| “ | I'm | your | friend | , |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 你的 | 朋友 | , |

“我是你的朋友，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [hɑ:m] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)]

| and | I | don't | see | what | harm | it | could | do | for | me | to | know | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 看 | 什么 | 伤害 | 它 | 可以 | 做 | 为了 | 我 | 到 | 知道 | 在哪里 |

[jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz] . ”

| your | home | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 家 | 是 | . | ” |

我不明白知道你家在哪儿对我有什么坏处。”

“ [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [frendz] [ˈsʌmtaɪmz] [duː; də][ðə; ði][məʊst] [hɑːm] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] ,

| “ | **Without** | **meaning** | **to** | **friends** | **sometimes** | **do** | **the** | **most** | **harm** | **of** | **any** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 意义 | 到 | 朋友们 | 有时 | 做 | 这 | 最多 | 伤害 | 的 | 任何 | 一 | , |

“有时候，无意中伤害朋友的人反而会给任何人带来最大的伤害。”

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [bɒb] [waɪt] .

| **especially** | **if** | **they** | **talk** | **too** | **much** | **,** | **”** | **replied** | **Bob** | **White** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 如果 | 他们 | 讲话 | 也 | 很多 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 白色的 | . |

“尤其是当他们话太多的时候，”鲍勃·怀特回答道。

“ [naʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈpɑːstʃə(r)][tuː; tə] [tel]

| “ | **Now** | **the** | **way** | **is** | **clear** | **and** | **I** | **must** | **hurry** | **back** | **to** | **the** | **Old** | **Pasture** | **to** | **tell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 这 | 方式 | 是 | 清除 | 和 | 我 | 必须 | 匆忙 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | 牧场 | 到 | 告诉 |

[ˈmɪsɪz] . [bɒb] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] .

| **Mrs** | **.** | **Bob** | **how** | **nice** | **it** | **is** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃 | 如何 | 好的 | 它 | 是 | 这里 | . |

“现在路通了，我必须赶紧回到老牧场，告诉鲍勃太太这里有多好。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] .

| ” | **And** | **with** | **this** | **away** | **he** | **flew** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 和 | 这 | 离开 | 他 | 飞翔 | . |

“然后他就飞走了。”

“ [naʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [frendz] [huː] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , ” [ ˈmʌtə ] [ˈpiːtə(r)] .

| “ | **Now** | **what** | **did** | **he** | **mean** | **by** | **friends** | **who** | **talk** | **too** | **much** | **,** | **”** | **muttered** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 什么 | 做过 | 他 | 意思是 | 经过 | 朋友们 | WHO | 讲话 | 也 | 很多 | , | ” | 低声说道 | 彼得 | . |

“他说的‘话太多的朋友’是什么意思呢？”彼得喃喃自语道。

“ [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ment] [ˌem ˈiː] ?

| “ | **Could** | **he** | **have** | **meant** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可以 | 他 | 有 | 意思是 | 我 | ? |

“他指的会不会是我？”

” [ˌaɪ ˈviː] .

| ” | **IV** | **.** |
|---|---|---|
| ” | 第四 | . |

“Ⅳ.

[bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] [bɪˈkʌm] [ˈneɪbəz]

| **BOB** | **WHITE** | **AND** | **PETER** | **BECOME** | **NEIGHBORS** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 和 | 彼得 | 变得 | 邻居 |

鲍勃·怀特和彼得成了邻居

[huː] [ˈstrɪktli] [maɪndz][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz]

| **Who** | **strictly** | **minds** | **his** | **own** | **affairs** |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 严格 | 思想 | 他的 | 自己的 | 事务 |

只管自己事的人

[ænd; ənd] [ˈtʃɪəfəli] [dʌθ] [ˈleɪbə(r)] ,

| **And** | **cheerfully** | **doth** | **labor** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 愉快地 | 确实 | 劳动 | , |

他乐于劳动，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːm] [aɪ] [wʊd] [tʃuːz]

| **He** | **is** | **the** | **one** | **whom** | **I** | **would** | **choose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 一 | 谁 | 我 | 会 | 选择 |

他是我最终会选择的人。

[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈneɪbə(r)] .

| **Always** | **to** | **be** | **my** | **neighbor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 到 | 是 | 我的 | 邻居 | . |

永远做我的邻居。

[tiː]
**T**
T

T

[hæt][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [faʊnd] [bɒb] [waɪt] [tuː; tə][biː; bi] .

| **HAT** | **is** | **just** | **the** | **kind** | **of** | **a** | **neighbor** | **Peter** | **Rabbit** | **found** | **Bob** | **White** | **to** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帽子 | 是 | 只是 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 邻居 | 彼得 | 兔子 | 成立 | 鲍勃 | 白色的 | 到 | 是 | . |

HAT 正是彼得兔觉得鲍勃·怀特这样的好邻居。

[bɒb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɒb][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [bɪlt]

| **Bob** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **had** | **come** | **down** | **from** | **the** | **Old** | **Pasture** | **and** | **built** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 有 | 来 | 向下 | 从 | 这 | 老的 | 牧场 | 和 | 建造 |

[ðeə(r)][həʊm][nɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒv; əv]

| **their** | **home** | **near** | **the** | **dear** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **and** | **so** | **become** | **the** | **neighbors** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 家 | 靠近 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 和 | 所以 | 变得 | 这 | 邻居 | 的 |

['piːtə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .

| **Peter** | **and** | **little** | **Mrs** | **.** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 和 | 小的 | 太太 | . | 彼得 | . |

鲍勃和鲍勃太太从老牧场下来，在亲爱的老荆棘丛附近建起了房子，成了彼得和彼得太太的邻居。

[bɒb][wɒz; wəz] ['veri] ['neɪbəli] .

| **Bob** | **was** | **very** | **neighborly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 曾是 | 非常 | 邻里 | . |

鲍勃是个非常友善的邻居。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] ['piːtə(r)] ,

| **He** | **often** | **dropped** | **in** | **to** | **have** | **a** | **chat** | **with** | **Peter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经常 | 掉落 | 在 | 到 | 有 | 一个 | 聊天 | 和 | 彼得 | , |

他经常过来和彼得聊聊天，

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

| **and** | **Peter** | **was** | **always** | **glad** | **to** | **see** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彼得 | 曾是 | 总是 | 高兴的 | 到 | 看 | 他 | , |

彼得每次见到他都很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['feləʊ] [ðæt]['piːtə(r)]['ɔːlweɪz] [felt]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪm]

| **for** | **he** | **is** | **such** | **a** | **cheerful** | **fellow** | **that** | **Peter** | **always** | **felt** | **better** | **for** | **having** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 这样的 | 一个 | 快乐 | 同伴 | 那 | 彼得 | 总是 | 毛毡 | 更好的 | 为了 | 拥有 | 他 |

[ə'baʊt] .

| **about** | **.** |
|---|---|
| 关于 | . |

因为他是个非常开朗的人，彼得总觉得有他在身边心情会更好。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][ɪz][ðæt] [weɪ] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

| **It** | **always** | **is** | **that** | **way** | **with** | **cheerful** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 总是 | 是 | 那 | 方式 | 和 | 快乐 | 人们 | . |

性格开朗的人总是这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk] ['sʌnʃaɪn] .

| **They** | **are** | **just** | **like** | **sunshine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 只是 | 喜欢 | 阳光 | . |

它们就像阳光一样。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [bɒb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɒb][hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [həʊm][nɪə(r)]['piːtə(r)] ,

| **But** | **though** | **Bob** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **had** | **built** | **their** | **home** | **near** | **Peter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 鲍勃 | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 有 | 建造 | 他们的 | 家 | 靠近 | 彼得 | , |

虽然鲍勃和鲍勃太太把家建在了彼得家附近，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| **he** | **didn't** | **know** | **just** | **where** | **it** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 只是 | 在哪里 | 它 | 曾是 | . |

他不知道它到底在哪里。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðæt] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [wɒz; wəz] .

| **No** | , | **Sir** | , | **Peter** | **didn't** | **know** | **just** | **where** | **that** | **home** | **of** | **the** | **Bob** | **Whites** | **was** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 彼得 | 没有 | 知道 | 只是 | 在哪里 | 那 | 家 | 的 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 曾是 | . |

不，先生，彼得并不知道鲍勃·怀特家的具体位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

| **It** | **wasn't** | **because** | **he** | **didn't** | **try** | **to** | **find** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 因为 | 他 | 没有 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

并不是因为他没有尝试去查明真相。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

| **Oh** | , | **my** | , | **no** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | , | 不 | ! |

我的天哪，不会吧!

['piːtə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] [helpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

| **Peter** | **could** | **no** | **more** | **have** | **helped** | **trying** | **to** | **find** | **out** | **than** | **he** | **could** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 可以 | 不 | 更多的 | 有 | 帮助 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 比 | 他 | 可以 | 有 |

[helpt] ['briːðɪŋ] .

| **helped** | **breathing** | **.** |
|---|---|---|
| 帮助 | 呼吸 | . |

彼得想要弄清真相，就像他无法控制自己的呼吸一样，根本无能为力。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][hɪm] .

| **That** | **was** | **the** | **curiosity** | **in** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 好奇心 | 在 | 他 | . |

那是他天生的好奇心。

[hiː; hi]['weɪstɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][bɒb] [waɪts] [həʊm] , [ɔːl][tuː; tə][nəʊ]

| **He** | **wasted** | **a** | **great** | **deal** | **of** | **time** | **trying** | **to** | **find** | **Bob** | **White's** | **home** | **,** | **all** | **to** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 浪费 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 时间 | 尝试 | 到 | 寻找 | 鲍勃 | 怀特 | 家 | , | 全部 | 到 | 不 |

['pɜːpəs] .

| **purpose** | **.** |
|---|---|
| 目的 | . |

他浪费了大量时间试图找到鲍勃·怀特的家，但一切都是徒劳。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][pʊt] [aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɒb] [waɪt] [ˌwʊdnt] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

| **At** | **first** | **he** | **was** | **rather** | **put** | **out** | **because** | **Bob** | **White** | **wouldn't** | **tell** | **him** | **where** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 相当 | 放 | 出去 | 因为 | 鲍勃 | 白色的 | 不会 | 告诉 | 他 | 在哪里 | 它 |

[wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] .

| **was** | **hidden** | **.** |
|---|---|---|
| 曾是 | 隐 | . |

起初他很生气，因为鲍勃·怀特不肯告诉他藏在哪里。

[bʌt; bət][bɒb][dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd][təʊld]['piːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒz; wəz]

| **But** | **Bob** | **just** | **smiled** | **and** | **told** | **Peter** | **that** | **the** | **reason** | **he** | **wouldn't** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 只是 | 微笑 | 和 | 讲述 | 彼得 | 那 | 这 | 原因 | 他 | 不会 | 曾是 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| **because** | **he** | **thought** | **a** | **great** | **deal** | **of** | **Peter** | **and** | **wanted** | **him** | **for** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 想法 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 彼得 | 和 | 通缉 | 他 | 为了 | 一个 |

[frend] ['ɔːlweɪz] .

| **friend** | **always** | **.** |
|---|---|---|
| 朋友 | 总是 | . |

但鲍勃只是笑着告诉彼得，他之所以不那样做，是因为他非常看重彼得，希望他永远都是他的朋友。

“ [ðen] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz] .

| **“** | **Then** | **,** | **”** | **said** | **Peter** | **,** | **“** | **I** | **should** | **think** | **you** | **would** | **tell** | **me** | **where** | **your** | **home** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | , | ” | 说 | 彼得 | , | “ | 我 | 应该 | 思考 | 你 | 会 | 告诉 | 我 | 在哪里 | 你的 | 家 | 是 | . |

“那么，”彼得说，“我想你应该会告诉我你的家在哪里。”

[ðeə(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['siːkrəts] [bɪ'twiːn] [frendz] .
**There ought not to be secrets between friends .**
那里 应该 不是 到 是 秘密 之间 朋友们 .

朋友之间不应该有秘密。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] . ”
**I don't think much of a friendship that cannot be trusted . ”**
我 不 思考 很多 的 一个 友谊 那 不能 是 可信 . ”

我不认为一段无法信任的友谊有什么价值。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] , ['piːtə(r)] , [ɪf] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [θruː]
**“ How would you feel , Peter , if harm came to me and my family through**
“ 如何 会 你 感觉 , 彼得 , 如果 伤害 来了 到 我 和 我的 家庭 通过
[juː; jʊ] ?
**you ?**
你 ?

彼得，如果你的行为给我和我的家人带来伤害，你会作何感想?

” [ɑːskt] [bɒb] [waɪt] .
**” asked Bob White .**
” 问 鲍勃 白色的 .

”鲍勃·怀特问道。”

“ ['dredfəli] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
**“ Dreadfully , ” declared Peter .**
“ 极其糟糕 , ” 声明 彼得 .

“糟透了，”彼得说道。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [let] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
**“ But do you suppose I would let any harm come to you ?**
“ 但 做 你 认为 我 会 让 任何 伤害 来 到 你 ?

“但是你认为我会让你受到任何伤害吗？ ”

[ə; eɪ][naɪs][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ! ”
**A nice kind of a friend you must think me ! ”**
一个 好的 种类 的 一个 朋友 你 必须 思考 我 ! ”

你一定觉得我是个很不错的朋友吧!

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [waɪt] ['səʊbəli] ,
**“ No , ” replied Bob White soberly ,**
“ 不 , ” 回复 鲍勃 白色的 清醒地 ,

“不，”鲍勃·怀特严肃地回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [let] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**“ I don't think you would let any harm come to us if you knew it .**
“ 我 不 思考 你 会 让 任何 伤害 来 到 我们 如果 你 知道 它 .

“如果你知道会这样，我想你不会让我们受到任何伤害的。”

[bʌt; bət] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , ['piːtə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
**But you've lived long enough , Peter , to know that there are eyes and**
但 你已经 居住地 长的 足够的 , 彼得 , 到 知道 那 那里 是 眼睛 和
[ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz] ['wɒtʃɪŋ] ,
**ears and noses watching ,**
耳朵 和 鼻子 观看 ,

但彼得，你活了这么久，应该知道有人在监视你。

['lɪsənɪŋ] , ['smelɪŋ] ['evriweə(r)] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
**listening , smelling everywhere all the time .**
聆听 , 闻起来 到处 全部 这 时间 .

时刻倾听，时刻嗅闻。

[naʊ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [sɔː] [juː; jʊ] ,

| Now | supposing | that | when | you | were | sure | that | nobody | saw | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 假如 | 那 | 什么时候 | 你 | 是 | 当然 | 那 | 无人 | 锯 | 你 | , |

现在假设当你确信没有人看到你的时候，

['sʌmbədi] [dɪd] [siː] [juː; jʊ]['vɪzɪt][maɪ] [haʊs] .

| somebody | did | see | you | visit | my | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 做过 | 看 | 你 | 访问 | 我的 | 房子 | . |

有人看到你来过我家。

[ɔː(r)] [sə'pəʊzɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [træks] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]

| Or | supposing | Reddy | Fox | just | happened | to | run | across | your | tracks | and | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 假如 | 雷迪 | 狐狸 | 只是 | 发生 | 到 | 跑步 | 穿过 | 你的 | 轨道 | 和 | 随后 |

[ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

| them | to | my | house | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 我的 | 房子 | . |

或者假设红狐狸碰巧遇到了你的踪迹，然后一路跟着你到了我家。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ,

| It | wouldn't | be | your | fault | if | something | dreadful | happened | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不会 | 是 | 你的 | 过错 | 如果 | 某物 | 可怕 | 发生 | 到 | 我们 | , |

如果我们遭遇了可怕的事情，那也不是你的错。

[jet] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| yet | you | would | be | the | cause | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 你 | 会 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 它 | . |

然而，你却会是这一切的罪魁祸首。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

| You | remember | what | I | told | you | the | other | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 什么 | 我 | 讲述 | 你 | 这 | 其他 | 天 | , |

你还记得我前几天跟你说的话吗?

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .

| that | there | are | some | things | it | is | better | not | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 一些 | 事物 | 它 | 是 | 更好的 | 不是 | 到 | 知道 | . |

有些事最好还是不知道。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðɪs] ['əʊvə(r)]

| " | Peter | looked | very | thoughtful | and | pulled | his | whiskers | while | he | turned | this | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 看起来 | 非常 | 周到 | 和 | 拉 | 他的 | 胡须 | 尽管 | 他 | 转向 | 这 | 超过 |

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| in | his | mind | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 头脑 | . |

彼得若有所思地揪了揪胡子，在脑海里反复琢磨着这件事。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] .

| " | That | is | a | new | idea | to | me | , | " | said | he | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 一个 | 新的 | 主意 | 到 | 我 | , | " | 说 | 他 | 在 | 最后的 | . |

"这对我来说是个新想法，"他最后说道。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

| " | I | never | had | thought | of | it | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 有 | 想法 | 的 | 它 | 前 | . |

"我以前从来没想过这个问题。"

[ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

| I | certainly | never | would | be | able | to | forgive | myself | if | anything | happened | to | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 绝不 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 原谅 | 我 | 如果 | 任何事物 | 发生 | 到 | 你 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

| because | of | me | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 我 | . | " |

如果因为我的缘故你出了什么事，我永远也无法原谅自己。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ，” [rɪˈplaɪd] [bɒb] [waɪt] .
“ **Of** **course** **you** **wouldn't** **,** ” **replied** **Bob** **White** **.**
“ 的 课程 你 不会 ，” 回复 鲍勃 白色的 .

“你当然不会，”鲍勃·怀特回答道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [aɪ]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]
“ **No** **more** **would** **I** **ever** **be** **able** **to** **forgive** **myself** **if** **anything** **happened** **to** **my**
“ 不 更多的 会 我 曾经 是 有能力的 到 原谅 我 如果 任何事物 发生 到 我的
['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][təʊld][sʌm; səm][wʌn] [weə(r)] [maɪ] [həʊm] [ɪz] .
**family** **because** **I** **had** **told** **some** **one** **where** **my** **home** **is** **.**
家庭 因为 我 有 讲述 一些 一 在哪里 我的 家 是 .

“如果我因为告诉别人我的家在哪里而导致我的家人发生任何意外，我永远无法原谅自己。”

” ['piːtə(r)] [nˈɒdɪd] .
” **Peter** **nodded** **.**
” 彼得 点头 .

彼得点了点头。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
“ **Of** **course** **if** **I** **should** **just** **happen** **to** **find** **your** **home** **all** **by** **myself** **,**
“ 的 课程 如果 我 应该 只是 发生 到 寻找 你的 家 全部 经过 我 ，

“当然，如果我碰巧独自一人找到了你的家，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['æŋgri] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
**you** **wouldn't** **be** **angry** **,** **would** **you** **?**
你 不会 是 生气的 ， 会 你 ?

你不会生气吧?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

[bɒb] [waɪt] [lɑːft] .
**Bob** **White** **laughed** **.**
鲍勃 白色的 笑了 .

鲍勃·怀特笑了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Of** **course** **not** **,** ” **said** **he** **.**
“ 的 课程 不是 ， ” 说 他 .

“当然不是，”他说。

“ [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Just** **the** **same** **I** **would** **advise** **you** **not** **to** **try** **to** **find** **it** **.**
“ 只是 这 相同的 我 会 建议 你 不是 到 尝试 到 寻找 它 .

“即便如此，我还是建议你不要试图去寻找它。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] ,
**Then** **you** **will** **have** **nothing** **to** **trouble** **your** **mind** **if** **you** **should** **be** **followed** **,**
然后 你 将要 有 没有什么 到 麻烦 你的 头脑 如果 你 应该 是 随后 ，

这样，如果有人跟踪你，你就不会有任何烦恼了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪn] .
**and** **something** **dreadful** **did** **happen** **to** **me** **or** **mine** **.**
和 某物 可怕 做过 发生 到 我 或者 矿 .

我和我的家人确实遭遇了可怕的事情。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː]

| You | see | there | are | just | as | many | who | would | like | to | make | a | dinner | of | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那里 | 是 | 只是 | 作为 | 许多 | WHO | 会 | 喜欢 | 到 | 制作 | 一个 | 晚餐 | 的 | 我 |

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

| as | there | are | who | would | like | to | make | a | dinner | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 是 | WHO | 会 | 喜欢 | 到 | 制作 | 一个 | 晚餐 | 的 | 你 | , |

你看，想把我做成晚餐的人和想把你做成晚餐的人一样多。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]['rɑːðə(r)][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ðæn; ðən]

| and | I | would | a | whole | lot | rather | sit | on | a | fence | - | post | and | whistle | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 一个 | 所有的 | 很多 | 相当 | 坐 | 在 | 一个 | 栅栏 | - | 邮政 | 和 | 哨 | 比 |

[tuː; tə] [fɪl] ['sʌmˌbɒdiz] ['stʌmək] . ”

| to | fill | somebody's | stomach | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 充满 | 某人的 | 胃 | . | ” |

我宁愿坐在篱笆柱上吹口哨，也不愿去填饱别人的肚子。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][lɒt]['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

| “ | And | I | would | a | lot | rather | have | you | , | ” | declared | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 会 | 一个 | 很多 | 相当 | 有 | 你 | , | ” | 声明 | 彼得 | . |

“我更希望是你，”彼得说道。

[viː] . ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɒb] [waɪt]

| V | . | OTHERS | ARE | INTERESTED | IN | BOB | WHITE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 其他的 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 鲍勃 | 白色的 |

五、其他人对鲍勃·怀特感兴趣

[piː]

| P |
|---|
| P |

Ꝑ

['iːtər] ['ræbɪt] ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][ɪn] [bɑbz]

| ETER | RABBIT | wasn't | the | only | one | who | was | interested | in | Bob | White | and | in | Bob's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 曾是 | 感兴趣的 | 在 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 在 | 鲍勃的 |

['hɪd(ə)n] [həʊm] .

| hidden | home | . |
|---|---|---|
| 隐 | 家 | . |

对鲍勃·怀特和鲍勃的秘密住所感兴趣的，可不止埃特·拉比特一个人。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

| Oh | , | my | , | no | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | , | 不 | ! |

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks][wɜː(r); wə(r)] [ praul ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

| It | seemed | to | Peter | that | Reddy | and | Granny | Fox | were | prowling | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 彼得 | 那 | 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 是 | 潜行 | 大约 | 这 |

[dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

| dear | Old | Briar | - | patch | most | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 最多 | 的 | 这 | 时间 | . |

彼得觉得，雷迪和狐狸奶奶大部分时间都在老荆棘丛附近徘徊。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

| At | first | he | didn't | understand | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 没有 | 理解 | 它 | . |

起初他并不理解。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [kænt]
**“ It isn't me they are after , because they know well enough that they can't**
” 它 不是 我 他们 是 后 , 因为 他们 知道 出色地 足够的 那 他们 不能
[kætʃ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
**catch me here ,**
抓住 我 这里 ,

“他们要找的不是我，因为他们很清楚在这里抓不到我。”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
**” said he to himself , as he watched them one morning .**
” 说 他 到 他自己 , 作为 他 观看 他们 一 早晨 .

一天早晨，他看着他们，心想：“”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dænɪ] ['hæznt] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ]
**“ It isn't Danny Meadow Mouse , because Danny hasn't been over this way**
” 它 不是 丹尼 草地 老鼠 , 因为 丹尼 还没有 到过 超过 这 方式
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**for a long time .**
为了 一个 长的 时间 .

“这不是丹尼·梅多·莫斯，因为丹尼已经很久没来过这边了。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][bɒb] [waɪt] ,
**I don't see how it can be Bob White ,**
我 不 看 如何 它 能 是 鲍勃 白色的 ,

我看不出怎么会是鲍勃·怀特。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][də; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] ,
**because he isn't likely to stay on the ground while they are around ,**
因为 他 不是 可能 到 停留 在 这 地面 尽管 他们 是 大约 ,

因为当他们在附近时，他不太可能待在地面上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**and they can't catch him unless he is on the ground .**
和 他们 不能 抓住 他 除非 他 是 在 这 地面 .

除非他倒在地上，否则他们抓不到他。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['pʌz(ə)l] [aʊt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni]
**” He was so busy trying to puzzle out what should bring Reddy and Granny**
” 他 曾是 所以 忙碌的 尝试 到 谜 出去 什么 应该 带来 雷迪 和 奶奶
[ðæt] [weɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stiːl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] .
**that way so often that he neither saw nor heard Jimmy Skunk steal up behind him .**
那 方式 所以 经常 那 他 两者都不 锯 也不 听到 吉米 臭鼬 偷 向上 在后面 他 .

“他忙着琢磨是什么让雷迪和奶奶经常那样做，以至于既没看到也没听到臭鼬吉米悄悄地从他身后溜过来。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
**Original**
原来的

原来的

“ [buː] ! ” [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['nɪəli] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
**“ Boo ! ” said Jimmy , and Peter nearly jumped out of his skin .**
“ 嘘 ! ” 说 吉米 , 和 彼得 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

“吓！”吉米说道，彼得差点跳了起来。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ]['piːtə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .
**“ What did you do that for ? ” demanded Peter indignantly .**
“ 什么 做过 你 做 那 为了 ? ” 要求 彼得 愤慨地 .

“你为什么要这么做？”彼得愤愤不平地质问道。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz]
“ Just to teach you that you shouldn't go to sleep without keeping your ears
“ 只是 到 教 你 那 你 不应该 去 到 睡觉 没有 保持 你的 耳朵
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

“只是想告诉你们，睡觉前一定要竖起耳朵听。”

” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
” replied Jimmy with a grin .
” 回复 吉米 和 一个 咧嘴笑 .

“吉米咧嘴一笑，回答道。”

“ [ai] ['wʌznt] [ə'sliːp] ! ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['piːtə(r)] ['krɒsli] .
“ I wasn't asleep ! ” protested Peter crossly .
“ 我 不是 睡着了 ! ” 抗议 彼得 生气 .

“我根本没睡着！”彼得生气地抗议道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [brɪŋz]
“ I was just watching Reddy and Granny Fox and wondering what brings
“ 我 曾是 只是 观看 雷迪 和 奶奶 狐狸 和 好奇 什么 带来
[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . ”
them over here so much . ”
他们 超过 这里 所以 很多 . ”

“我刚才在看《雷迪和狐狸奶奶》，就在想是什么让他们这么频繁地来这里。”

“ [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ You might just as well have been asleep , ” replied Jimmy .
“ 你 可能 只是 作为 出色地 有 到过 睡着了 , ” 回复 吉米 .

“你当时还不如睡着呢。”吉米回答道。

“ [səˈpəʊzɪŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
“ Supposing I had been my cousin , Shadow the Weasel .
“ 假如 我 有 到过 我的 表哥 , 阴影 这 黄鼠狼 .

“假设我是我的表弟，鼬鼠影子。”

” ['piːtə(r)] [ 'ʃivə ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .
” Peter shivered at the very thought .
” 彼得 瑟瑟发抖 在 这 非常 想法 .

彼得光是想到这一点就浑身发抖。

['dʒɪmi] [kən'tɪnjuːd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] , ['piːtə(r)] ,
Jimmy continued : “ You are old enough to know , Peter ,
吉米 持续 : “ 你 是 老的 足够的 到 知道 , 彼得 ,

吉米接着说：“彼得，你已经足够大了，应该明白这一点。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [wɒtʃ]
that it isn't safe to be so interested in one thing that you forget to watch
那 它 不是 安全的 到 是 所以 感兴趣的 在 一 事物 那 你 忘记 到 手表
[aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
out for other things .
出去 为了 其他 事物 .

过于关注一件事而忽略其他事情是不安全的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] ,
As for Reddy and Granny Fox ,
作为 为了 雷迪 和 奶奶 狐狸 ,

至于雷迪和狐狸奶奶，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [brɪŋz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [səʊ] [mʌtʃ] . ”
you ought to know what brings them over this way so much . ”
你 应该 到 知道 什么 带来 他们 超过 这 方式 所以 很多 . ”

你应该知道是什么让他们如此频繁地来到这里。

“ [wɒt] ? ” [ di'mɑ:nd, -'mænd ]['pi:tə(r)] .
“ **What** **?** ” **demanded** **Peter** **.**
“ 什么 ? ” 要求 彼得 .

“什么？”彼得问道。

“ ['hæznt] [bɒb] [waɪt] [gɒt] [ə; eɪ] [nest] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɪmi] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]
“ **Hasn't** **Bob** **White** **got** **a** **nest** **somewhere** **around** **here** **?** ” **asked** **Jimmy** **by** **way** **of**
“ 还没有 鲍勃 白色的 得到 一个 巢 某处 大约 这里 ? ” 问 吉米 经过 方式 的
['ɑ:nsə(r)] .
**answer** **.**
回答 .

“鲍勃·怀特是不是在这附近有个巢穴？”吉米反问道。

“ [waɪ] - [i:] - [es] , ” [rɪ'plaɪd] ['pi:tə(r)] ['sləʊli] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][hæz; həz] .
“ **Y** **-** **e** **-** **s** **,** ” **replied** **Peter** **slowly** **,** “ **I** **suppose** **he** **has** **.**
“ 是 - e - s , ” 回复 彼得 缓慢地 , “ 我 认为 他 有 .

“是的，”彼得缓缓回答，“我想他有。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”
**But** **what** **of** **that** **?** **”**
但 什么 的 那 ? ”

但那又如何呢?

“ [waɪ] , ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['stju:pɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ **Why** **,** **Reddy** **and** **Granny** **are** **looking** **for** **it** **,** **stupid** **,** ” **replied** **Jimmy** **.**
“ 为什么 , 雷迪 和 奶奶 是 寻找 为了 它 , 愚蠢的 , ” 回复 吉米 .

“哎呀，雷迪和奶奶正在找它呢，笨蛋。”吉米回答道。

['pi:tə(r)] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] .
**Peter** **stared** **at** **Jimmy** **a** **minute** **in** **a** **puzzled** **way** **.**
彼得 凝视 在 吉米 一个 分钟 在 一个 困惑 方式 .

彼得疑惑地盯着吉米看了一会儿。

“ [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['faɪnəli] .
“ **What** **do** **they** **want** **of** **that** **?** ” **he** **asked** **finally** **.**
“ 什么 做 他们 想 的 那 ? ” 他 问 最后 .

“他们到底想要什么？”他最后问道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [i:t] [egz] , [du:; də] [ðeɪ] ? ”
“ **They** **don't** **eat** **eggs** **,** **do** **they** **?** **”**
“ 他们 不 吃 鸡蛋 , 做 他们 ? ”

“他们不吃鸡蛋，对吧？”

“ [egz] [hætʃ] [aʊt]['ɪntu:]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? ” [ di'mɑ:nd, -'mænd ] ['dʒɪmi] .
“ **Eggs** **hatch** **out** **into** **little** **birds** **,** **don't** **they** **?** **”** **demanded** **Jimmy** **.**
“ 鸡蛋 孵化 出去 进入 小的 鸟类 , 不 他们 ? ” 要求 吉米 .

“蛋孵出来就会变成小鸟，对吧？”吉米问道。

“ [ɪf] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [nest] ,
“ **If** **Reddy** **and** **Granny** **can** **find** **that** **nest** **,**
“ 如果 雷迪 和 奶奶 能 寻找 那 巢 ,

“如果雷迪和奶奶能找到那个鸟巢的话，

[ðel] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [hæv; həv] ['hætʃt] ['ɪntu:][bɜ·dz][ænd; ənd] [ðen] , [wel] ,
**they'll** **wait** **until** **the** **eggs** **have** **hatched** **into** **birds** **and** **then** **,** **well** **,**
他们会 等待 直到 这 鸡蛋 有 孵化 进入 鸟类 和 然后 , 出色地 ,

他们会等到蛋孵化成小鸟后，然后，嗯，

[aɪv] [hɜ:d] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [kweɪl] .
**I've** **heard** **say** **that** **there** **is** **nothing** **more** **delicious** **than** **young** **Quail** **.**
我已经 听到 说 那 那里 是 没有什么 更多的 可口的 比 年轻的 鹌鹑 .

我听说，世上没有比小鹌鹑更美味的食物了。

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
**Now , do you see ?**
现在 , 做 你 看 ?

现在明白了吗?

" ['piːtə(r)][dɪd] .
**" Peter did .**
" 彼得 做过 .

彼得做到了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] .
**Of course he did .**
的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] .
**He understood perfectly .**
他 理解 完美 .

他完全明白了。

['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd] [hɜːd] [bɒb] [waɪt] ['wɪslɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ,
**Reddy and Granny had heard Bob White whistling over there every day ,**
雷迪 和 奶奶 有 听到 鲍勃 白色的 吹口哨 超过 那里 每一个 天 ,

雷迪和奶奶每天都能听到鲍勃·怀特在那边吹口哨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['wʌznt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**and they knew that meant that his home wasn't far away .**
和 他们 知道 那 意思是 那 他的 家 不是 远的 离开 .

他们知道这意味着他家离得不远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [pleɪn] [naʊ] .
**It was all very plain now .**
它 曾是 全部 非常 清楚的 现在 .

现在一切都很清楚了。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [nest][ɪz] , [duː; də][juː; jʊ] ?
**" By the way , you don't happen to know where that nest is , do you ?**
" 经过 这 方式 , 你 不 发生 到 知道 在哪里 那 巢 是 , 做 你 ?

对了，你知不知道那个鸟巢在哪里吗?

" [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['keələsli] .
**" asked Jimmy carelessly .**
" 问 吉米 粗心大意 .

"吉米漫不经心地问道。"

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
**" No , I don't ! " exclaimed Peter , and suddenly was glad that he didn't**
" 不 , 我 不 ! " 惊呼 彼得 , 和 突然 曾是 高兴的 那 他 没有
[nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [nest] .
**know about that nest .**
知道 关于 那 巢 .

"不，我不知道！"彼得惊呼道，突然庆幸自己不知道那个鸟巢的存在。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ?
**" What do you want to know for ?**
" 什么 做 你 想 到 知道 为了 ?

你想知道什么?

" [hiː; hi][ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] [sə'spɪʃəsli] .
**" he demanded suspiciously .**
" 他 要求 可疑地 .

他狐疑地问道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [egz] , ” [kən'fest] ['dʒɪmi] ['fræŋkli] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'm** | **hungry** | **for** | **some** | **eggs** | **,** | **”** | **confessed** | **Jimmy** | **frankly** | **.** |
| “ | 我是 | 饥饿的 | 为了 | 一些 | 鸡蛋 | , | ” | 坦白 | 吉米 | 坦率地说 | . |

“我想吃鸡蛋，”吉米坦率地说。

“ [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɒb]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [egz] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? ”

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **You** | **wouldn't** | **rob** | **Mr** | **.** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **White** | **of** | **their** | **eggs** | **,** | **would** | **you** | **?** | **”** |
| “ | 你 | 不会 | 抢 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | 的 | 他们的 | 鸡蛋 | , | 会 | 你 | ? | ” |

[kraɪd]['pi:tə(r)] .

| | | |
|---|---|---|
| **cried** | **Peter** | **.** |
| 哭 | 彼得 | . |

“你不会去抢鲍勃·怀特夫妇的鸡蛋吧？”彼得喊道。

“ [ai] [θɔ:t] ['betə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **thought** | **better** | **of** | **you** | **than** | **that** | **,** | **Jimmy** | **Skunk** | **.** |
| “ | 我 | 想法 | 更好的 | 的 | 你 | 比 | 那 | , | 吉米 | 臭鼬 | . |

“我原以为你比这更有魅力，吉米臭鼬。”

” ['dʒɪmi] [grɪnd] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **”** | **Jimmy** | **grinned** | **.** |
| ” | 吉米 | 咧嘴一笑 | . |

吉米咧嘴一笑。

“ [doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd] , ['pi:tə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Don't** | **get** | **excited** | **,** | **Peter** | **,** | **”** | **said** | **he** | **.** |
| “ | 不 | 得到 | 兴奋的 | , | 彼得 | , | ” | 说 | 他 | . |

“别激动，彼得，”他说。

“ [aɪm][təʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɒb] [leɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [egz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'm** | **told** | **that** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **lays** | **a** | **great** | **many** | **eggs** | **,** | **and** | **if** | **that's** | **the** | **case** | **,** |
| “ | 我是 | 讲述 | 那 | 太太 | . | 鲍勃 | 躺下 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 鸡蛋 | , | 和 | 如果 | 那就是 | 这 | 案件 | , |

“我听说鲍勃太太下了很多蛋，如果真是那样的话，

[ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ə; eɪ][fju:] . ”

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **she** | **wouldn't** | **miss** | **a** | **few** | **.** | **”** |
| 她 | 不会 | 错过 | 一个 | 很少 | . | ” |

她不会错过任何一场比赛。

“ ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [jʊr; jər] ['hɒrɪd] , [səʊ][ðeə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] ['pi:tə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Jimmy** | **Skunk** | **,** | **you're** | **horrid** | **,** | **so** | **there** | **!** | **”** | **declared** | **Peter** | **.** |
| “ | 吉米 | 臭鼬 | , | 你是 | 可怕的 | , | 所以 | 那里 | ! | ” | 声明 | 彼得 | . |

“吉米臭鼬，你太讨厌了，就这么定了！”彼得说道。

“ [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] , ” [ ri'tɔ:t ] ['dʒɪmi] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Don't** | **blame** | **me** | **,** | **”** | **retorted** | **Jimmy** | **.** |
| “ | 不 | 责备 | 我 | , | ” | 反驳 | 吉米 | . |

“别怪我，”吉米反驳道。

“ [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Old** | **Mother** | **Nature** | **gave** | **me** | **a** | **taste** | **for** | **eggs** | **,** |
| “ | 老的 | 母亲 | 自然 | 给予 | 我 | 一个 | 品尝 | 为了 | 鸡蛋 | , |

“大自然母亲让我爱上了吃鸡蛋，

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪv] ['ɹɛdi] [fɒks][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['ræbɪt] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **just** | **as** | **she** | **gave** | **Reddy** | **Fox** | **a** | **taste** | **for** | **Rabbit** | **.** |
| 只是 | 作为 | 她 | 给予 | 雷迪 | 狐狸 | 一个 | 品尝 | 为了 | 兔子 | . |

就像她让雷迪狐狸尝到了兔子的滋味一样。

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni][aɪ'dɪə][weə(r)] [ðæt] [nest][ɪz] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ”

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **haven't** | **any** | **idea** | **where** | **that** | **nest** | **is** | **,** | **have** | **you** | **?** | **”** |
| 你 | 还没有 | 任何 | 主意 | 在哪里 | 那 | 巢 | 是 | , | 有 | 你 | ? | ” |

你根本不知道那个鸟巢在哪儿，对吧？

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] !
**“ No , I haven't !**
“ 不 , 我 还没有 !

“不，我没有！”

[ɪf] [ai][hæd; həd] , [ai] [ˌwʊdnt] [tel] [juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
**If I had , I wouldn't tell you , ” declared Peter .**
如果 我 有 , 我 不会 告诉 你 , ” 声明 彼得 .

“如果我有的话，我就不会告诉你了，”彼得说道。

“ [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
**“ Well , so long , ” replied Jimmy good - naturedly .**
“ 出色地 , 所以 长的 , ” 回复 吉米 好的 - 自然地 .

“好吧，再见。”吉米和蔼地回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**“ I think I'll have a look for it .**
“ 我 思考 患病的 有 一个 看 为了 它 .

“我想我会去找找看。”

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][hɑːm] ,
**I don't wish Bob White and his wife the least bit of harm ,**
我 不 希望 鲍勃 白色的 和 他的 妻子 这 至少 少量 的 伤害 ,

我丝毫不希望鲍勃·怀特和他的妻子受到任何伤害。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] .
**but I would like two or three of those eggs .**
但 我 会 喜欢 二 或者 三 的 那些 鸡蛋 .

但我想要两三个这样的鸡蛋。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ 'æmbl ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [waɪts] [nest] .
**” And with this Jimmy Skunk ambled out to look for Bob White's nest .**
” 和 和 这 吉米 臭鼬 漫步 出去 到 看 为了 鲍勃 怀特 巢 .

“于是，吉米·斯昆克慢悠悠地走出来，寻找鲍勃·怀特的巢穴。”

['sɪksθ] .
**VI .**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
**THE CUNNING OF MR .**
这 狡猾 的 先生 .

先生的狡猾

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
**AND MRS .**
和 太太 .

以及夫人

[bɒb] [waɪt]
**BOB WHITE**
鲍勃 白色的

鲍勃·怀特

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [bɒb] [waɪt] [brɔːt] ['mɪsɪz] . [bɒb] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

| HEN | Bob | White | brought | Mrs | . | Bob | down | to | the | Green | Meadows | from | the | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母鸡 | 鲍勃 | 白色的 | 带来 | 太太 | . | 鲍勃 | 向下 | 到 | 这 | 绿色的 | 草地 | 从 | 这 | 老的 |

['pɑːstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] ,

| Pasture | in | the | beautiful | springtime | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 牧场 | 在 | 这 | 美丽的 | 春天 | , |

在美丽的春天，鲍勃·怀特带着太太从老牧场来到了绿草地。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .

| she | was | as | delighted | as | he | had | hoped | she | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 作为 | 高兴极了 | 作为 | 他 | 有 | 希望 | 她 | 会 | 是 | . |

她果然如他所愿，欣喜若狂。

['veri] ['waɪzli] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [ hint ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]

| Very | wisely | he | had | not | even | hinted | that | he | thought | there | was | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 明智地 | 他 | 有 | 不是 | 甚至 | 暗示 | 那 | 他 | 想法 | 那里 | 曾是 | 这 | 地方 |

[ɒv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [həʊm] .

| of | all | places | for | them | to | build | their | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 建造 | 他们的 | 家 | . |

他非常明智地没有暗示，他认为那里是他们建造家园的最佳地点。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]

| He | knew | that | she | would | never | be | satisfied | unless | she | felt | that | she | was | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 她 | 会 | 绝不 | 是 | 使满意 | 除非 | 她 | 毛毡 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 一 |

[huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] .

| who | had | chosen | the | place | for | their | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 选定 | 这 | 地方 | 为了 | 他们的 | 家 | . |

他知道，除非她觉得是她自己选择了他们居住的地方作为家，否则她永远不会满意。

[səʊ][bɒb]['dɪd(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪnt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][maɪnd] .

| So | Bob | didn't | so | much | as | hint | that | he | had | a | home | in | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 鲍勃 | 没有 | 所以 | 很多 | 作为 | 暗示 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 家 | 在 | 头脑 | . |

所以鲍勃连暗示都没暗示过他心里已经有了房子。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn]

| He | didn't | even | tell | her | how | beautiful | it | was | over | on | the | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 甚至 | 告诉 | 她 | 如何 | 美丽的 | 它 | 曾是 | 超过 | 在 | 这 | 绿色的 |

[medəuz] [nɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| Meadows | near | the | dear | Old | Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草地 | 靠近 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

他甚至都没告诉她，在亲爱的老荆棘丛附近的绿草地上有多么美丽。

[hiː; hi][let][hɜː(r); hə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

| He | let | her | find | it | out | for | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让 | 她 | 寻找 | 它 | 出去 | 为了 | 她自己 | . |

他让她自己去发现。

[naʊ] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,

| Now | little | Mrs | . | Bob | was | very | anxious | to | get | to | housekeeping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 曾是 | 非常 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 到 | 家政 | , |

小鲍勃太太现在非常急切地想要开始做家务了。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [riːtʃ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]

| and | no | sooner | did | she | reach | the | Green | Meadows | than | she | made | up | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 很快 | 做过 | 她 | 抵达 | 这 | 绿色的 | 草地 | 比 | 她 | 制成 | 向上 | 她 |

[maɪnd] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] .

| mind | that | here | was | the | place | of | all | places | for | a | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 那 | 这里 | 曾是 | 这 | 地方 | 的 | 全部 | 地方 | 为了 | 一个 | 家 | . |

她一到绿草地，就下定决心，这里就是她安家的最佳地点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɒb][hæz; həz][æn; ən] [aɪ]

| In | the | first | place | it | was | very | beautiful | , | and | Mrs | . | Bob | has | an | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 它 | 曾是 | 非常 | 美丽的 | , | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 有 | 一个 | 眼睛 |

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .

| for | beauty | . |
|---|---|---|
| 为了 | 美丽 | . |

首先，它非常漂亮，而鲍勃太太对美很有眼光。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

| In | the | second | place | there | was | plenty | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 地方 | 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 吃 | , |

其次，食物很充足。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]

| one | of | the | most | important | things | to | consider | when | you | are | likely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 到 | 考虑 | 什么时候 | 你 | 是 | 可能 | 到 |

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] .

| have | a | great | many | little | mouths | to | feed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 小的 | 嘴 | 到 | 喂养 | . |

当你可能需要养活很多孩子时，这是需要考虑的最重要事情之一。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['lɑːstli] ,

| In | the | third | place | there | were | plenty | of | good | hiding | places | , | and | lastly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 地方 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 好的 | 隐藏 | 地方 | , | 和 | 最后 | , |

第三点有很多好的藏身之处，最后一点是.....

['mɪsɪz] . [bɒb] [laɪkt] [ðə; ði] ['neɪbəz] .

| Mrs | . | Bob | liked | the | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃 | 喜欢 | 这 | 邻居 | . |

鲍勃太太很喜欢邻居们。

[bɒb] [waɪt] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪk(ə)ld] .

| Bob | White | took | care | not | to | let | her | see | that | he | was | tickled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 采取 | 关心 | 不是 | 到 | 让 | 她 | 看 | 那 | 他 | 曾是 | 挠痒 | . |

鲍勃·怀特小心翼翼地不让她看出他被逗乐了。

[hiː; hi] ['greɪvli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['græni] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

| He | gravely | pointed | out | to | her | the | fact | that | Granny | and | Reddy | Fox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 严重地 | 尖 | 出去 | 到 | 她 | 这 | 事实 | 那 | 奶奶 | 和 | 雷迪 | 狐狸 | , |

他严肃地向她指出，奶奶和雷迪·福克斯，

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd] [red] - [teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

| Old | Man | Coyote | and | Red | - | tail | the | Hawk | would | soon | discover | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 和 | 红色的 | - | 尾巴 | 这 | 鹰 | 会 | 很快 | 发现 | 那 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,

| were | living | there | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 活的 | 那里 | , |

老狼和红尾鹰很快就会发现他们就住在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ]

| and | then | there | would | be | danger | all | the | time | and | they | would | never | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那里 | 会 | 是 | 危险 | 全部 | 这 | 时间 | 和 | 他们 | 会 | 绝不 | 知道 |

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌri] .

| what | it | was | to | be | free | from | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 自由的 | 从 | 担心 | . |

那样一来，危险就会一直存在，他们永远不会知道无忧无虑是什么滋味。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪlt] [lɑːst][jɪə(r)] ,

| “ | Not | a | bit | more | than | in | the | Old | Pasture | where | we | built | last | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 一个 | 少量 | 更多的 | 比 | 在 | 这 | 老的 | 牧场 | 在哪里 | 我们 | 建造 | 最后的 | 年 | , |

“和我们去年在老牧场建造的那块地相比，并没有多多少。”

” [snæpt] ['mɪsɪz] . [bɒb] .
” **snapped** **Mrs** . **Bob** .
” 啪啪 太太 . 鲍勃 .

“鲍勃太太厉声说道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [weər'evə(r)][wiː; wi] [bɪld] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn]
“ **You** **know** **as** **well** **as** **I** **do** **that** **wherever** **we** **build** **we** **will** **be** **in**
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 无论 我们 建造 我们 将要 是 在
['deɪndʒə(r)] .
**danger** .
危险 .

“你我都清楚，无论我们在哪里建设，都会面临危险。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] .
**It** **always** **has** **been** **so** **,** **and** **I** **guess** **it** **always** **will** **be** **so** **.**
它 总是 有 到过 所以 , 和 我 猜测 它 总是 将要 是 所以 .

一直以来都是如此，我想以后也会一直如此。

[wɪv] [biːn] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən]
**We've** **been** **smart** **enough** **to** **fool** **our** **enemies** **before** **,** **and** **I** **guess** **we** **can**
我们已经 到过 聪明的 足够的 到 傻子 我们的 敌人 前 , 和 我 猜测 我们 能
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**do** **it** **again** **.**
做 它 再次 .

我们以前就聪明地骗过敌人，我想我们这次也能做到。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
**I'm** **not** **afraid** **if** **you** **are** **.**
我是 不是 害怕的 如果 你 是 .

如果你害怕，我也不害怕。

” [bɒb] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] .
” **Bob** **hastened** **to** **say** **that** **he** **wasn't** **afraid** **.**
” 鲍勃 加快 到 说 那 他 不是 害怕的 .

鲍勃赶紧说他不害怕。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
**He** **wouldn't** **have** **her** **think** **that** **for** **the** **world** **.**
他 不会 有 她 思考 那 为了 这 世界 .

他绝对不会让她这么想。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
**Oh** **,** **my** **,** **no** **!**
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['deɪndʒəz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .
**He** **was** **just** **pointing** **out** **the** **dangers** **so** **that** **they** **might** **make** **no** **mistake** **.**
他 曾是 只是 指向 出去 这 危险 所以 那 他们 可能 制作 不 错误 .

他只是指出危险之处，以免他们犯错。

['mɪsɪz] . [bɒb]['dɪd(ə)nt][hɑːf][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
**Mrs** **.** **Bob** **didn't** **half** **hear** **what** **he** **was** **saying** **.**
太太 . 鲍勃 没有 一半 听到 什么 他 曾是 说 .

鲍勃太太根本没听清他说的话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] , ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] ,
**She** **was** **too** **busy** **poking** **about** **,** **running** **here** **,** **running** **there** **,**
她 曾是 也 忙碌的 戳 关于 , 跑步 这里 , 跑步 那里 ,

她忙着四处闲逛，跑来跑去，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .

| and | all | the | time | using | her | sharp | little | eyes | for | all | they | were | worth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 使用 | 她 | 锋利的 | 小的 | 眼睛 | 为了 | 全部 | 他们 | 是 | 值得 | . |

她始终充分利用自己敏锐的小眼睛。

[bɒb] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

| Bob | waited | patiently | , | a | twinkle | in | his | own | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 等待 | 耐心 | , | 一个 | 闪烁 | 在 | 他的 | 自己的 | 眼睛 | . |

鲍勃耐心地等待着，眼中闪烁着光芒。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] ['mɪsɪz] . [bɒb] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz]

| He | knew | that | when | Mrs | . | Bob | made | up | her | mind | that | was | all | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 什么时候 | 太太 | . | 鲍勃 | 制成 | 向上 | 她 | 头脑 | 那 | 曾是 | 全部 | 那里 | 曾是 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

他知道，鲍勃太太一旦做了决定，那就没得商量了。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]

| Presently | she | called | to | him | in | a | low | voice | , | and | he | flew | over | to | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 她 | 称为 | 到 | 他 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | , | 和 | 他 | 飞翔 | 超过 | 到 | 加入 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

这时，她低声呼唤他，他便飞过去与她相会。

“ [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , “ [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] .

| “ | Here | , | ” | she | announced | , | “ | is | where | we | will | build | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | , | ” | 她 | 宣布 | , | “ | 是 | 在哪里 | 我们 | 将要 | 建造 | . |

她宣布：“我们将在这里建设。”

” [bɒb] [lʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

| ” | Bob | looked | the | ground | over | with | a | critical | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 看起来 | 这 | 地面 | 超过 | 和 | 一个 | 批判的 | 眼睛 | . |

鲍勃用挑剔的目光打量着地面。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ?

| “ | Don't | you | think | , | my | dear | , | that | this | is | rather | close | to | the | Crooked | Little | Path | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 你 | 思考 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 那 | 这 | 是 | 相当 | 关闭 | 到 | 这 | 歪 | 小的 | 小路 | ? |

“亲爱的，你不觉得这里离那条弯曲的小路很近吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] ['tɪmi] [skʌŋk] [juːz] [ðɪs] [pɑːθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

| “ | I | have | noticed | that | Reddy | Fox | and | Timmy | Skunk | use | this | path | a | great | deal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 注意到 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 和 | 蒂米 | 臭鼬 | 使用 | 这 | 小路 | 一个 | 伟大的 | 交易 | , |

“我注意到雷迪狐狸和蒂米臭鼬经常走这条路，

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] . ”

| not | to | mention | Farmer | Brown's | boy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . | ” |

更别提布朗农夫的儿子了。

“ [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['stjuːpɪd] , ” [dɪ'kleəd]

| “ | That's | what | makes | it | the | safest | place | on | the | Green | Meadows | , | stupid | , | ” | declared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 什么 | 制作 | 它 | 这 | 最安全 | 地方 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | , | 愚蠢的 | , | ” | 声明 |

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] .

| little | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“正因为如此，这里才是绿草地上最安全的地方，笨蛋，”小鲍勃太太说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] .

| “ | **They** | **will** | **never** | **think** | **to** | **look** | **for** | **our** | **home** | **so** | **close** | **to** | **where** | **they** | **pass** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 将要 | 绝不 | 思考 | 到 | 看 | 为了 | 我们的 | 家 | 所以 | 关闭 | 到 | 在哪里 | 他们 | 经过 | . |

“他们绝不会想到在他们经过的地方附近寻找我们的家。”

[ðiːz] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [haɪd] ['aʊə(r)] [nest] [kəm'pliːtli] .

| **These** | **weeds** | **are** | **very** | **thick** | **and** | **will** | **hide** | **our** | **nest** | **completely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 杂草 | 是 | 非常 | 厚的 | 和 | 将要 | 隐藏 | 我们的 | 巢 | 完全地 | . |

这些杂草非常茂密，会完全遮住我们的巢穴。

[ðɪs] [əʊld] ['fɔːlən] [fens] - [pəʊst] [wɪl] [gɪv] ['splendɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

| **This** | **old** | **fallen** | **fence** | **-** | **post** | **will** | **give** | **splendid** | **protection** | **on** | **one** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 倒下 | 栅栏 | - | 邮政 | 将要 | 给 | 灿烂 | 保护 | 在 | 一 | 边 | . |

这根倒塌的旧栅栏柱可以在一侧提供极佳的保护。

[ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɪz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

| **The** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **is** | **so** | **near** | **that** | **in** | **case** | **of** | **need** | **we** | **can** | **get** | **to** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 是 | 所以 | 靠近 | 那 | 在 | 案件 | 的 | 需要 | 我们 | 能 | 得到 | 到 | 它 |

[ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

| **in** | **a** | **hurry** | **and** | **there** | **be** | **perfectly** | **safe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 匆忙 | 和 | 那里 | 是 | 完美 | 安全的 | . |

老荆棘丛就在附近，万一需要，我们可以迅速赶到那里，而且绝对安全。

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [bɒb] [waɪt] ,

| **You** | **mark** | **my** | **words** | **,** | **Bob** | **White** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 标记 | 我的 | 字 | , | 鲍勃 | 白色的 | , |

鲍勃·怀特，你记住我的话。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [nest] [ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən]

| **no** | **one** | **will** | **think** | **of** | **looking** | **here** | **for** | **our** | **nest** | **if** | **you** | **use** | **your** | **common** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 思考 | 的 | 寻找 | 这里 | 为了 | 我们的 | 巢 | 如果 | 你 | 使用 | 你的 | 常见的 |

[sens] [ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪslɪŋ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .

| **sense** | **and** | **do** | **all** | **your** | **whistling** | **far** | **enough** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 和 | 做 | 全部 | 你的 | 吹口哨 | 远的 | 足够的 | 离开 | . |

只要你运用常识，在足够远的地方吹口哨，就不会有人想到来这里寻找我们的巢穴。

['ɹɛdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs]

| **Reddy** | **and** | **the** | **others** | **are** | **going** | **to** | **do** | **all** | **their** | **hunting** | **around** | **the** | **place** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 和 | 这 | 其他的 | 是 | 去 | 到 | 做 | 全部 | 他们的 | 打猎 | 大约 | 这 | 地方 |

[juː; jʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪslɪŋ] ,

| **you** | **do** | **your** | **whistling** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 你的 | 吹口哨 | , |

雷迪他们打算在你吹口哨的地方附近进行狩猎。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

| **so** | **it** | **is** | **for** | **you** | **to** | **make** | **this** | **the** | **very** | **safest** | **place** | **in** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 为了 | 你 | 到 | 制作 | 这 | 这 | 非常 | 最安全 | 地方 | 在 | 这 | 世界 | . |

所以，让这里成为世界上最安全的地方，就是你们的责任。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] ? ”

| **Do** | **you** | **see** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | ? | ” |

你看到了吗?

“ [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] ['miːkli] .

| “ | **Yes** | **,** | **my** | **dear** | **,** | **”** | **replied** | **Bob** | **meekly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | ” | 回复 | 鲍勃 | 温顺地 | . |

“是的，亲爱的，”鲍勃温顺地回答道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

| “ | **You** | **are** | **very** | **clever** | **and** | **cunning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 非常 | 聪明的 | 和 | 狡猾 | . |

你非常聪明狡猾。

[ai]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [tʃu:zɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ju:; jʊ]

| I | never | should | have | thought | of | choosing | such | a | place | , | but | I | guess | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 应该 | 有 | 想法 | 的 | 选择 | 这样的 | 一个 | 地方 | , | 但 | 我 | 猜测 | 你 |

[ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] . ”

| are | quite | right | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 正确的 | . | ” |

我真不该选择这样的地方，不过我想你说得对。

“ [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [ ri'tɔ:t ] ['mɪsɪz] . [bɒb] .

| “ | I | know | I | am | , | ” | retorted | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 我 | 是 | , | ” | 反驳 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“我知道我是，”鲍勃太太反驳道。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][flai]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l]

| “ | Now | you | fly | over | to | the | other | side | of | the | Old | Briar | - | patch | and | whistle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 你 | 飞 | 超过 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 和 | 哨 |

[waɪl] [ai][get] ['bɪzi] [hɪə(r)] .

| while | I | get | busy | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 得到 | 忙碌的 | 这里 | . |

“现在你飞到老荆棘丛的另一边去吹口哨，我则在这里忙活。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][wʌns] .

| I | am | anxious | to | get | to | work | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 到 | 工作 | 在 | 一次 | . |

我迫不及待地想立刻开始工作。

” [bɒb] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [waɪf] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| ” | Bob | looked | at | his | little | brown | wife | with | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 看起来 | 在 | 他的 | 小的 | 棕色的 | 妻子 | 和 | 钦佩 | . |

鲍勃满怀爱慕地看着他那棕色皮肤的小妻子。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'skri:tli] [ræn]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [θɔ:t]

| Then | he | discreetly | ran | under | cover | of | the | weeds | and | grass | until | he | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 谨慎地 | 跑 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 杂草 | 和 | 草 | 直到 | 他 | 想法 |

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [teɪk] [wɪŋ] ,

| it | was | safe | to | take | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 安全的 | 到 | 拿 | 翼 | , |

然后他悄悄地躲在杂草丛中，直到他认为安全了才展翅飞翔。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd]

| after | which | he | flew | to | the | other | side | of | the | dear | Old | Briar | - | patch | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 飞翔 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 和 |

[ðeə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz]['əʊnli][hi:; hi][kæn; kən] .

| there | began | to | whistle | as | only | he | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 开始 | 到 | 哨 | 作为 | 仅有的 | 他 | 能 | . |

之后，他飞到亲爱的老荆棘丛的另一边，开始吹起了只有他才能吹出的口哨。

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[bɒb] [waɪt] [faindz] [ðæt] ['mɪsɪz] .

| BOB | WHITE | FINDS | THAT | MRS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 发现 | 那 | 太太 | . |

鲍勃·怀特发现夫人

[bɒb] [ɪz] [raɪt]

| BOB | IS | RIGHT |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 是 | 正确的 |

鲍勃说得对

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [steɪ]

| A | quarrel | you | may | often | stay |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 争吵 | 你 | 可能 | 经常 | 停留 |

一场争吵，你可能经常会停留。

[baɪ] ['letɪŋ] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][ðeə(r)] [weɪ] .

| By | letting | others | have | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 出租 | 其他的 | 有 | 他们的 | 方式 | . |

顺从他人。

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

[ˌɛn'diː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [tuː] ,

| ND | you | will | find | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ND | 你 | 将要 | 寻找 | , | 也 | , |

你还会发现，

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

| that | other | people | are | quite | as | likely | to | be | right | as | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 其他 | 人们 | 是 | 相当 | 作为 | 可能 | 到 | 是 | 正确的 | 作为 | 你 | 是 | . |

其他人也很有可能和你一样是对的。

[naʊ] [waɪl] [bɒb] [waɪt] [təʊld]['mɪsɪz] . [bɒb] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [tʃuːzɪŋ]

| Now | while | Bob | White | told | Mrs | . | Bob | that | he | guessed | she | was | right | in | choosing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 尽管 | 鲍勃 | 白色的 | 讲述 | 太太 | . | 鲍勃 | 那 | 他 | 猜对了 | 她 | 曾是 | 正确的 | 在 | 选择 |

[ðə; ðiː] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

| the | place | she | did | for | their | home | he | was | not | at | all | sure | of | it | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 她 | 做过 | 为了 | 他们的 | 家 | 他 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 当然 | 的 | 它 | 在 | 他的 |

[əʊn] [maɪnd] .

| own | mind | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 头脑 | . |

虽然鲍勃·怀特告诉鲍勃太太，他觉得她选择现在这个地方作为他们的家是对的，但他自己心里却一点也不确定。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ɪf] [ðə; ðiː]['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] [left][tuː; tə]

| It | wasn't | a | place | he | would | have | chosen | if | the | matter | had | been | left | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 一个 | 地方 | 他 | 会 | 有 | 选定 | 如果 | 这 | 事情 | 有 | 到过 | 左边 | 到 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

如果由他自己决定，他肯定不会选择这个地方。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [pleɪs] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

| No | , | Sir | , | that | place | wouldn't | have | been | his | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 那 | 地方 | 不会 | 有 | 到过 | 他的 | 选择 | . |

不，先生，他不会选择那个地方。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] ['betə(r)]

| He | knew | of | at | least | half | a | dozen | places | which | he | thought | much | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 的 | 在 | 至少 | 一半 | 一个 | 打 | 地方 | 哪个 | 他 | 想法 | 很多 | 更好的 |

[ænd; ənd] [sefə] .

| and | safer | . |
|---|---|---|
| 和 | 更安全 | . |

他至少知道有六个地方比这里好得多，也安全得多。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . [bɑbz] [həʊm]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

| But | , | after | all | , | this | was | to | be | Mrs | . | Bob's | home | even | more | than | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 全部 | , | 这 | 曾是 | 到 | 是 | 太太 | . | 鲍勃的 | 家 | 甚至 | 更多的 | 比 | 他的 | , |

但归根结底，这里更像是鲍勃太太的家，甚至比他的家更像。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz]

| for | she | was | the | one | who | would | have | to | stay | there | all | the | long | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 曾是 | 这 | 一 | WHO | 会 | 有 | 到 | 停留 | 那里 | 全部 | 这 | 长的 | 天 |

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [egz] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [suːn] .

| sitting | on | those | beautiful | white | eggs | they | hoped | to | have | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在 | 那些 | 美丽的 | 白色的 | 鸡蛋 | 他们 | 希望 | 到 | 有 | 很快 | . |

因为她要整天待在那里，守着那些他们希望很快就能孵出的美丽白蛋。

[səʊ][bɒb] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][hɪm'self] ,

| So | Bob | kept | his | opinions | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 鲍勃 | 保留 | 他的 | 意见 | 到 | 他自己 | , |

所以鲍勃一直把自己的想法藏在心里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

| and | if | he | worried | a | little | because | the | new | home | was | so | close | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 担心 | 一个 | 小的 | 因为 | 这 | 新的 | 家 | 曾是 | 所以 | 关闭 | 到 | 这 |

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [paːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] [went] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,

| Crooked | Little | Path | along | which | Reddy | and | Granny | Fox | went | so | often | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 小的 | 小路 | 沿着 | 哪个 | 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 去 | 所以 | 经常 | , |

如果他因为新家离雷迪和狐狸奶奶经常去的那条弯曲小路太近而感到有些担心的话，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [græs] ,

| he | said | nothing | and | brought | his | share | of | grasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 没有什么 | 和 | 带来 | 他的 | 分享 | 的 | 草 | , |

他什么也没说，拿来了他那份草料。

[strɔː] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [nest] .

| straw | and | leaves | with | which | to | build | the | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稻草 | 和 | 树叶 | 和 | 哪个 | 到 | 建造 | 这 | 巢 | . |

用稻草和树叶筑巢。

['mɪsɪz] . [bɒb][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [nest] .

| Mrs | . | Bob | was | very | particular | about | that | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃 | 曾是 | 非常 | 特别的 | 关于 | 那 | 巢 | . |

鲍勃太太对那个鸟巢非常爱惜。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] ['əʊpən] [nest] [ˌwʊdnt] [duː; də] .

| Just | a | common | open | nest | wouldn't | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一个 | 常见的 | 打开 | 巢 | 不会 | 做 | . |

普通的开放式巢穴是不行的。

[pə'hæps] [ɪn] [ðæt] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [hɜːz] [ʃiː; ʃi] [gest] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]

| Perhaps | in | that | wise | little | head | of | hers | she | guessed | just | what | was | going | on | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 在 | 那 | 明智的 | 小的 | 头 | 的 | 她的 | 她 | 猜对了 | 只是 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 在 |

[bɑbz] [maɪnd][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [ə'pruːv] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] .

| Bob's | mind | and | how | he | really | didn't | approve | at | all | of | building | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃的 | 头脑 | 和 | 如何 | 他 | 真的 | 没有 | 批准 | 在 | 全部 | 的 | 建筑 | 那里 | . |

或许在她那聪明的小脑袋瓜里，她猜到了鲍勃心里在想什么，以及他其实根本不赞成在那里建房子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːf] [ɔː(r)] [dəʊm] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] [strɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| So | she | made | a | very | clever | little | roof | or | dome | of | grasses | and | straw | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 制成 | 一个 | 非常 | 聪明的 | 小的 | 屋顶 | 或者 | 穹顶 | 的 | 草 | 和 | 稻草 | 超过 | 这 |

[nest] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['entrəns] [ɒn][wʌn][saɪd] .

| nest | with | a | little | entrance | on | one | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巢 | 和 | 一个 | 小的 | 入口 | 在 | 一 | 边 | . |

于是，她用草和稻草在鸟巢上做了一个非常巧妙的小屋顶或圆顶，并在其中一侧留了一个小入口。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] ['əʊnli][ðə; ði] ['veri] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ['evə(r)] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| When | it | was | all | done | only | the | very | sharpest | eyes | ever | would | discover | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 全部 | 完毕 | 仅有的 | 这 | 非常 | 最锋利 | 眼睛 | 曾经 | 会 | 发现 | 它 | . |

当一切结束后，只有最敏锐的眼睛才能发现它。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɒb][wɒz; wəz][praʊd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] .

| **Of** | **course** | **Bob** | **was** | **proud** | **of** | **it** | **,** | **very** | **proud** | **indeed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 鲍勃 | 曾是 | 自豪的 | 的 | 它 | , | 非常 | 自豪的 | 的确 | . |

当然，鲍勃为此感到自豪，非常自豪。

“ [maɪ][dɪə(r)] , [ɪts] [ðə; ði]['faɪnɪst][nest] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

| **“** | **My** | **dear** | **,** | **it's** | **the** | **finest** | **nest** | **I've** | **ever** | **seen** | **,** | **”** | **he** | **declared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 亲爱的 | , | 它是 | 这 | 最好的 | 巢 | 我已经 | 曾经 | 已见 | , | ” | 他 | 声明 | . |

“亲爱的，这是我见过的最漂亮的鸟巢，”他说道。

“ [ai][həʊp] , [ai][duː; də][həʊp][nəʊ][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| **“** | **I** | **hope** | **,** | **I** | **do** | **hope** | **no** | **one** | **will** | **find** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | , | 我 | 做 | 希望 | 不 | 一 | 将要 | 寻找 | 它 | . |

“我希望，我真的希望没有人会找到它。”

” ['mɪsɪz] . [bɒb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ʃɑːpli] .

| **”** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **looked** | **at** | **him** | **sharply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 鲍勃 | 看起来 | 在 | 他 | 尖锐地 | . |

鲍勃太太锐利地看了他一眼。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [els] ?

| **“** | **Why** | **don't** | **you** | **own** | **up** | **that** | **you** | **wish** | **it** | **was** | **somewhere** | **else** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 不 | 你 | 自己的 | 向上 | 那 | 你 | 希望 | 它 | 曾是 | 某处 | 别的 | ? |

“你为什么不承认你希望它在别的地方呢？”

” [ʃiː; ʃi][ diˈmɑːnd, -'mænd ] .

| **”** | **she** | **demanded** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 要求 | . |

她质问道。

[bɒb] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

| **Bob** | **looked** | **a** | **little** | **foolish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 看起来 | 一个 | 小的 | 愚蠢 | . |

鲍勃看起来有点傻。

“ [ai][kænt][kwaɪt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , ” [hiː; hi]

| **“** | **I** | **can't** | **quite** | **get** | **over** | **the** | **idea** | **that** | **this** | **is** | **a** | **very** | **dangerous** | **place** | **,** | **”** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 相当 | 得到 | 超过 | 这 | 主意 | 那 | 这 | 是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 地方 | , | ” | 他 |

[kən'fest] .

| **confessed** | **.** |
|---|---|
| 坦白 | . |

“我始终无法摆脱这里非常危险的想法，”他坦言道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

| **“** | **But** | **I've** | **great** | **faith** | **in** | **your** | **judgment** | **,** | **my** | **dear** | **,** | **”** | **he** | **hastened** | **to** | **add** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我已经 | 伟大的 | 信仰 | 在 | 你的 | 判断 | , | 我的 | 亲爱的 | , | ” | 他 | 加快 | 到 | 添加 | . |

“但我非常相信你的判断，亲爱的，”他赶紧补充道。

“ [ðen] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]

| **“** | **Then** | **see** | **to** | **it** | **that** | **you** | **are** | **careful** | **when** | **you** | **come** | **over** | **this** | **way** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 看 | 到 | 它 | 那 | 你 | 是 | 小心 | 什么时候 | 你 | 来 | 超过 | 这 | 方式 | 和 |

['nevə(r)]['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [flai][də'rektli][hɪə(r)] ,

| **never** | **under** | **any** | **circumstances** | **fly** | **directly** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 在下面 | 任何 | 情况 | 飞 | 直接地 | 这里 | , |

“那么，当你从这边过来的时候，一定要小心谨慎，无论如何都不要直接飞到这里来。”

” [ riˈtɔːt ] ['mɪsɪz] . [bɒb] .

| **”** | **retorted** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 反驳 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“鲍勃太太反驳道。”

“ [ki:p] [ə'weɪ] [ən'les] [ai][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

| “ | Keep | away | unless | I | call | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 离开 | 除非 | 我 | 称呼 | 为了 | 你 | , |

除非我叫你，否则不要靠近。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][du:; də] [kʌm] [flai]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen]

| and | when | you | do | come | fly | over | in | the | long | grass | back | there | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 做 | 来 | 飞 | 超过 | 在 | 这 | 长的 | 草 | 后退 | 那里 | 和 | 然后 |

[ki:p] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd]

| keep | out | of | sight | and | walk | over | here | under | cover | of | the | grass | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 走 | 超过 | 这里 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 草 | 和 |

[wi:dz] .

| weeds | . |
|---|---|
| 杂草 | . |

当你飞过来的时候，就飞过后面的长草丛，然后躲起来，在草丛和杂草的掩护下走到这里。

” [bɒb] ['prɒmɪst] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][tu:; tə] ,

| ” | Bob | promised | he | would | do | just | as | she | had | told | him | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 承诺 | 他 | 会 | 做 | 只是 | 作为 | 她 | 有 | 讲述 | 他 | 到 | , |

鲍勃答应她，他会照她说的做。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [teɪk]

| and | to | prove | it | he | stole | away | through | the | long | grass | and | did | not | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 证明 | 它 | 他 | 偷窃 | 离开 | 通过 | 这 | 长的 | 草 | 和 | 做过 | 不是 | 拿 |

[wɪŋ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nest] .

| wing | until | he | was | far | from | the | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翼 | 直到 | 他 | 曾是 | 远的 | 从 | 这 | 巢 | . |

为了证明这一点，他悄悄地穿过长长的草丛，直到远离巢穴才展翅飞翔。

[ðen] [hi:; hi] [flu:] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pɑ:θ][ænd; ənd] [ 'hwisl ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

| Then | he | flew | over | beyond | the | dear | Old | Briar | - | path | and | whistled | with | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 飞翔 | 超过 | 超过 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 小路 | 和 | 吹口哨 | 和 | 全部 | 他的 |

[maɪt] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['hæpinəs] .

| might | from | sheer | happiness | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 从 | 透明 | 幸福 | . |

然后他飞越了亲爱的老荆棘小径，高兴得使出浑身解数吹起了口哨。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [egz] [ɪn][ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði]

| It | wasn't | long | before | there | were | fifteen | beautiful | white | eggs | in | the | nest | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 长的 | 前 | 那里 | 是 | 十五 | 美丽的 | 白色的 | 鸡蛋 | 在 | 这 | 巢 | 在 | 这 |

[wi:dz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] ,

| weeds | beside | the | Crooked | Little | Path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂草 | 旁 | 这 | 歪 | 小的 | 小路 | , |

没过多久，在蜿蜒小路旁杂草丛生的鸟巢里，就出现了十五枚漂亮的白色鸟蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑbz] [æŋ'zaɪəti] [ɪn'kri:st] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .

| and | then | Bob's | anxiety | increased | , | you | may | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 鲍勃的 | 焦虑 | 增加 | , | 你 | 可能 | 是 | 当然 | . |

可以肯定的是，鲍勃的焦虑情绪也随之加剧。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [hi:; hi] [sɔ:] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔ:(r)] ['græni] [fɒks][ɔ:(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [trɒt] [daʊn]

| Time | and | time | again | he | saw | Reddy | Fox | or | Granny | Fox | or | Jimmy | Skunk | trot | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 时间 | 再次 | 他 | 锯 | 雷迪 | 狐狸 | 或者 | 奶奶 | 狐狸 | 或者 | 吉米 | 臭鼬 | 小跑 | 向下 |

[ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ]

| the | Crooked | Little | Path |
|---|---|---|---|
| 这 | 歪 | 小的 | 小路 |

他一次又一次地看到红狐、狐狸奶奶或者臭鼬吉米沿着那条弯曲的小路小跑过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nest] .

| and | he | knew | that | they | were | coming | to | look | for | his | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 未来 | 到 | 看 | 为了 | 他的 | 巢 | . |

他知道他们是来寻找他的巢穴的。

[bʌt; bət]['nevə(r)][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [wi:dz] ,

| But | never | once | did | they | think | of | looking | in | that | patch | of | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 一次 | 做过 | 他们 | 思考 | 的 | 寻找 | 在 | 那 | 修补 | 的 | 杂草 | , |

但他们从未想过要查看那片杂草丛。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] ['entəd] [ðeə(r)] [hedz] [ðæt] ['eni][wʌn] [wʊd] [bɪld] [səʊ][kləʊz][tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:θ]

| for | it | never | entered | their | heads | that | any | one | would | build | so | close | to | a | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 绝不 | 进入 | 他们的 | 头部 | 那 | 任何 | 一 | 会 | 建造 | 所以 | 关闭 | 到 | 一个 | 小路 |

[ðeɪ] [ju:st] [səʊ] [mʌtʃ] .

| they | used | so | much | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 所以 | 很多 | . |

他们做梦也没想到会有人在他们经常使用的小路附近建造房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] [els] .

| But | they | hunted | and | hunted | everywhere | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 猎杀 | 和 | 猎杀 | 到处 | 别的 | . |

但他们在其他地方却到处狩猎。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb][sæt][ɒn] [ðəʊz] [waɪt] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]

| And | all | the | time | little | Mrs | . | Bob | sat | on | those | white | eggs | and | the | color | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 卫星 | 在 | 那些 | 白色的 | 鸡蛋 | 和 | 这 | 颜色 | 的 |

[hɜ:(r); hə(r)][kləʊk][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [græs] [ænd; ənd] [li:vz]

| her | cloak | was | so | nearly | the | color | of | the | brown | grasses | and | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 披风 | 曾是 | 所以 | 几乎 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 棕色的 | 草 | 和 | 树叶 |

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [ðæt]

| that | even | if | they | had | looked | straight | at | her | it | isn't | at | all | likely | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 甚至 | 如果 | 他们 | 有 | 看起来 | 直的 | 在 | 她 | 它 | 不是 | 在 | 全部 | 可能 | 那 |

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .

| they | would | have | seen | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 已见 | 她 | . |

小鲍勃太太一直坐在那些白色的鸡蛋上，她的斗篷颜色与棕色的草和树叶的颜色非常接近，即使他们直视着她，也根本不可能看到她。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][bɒb] [kən'fest] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt]['mɪsɪz] . [bɒb][wɒz; wəz] [raɪt] .

| Little | by | little | Bob | confessed | to | himself | that | Mrs | . | Bob | was | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 经过 | 小的 | 鲍勃 | 坦白 | 到 | 他自己 | 那 | 太太 | . | 鲍勃 | 曾是 | 正确的 | . |

鲍勃渐渐地承认，鲍勃太太是对的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][həʊm] .

| She | had | chosen | the | very | safest | place | on | the | Green | Meadows | for | their | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 选定 | 这 | 非常 | 最安全 | 地方 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 为了 | 他们的 | 家 | . |

她为他们的家选择了绿草地上最安全的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['seɪfɪst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] ['eni][wʌn] [wʊd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

| It | was | safest | because | it | was | the | last | place | any | one | would | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最安全 | 因为 | 它 | 曾是 | 这 | 最后的 | 地方 | 任何 | 一 | 会 | 看 | 为了 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

因为这是任何人都不会想到会去的地方，所以是最安全的。

[ðen] [bɒb] [gru:] [les] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm][ɪn] ['fu:lɪŋ] [ðəʊz] [hu:]

| Then | Bob | grew | less | anxious | and | spent | all | his | spare | time | in | fooling | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 鲍勃 | 生长 | 较少的 | 焦虑的 | 和 | 花费 | 全部 | 他的 | 空闲的 | 时间 | 在 | 愚弄 | 那些 | WHO |

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] .

| were | looking | for | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 寻找 | 为了 | 他的 | 家 | . |

后来，鲍勃的焦虑情绪有所缓解，他把所有空闲时间都用来戏弄那些寻找他家的人。

[eɪtθ] .
**VIII** .
八 .

# 第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)
# 第2/3页

| [bɒb] | [fuːlz] | [hɪz; ɪz] | ['neɪbəz] |
|---|---|---|---|
| **BOB** | **FOOLS** | **HIS** | **NEIGHBORS** |
| 鲍勃 | 傻瓜 | 他的 | 邻居 |

鲍勃愚弄了他的邻居们

| “ | [ɔːlz] | [feə(r)] | [ɪn] | [lʌv] | [ænd; ənd] | [wɔː(r)] | , | ” | - | [tɪz] | [sed] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **All's** | **fair** | **in** | **love** | **and** | **war** | **,** | **”** | **'** | **tis** | **said** | **.** |
| “ | 一切 | 公平的 | 在 | 爱 | 和 | 战争 | , | ” | - | 的 | 说 | . |

俗话说：“爱情和战争中无所不用其极。”

| [ɒv; əv] | [kɔːs] | [ðɪs] | ['ɪz(ə)nt] | [truː] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Of** | **course** | **this** | **isn't** | **true** | **.** |
| 的 | 课程 | 这 | 不是 | 真的 | . |

这当然不是真的。

| [ə; eɪ] | [lɒt] | [ɪz] | [dʌn] | [ðæts] | [məʊst] | [ˌʌn'feə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **lot** | **is** | **done** | **that's** | **most** | **unfair** |
| 一个 | 很多 | 是 | 完毕 | 那就是 | 最多 | 不公平 |

很多做法都非常不公平。

| [ænd; ənd] | [nəʊ] | [wʌn] | [ɔːt] | [tuː; tə] | [duː; də] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **no** | **one** | **ought** | **to** | **do** | **.** |
| 和 | 不 | 一 | 应该 | 到 | 做 | . |

任何人都不应该这样做。

| [ai] |
|---|
| **I** |
| 我 |

我

| [tiː] | [ɪz] | ['ɔːlweɪz] | [səʊ] | [wen] | [heɪt] | [ruːlz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **T** | **is** | **always** | **so** | **when** | **hate** | **rules** | **,** |
| T | 是 | 总是 | 所以 | 什么时候 | 恨 | 规则 | , |

当仇恨主宰一切时，情况总是如此。

| [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [kwɪə(r)] | [θɪŋ] | [ɪz] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | ['ɔːlsəʊ] | [truː] | ['sʌmtaɪmz] | [wen] | [lʌv] | [ruːlz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **queer** | **thing** | **is** | **it** | **is** | **also** | **true** | **sometimes** | **when** | **love** | **rules** | **.** |
| 和 | 这 | 酷儿 | 事物 | 是 | 它 | 是 | 还 | 真的 | 有时 | 什么时候 | 爱 | 规则 | . |

奇怪的是，当爱情主宰一切时，这种情况有时也是真的。

| [lʌv] | [kwaɪt] | ['ɒf(ə)n] | [dʌz] | [ˌʌn'feə(r)] | [θɪŋz] | [ænd; ənd] | [ðen] | [traɪz] | [tuː; tə] | [ɪk'skjuːs] | [ðem; ðəm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Love** | **quite** | **often** | **does** | **unfair** | **things** | **and** | **then** | **tries** | **to** | **excuse** | **them** | **.** |
| 爱 | 相当 | 经常 | 做 | 不公平 | 事物 | 和 | 然后 | 尝试 | 到 | 原谅 | 他们 | . |

爱情常常会做出不公平的事情，然后试图为之辩解。

| [bʌt; bət] | [bɒb] | [waɪt] | ['dɪd(ə)nt] | [fiːl] | [ðæt] | [ðeə(r)] | [wɒz; wəz] | ['eniθɪŋ] | [ˌʌn'feə(r)] | [ɪn] | ['traɪɪŋ] | [tuː; tə] | [fuːl] | [hɪz; ɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **Bob** | **White** | **didn't** | **feel** | **that** | **there** | **was** | **anything** | **unfair** | **in** | **trying** | **to** | **fool** | **his** |
| 但 | 鲍勃 | 白色的 | 没有 | 感觉 | 那 | 那里 | 曾是 | 任何事物 | 不公平 | 在 | 尝试 | 到 | 傻子 | 他的 |

| ['neɪbəz] | . |
|---|---|
| **neighbors** | **.** |
| 邻居 | . |

但鲍勃·怀特并不觉得试图欺骗邻居有什么不公平的地方。

| [nɒt] | [ə; eɪ] | [bɪt] | [ɒv; əv] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Not** | **a** | **bit** | **of** | **it** | **.** |
| 不是 | 一个 | 少量 | 的 | 它 | . |

一点儿也没有。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)][bəuθ] .

| You | see | , | he | was | doing | it | for | love | and | war | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 曾是 | 正在做 | 它 | 为了 | 爱 | 和 | 战争 | 两个都 | . |

你看，他这么做既是为了爱，也是为了战争。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb][ænd; ənd][ðeə(r)][həʊm] ,

| He | was | doing | it | for | love | of | shy | little | Mrs | . | Bob | and | their | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 正在做 | 它 | 为了 | 爱 | 的 | 害羞的 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 和 | 他们的 | 家 | , |

他这样做是出于对害羞的鲍勃太太和他们家的爱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

| and | for | the | kind | of | war | that | is | always | going | on | in | the | Green | Forest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 种类 | 的 | 战争 | 那 | 是 | 总是 | 去 | 在 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

| and | the | Green | Meadows | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 绿色的 | 草地 | . |

以及在绿林和绿草地上不断发生的那种战争。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][dəʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] ,

| Of | course | , | the | little | people | who | live | there | don't | call | it | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 小的 | 人们 | WHO | 居住 | 那里 | 不 | 称呼 | 它 | 战争 | , |

当然，住在那里的小人物们并不称之为战争。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz]

| but | you | know | how | it | is | — | the | big | people | all | the | time | trying | to | catch | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | 如何 | 它 | 是 | — | 这 | 大的 | 人们 | 全部 | 这 | 时间 | 尝试 | 到 | 抓住 | 那些 |

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

| smaller | than | themselves | , |
|---|---|---|---|
| 较小的 | 比 | 他们自己 | , |

但你知道，强者总是想方设法去追捕比自己弱小的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l] .

| and | the | little | people | all | the | time | trying | to | get | the | best | of | the | big | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 人们 | 全部 | 这 | 时间 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 大的 | 人们 | . |

小人物总是想方设法占大人物的便宜。

[səʊ][bɒb] [waɪt] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [feə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fuːl]

| So | Bob | White | felt | that | it | was | perfectly | fair | and | right | that | he | should | fool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 鲍勃 | 白色的 | 毛毡 | 那 | 它 | 曾是 | 完美 | 公平的 | 和 | 正确的 | 那 | 他 | 应该 | 傻子 |

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] ,

| those | of | his | neighbors | who | were | hunting | for | his | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 他的 | 邻居 | WHO | 是 | 打猎 | 为了 | 他的 | 家 | , |

所以鲍勃·怀特觉得，他欺骗那些正在寻找他家的邻居们是完全公平合理的。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| and | so | it | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | . |

事实的确如此。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst] ['wɪslɪŋ] [æz; əz]['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] ,

| He | would | sit | on | a | fence | - | post | whistling | as | only | he | can | whistle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 坐 | 在 | 一个 | 栅栏 | - | 邮政 | 吹口哨 | 作为 | 仅有的 | 他 | 能 | 哨 | , |

他会坐在篱笆柱上，吹着只有他才能吹出的口哨。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] , [bɒb] [waɪt] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

| and | telling | all | the | world | that | he | , | Bob | White | , | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 全部 | 这 | 世界 | 那 | 他 | , | 鲍勃 | 白色的 | , | 曾是 | 那里 | . |

并向全世界宣布，他，鲍勃·怀特，就在那里。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [wʊd] [si:] ['ɹɛdi] [fɒks] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ][ænd; ənd]

| Presently | he | would | see | Reddy | Fox | trotting | down | the | Crooked | Little | Path | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 会 | 看 | 雷迪 | 狐狸 | 小跑 | 向下 | 这 | 歪 | 小的 | 小路 | 和 |

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd]

| pretending | that | he | was | just | out | for | a | stroll | and | not | at | all | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 那 | 他 | 曾是 | 只是 | 出去 | 为了 | 一个 | 漫步 | 和 | 不是 | 在 | 全部 | 感兴趣的 |

[ɪn][bɒb][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ə'feəz] .

| in | Bob | or | his | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 鲍勃 | 或者 | 他的 | 事务 | . |

他很快就会看到雷迪狐狸沿着弯曲的小路小跑过来，假装只是出来散步，对鲍勃或他的事情一点也不感兴趣。

[ðen] [bɒb] [wʊd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

| Then | Bob | would | pretend | to | look | all | around | as | if | to | see | that | no | danger | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 鲍勃 | 会 | 假装 | 到 | 看 | 全部 | 大约 | 作为 | 如果 | 到 | 看 | 那 | 不 | 危险 | 曾是 |

[nɪə(r)] .

| near | . |
|---|---|
| 靠近 | . |

然后鲍勃会假装环顾四周，好像确认附近没有危险似的。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [flai]['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [wɪtʃ] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst]

| After | that | he | would | fly | over | to | a | certain | place | which | looked | to | be | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他 | 会 | 飞 | 超过 | 到 | 一个 | 肯定 | 地方 | 哪个 | 看起来 | 到 | 是 | 只是 |

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][nest] ,

| the | kind | of | a | place | for | a | nest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 一个 | 地方 | 为了 | 一个 | 巢 | , |

之后，他会飞到某个地方，那里看起来正是筑巢的好地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [wʊd] [haɪd][ɪn][ðə; ði][grɑ:s] .

| and | there | he | would | hide | in | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 会 | 隐藏 | 在 | 这 | 草 | . |

他就躲在草丛里。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] ,

| Just | as | soon | as | he | disappeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 消失 | , |

他刚一消失，

['ɹɛdi] [fɒks] [wʊd] [grɪn][ɪn] [ðæt] [slaɪ] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

| Reddy | Fox | would | grin | in | that | sly | way | of | his | and | say | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 狐狸 | 会 | 咧嘴笑 | 在 | 那 | 狡猾 | 方式 | 的 | 他的 | 和 | 说 | 到 | 他自己 | , |

雷迪·福克斯会露出他那狡黠的笑容，自言自语道：

“ [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [nest] [ɪz] !

| “ | So | that's | where | your | nest | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 那就是 | 在哪里 | 你的 | 巢 | 是 | ! |

“原来你的巢穴在那里！”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

| I | think | I'll | have | a | look | over | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 患病的 | 有 | 一个 | 看 | 超过 | 那里 | . |

我想我应该去那边看看。

” [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [sti:l] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [bɒb] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [pəʊk]

| ” | Then | he | would | steal | over | to | where | he | had | seen | Bob | disappear | and | poke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 会 | 偷 | 超过 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 已见 | 鲍勃 | 消失 | 和 | 戳 |

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [nəʊz]['ɪntu:] ['evri] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] [pi:k] ['ʌndə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] .

| his | sharp | nose | into | every | bunch | of | grass | and | peek | under | every | little | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 锋利的 | 鼻子 | 进入 | 每一个 | 束 | 的 | 草 | 和 | 窥视 | 在下面 | 每一个 | 小的 | 衬套 | . |

“然后他会偷偷溜到他看到鲍勃消失的地方，用他尖尖的鼻子探进每一丛草丛，窥视每一丛小灌木下面。”

[bɒb] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] [sɒft] ['fʊtsteps] ['veri] [nɪə(r)] [hɪm] ,

| Bob | would | wait | until | he | heard | those | soft | footsteps | very | near | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 会 | 等待 | 直到 | 他 | 听到 | 那些 | 柔软的 | 脚步声 | 非常 | 靠近 | 他 | , |

鲍勃会一直等到听到那轻柔的脚步声就在附近为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [flai] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| then | he | would | fly | up | with | a | great | noise | of | his | swift | little | wings | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 飞 | 向上 | 和 | 一个 | 伟大的 | 噪音 | 的 | 他的 | 迅速 | 小的 | 翅膀 | 作为 | 如果 | 他 |

[wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

| were | terribly | frightened | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 可怕 | 害怕 | , |

然后，他会像受到惊吓一样，拍打着小翅膀，发出巨大的声响，飞向空中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [fens] - [pəʊst] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['æŋkʃəs] ['saʊndɪŋ]

| and | from | a | distant | fence | - | post | he | would | call | in | the | most | anxious | sounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 一个 | 遥远 | 栅栏 | - | 邮政 | 他 | 会 | 称呼 | 在 | 这 | 最多 | 焦虑的 | 听起来 |

[vɔɪs] .

| voice | . |
|---|---|
| 嗓音 | . |

他会从远处的篱笆柱旁，用焦急的声音喊叫。

['ɹɛdi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [nest] [ænd; ənd] [wʊd] [hʌnt]

| Reddy | would | be | sure | then | that | he | was | near | the | nest | and | would | hunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 会 | 是 | 当然 | 然后 | 那 | 他 | 曾是 | 靠近 | 这 | 巢 | 和 | 会 | 打猎 |

[ænd; ənd] [hʌnt] .

| and | hunt | . |
|---|---|---|
| 和 | 打猎 | . |

雷迪那时就会确信自己离鸟巢很近，然后就会不停地捕猎。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [bɒb] [wʊd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [ðəʊz] ['preʃəs] [egz]

| All | the | time | little | Mrs | . | Bob | would | be | sitting | comfortably | on | those | precious | eggs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 会 | 是 | 坐着 | 舒适地 | 在 | 那些 | 宝贵的 | 鸡蛋 |

[ɪn] [ðə; ðɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wiːd] - [pætʃ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

| in | the | nest | in | the | weed | - | patch | close | beside | the | Crooked | Little | Path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 巢 | 在 | 这 | 杂草 | - | 修补 | 关闭 | 旁 | 这 | 歪 | 小的 | 小路 | , |

小鲍勃太太总是舒舒服服地坐在弯曲小路旁杂草丛生的鸟巢里那些珍贵的鸟蛋上。

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [bɑbz] [vɔɪs] .

| chuckling | to | herself | as | she | listened | to | Bob's | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻笑 | 到 | 她自己 | 作为 | 她 | 听着 | 到 | 鲍勃的 | 嗓音 | . |

听着鲍勃的声音，她忍不住轻笑出声。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

| You | see | , | she | knew | just | what | he | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 她 | 知道 | 只是 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | . |

你看，她完全知道他在做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['piːtə(r)]

| It | was | the | same | way | with | Jimmy | Skunk | and | Granny | Fox | and | even | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 方式 | 和 | 吉米 | 臭鼬 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 和 | 甚至 | 彼得 |

['ræbɪt] .

| Rabbit | . |
|---|---|
| 兔子 | . |

吉米臭鼬、狐狸奶奶，甚至彼得兔也是如此。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [bɒb] [waɪt]

| All | of | them | hunted | and | hunted | for | that | nest | and | watched | Bob | White |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 猎杀 | 和 | 猎杀 | 为了 | 那 | 巢 | 和 | 观看 | 鲍勃 | 白色的 |

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

| and | were | sure | that | they | knew | just | where | to | look | for | his | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 那 | 他们 | 知道 | 只是 | 在哪里 | 到 | 看 | 为了 | 他的 | 家 | , |

它们四处寻找那个鸟巢，观察着鲍勃·怀特，确信自己知道在哪里可以找到它的家。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

| and | afterward | wondered | why | it | was | that | they | couldn't | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 想知道 | 为什么 | 它 | 曾是 | 那 | 他们 | 不能 | 寻找 | 它 | . |

之后他们很纳闷为什么找不到它。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] .

| Jimmy | Skunk | wanted | some | of | those | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 通缉 | 一些 | 的 | 那些 | 鸡蛋 | . |

臭鼬吉米想要一些鸡蛋。

['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [bɒb][ɔ:(r)][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['gɒb(ə)l] [ʌp]

| Reddy | and | Granny | Fox | wanted | to | catch | Mrs | . | Bob | or | be | ready | to | gobble | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 通缉 | 到 | 抓住 | 太太 | . | 鲍勃 | 或者 | 是 | 准备好 | 到 | 咕噜 | 向上 |

[ðə; ði] ['beɪbiz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [egz] .

| the | babies | when | they | should | hatch | out | of | those | beautiful | white | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 什么时候 | 他们 | 应该 | 孵化 | 出去 | 的 | 那些 | 美丽的 | 白色的 | 鸡蛋 | . |

雷迪和狐狸奶奶想抓住鲍勃太太，或者做好准备，在那些漂亮的白色蛋里孵出小狐狸宝宝的时候把它们吃掉。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [nest][wɒz; wəz][dʒʌst][aʊt]

| As | for | Peter | Rabbit | , | he | wanted | to | know | where | that | nest | was | just | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 彼得 | 兔子 | , | 他 | 通缉 | 到 | 知道 | 在哪里 | 那 | 巢 | 曾是 | 只是 | 出去 |

[ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

| of | curiosity | . |
|---|---|---|
| 的 | 好奇心 | . |

至于彼得兔，他只是出于好奇才想知道那个鸟巢在哪里。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɑ:rmd] ['mɪsɪz] . [bɒb][ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| He | wouldn't | have | harmed | Mrs | . | Bob | or | one | of | those | eggs | for | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不会 | 有 | 受到伤害 | 太太 | . | 鲍勃 | 或者 | 一 | 的 | 那些 | 鸡蛋 | 为了 | 这 | 世界 | . |

他绝不会伤害鲍勃太太，也不会碰那些鸡蛋。

[bʌt; bət][bɒb] [nju:] [ðæt] [ɪf] ['pi:tə(r)] [nju:] [weə(r)] [ðæt] [nest][wɒz; wəz][hi:; hi] [maɪt] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:] [wen]

| But | Bob | knew | that | if | Peter | knew | where | that | nest | was | he | might | visit | it | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 知道 | 那 | 如果 | 彼得 | 知道 | 在哪里 | 那 | 巢 | 曾是 | 他 | 可能 | 访问 | 它 | 什么时候 |

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

| some | one | was | watching | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 曾是 | 观看 | 他 | , |

但鲍勃知道，如果彼得知道那个鸟巢在哪里，他可能会在有人监视他的时候去那里。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

| and | something | dreadful | might | happen | as | a | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 可怕 | 可能 | 发生 | 作为 | 一个 | 结果 | . |

结果可能会发生可怕的事情。

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə] [fu:l] ['pi:tə(r)][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

| So | he | thought | it | best | to | fool | Peter | just | as | he | did | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 想法 | 它 | 最好的 | 到 | 傻子 | 彼得 | 只是 | 作为 | 他 | 做过 | 这 | 其他的 | , |

所以他认为最好的办法就是像对付其他人一样，也骗过彼得。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

| and | I | think | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | . |

我想确实如此。

[doʊnt][ju:; jʊ] ?

| Don't | you | ? |
|---|---|---|
| 不 | 你 | ? |

难道不是吗?

[ɪks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

['piːtə(r)][hæz; həz] [hɑːd] [wɜːk] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]
**PETER** **HAS** **HARD** **WORK** **BELIEVING** **HIS** **OWN** **EYES**
彼得 有 难的 工作 相信 他的 自己的 眼睛

彼得费了好大劲才相信自己的眼睛。

[wen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ]
**When** **with** **your** **eyes** **you** **see** **a** **thing**
什么时候 和 你的 眼睛 你 看 一个 事物

当你用眼睛看到某物

[jet] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
**Yet** **can't** **believe** **it** **so** **,**
然而 不能 相信 它 所以 ,

然而，我还是难以置信。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .
**Pray** **tell** **me** **what** **you** **can** **believe** **.**
祈祷 告诉 我 什么 你 能 相信 .

请告诉我，你相信什么。

[aɪ'd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .
**I'd** **really** **like** **to** **know** **.**
ID 真的 喜欢 到 知道 .

我真的很想知道。

[tiː]
**T**
T

T

[hɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] .
**HINGS** **are** **that** **way** **sometimes** **.**
铰链 是 那 方式 有时 .

铰链有时就是这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [truː] .
**They** **are** **so** **surprising** **that** **it** **doesn't** **seem** **that** **they** **can** **be** **true** **.**
他们 是 所以 奇怪 那 它 不 似乎 那 他们 能 是 真的 .

它们如此令人惊讶，以至于让人难以置信。

[dʒʌst][ɑːsk]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .
**Just** **ask** **Peter** **Rabbit** **,** **or** **little** **Mrs** **.** **Peter** **.**
只是 问 彼得 兔子 , 或者 小的 太太 . 彼得 .

问问彼得兔或者彼得太太就知道了。

['aɪðə(r)][wʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðeə(r)] [aɪz]
**Either** **one** **will** **tell** **you** **that** **they** **have** **had** **hard** **work** **to** **believe** **what** **their** **eyes**
任何一个 一 将要 告诉 你 那 他们 有 有 难的 工作 到 相信 什么 他们的 眼睛
[sɔː] .
**saw** **.**
锯 .

他们都会告诉你，他们费了好大劲才相信自己亲眼所见的一切。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :
**You** **see** **,** **it** **was** **this** **way** **:**
你 看 , 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的：

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]

| Peter | knew | that | somewhere | near | the | dear | Old | Briar | - | patch | was | the | home | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 知道 | 那 | 某处 | 靠近 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 曾是 | 这 | 家 | 的 |

[bɒb] [waɪt] .

| Bob | White | . |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | . |

彼得知道，鲍勃·怀特的家就在那片可爱的老荆棘丛附近。

['eniweɪ] [bɒb][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz]

| Anyway | Bob | had | said | that | it | was | near | there | , | and | he | himself | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | 鲍勃 | 有 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 靠近 | 那里 | , | 和 | 他 | 他自己 | 曾是 |

['nevə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

| never | very | far | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 非常 | 远的 | 离开 | . |

总之，鲍勃说过那地方就在附近，而且他自己也从没离得远过。

[səʊ]['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [daʊt] [ðæt] [bɒb][hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] .

| So | Peter | didn't | doubt | that | Bob | had | told | him | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 彼得 | 没有 | 怀疑 | 那 | 鲍勃 | 有 | 讲述 | 他 | 这 | 真相 | . |

所以彼得毫不怀疑鲍勃告诉他的是真话。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [steɪ] [ə'raʊnd][wʌn] [pleɪs] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] ,

| No | one | would | stay | around | one | place | day | after | day | in | the | beautiful | springtime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 停留 | 大约 | 一 | 地方 | 天 | 后 | 天 | 在 | 这 | 美丽的 | 春天 | , |

在美丽的春天里，没有人会日复一日地待在同一个地方。

[wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['haʊskiːpɪŋ] , [ən'les] [hɪz; ɪz][həʊm][wɒz; wəz]['veri][nɪə(r)] .

| when | everybody | was | busy | housekeeping | , | unless | his | home | was | very | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 大家 | 曾是 | 忙碌的 | 家政 | , | 除非 | 他的 | 家 | 曾是 | 非常 | 靠近 | . |

当大家都忙着做家务时，除非他家离得很近。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [həʊm][ɒv; əv][bɒb] [waɪts] [wɪ'ðaʊt]

| But | Peter | had | looked | and | looked | for | that | home | of | Bob | White's | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 彼得 | 有 | 看起来 | 和 | 看起来 | 为了 | 那 | 家 | 的 | 鲍勃 | 怀特 | 没有 |

['evə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| ever | getting | so | much | as | a | glimpse | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 获得 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 一瞥 | 的 | 它 | . |

但彼得找了又找，却始终没能找到鲍勃·怀特的家，连一丝踪影都没有。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [bɒb]

| He | had | watched | Bob | White | and | had | visited | every | place | that | he | saw | Bob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 观看 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 有 | 到访 | 每一个 | 地方 | 那 | 他 | 锯 | 鲍勃 |

[gəʊ][tuː; tə] ,

| go | to | , |
|---|---|---|
| 去 | 到 | , |

他曾观看过鲍勃·怀特的演出，并且去过鲍勃去过的每一个地方。

[bʌt; bət][bɒb][hæd; həd]['mænɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['waɪzə(r)]

| but | Bob | had | managed | to | keep | his | secret | and | Peter | was | no | wiser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 有 | 管理 | 到 | 保持 | 他的 | 秘密 | 和 | 彼得 | 曾是 | 不 | 更明智 |

[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

| than | before | , |
|---|---|---|
| 比 | 前 | , |

但鲍勃成功地保守住了秘密，彼得仍然一无所知。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][səʊ] [mʌtʃ] .

| though | he | was | thinner | from | running | about | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 更薄 | 从 | 跑步 | 关于 | 所以 | 很多 | . |

虽然他因为经常奔波而变得很瘦。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][hæd; həd][traɪd][hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]

| **Little** | **Mrs** | **.** | **Peter** | **had** | **tried** | **her** | **best** | **to** | **make** | **him** | **see** | **that** | **it** | **was** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 太太 | . | 彼得 | 有 | 尝试 | 她 | 最好的 | 到 | 制作 | 他 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 不 |

['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

| **business** | **of** | **his** | **.** |
|---|---|---|---|
| 商业 | 的 | 他的 | . |

小彼得太太竭尽全力让他明白，这与他无关。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['mɪsɪz] . [bɒb] [felt] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə; eɪ]['siːkrət] ,

| **You** | **see** | **,** | **she** | **knew** | **just** | **how** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **felt** | **about** | **wanting** | **her** | **home** | **a** | **secret** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 她 | 知道 | 只是 | 如何 | 太太 | . | 鲍勃 | 毛毡 | 关于 | 想要 | 她 | 家 | 一个 | 秘密 | , |

你看，她很清楚鲍勃太太希望自己的家是个秘密。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

| **for** | **little** | **Mrs** | **.** | **Peter** | **had** | **had** | **many** | **anxious** | **hours** | **when** | **her** | **own** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 太太 | . | 彼得 | 有 | 有 | 许多 | 焦虑的 | 小时 | 什么时候 | 她 | 自己的 |

['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] .

| **babies** | **were** | **very** | **small** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 婴儿 | 是 | 非常 | 小的 | . |

因为小彼得太太在自己的孩子还很小的时候，曾经历过许多焦虑的时刻。

['faɪnəli] ['piːtə(r)][dɪd] [gɪv] [ʌp] ,

| **Finally** | **Peter** | **did** | **give** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 彼得 | 做过 | 给 | 向上 | , |

最后彼得还是放弃了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

| **but** | **it** | **was** | **because** | **he** | **had** | **looked** | **in** | **every** | **place** | **he** | **could** | **think** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 因为 | 他 | 有 | 看起来 | 在 | 每一个 | 地方 | 他 | 可以 | 思考 |

[ɒv; əv][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [bɒb] [waɪt] ['riːəli] [hæd; həd]

| **of** | **and** | **at** | **last** | **had** | **made** | **up** | **his** | **mind** | **that** | **if** | **Bob** | **White** | **really** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和 | 在 | 最后的 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 如果 | 鲍勃 | 白色的 | 真的 | 有 |

[ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌznt] [nɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| **a** | **nest** | **in** | **the** | **Green** | **Meadows** | **it** | **certainly** | **wasn't** | **near** | **the** | **dear** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巢 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 它 | 当然 | 不是 | 靠近 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

但那是因为他已经找遍了所有他能想到的地方，最终下定决心，如果白蜡树真的在绿草地上筑巢，那肯定不会靠近那片可爱的老荆棘丛。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

| **Then** | **one** | **morning** | **a** | **surprising** | **thing** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 早晨 | 一个 | 奇怪 | 事物 | 发生 | . |

一天早上，发生了一件意想不到的事情。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wen]

| **Peter** | **was** | **just** | **getting** | **ready** | **to** | **run** | **over** | **to** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 曾是 | 只是 | 获得 | 准备好 | 到 | 跑步 | 超过 | 到 | 这 | 笑 | 溪 | 什么时候 |

[sʌm; səm][wʌn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɪk'skleɪmd] .

| **some** | **one** | **right** | **in** | **front** | **of** | **him** | **there** | **in** | **the** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **exclaimed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 那里 | 在 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 惊呼 | . |

彼得正准备跑到笑溪边去，这时，他面前老荆棘丛里有人惊呼了一声。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

| **Original** |
|---|
| 原来的 |

原来的

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ][step] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

| **“** | **Be** | **careful** | **where** | **you** | **step** | **,** | **Peter** | **Rabbit** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 小心 | 在哪里 | 你 | 步 | , | 彼得 | 兔子 | ! |

“彼得兔，走路要小心！”

" ['piːtə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

| " | Peter | stopped | short | and | looked | to | see | who | had | spoken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 停止 | 短的 | 和 | 看起来 | 到 | 看 | WHO | 有 | 说 | . |

彼得突然停住脚步，抬头看向说话的人。

[ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [b'ræmblz] , [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] .

| There | , | under | a | tangle | of | brambles | , | was | little | Mrs | . | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在下面 | 一个 | 纠纷 | 的 | 荆棘 | , | 曾是 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | . |

在一片荆棘丛下，躺着小鲍勃·怀特太太。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)][ðə; ðiː][dɪə(r)][əʊld]

| Peter | was | surprised | , | for | he | had | not | seen | her | enter | the | dear | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 曾是 | 惊讶 | , | 为了 | 他 | 有 | 不是 | 已见 | 她 | 进入 | 这 | 亲爱的 | 老的 |

['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|
| 荆棘 | - | 修补 | . |

彼得很惊讶，因为他没有看到她进入那片可爱的老荆棘丛。

" [əʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

| " | Oh | ! | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 说 | 他 | . |

"哦！"他说道。

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [pə'laɪtli] .

| Then | he | bowed | politely | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 鞠躬 | 礼貌地 | . |

然后他礼貌地鞠了一躬。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] ?

| " | How | do | you | do | , | Mrs | . | Bob | White | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | ? |

"鲍勃·怀特夫人，您好？"

[aɪm][glæd] [juːv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kɔːl] .

| I'm | glad | you've | decided | to | make | us | a | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 你已经 | 决定 | 到 | 制作 | 我们 | 一个 | 称呼 | . |

很高兴您决定给我们打电话。

[aɪ] [həʊp] [bɒb] [ɪz] ['veri] [wel] .

| I | hope | Bob | is | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 鲍勃 | 是 | 非常 | 出色地 | . |

我希望鲍勃一切都好。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

| I | haven't | seen | him | for | several | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 已见 | 他 | 为了 | 一些 | 天 | , |

我好几天没见到他了。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['veri]

| but | I've | heard | his | whistle | and | it | sounds | as | if | he | were | feeling | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我已经 | 听到 | 他的 | 哨 | 和 | 它 | 声音 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 感觉 | 非常 |

[faɪn] . "

| fine | . | " |
|---|---|---|
| 美好的 | . | " |

但我听到了他的口哨声，听起来他当时感觉很好。

" [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] .

| " | He | is | , | " | replied | little | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | , | " | 回复 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

"是的，"小鲍勃太太回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['æŋkʃəsli] , “ [duː; də] [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [step] , ['piːtə(r)] . ”

| Then | she | added | anxiously | , | “ | Do | please | be | very | careful | where | you | step | , | Peter | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 额外 | 焦虑地 | , | “ | 做 | 请 | 是 | 非常 | 小心 | 在哪里 | 你 | 步 | , | 彼得 | . | ” |

然后她焦急地补充道：“彼得，你一定要非常小心脚下。”

“ [waɪ] ?

| “ | Why | ? |
|---|---|---|
| “ | 为什么 | ? |

“为什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] .

| What's | the | matter | ? | ” | asked | Peter | , | looking | down | at | his | feet | in | a | puzzled | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | ? | ” | 问 | 彼得 | , | 寻找 | 向下 | 在 | 他的 | 脚 | 在 | 一个 | 困惑 | 方式 | . |

“怎么了？”彼得疑惑地看着自己的脚尖问道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

| Just | then | Mrs | . | Peter | , | who | had | heard | them | talking | , | came | hurrying | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 太太 | . | 彼得 | , | WHO | 有 | 听到 | 他们 | 说 | , | 来了 | 匆忙 | 向上 | . |

这时，听到他们谈话的彼得太太匆匆赶了过来。

['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

| Mrs | . | Bob | White | became | more | anxious | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | 成为 | 更多的 | 焦虑的 | 比 | 曾经 | . |

鲍勃·怀特太太比以往任何时候都更加焦虑。

“ [əʊ] , ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] , [duː; də] , [duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [step] !

| “ | Oh | , | Mrs | . | Peter | , | do | , | do | be | careful | where | you | step | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 太太 | . | 彼得 | , | 做 | , | 做 | 是 | 小心 | 在哪里 | 你 | 步 | ! |

“哦，彼得太太，你走路一定要小心！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| ” | she | cried | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 哭 | . |

她哭了起来。

['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz]['piːtə(r)][dɪd] .

| Mrs | . | Peter | looked | as | puzzled | as | Peter | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 彼得 | 看起来 | 作为 | 困惑 | 作为 | 彼得 | 做过 | . |

彼得太太看起来和彼得一样困惑。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [ 'ʌtə ] [ðə; ði] [s'ɒftəst] , ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l][kɔːl] ,

| Just | then | little | Mrs | . | Bob | uttered | the | softest | , | sweetest | little | call | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 说出 | 这 | 最柔软 | , | 最甜美的 | 小的 | 称呼 | , |

就在这时，小鲍勃太太发出了一声最轻柔、最甜美的呼唤，

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

| and | all | at | once | it | seemed | to | Peter | and | Mrs | . | Peter | as | if | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 在 | 一次 | 它 | 似乎 | 到 | 彼得 | 和 | 太太 | . | 彼得 | 作为 | 如果 | 这 |

[braʊn] [liːvz] [wɪtʃ] [ 'kɑːpit ] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][laɪf]

| brown | leaves | which | carpeted | the | dear | Old | Briar | - | patch | suddenly | came | to | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 树叶 | 哪个 | 铺地毯的 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 突然 | 来了 | 到 | 生活 |

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] .

| and | started | to | run | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 跑步 | . |

突然间，彼得和彼得太太觉得，覆盖着亲爱的老荆棘丛的褐色落叶仿佛活了过来，开始奔跑起来。

['piːtərz] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

| Peter's | eyes | almost | popped | out | of | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得的 | 眼睛 | 几乎 | 爆裂 | 出去 | 的 | 他的 | 头 | , |

彼得的眼珠子差点从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][twaɪs][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi]

| and | he | rubbed | them | twice | to | make | sure | that | he | really | saw | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 摩擦 | 他们 | 两次 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 他 | 真的 | 锯 | 什么 | 他 |

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] .

| thought | he | saw | . |
|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 锯 | . |

他揉搓了两遍，以确保自己看到的确实是他所看到的。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

| What | was | it | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 它 | ? |

那是什么?

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['lɪt(ə)l][bɜ꞉dz] ['skɜːriːɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [smɔːl] [legz]

| a | whole | family | of | the | funniest | little | birds | scurrying | as | fast | as | their | small | legs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | 家庭 | 的 | 这 | 最搞笑 | 小的 | 鸟类 | 匆匆忙忙 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们的 | 小的 | 腿 |

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [bɑbz] [wɪŋz] !

| could | take | them | to | the | shelter | of | Mrs | . | Bob's | wings | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 拿 | 他们 | 到 | 这 | 庇护所 | 的 | 太太 | . | 鲍勃的 | 翅膀 | ! |

一群滑稽可爱的小鸟，拼命地用它们的小短腿奔向鲍勃太太的翅膀庇护!

[eks] . [njuː] ['tenənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ]

| X | . | NEW | TENANTS | FOR | THE | BRIAR | - | PATCH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| X | . | 新的 | 租户 | 为了 | 这 | 荆棘 | - | 修补 |

X. 荆棘丛的新租户

[huː] [pruːvz] [hɪm'self][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [kaɪnd]

| Who | proves | himself | a | neighbor | kind |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 证明 | 他自己 | 一个 | 邻居 | 种类 |

谁能证明自己是一位和善的邻居

[wɪl] [faɪnd]['kɒntent ][ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

| Will | find | content | and | peace | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 寻找 | 内容 | 和 | 和平 | 的 | 头脑 | . |

将会找到满足感和内心的平静。

[əʊ]

| O |
|---|
| 哦 |

哦

[ˌen 'iː] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] — [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðeɪ] [rʌn][səʊ][fɑːst][aɪ][kænt] [kaʊnt][ðem; ðəm] !

| NE | , | two | , | three | , | four | — | oh | , | dear | , | they | run | so | fast | I | can't | count | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东北 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | — | 哦 | , | 亲爱的 | , | 他们 | 跑步 | 所以 | 快速地 | 我 | 不能 | 数数 | 他们 | ! |

东北，二，三，四——哦，天哪，他们跑得太快了，我数不过来!

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['dɑːlɪŋz] ?

| Aren't | they | darlings | ? |
|---|---|---|---|
| 不是 | 他们 | 亲爱的们 | ? |

他们是不是小可爱?

[aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] , ['mɪsɪz] . [bɒb] .

| I'm | so | glad | you | brought | them | over | for | us | to | see | , | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 所以 | 高兴的 | 你 | 带来 | 他们 | 超过 | 为了 | 我们 | 到 | 看 | , | 太太 | . | 鲍勃 | . |

鲍勃太太，我真高兴您把它们带过来给我们看。

[haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? ” [kraɪd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] ,

| How | many | are | there | ? ” | cried | little | Mrs | . | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 是 | 那里 | ? ” | 哭 | 小的 | 太太 | . | 彼得 | , |

“有多少个呢？”小彼得太太喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['pi:tə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ɒv; əv][bɒb] [waɪt] ['skæmpə(r)][tu:; tə]

| as | she | and | Peter | watched | the | tiny | little | babies | of | Bob | White | scamper | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 和 | 彼得 | 观看 | 这 | 微小的 | 小的 | 婴儿 | 的 | 鲍勃 | 白色的 | 疾走 | 到 |

[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [wɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['frendli] [b'ræmblz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]

| the | shelter | of | their | mother's | wings | under | the | friendly | brambles | of | the | dear | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庇护所 | 的 | 他们的 | 母亲的 | 翅膀 | 在下面 | 这 | 友好的 | 荆棘 | 的 | 这 | 亲爱的 | 老的 |

['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|
| 荆棘 | - | 修补 | . |

她和彼得看着鲍勃·怀特的小宝宝们在亲爱的老荆棘丛下，奔向妈妈的翅膀庇护。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɪf'ti:n] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] ['praʊdli] .

| “ | There | are | fifteen | , ” | replied | Mrs | . | Bob | White | proudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 十五 | , ” | 回复 | 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | 自豪地 | . |

“有十五个，”鲍勃·怀特夫人自豪地回答道。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] , [wɒt] [ə; eɪ]['fæməli] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pi:tə(r)] .

| “ | My | gracious | , | what | a | family | ! ” | exclaimed | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 亲切 | , | 什么 | 一个 | 家庭 | ! ” | 惊呼 | 彼得 | . |

“我的天哪，这真是个好家庭！”彼得惊叹道。

“ [aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [ki:p] [træk] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| “ | I | don't | see | how | you | keep | track | of | all | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 看 | 如何 | 你 | 保持 | 追踪 | 的 | 全部 | 的 | 他们 | . |

“我不明白你是如何记住所有这些的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌrɪd] [tu:; tə] [deθ] . ”

| I | should | think | you | would | be | worried | to | death | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 思考 | 你 | 会 | 是 | 担心 | 到 | 死亡 | . | ” |

我想你应该担心死了。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [keə(r)] , ” [kən'fest] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [waɪt] .

| “ | They | are | a | great | care | , ” | confessed | little | Mrs | . | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 一个 | 伟大的 | 关心 | , ” | 坦白 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 白色的 | . |

“他们照顾得很好，”小鲍勃·怀特太太坦言道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| “ | That | is | why | I | have | brought | them | over | to | the | Old | Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 为什么 | 我 | 有 | 带来 | 他们 | 超过 | 到 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

“这就是我把它们带到老荆棘丛的原因。”

[aɪ][həʊp][ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] [wɪl] [nɒt][maɪnd] [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

| I | hope | you | and | Mrs | . | Peter | will | not | mind | if | we | live | here | for | a | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 和 | 太太 | . | 彼得 | 将要 | 不是 | 头脑 | 如果 | 我们 | 居住 | 这里 | 为了 | 一个 | 尽管 |

.

:

.

希望您和彼得太太不介意我们在这里住一段时间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][flaɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] . ”

| Until | they | can | fly | it | is | the | safest | place | I | know | of | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 能 | 飞 | 它 | 是 | 这 | 最安全 | 地方 | 我 | 知道 | 的 | . ” |

在它们能够飞行之前，这是我所知的最安全的地方。

“ [wi:l; wil][bi:; bi]['tɪk(ə)ld][tu:; tə] [deθ] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][hɪə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['pi:tə(r)] .

| “ | We'll | be | tickled | to | death | to | have | you | here | , ” | declared | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 是 | 挠痒 | 到 | 死亡 | 到 | 有 | 你 | 这里 | , ” | 声明 | 彼得 | . |

“你来真是让我们高兴极了！”彼得说道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [əʊn] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
“ We don't own the dear Old Briar - patch ,
“ 我们 不 自己的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

“我们并不拥有那片亲爱的老荆棘地，

[ðəʊ] [wɪv] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] .
though we've lived here so long we almost feel as if it belongs to us .
尽管 我们已经 居住地 这里 所以 长的 我们 几乎 感觉 作为 如果 它 属于 到 我们 .

虽然我们在这里住了这么久，我们几乎感觉这里就像是属于我们的一样。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['eni][wʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][ɪz] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
But of course any one who wants to is free to live here .
但 的 课程 任何 一 WHO 想要 到 是 自由的 到 居住 这里 .

当然，任何想住在这里的人都可以自由选择。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni][wʌn][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][hɪə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd]
I don't know of any one we would rather have here than you and
我 不 知道 的 任何 一 我们 会 相当 有 这里 比 你 和
[jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
your family .
你的 家庭 .

我觉得我们最希望邀请的就是您和您的家人。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][fɑː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] .
By the way , I don't see how you could travel far with such little babies .
经过 这 方式 , 我 不 看 如何 你 可以 旅行 远的 和 这样的 小的 婴儿 .

顺便问一下，我不明白你怎么能带着这么小的婴儿远行。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
May I ask where you came from ?
可能 我 问 在哪里 你 来了 从 ?

请问您来自哪里?

” ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑbz] [aɪz] [ 'twiŋkl ] .
” Little Mrs . Bob's eyes twinkled .
” 小的 太太 . 鲍勃的 眼睛 闪烁 .

“小鲍勃太太的眼睛闪闪发光。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Certainly , ” she replied .
“ 当然 , ” 她 回复 .

“当然，”她回答道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['træv(ə)ld][fɑː(r)] .
“ We haven't traveled far .
“ 我们 还没有 旅行 远的 .

“我们没走远。”

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][həʊm][hɪə(r)] . ”
We came straight from our home here . ”
我们 来了 直的 从 我们的 家 这里 . ”

我们直接从家里过来的。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][həʊm] ?
“ But where was your home ?
“ 但 在哪里 曾是 你的 家 ?

“但是你的家在哪里？ ”

” ['piːtə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['iːgəli] ,
” Peter asked the question eagerly ,
” 彼得 问 这 问题 急切地 ,

彼得急切地问出了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][hiː; hi][hæd; həd][spent][ə; eɪ][greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm] ['traɪɪŋ][tuː; tə][faɪnd]

| for | you | remember | he | had | spent | a | great | deal | of | time | trying | to | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 记住 | 他 | 有 | 花费 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 时间 | 尝试 | 到 | 寻找 |

[ðæt] [həʊm][ɒv; əv][ðə; ði][bɒb] ['waɪts] .

| that | home | of | the | Bob | Whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 家 | 的 | 这 | 鲍勃 | 白人 | . |

因为你还记得他曾花费大量时间寻找鲍勃·怀特一家的家。

“ [dʒʌst]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [wiːdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

| “ | Just | over | yonder | in | that | little | patch | of | weeds | across | the | Crooked | Little | Path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 超过 | 远处 | 在 | 那 | 小的 | 修补 | 的 | 杂草 | 穿过 | 这 | 歪 | 小的 | 小路 | . |

“就在那边，穿过弯曲的小路，在那片杂草丛生的小地方。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri]['hændi][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , ” [rɪ'plaɪd]['mɪsɪz] . [bɒb] .

| You | see | it | was | very | handy | to | the | Old | Briar | - | patch | , | ” | replied | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 它 | 曾是 | 非常 | 便利 | 到 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | , | ” | 回复 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“你看，它离老荆棘丛很近，”鲍勃太太回答说。

“ [wɒt] ?

| “ | What | ? |
|---|---|---|
| “ | 什么 | ? |

“什么?

” ['piːtə(r)] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] .

| ” | Peter | fairly | shouted | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 相当 | 喊叫 | . |

彼得几乎是大声喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][æz; əz][ɔːl] [ðæt] ?

| “ | Do | you | mean | to | say | that | you | have | been | living | so | near | as | all | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 你 | 有 | 到过 | 活的 | 所以 | 靠近 | 作为 | 全部 | 那 | ? |

“你是说你一直都住在离这一切如此近的地方吗？”

” ['mɪsɪz] . [bɒb] [nˈɒdɪd] .

| ” | Mrs | . | Bob | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 鲍勃 | 点头 | . |

鲍勃太太点了点头。

“ [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I | surely | have | , | ” | she | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 一定 | 有 | , | ” | 她 | 回复 | . |

“我当然有，”她回答道。

“ [aɪv] [biːn] [raɪt] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ][sæt][ɒn][maɪ] [egz] . ”

| “ | I've | been | right | where | I | could | see | you | every | day | as | I | sat | on | my | eggs | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 到过 | 正确的 | 在哪里 | 我 | 可以 | 看 | 你 | 每一个 | 天 | 作为 | 我 | 卫星 | 在 | 我的 | 鸡蛋 | . | ” |

“我每天坐在那里孵蛋，都能看到你。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][deə(r)] [bɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pleɪs] ?

| “ | But | how | did | you | dare | build | in | such | a | dangerous | place | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 如何 | 做过 | 你 | 敢 | 建造 | 在 | 这样的 | 一个 | 危险的 | 地方 | ? |

“但是，你们怎么敢在如此危险的地方建造房屋呢？”

[waɪ] , ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] !

| Why | , | Reddy | and | Granny | Fox | passed | within | a | few | feet | of | you | every | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 通过了 | 之内 | 一个 | 很少 | 脚 | 的 | 你 | 每一个 | 天 | ! |

哎呀，雷迪和狐狸奶奶每天都从你几英尺远的地方经过呢！

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [θɪŋ] !

| I | never | heard | of | such | a | crazy | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 听到 | 的 | 这样的 | 一个 | 疯狂的 | 事物 | ! |

我从没听说过这么离谱的事！

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [jet] .

| " | Peter | looked | as | if | he | didn't | believe | it | even | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 没有 | 相信 | 它 | 甚至 | 然而 | . |

彼得看起来好像还没相信这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , " [ ri'tɔːt ] ['mɪsɪz] . [bɒb] .

| " | It | was | the | safest | place | on | the | Green | Meadows | , | " | retorted | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 最安全 | 地方 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | , | " | 反驳 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

"那是绿草地上最安全的地方，"鲍勃太太反驳道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

| " | I | should | think | that | by | this | time | you | would | have | learned | , | Peter | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 思考 | 那 | 经过 | 这 | 时间 | 你 | 会 | 有 | 学习 | , | 彼得 | 兔子 | , |

"我想到了这个时候，彼得兔，你应该已经明白了。"

[ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [lʊk] .

| that | the | safest | place | to | hide | is | the | place | where | no | one | will | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最安全 | 地方 | 到 | 隐藏 | 是 | 这 | 地方 | 在哪里 | 不 | 一 | 将要 | 看 | . |

最安全的藏身之处就是没有人会去看的地方。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] ['beɪbiz] [ɒv; əv][maɪn] .

| The | proof | of | it | is | right | here | in | these | babies | of | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证明 | 的 | 它 | 是 | 正确的 | 这里 | 在 | 这些 | 婴儿 | 的 | 矿 | . |

我的这些孩子就是最好的证明。

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['dɑːliŋz] ?

| Aren't | they | darlings | ? |
|---|---|---|---|
| 不是 | 他们 | 亲爱的们 | ? |

他们是不是小可爱?

[aɪ][sæt][ðeə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks]

| I | sat | there | day | after | day | and | watched | you | and | Reddy | and | Granny | Fox |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 卫星 | 那里 | 天 | 后 | 天 | 和 | 观看 | 你 | 和 | 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 |

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [ɔːl]

| and | Jimmy | Skunk | hunting | for | me | and | had | many | a | good | laugh | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 臭鼬 | 打猎 | 为了 | 我 | 和 | 有 | 许多 | 一个 | 好的 | 笑 | 全部 |

[tuː; tə][maɪ'self] .

| to | myself | . |
|---|---|---|
| 到 | 我 | . |

我日复一日地坐在那里，看着你、雷迪、狐狸奶奶和臭鼬吉米追捕我，独自一人开怀大笑。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [driːm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃli] [waɪz][æz; əz]

| I | knew | that | not | one | of | you | would | dream | that | I | would | be | so | foolishly | wise | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 不是 | 一 | 的 | 你 | 会 | 梦 | 那 | 我 | 会 | 是 | 所以 | 愚蠢地 | 明智的 | 作为 |

[tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [həʊm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [faʊnd] ,

| to | build | my | home | where | it | could | be | so | easily | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建造 | 我的 | 家 | 在哪里 | 它 | 可以 | 是 | 所以 | 容易地 | 成立 | , |

我知道你们中没有一个人会想到我会如此愚蠢而又聪明地把家建在如此容易找到的地方。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

| and | therefore | you | wouldn't | look | for | it | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 你 | 不会 | 看 | 为了 | 它 | 那里 | . |

因此你不会在那里寻找它。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

| And | I | was | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 正确的 | . |

我猜对了。

" ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [ 'tʃʌkl ] .

| " | Mrs | . | Peter | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 彼得 | 轻笑 | . |

彼得太太轻笑了一声。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [bɒb] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **You** | **were** | **just** | **right** | **,** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **,** | **”** | **she** | **declared** | **.** |
| “ | 你 | 是 | 只是 | 正确的 | , | 太太 | . | 鲍勃 | , | ” | 她 | 声明 | . |

“您说得完全正确，鲍勃太太，”她说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [maɪ][dɪə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **It** | **is** | **the** | **smartest** | **thing** | **I** | **ever** | **heard** | **of** | **,** | **my** | **dear** | **.** |
| “ | 它 | 是 | 这 | 最聪明的 | 事物 | 我 | 曾经 | 听到 | 的 | , | 我的 | 亲爱的 | . |

“这是我听过的最聪明的事情，亲爱的。”

[ɪf] ['piːtə(r)] ['dʌznt] [fiːl] ['fuːlɪʃ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **Peter** | **doesn't** | **feel** | **foolish** | **,** | **he** | **ought** | **to** | **.** |
| 如果 | 彼得 | 不 | 感觉 | 愚蠢 | , | 他 | 应该 | 到 | . |

如果彼得不觉得自己很愚蠢，那他真应该觉得自己很愚蠢。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **told** | **him** | **that** | **it** | **was** | **none** | **of** | **his** | **business** | **where** | **your** | **home** | **was** | **,** |
| 我 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 没有任何 | 的 | 他的 | 商业 | 在哪里 | 你的 | 家 | 曾是 | , |

我告诉他，你家在哪儿与他无关。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **he** | **was** | **so** | **curious** | **that** | **he** | **would** | **keep** | **hunting** | **for** | **it** | **.** |
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 好奇的 | 那 | 他 | 会 | 保持 | 打猎 | 为了 | 它 | . |

但他非常好奇，所以一直寻找着它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kləʊz][baɪ] !

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **to** | **think** | **that** | **all** | **the** | **time** | **it** | **was** | **close** | **by** | **!** |
| 和 | 到 | 思考 | 那 | 全部 | 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 关闭 | 经过 | ! |

想想它一直就在附近！

[doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['fuːlɪʃ] , ['piːtə(r)] ? ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Don't** | **you** | **feel** | **foolish** | **,** | **Peter** | **?** | **”** |
| 不 | 你 | 感觉 | 愚蠢 | , | 彼得 | ? | ” |

彼得，你不觉得自己很傻吗?

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['miːkli] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | **,** | **my** | **dear** | **,** | **I** | **certainly** | **do** | **,** | **”** | **replied** | **Peter** | **meekly** | **.** |
| “ | 是的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 我 | 当然 | 做 | , | ” | 回复 | 彼得 | 温顺地 | . |

“是的，亲爱的，我当然愿意。”彼得温顺地回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **But** | **now** | **that** | **I** | **know** | **where** | **it** | **was** | **I** | **am** | **satisfied** | **.** |
| “ | 但 | 现在 | 那 | 我 | 知道 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 我 | 是 | 使满意 | . |

“但现在我知道它在哪里了，我就满意了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɒb][hæz; həz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **I'm** | **glad** | **that** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **has** | **brought** | **her** | **family** | **to** | **live** | **in** | **the** |
| 和 | 我是 | 高兴的 | 那 | 太太 | . | 鲍勃 | 有 | 带来 | 她 | 家庭 | 到 | 居住 | 在 | 这 |

[dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **dear** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **.** |
| 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

我很高兴鲍勃太太带着家人搬到了可爱的老荆棘丛居住。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] ['jʌŋstər] [grəʊ] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **think** | **it** | **will** | **be** | **great** | **fun** | **watching** | **those** | **youngsters** | **grow** | **,** |
| 我 | 思考 | 它 | 将要 | 是 | 伟大的 | 乐趣 | 观看 | 那些 | 年轻人 | 生长 | , |

我觉得看着这些年轻人成长会很有趣。

[ænd; ənd][ai][kænt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs][ɪz][ə; eɪ][greɪt] [diːl] [sefə][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən]

| and | I | can't | help | thinking | that | this | is | a | great | deal | safer | for | them | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 帮助 | 思维 | 那 | 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更安全 | 为了 | 他们 | 比 |

[ðə; ði][həʊm] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][left] . ”

| the | home | they | have | just | left | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 他们 | 有 | 只是 | 左边 | . | ” |

我不禁觉得，这里比他们刚刚离开的家安全得多。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪv] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bɒb] .

| “ | That's | why | I've | brought | them | here | , | ” | replied | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 为什么 | 我已经 | 带来 | 他们 | 这里 | , | ” | 回复 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“所以我才把他们带到这里来，”鲍勃太太回答说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [egz] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] ,

| “ | As | long | as | they | were | only | eggs | that | was | the | safest | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 是 | 仅有的 | 鸡蛋 | 那 | 曾是 | 这 | 最安全 | 地方 | , |

“只要它们只是鸡蛋，那里就是最安全的地方。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hætʃt] [aʊt][ænd; ənd][kæn; kən][rʌn] [ə'baʊt] ,

| but | now | that | they | have | hatched | out | and | can | run | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 他们 | 有 | 孵化 | 出去 | 和 | 能 | 跑步 | 关于 | , |

但现在它们已经孵化出来，可以到处跑了，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

| they | wouldn't | be | safe | a | minute | over | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不会 | 是 | 安全的 | 一个 | 分钟 | 超过 | 那里 | . |

他们在那边一分钟都不安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| As | it | is | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , |

事实就是如此，

[ai][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get][aʊt][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

| I | expect | it | won't | be | long | before | they | will | be | wanting | to | get | out | in | the | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 他们 | 将要 | 是 | 想要 | 到 | 得到 | 出去 | 在 | 这 | 伟大的 |

[wɜːld] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['wʌrɪs] [wɪl] ['riːəli] [bɪ'gɪn] .

| World | and | then | my | worries | will | really | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 和 | 然后 | 我的 | 担忧 | 将要 | 真的 | 开始 | . |

我估计用不了多久，他们就会想要到外面的世界去闯荡，到那时，我的担忧才会真正开始。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . ”

| Bringing | up | a | large | family | is | a | great | responsibility | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 向上 | 一个 | 大的 | 家庭 | 是 | 一个 | 伟大的 | 责任 | . | ” |

养育一个大家庭是一项重大的责任。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .

| “ | It | is | so | , | ” | declared | Mrs | . | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 所以 | , | ” | 声明 | 太太 | . | 彼得 | . |

“确实如此，”彼得太太说道。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [wɒtʃ] [tʊə(r)] [step] !

| XI | . | WATCH | TOUR | STEP | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | . | 手表 | 旅游 | 步 | ! |

十一、观看巡演步骤！

[wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] !

| Watch | your | step | ! |
|---|---|---|---|
| 手表 | 你的 | 步 | ! |

小心脚下！

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ]
**Be sure you know**
是 当然 你 知道

务必了解

[ɪg'zæktli] [wɒt] [laɪz][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ,
**Exactly what lies just before ,**
确切地 什么 谎言 只是 前 ,

眼前究竟是什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['keələs] [biː; bi]
**Because if you should careless be**
因为 如果 你 应该 粗心 是

因为如果你粗心大意的话

- [tɪz] ['sɜːt(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [step][nəʊ][mɔː(r)] .
**' Tis certain you would step no more .**
- 的 肯定 你 会 步 不 更多的 .

你肯定不会再往前走了。

[aɪ]
**I**
我

我

[tiː] ['wʌznt] [ðæt] [weɪ] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
**T wasn't that way with Peter Rabbit .**
T 不是 那 方式 和 彼得 兔子 .

但彼得兔可不是这样的。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [aʊt][hiː; hi] [wʊd] [step][nəʊ][mɔː(r)] ,
**He wasn't afraid that if he didn't watch out he would step no more ,**
他 不是 害怕的 那 如果 他 没有 手表 出去 他 会 步 不 更多的 ,

他并不害怕，如果不小心，他可能就再也迈不出任何一步了。

[nɒt][ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['eniweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , ['dredfəli] [ə'freɪd] ,
**not in the Old Briar - patch anyway , but he was afraid , dreadfully afraid ,**
不是 在 这 老的 荆棘 - 修补 反正 , 但 他 曾是 害怕的 , 极其糟糕 害怕的 ,

至少在老荆棘丛里不是这样的，但他很害怕，非常害怕。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][bɒb] [waɪts] ['beɪbiz] [maɪt] [step][nəʊ][mɔː(r)] .
**that one of Bob White's babies might step no more .**
那 一 的 鲍勃 怀特 婴儿 可能 步 不 更多的 .

鲍勃·怀特的某个孩子可能再也走不到街上了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][dʒʌst]['ʌndə(r)] [fʊt] .
**It seemed to Peter that they were always just under foot .**
它 似乎 到 彼得 那 他们 是 总是 只是 在下面 脚 .

彼得觉得他们总是如影随形。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['nɜːvəs] .
**It made him nervous .**
它 制成 他 紧张的 .

这让他感到紧张。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [muːvd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb][ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][kraɪ] ,
**Every time he moved little Mrs . Bob or Mrs . Peter was sure to cry ,**
每一个 时间 他 已搬 小的 太太 . 鲍勃 或者 太太 . 彼得 曾是 当然 到 哭 ,

他每次动一下，鲍勃太太或彼得太太肯定都会哭。

“ [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] , ['piːtə(r)] ! ” [ɔː(r)] “ [doʊnt][step][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɑːliŋz] !
**“ Watch your step , Peter ! ” or “ Don't step on one of those darlings !**
“ 手表 你的 步 , 彼得 ! ” 或者 “ 不 步 在 一 的 那些 亲爱的们 !

“小心脚下，彼得！”或者“别踩到那些小可爱们！”

" [səʊ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] ['piːtə(r)] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['taɪni]

| " | So | every | time | he | moved | Peter | looked | sharply | to | see | that | there | wasn't | a | tiny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 每一个 | 时间 | 他 | 已搬 | 彼得 | 看起来 | 尖锐地 | 到 | 看 | 那 | 那里 | 不是 | 一个 | 微小的 |

[braʊn] [bɜːd]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [braʊn] [liːf] .

| brown | bird | hiding | under | a | brown | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 鸟 | 隐藏 | 在下面 | 一个 | 棕色的 | 叶子 | . |

"所以每次彼得移动时，他都会仔细观察，看看有没有一只棕色的小鸟藏在棕色的叶子下面。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [stept] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

| You | know | he | wouldn't | have | stepped | on | one | of | them | for | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 他 | 不会 | 有 | 步 | 在 | 一 | 的 | 他们 | 为了 | 这 | 世界 | . |

你知道他就算拼了命也不会踩到它们中的任何一个。

['riːəli] [ðeə(r)] ['wʌznt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][ðeə(r)][fɒnd] ['mʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

| Really | there | wasn't | half | as | much | danger | as | their | fond | mother | seemed | to | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 那里 | 不是 | 一半 | 作为 | 很多 | 危险 | 作为 | 他们的 | 喜爱 | 母亲 | 似乎 | 到 | 思考 | , |

事实上，危险远没有他们慈爱的母亲想象的那么大。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [bɒb] [waɪt] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [spraɪ] , [ænd; ənd]

| for | little | as | they | were | those | Bob | White | babies | were | very | spry | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 作为 | 他们 | 是 | 那些 | 鲍勃 | 白色的 | 婴儿 | 是 | 非常 | 轻快 | , | 和 |

['veri] [smɑːt] [tuː] .

| very | smart | too | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 聪明的 | 也 | . |

虽然鲍勃·怀特家的宝宝们年纪很小，但他们非常活泼，也很聪明。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['mʌðəz] ;

| But | you | know | how | it | is | with | mothers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | 如何 | 它 | 是 | 和 | 母亲们 | ; |

但你知道母亲们就是这样；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['beɪbiz] .

| they | seem | to | be | always | expecting | something | dreadful | will | happen | to | their | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 总是 | 期待 | 某物 | 可怕 | 将要 | 发生 | 到 | 他们的 | 婴儿 | . |

他们似乎总是担心自己的孩子会遭遇不幸。

[səʊ] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['piːtə(r)] [wʊd] [hɪə(r)] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] , " [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] !

| So | twenty | times | a | day | Peter | would | hear | that | warning | , | " | Watch | your | step | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 二十 | 时代 | 一个 | 天 | 彼得 | 会 | 听到 | 那 | 警告 | , | " | 手表 | 你的 | 步 | ! |

所以彼得一天要听到二十次这样的警告："小心脚下！"

" [stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| " | Still | , | in | spite | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | , |

尽管如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][bɒb] [waɪt] ['fæməli][hæd; həd] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]

| he | was | glad | that | the | Bob | White | family | had | moved | over | to | the | dear | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 那 | 这 | 鲍勃 | 白色的 | 家庭 | 有 | 已搬 | 超过 | 到 | 这 | 亲爱的 | 老的 |

['braɪə(r)] - [pætʃ] .

| Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|
| 荆棘 | - | 修补 | . |

他很高兴鲍勃·怀特一家搬到了亲爱的老荆棘丛。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][bɒb] [waɪt] [ænd; ənd]

| It | gave | him | a | chance | to | learn | more | about | the | ways | of | Bob | White | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 学习 | 更多的 | 关于 | 这 | 方式 | 的 | 鲍勃 | 白色的 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [wei] .

| his | children | than | he | could | possibly | have | learned | in | any | other | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | 比 | 他 | 可以 | 可能 | 有 | 学习 | 在 | 任何 | 其他 | 方式 | . |

这让他有机会比通过其他任何方式都更深入地了解鲍勃·怀特和他的孩子们的为人处世之道。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['piːtə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .

| You | know | , | Peter | is | always | anxious | to | learn | , | especially | about | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 彼得 | 是 | 总是 | 焦虑的 | 到 | 学习 | , | 尤其 | 关于 | 其他 | 人们 | . |

你知道，彼得总是渴望学习，尤其渴望了解其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['beɪbiz] [grəʊ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| It | seemed | to | him | that | never | had | he | seen | babies | grow | as | did | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 绝不 | 有 | 他 | 已见 | 婴儿 | 生长 | 作为 | 做过 | 这 | 小的 |

[bɒb] ['waɪts] .

| Bob | Whites | . |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白人 | . |

在他看来，他从未见过像小鲍勃·怀特这样长得如此快的婴儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

| They | were | everywhere | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 到处 | . |

它们无处不在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| There | were | fifteen | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 十五 | 的 | 他们 | , |

他们共有十五人。

[ænd; ənd]['piːtə(r)]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [kept] [træk] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv]

| and | Peter | often | wondered | how | under | the | sun | their | mother | kept | track | of | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彼得 | 经常 | 想知道 | 如何 | 在下面 | 这 | 太阳 | 他们的 | 母亲 | 保留 | 追踪 | 的 | 全部 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

彼得常常纳闷，他们的母亲究竟是如何把他们所有人照顾得这么好的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] .

| But | she | did | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | . |

但她确实做到了。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ əu'bei ] ['prɒmptli] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi]

| One | thing | he | noticed | , | and | this | was | that | they | obeyed | promptly | whenever | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 他 | 注意到 | , | 和 | 这 | 曾是 | 那 | 他们 | 服从 | 及时 | 每当 | 她 |

[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| called | to | them | . |
|---|---|---|---|
| 称为 | 到 | 他们 | . |

他注意到一件事，那就是每当她呼唤他们时，他们都会立即服从。

[ɪf] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['leɪzɪli]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

| If | Redtail | the | Hawk | came | sailing | lazily | over | the | old | Briar | - | patch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 红尾 | 这 | 鹰 | 来了 | 帆船 | 懒洋洋 | 超过 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | , |

如果红尾鹰懒洋洋地飞过那片古老的荆棘丛，

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ʃɑːp] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

| watching | with | sharp | eyes | to | see | if | anything | was | going | on | down | there | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 和 | 锋利的 | 眼睛 | 到 | 看 | 如果 | 任何事物 | 曾是 | 去 | 在 | 向下 | 那里 | 那 | 他 |

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] ,

| didn't | know | about | , |
|---|---|---|---|
| 没有 | 知道 | 关于 | , |

他目光锐利地观察着下面，看看有没有什么他不知道的事情发生。

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,

| little | Mrs | . | Bob | would | give | a | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | 会 | 给 | 一个 | 警告 | , |

小鲍勃太太会发出警告，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['jʌŋstər] [wʊd] [skwɒt] [daʊn] [raɪt] [weə(r)] [hi:; hi] ['hæpənd]

| and | every | one | of | those | youngsters | would | squat | down | right | where | he | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 的 | 那些 | 年轻人 | 会 | 蹲 | 向下 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 发生 |

[tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][nɒt] [mu:v] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][hi:; hi] [mait] .

| to | be | and | not | move | until | she | told | him | he | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 和 | 不是 | 移动 | 直到 | 她 | 讲述 | 他 | 他 | 可能 | . |

那些孩子都会蹲在他所在的地方，直到她允许他离开才肯动弹。

[səʊ][əʊld] [red] - [teɪl]['nevə(r)][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɒb] [waɪt] ['fæməli][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

| So | old | Red | - | tail | never | once | suspected | that | the | Bob | White | family | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 老的 | 红色的 | - | 尾巴 | 绝不 | 一次 | 怀疑 | 那 | 这 | 鲍勃 | 白色的 | 家庭 | 曾是 | 那里 | . |

所以老红尾从未怀疑过鲍勃·怀特一家就在那里。

[wen] ['mɪsɪz] . [bɒb] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] .

| When | Mrs | . | Bob | called | them | to | her | , | they | came | running | on | the | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 太太 | . | 鲍勃 | 称为 | 他们 | 到 | 她 | , | 他们 | 来了 | 跑步 | 在 | 这 | 立即的 | . |

鲍勃太太一叫他们，他们立刻就跑了过来。

[sʌtʃ] [ə'bi:diəns] [wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] .

| Such | obedience | was | beautiful | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 服从 | 曾是 | 美丽的 | 到 | 看 | . |

这样的服从令人赏心悦目。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['nesld] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

| Then | , | when | they | were | all | nestled | under | her | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 全部 | 依偎 | 在下面 | 她 | 翅膀 | , |

然后，当它们都依偎在她的翅膀下时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

| she | would | tell | them | about | the | Great | World | and | all | the | dangers | that | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 告诉 | 他们 | 关于 | 这 | 伟大的 | 世界 | 和 | 全部 | 这 | 危险 | 那 | 他们 | 会 |

[hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][aʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]

| have | to | watch | out | for | when | they | were | big | enough | to | go | out | into | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 手表 | 出去 | 为了 | 什么时候 | 他们 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 去 | 出去 | 进入 | 它 |

,

,

,

她会告诉他们外面的世界，以及当他们长大到可以到外面世界闯荡时需要注意的所有危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][met] .

| and | how | each | one | was | to | be | met | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 每个 | 一 | 曾是 | 到 | 是 | 遇见 | . |

以及如何满足每个人的需求。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp]['taɪni]

| As | they | ran | this | way | and | that | way | in | the | Old | Briar | - | patch | , | they | picked | up | tiny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 跑 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 方式 | 在 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | , | 他们 | 挑选 | 向上 | 微小的 |

[si:dz] .

| seeds | . |
|---|---|
| 种子 | . |

当它们在老荆棘丛中奔跑时，它们捡到了细小的种子。

['pi:tə(r)][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [si:dz] [æz; əz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]

| Peter | had | not | supposed | that | there | were | so | many | seeds | as | those | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 有 | 不是 | 据称 | 那 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 种子 | 作为 | 那些 | 小的 |

[bɒb] ['waɪts] [faʊnd] .

| Bob | Whites | found | . |
|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白人 | 成立 | . |

彼得没想到那些小鲍勃·怀特竟然发现了这么多种子。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [iːt] ['taɪni] [siːdz] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['nəʊtɪst]

| You | know | Peter | does | not | eat | tiny | seeds | , | and | so | he | never | had | noticed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 彼得 | 做 | 不是 | 吃 | 微小的 | 种子 | , | 和 | 所以 | 他 | 绝不 | 有 | 注意到 |

[ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .

| them | before | . |
|---|---|---|
| 他们 | 前 | . |

你知道彼得不吃小种子，所以他以前从未注意到过它们。

['mɪsɪz] . [bɒb][led][ðem; ðəm][ə'baʊt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][best][ænd; ənd] [wɒt]

| Mrs | . | Bob | led | them | about | , | showing | them | what | seeds | were | best | and | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃 | 引领 | 他们 | 关于 | , | 显示 | 他们 | 什么 | 种子 | 是 | 最好的 | 和 | 什么 |

[tuː; tə] [liːv] [ə'ləʊn] .

| to | leave | alone | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 独自的 | . |

鲍勃太太带着他们四处参观，告诉他们哪些种子最好，哪些种子最好不要种。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [bʌt; bət][wʌns] .

| They | didn't | have | to | be | shown | but | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 有 | 到 | 是 | 所示 | 但 | 一次 | . |

它们只需要展示一次。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] ['veərid][ðeə(r)][feə(r)][baɪ] ['pɪkɪŋ] ['taɪni]['ɪnsekts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [liːvz] ,

| Often | they | varied | their | fare | by | picking | tiny | insects | from | the | low | - | hanging | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他们 | 多种多样 | 他们的 | 票价 | 经过 | 挑选 | 微小的 | 昆虫 | 从 | 这 | 低的 | - | 绞刑 | 树叶 | , |

它们经常从低垂的树叶上采摘小昆虫来丰富食物种类。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

| and | once | in | a | while | there | would | be | a | struggle | between | two | or | more | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 那里 | 会 | 是 | 一个 | 斗争 | 之间 | 二 | 或者 | 更多的 | 为了 |

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] .

| possession | of | a | worm | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 一个 | 蠕虫 | . |

偶尔还会出现两条或多条虫子为了争夺一条虫子而发生争斗的情况。

['piːtə(r)]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðɪs] .

| Peter | always | liked | to | watch | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 总是 | 喜欢 | 到 | 手表 | 这 | . |

彼得一直很喜欢看这个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] ['fʌni] .

| It | was | very | funny | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 有趣的 | . |

太搞笑了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bʌgz] [ɔː(r)] [wərmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)]

| In | a | few | days | there | were | no | bugs | or | worms | to | be | found | in | the | Old | Briar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 天 | 那里 | 是 | 不 | 漏洞 | 或者 | 蠕虫 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 老的 | 荆棘 |

- [pætʃ] ,

| - | patch | , |
|---|---|---|
| - | 修补 | , |

几天后，老荆棘丛里就再也找不到虫子或蚯蚓了。

[æt; ət] [liːst] [nɒt][ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

| at | least | not | on | or | near | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 不是 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 地面 | . |

至少不在地面上或地面附近。

[ðə; ði][bɒb] [waɪt] ['fæməli][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['evri] [wʌn] .

| The | Bob | White | family | had | eaten | every | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃 | 白色的 | 家庭 | 有 | 吃 | 每一个 | 一 | . |

鲍勃·怀特一家把它们全都吃光了。

“ [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **wish** | **they** | **would** | **live** | **here** | **all** | **the** | **time** | **,** | **”** | **declared** | **Mrs** | **.** | **Peter** | **.** |
| ” | 我 | 希望 | 他们 | 会 | 居住 | 这里 | 全部 | 这 | 时间 | , | ” | 声明 | 太太 | . | 彼得 | . |

“我希望他们能一直住在这里，”彼得太太说道。

“ [ai][doʊnt][laɪk] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **don't** | **like** | **bugs** | **and** | **worms** | **.** |
| “ | 我 | 不 | 喜欢 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | . |

我不喜欢虫子和蠕虫。

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krɔːli] ['fiːlɪŋ] ['evri] [taɪm] [ai] [siː] [ðem; ðəm] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **give** | **me** | **a** | **crawly** | **feeling** | **every** | **time** | **I** | **see** | **them** | **.** |
| 他们 | 给 | 我 | 一个 | 爬行的 | 感觉 | 每一个 | 时间 | 我 | 看 | 他们 | . |

每次看到它们，我都觉得浑身发毛。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **But** | **a** | **growing** | **family** | **must** | **have** | **plenty** | **to** | **eat** | **,** |
| ” | 但 | 一个 | 生长 | 家庭 | 必须 | 有 | 很多 | 到 | 吃 | , |

但是，一个不断壮大的家庭必须有足够的食物，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['mɪsɪz] . [bɒb][led][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋstər] [fɔːθ] [tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **at** | **the** | **end** | **of** | **a** | **week** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **led** | **her** | **youngsters** | **forth** | **to** |
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 星期 | 太太 | . | 鲍勃 | 引领 | 她 | 年轻人 | 前进 | 到 |

[hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **hunt** | **bugs** | **and** | **worms** | **and** | **seeds** | **on** | **the** | **Green** | **Meadows** | **,** |
| 打猎 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 和 | 种子 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | , |

一周结束时，鲍勃太太带着孩子们到绿草地上去捉虫子、蚯蚓和种子。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **never** | **very** | **far** | **from** | **the** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **,** |
| 但 | 绝不 | 非常 | 远的 | 从 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | , |

但始终离老荆棘丛不远，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['frendli] ['ʃeltə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **so** | **that** | **in** | **case** | **of** | **need** | **they** | **could** | **run** | **back** | **to** | **its** | **friendly** | **shelter** | **.** |
| 所以 | 那 | 在 | 案件 | 的 | 需要 | 他们 | 可以 | 跑步 | 后退 | 到 | 它是 | 友好的 | 庇护所 | . |

这样，万一需要，它们就可以跑回友好的庇护所。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['frendli]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **every** | **night** | **she** | **brought** | **them** | **back** | **there** | **to** | **sleep** | **under** | **the** | **friendly** |
| 和 | 每一个 | 夜晚 | 她 | 带来 | 他们 | 后退 | 那里 | 到 | 睡觉 | 在下面 | 这 | 友好的 |

[b'ræmblz] .

| | |
|---|---|
| **brambles** | **.** |
| 荆棘 | . |

每天晚上她都带他们回到那里，让他们睡在茂密的荆棘丛下。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **So** | **after** | **all** | **,** | **it** | **was** | **only** | **for** | **a** | **little** | **while** | **that** | **Peter** | **had** | **to** | **watch** |
| 所以 | 后 | 全部 | , | 它 | 曾是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | 那 | 彼得 | 有 | 到 | 手表 |

[hɪz; ɪz] [steps] ,

| | | |
|---|---|---|
| **his** | **steps** | **,** |
| 他的 | 步骤 | , |

所以说，彼得只是暂时需要小心行事而已。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɒri] [wen] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] ['evri] [taɪm]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **he** | **was** | **really** | **sorry** | **when** | **he** | **no** | **longer** | **heard** | **that** | **warning** | **every** | **time** |
| 和 | 他 | 曾是 | 真的 | 对不起 | 什么时候 | 他 | 不 | 更长 | 听到 | 那 | 警告 | 每一个 | 时间 |

[hiː; hi] [muːvd] .

| | | |
|---|---|---|
| **he** | **moved** | **.** |
| 他 | 已搬 | . |

当他每次移动时都听不到那种警告声时，他感到非常遗憾。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] .

| You | see | , | he | had | grown | very | fond | of | the | little | Bob | Whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 有 | 生长 | 非常 | 喜爱 | 的 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | . |

你看，他已经非常喜欢小鲍勃·怀特一家了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒb] ['waɪts] [æt; ət] [skuːl]

| THE | LITTLE | BOB | WHITES | AT | SCHOOL |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 在 | 学校 |

小鲍勃·怀特在学校

['evribɒdi] [gəʊz][tuː; tə] [skuːl] ;

| Everybody | goes | to | school | ; |
|---|---|---|---|---|
| 大家 | 去 | 到 | 学校 | ; |

每个人都去上学;

[ðæts] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːl] .

| That's | the | universal | rule | . |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 普遍的 | 规则 | . |

这是普遍适用的规则。

['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

| Mother | Nature | long | ago |
|---|---|---|---|
| 母亲 | 自然 | 长的 | 前 |

很久以前，大自然母亲

[sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .

| Said | it | always | should | be | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 它 | 总是 | 应该 | 是 | 所以 | . |

他说，本来就应该如此。

[əʊ]

| O |
|---|
| 哦 |

哦

[ef] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [skuːlz] ,

| F | course | there | are | all | kinds | of | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | 课程 | 那里 | 是 | 全部 | 种类 | 的 | 学校 | , |

当然，学校的种类有很多种。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ['evribɒdi] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] .

| but | to | one | kind | or | another | everybody | has | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 一 | 种类 | 或者 | 其他 | 大家 | 有 | 到 | 去 | . |

但无论如何，每个人最终都得离开。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][doʊnt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

| A | lot | of | people | don't | know | they | are | going | to | school | , | but | they | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 的 | 人们 | 不 | 知道 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 学校 | , | 但 | 他们 | 是 | , |

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| just | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 相同的 | . |

很多人不知道自己正在上学，但实际上他们确实是在上学。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [skuːl] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] ,

| If | you | should | ask | them | what | school | they | go | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 应该 | 问 | 他们 | 什么 | 学校 | 他们 | 去 | 到 | , |

如果你问他们上哪所学校，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['eni] .

| they | would | tell | you | they | don't | go | to | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 告诉 | 你 | 他们 | 不 | 去 | 到 | 任何 | . |

他们会告诉你他们一个也不去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| But | they | do | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

但他们的做法却完全一样。

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːdɪst] [skuːl] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

| They | go | to | the | hardest | school | of | all | , | the | school | of | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 这 | 最难 | 学校 | 的 | 全部 | , | 这 | 学校 | 的 | 经验 | . |

他们去上了最难的学校——经验学校。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

| That | is | the | school | in | which | we | all | learn | how | to | live | and | take | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 学校 | 在 | 哪个 | 我们 | 全部 | 学习 | 如何 | 到 | 居住 | 和 | 拿 | 关心 | 的 |

[ɑː'selvz] .

| ourselves | . |
|---|---|
| 我们自己 | . |

那是我们学习如何生活和照顾自己的学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] .

| It | is | just | the | same | with | the | little | meadow | and | forest | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 小的 | 草地 | 和 | 森林 | 人们 | . |

小草地和森林里的人们也是如此。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['beɪbiz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃʌk] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd]

| The | four | babies | of | Johnny | and | Polly | Chuck | went | to | school | in | the | Old | Orchard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 婴儿 | 的 | 约翰尼 | 和 | 波莉 | 查克 | 去 | 到 | 学校 | 在 | 这 | 老的 | 果园 |

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] .

| just | as | soon | as | they | were | big | enough | to | run | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 跑步 | 大约 | . |

约翰尼和波莉·查克的四个孩子一长大到可以到处跑，就立刻去老果园上学了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]

| It | was | the | same | way | with | the | children | of | Peter | Rabbit | in | the | dear | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 方式 | 和 | 这 | 孩子们 | 的 | 彼得 | 兔子 | 在 | 这 | 亲爱的 | 老的 |

['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɒv; əv] ['dænɪ] [ænd; ənd] ['næni] ['medəʊ] [maʊs] [ɒn]

| Briar | - | patch | and | the | youngsters | of | Danny | and | Nanny | Meadow | Mouse | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荆棘 | - | 修补 | 和 | 这 | 年轻人 | 的 | 丹尼 | 和 | 保姆 | 草地 | 老鼠 | 在 |

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ˌjuː en 'iː] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['laɪvli] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

| the | Green | Meadows | and | Une | ' | Billy | Possum's | lively | family | in | the | Green | Forest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 一个 | - | 比利 | 负鼠的 | 热闹 | 家庭 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 |

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒəʊ] ['ɑːtərz] [tuː] ['həupfulz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .

| and | little | Joe | Otter's | two | hopefuls | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 乔 | 水獭的 | 二 | 有希望的人 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

彼得兔的孩子们在可爱的老荆棘丛中，丹尼和草地鼠奶奶的孩子们在绿草地上，比利负鼠活泼的一家在绿森林里，小水獭乔的两个孩子在笑溪里，情况都是如此。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɒb] ['waɪts] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

| So | of | course | all | the | Little | Bob | Whites | started | in | to | go | to | school | almost | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 的 | 课程 | 全部 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 开始 | 在 | 到 | 去 | 到 | 学校 | 几乎 | 作为 |

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃelz] .

| soon | as | they | were | out | of | their | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 他们的 | 贝壳 | . |

所以，所有的小鲍勃·怀特们当然都是一破壳而出就立刻开始上学了。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][maɪnd][ðeə(r)]['peərənts] ,

| The | very | first | thing | they | learned | was | to | mind | their | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | 他们 | 学习 | 曾是 | 到 | 头脑 | 他们的 | 父母 | , |

他们学到的第一件事就是听父母的话。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] ['les(ə)n] [ɔ:l]['lɪt(ə)l][fəʊks][mʌst; məst] [lɜ:n] .

| which | is | the | very | first | lesson | all | little | folks | must | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 非常 | 第一的 | 课 | 全部 | 小的 | 各位 | 必须 | 学习 | . |

这是所有小朋友都必须学习的第一课。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪəz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nesld] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz]

| “ | You | see | , | my | dears | , | ” | explained | Mrs | . | Bob | , | as | they | nestled | under | her | wings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 看 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | ” | 解释 | 太太 | . | 鲍勃 | , | 作为 | 他们 | 依偎 | 在下面 | 她 | 翅膀 |

,

;

,

“你们看，我的宝贝们，”鲍勃太太一边解释，一边看着它们依偎在她的翅膀下。

“ [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒəz] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] ,

| “ | the | Great | World | is | full | of | dangers | , | especially | for | little | Bob | Whites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 伟大的 | 世界 | 是 | 满的 | 的 | 危险 | , | 尤其 | 为了 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | , |

“外面的世界充满危险，尤其是对小鲍勃·怀特来说。”

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd]

| and | so | if | you | want | to | live | to | grow | up | to | be | as | handsome | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 如果 | 你 | 想 | 到 | 居住 | 到 | 生长 | 向上 | 到 | 是 | 作为 | 英俊的 | 和 |

[smɑ:t] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

| smart | as | your | father | , |
|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 作为 | 你的 | 父亲 | , |

所以，如果你想长大后像你父亲一样英俊聪明，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][maɪnd] ['ɪnstəntli] [wen] [wi:; wi] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

| you | must | mind | instantly | when | we | speak | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 头脑 | 即刻 | 什么时候 | 我们 | 说话 | 到 | 你 | . |

当我们跟你说话时，你必须立刻有所回应。

” [səʊ][æz; əz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪv][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp]

| ” | So | as | every | one | of | the | fifteen | little | Bob | Whites | wanted | to | five | to | grow | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 作为 | 每一个 | 一 | 的 | 这 | 十五 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 通缉 | 到 | 五 | 到 | 生长 | 向上 |

[tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [smɑ:t] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

| to | be | as | handsome | and | smart | as | their | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 作为 | 英俊的 | 和 | 聪明的 | 作为 | 他们的 | 父亲 | , |

“所以，十五个小鲍勃·怀特都希望其中五个长大后能像他们的父亲一样英俊聪明，”

[i:tʃ] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [bɒb][ɔ:(r)]['mɪsɪz] . [bɒb] [spəʊk]

| each | one | took | the | greatest | care | to | mind | the | very | second | Bob | or | Mrs | . | Bob | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 采取 | 这 | 最 | 关心 | 到 | 头脑 | 这 | 非常 | 第二 | 鲍勃 | 或者 | 太太 | . | 鲍勃 | 辐 |

.

:

.

每个人都非常认真地倾听鲍勃或鲍勃太太说话的每一个瞬间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] [seɪf] ,

| While | they | were | in | the | dear | Old | Briar | - | patch | they | were | quite | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 他们 | 是 | 相当 | 安全的 | , |

当他们在亲爱的老荆棘丛中时，他们非常安全。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪsɪz] . [bɒb] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] ,

| but | just | the | same | every | little | while | Mrs | . | Bob | would | give | the | danger | signal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 这 | 相同的 | 每一个 | 小的 | 尽管 | 太太 | . | 鲍勃 | 会 | 给 | 这 | 危险 | 信号 | , |

但即便如此，鲍勃太太还是会时不时地发出危险信号。

[wɪtʃ] [ment] [tuː; tə] [skwɒt] [ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

| which | meant | to | squat | and | keep | perfectly | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 意思是 | 到 | 蹲 | 和 | 保持 | 完美 | 仍然 | , |

意思是蹲下并保持一动不动，

[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] [ðæt] [ment] [tuː; tə] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ]

| or | another | call | that | meant | to | come | running | to | her | as | fast | as | ever | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 称呼 | 那 | 意思是 | 到 | 来 | 跑步 | 到 | 她 | 作为 | 快速地 | 作为 | 曾经 | 他们 |

[kʊd; kəd] .

| could | . |
|---|---|
| 可以 | . |

或者接到另一个电话，意思是让他们以最快的速度赶到她身边。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [maɪnd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| It | wasn't | until | she | was | sure | that | they | had | learned | to | mind | instantly | that | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 直到 | 她 | 曾是 | 当然 | 那 | 他们 | 有 | 学习 | 到 | 头脑 | 即刻 | 那 | 她 |

[led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] .

| led | them | out | on | to | the | Green | Meadows | among | the | grasses | and | the | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 他们 | 出去 | 在 | 到 | 这 | 绿色的 | 草地 | 之中 | 这 | 草 | 和 | 这 | 杂草 | . |

直到她确信他们立刻就学会了听话，她才带领他们来到绿草茵茵的草地上。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

| Then | there | was | always | real | danger | as | she | took | great | pains | to | tell | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 总是 | 真实的 | 危险 | 作为 | 她 | 采取 | 伟大的 | 疼痛 | 到 | 告诉 | 他们 | . |

她费尽心思告诉他们，那时总是存在真正的危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [weə(r)] [əʊld] ['red.teɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [seɪld] [raʊnd]

| There | was | danger | from | the | air | where | old | Redtail | the | Hawk | sailed | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 危险 | 从 | 这 | 空气 | 在哪里 | 老的 | 红尾 | 这 | 鹰 | 航行 | 圆形的 |

[ænd; ənd] [raʊnd] ,

| and | round | , |
|---|---|---|
| 和 | 圆形的 | , |

老鹰红尾盘旋在空中，那里危机四伏。

['wɒtʃɪŋ] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːdləs] [ænd; ənd] ['keələs] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .

| watching | below | for | heedless | and | careless | little | folks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 以下 | 为了 | 鲁莽 | 和 | 粗心 | 小的 | 各位 | . |

注意观察下方粗心大意的小家伙们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] [ænd; ənd] [əʊld] [mæn]

| There | was | danger | from | Reddy | and | Granny | Fox | and | Old | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 危险 | 从 | 雷迪 | 和 | 奶奶 | 狐狸 | 和 | 老的 | 男人 |

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

| Coyote | , |
|---|---|
| 郊狼 | , |

雷迪、狐狸奶奶和老郊狼都带来了危险。

[ praul ] [ə'baʊt] [wɪð] [ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [kiːn] [ɪəz] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['nəʊzɪz] ,

| prowling | about | with | sharp | eyes | and | keen | ears | and | wonderful | noses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜行 | 关于 | 和 | 锋利的 | 眼睛 | 和 | 敏锐的 | 耳朵 | 和 | 精彩的 | 鼻子 | , |

它们目光锐利、耳朵灵敏、鼻子灵敏，四处巡视。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːdləs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

| all | the | time | hunting | for | heedless | little | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 打猎 | 为了 | 鲁莽 | 小的 | 人们 | . |

时刻都在追捕那些粗心大意的小人物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| And | there | was | danger | from | Mr | . | Blacksnake | and | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 危险 | 从 | 先生 | . | 黑蛇 | 和 | 一些 | 的 | 他的 |

['kʌz(ə)nz] , ['slɪpɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ðiː] [grɑːs] .

| cousins | , | slipping | silently | through | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表兄弟姐妹 | , | 滑倒 | 默默 | 通过 | 这 | 草 | . |

黑蛇先生和他的几个表兄弟悄无声息地从草丛中溜过，带来了危险。

[səʊ][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; biː]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ðiː] [wɒtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðɪs]

| So | the | little | Bob | Whites | learned | to | be | always | on | the | watch | as | they | ran | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 学习 | 到 | 是 | 总是 | 在 | 这 | 手表 | 作为 | 他们 | 跑 | 这 |

[weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

| way | and | that | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 和 | 那 | 方式 | , |

所以，小鲍勃·怀特们学会了在四处奔跑时时刻刻保持警惕。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd] [siːdz] .

| hunting | for | bugs | and | worms | and | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 为了 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 和 | 种子 | . |

寻找昆虫、蠕虫和种子。

[æt; ət][ðə; ðiː] [liːst] ['lɪt(ə)l] [ˌʌn'nəʊn] [saʊnd] [ðeɪ] [skwɔtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [bɑbz]

| At | the | least | little | unknown | sound | they | squatted | and | waited | for | Mrs | . | Bob's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 至少 | 小的 | 未知 | 声音 | 他们 | 蹲着 | 和 | 等待 | 为了 | 太太 | . | 鲍勃的 |

['sɪgnəl] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

| signal | that | all | was | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 信号 | 那 | 全部 | 曾是 | 出色地 | . |

听到哪怕是最轻微的陌生声音，他们都会蹲下来，等待鲍勃太太发出一切安好的信号。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , [huː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ] ['feðə(r)]

| She | taught | them | to | know | Ol | ' | Mistah | Buzzard | , | who | wouldn't | hurt | a | feather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 教授 | 他们 | 到 | 知道 | ol | - | 先生 | 秃鹰 | , | WHO | 不会 | 伤害 | 一个 | 羽毛 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| of | them | , |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | , |

她教他们认识老秃鹰先生，他绝不会伤害他们中的任何一个人。

[frɒm; frəm][əʊld]['red.teɪl][ðə; ðiː] [hɔːk] [baɪ][ðə; ðiː] [wei] [hiː; hi] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [wɪ'ðaʊt] [flæpɪŋ]

| from | old | Redtail | the | Hawk | by | the | way | he | sailed | and | sailed | without | flapping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 老的 | 红尾 | 这 | 鹰 | 经过 | 这 | 方式 | 他 | 航行 | 和 | 航行 | 没有 | 扑 |

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

| his | wings | . |
|---|---|---|
| 他的 | 翅膀 | . |

老红尾鹰一路航行，却从未拍打过翅膀。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| Just | as | soon | as | they | could | fly | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 可以 | 飞 | 一个 | 小的 | , |

它们刚学会飞一会儿，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['nɪərɪst] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]

| she | taught | them | to | make | sure | just | where | the | nearest | bushes | or | trees | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 教授 | 他们 | 到 | 制作 | 当然 | 只是 | 在哪里 | 这 | 最近的 | 灌木丛 | 或者 | 树木 | 是 |

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] .

| so | that | they | could | fly | to | them | in | case | of | sudden | danger | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 飞 | 到 | 他们 | 在 | 案件 | 的 | 突然 | 危险 | 在 | 这 | 地面 | . |

她教他们要弄清楚最近的灌木丛或树木在哪里，以便在地面上发生突发危险时可以飞到那里。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðiː]['seɪfɪst]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðiː] [naɪt] .

| She | taught | them | how | to | find | the | safest | places | in | which | to | spend | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 教授 | 他们 | 如何 | 到 | 寻找 | 这 | 最安全 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 花费 | 这 | 夜晚 | . |

她教他们如何找到最安全的过夜地点。

[əʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] [tuː; tə] [lɜːn] !

| **Oh** | **,** | **there** | **was** | **a** | **great** | **deal** | **for** | **those** | **little** | **Bob** | **Whites** | **to** | **learn** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 为了 | 那些 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 到 | 学习 | ! |

哦，那些小鲍勃·怀特们要学的东西可真不少！

[jes] , [ɪn'diːd] .

| **Yes** | **,** | **indeed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 的确 | . |

没错，确实如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

| **And** | **it** | **didn't** | **do** | **to** | **forget** | **a** | **single** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 没有 | 做 | 到 | 忘记 | 一个 | 单身的 | 事物 | . |

而且一点儿事都没忘记。

[fər'get] [dʒʌst][wʌns] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

| **Forgetting** | **just** | **once** | **might** | **mean** | **a** | **dreadful** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 只是 | 一次 | 可能 | 意思是 | 一个 | 可怕 | 事物 | . |

仅仅一次遗忘就可能酿成可怕的后果。

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] .

| **So** | **they** | **didn't** | **forget** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 没有 | 忘记 | . |

所以他们没有忘记。

[bɒb] [waɪt] [hɪm'self] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] ,

| **Bob** | **White** | **himself** | **taught** | **them** | **many** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 他自己 | 教授 | 他们 | 许多 | 事物 | , |

鲍勃·怀特本人教了他们很多东西，

[fɔː(r); fə(r)][bɒb][ɪz][waɪz][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,

| **for** | **Bob** | **is** | **wise** | **in** | **the** | **ways** | **of** | **the** | **Great** | **World** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 鲍勃 | 是 | 明智的 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 伟大的 | 世界 | , |

因为鲍勃深谙世事，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['fɑːðəz] .

| **and** | **he** | **is** | **the** | **best** | **of** | **fathers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 父亲们 | . |

他是一位非常好的父亲。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] ['waɪts] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg][tuː; tə]['nes(ə)l]

| **So** | **the** | **little** | **Bob** | **Whites** | **grew** | **and** | **grew** | **until** | **they** | **were** | **too** | **big** | **to** | **nestle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白人 | 生长 | 和 | 生长 | 直到 | 他们 | 是 | 也 | 大的 | 到 | 雀巢 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [bɒb][ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ][ɒn] [swɪft] [strɒŋ] [wɪŋz] .

| **under** | **the** | **wings** | **of** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **and** | **could** | **fly** | **on** | **swift** | **strong** | **wings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 翅膀 | 的 | 太太 | . | 鲍勃 | 和 | 可以 | 飞 | 在 | 迅速 | 强的 | 翅膀 | . |

于是，小鲍勃白鸟越长越大，直到它们再也无法依偎在鲍勃太太的翅膀下，而是能够用强壮的翅膀快速飞翔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **And** | **all** | **the** | **time** | **they** | **were** | **at** | **school** | **without** | **knowing** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 在 | 学校 | 没有 | 会心 | 它 | . |

而他们却一直身在学校，对此毫不知情。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **XIII** | **.** |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] ['θɔːtf(ə)l]

| **FARMER** | **BROWN'S** | **BOY** | **BECOMES** | **THOUGHTFUL** |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 变成 | 周到 |

布朗农夫的儿子变得深思熟虑

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz]
**For** **everything** **that** **happens**
为了 一切 那 发生

对于发生的一切

[juːv] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd]
**You've** **but** **to** **look** **to** **find**
你已经 但 到 看 到 寻找

你只需寻找就能找到

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] ;
**There's** **bound** **to** **be** **a** **reason** **;**
有 边界 到 是 一个 原因 ;

肯定是有原因的;

[səʊ] [kiːp] [ðæt] [fækt][ɪn][maɪnd] .
**So** **keep** **that** **fact** **in** **mind** **.**
所以 保持 那 事实 在 头脑 .

所以请记住这一点。

[es]
**S**
S

S

[ɒn] , ” [sed] ['fænə(r)] [braʊn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,
**ON** **,** **”** **said** **Fanner** **Brown** **one** **morning** **at** **the** **breakfast** **table** **,**
在 , ” 说 扇形 棕色的 一 早晨 在 这 早餐 桌子 ,

“开,”一天早晨，范纳·布朗在餐桌旁说道。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] ['gɑːd(ə)n]['eni] [weə(r)] [ə'raʊnd] .
**“** **we've** **got** **the** **finest** **looking** **garden** **any** **where** **around** **.**
“ 我们已经 得到 这 最好的 寻找 花园 任何 在哪里 大约 .

“我们拥有附近最漂亮的花园。”

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)]['evə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [hɑːm] [dʌn] [baɪ] [bʌgz] [ænd; ənd]
**I** **don't** **remember** **ever** **having** **a** **garden** **with** **so** **little** **harm** **done** **by** **bugs** **and**
我 不 记住 曾经 拥有 一个 花园 和 所以 小的 伤害 完毕 经过 漏洞 和
[wərmz] .
**worms** **.**
蠕虫 .

我印象中从来没有哪个花园像现在这样几乎没有虫害。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)]
**All** **our** **neighbors** **are** **complaining** **that** **bugs** **and** **worms** **are** **the** **worst** **ever**
全部 我们的 邻居 是 抱怨 那 漏洞 和 蠕虫 是 这 最差 曾经
[ðɪs] [jɪə(r)] ,
**this** **year** **,**
这 年 ,

我们所有的邻居都在抱怨说，今年的虫害和蠕虫比以往任何时候都严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
**and** **that** **their** **gardens** **are** **being** **eaten** **up** **in** **spite** **of** **all** **that** **they** **can**
和 那 他们的 花园 是 存在 吃 向上 在 尽管如此 的 全部 那 他们 能
[duː; də] .
**do** **.**
做 .

尽管他们竭尽所能，但他们的花园还是被蚕食殆尽。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juːv] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] .
**I'm** **proud** **of** **the** **way** **in** **which** **you've** **taken** **care** **of** **ours** **.**
我是 自豪的 的 这 方式 在 哪个 你已经 已采取 关心 的 我们的 .

我为你们照顾我们家人的方式感到自豪。

" ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
" **Farmer** **Brown's** **boy** **flushed** **with** **pleasure** **.**
" 农民 布朗的 男生 酡 和 乐趣 .

布朗农夫的儿子欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd][ɪn][ðæt]['gɑːd(ə)n]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] .
**He** **had** **worked** **hard** **in** **that** **garden** **ever** **since** **the** **seeds** **were** **planted** **.**
他 有 工作 难的 在 那 花园 曾经 自从 这 种子 是 已种植 .

自从播种以来，他就一直在那座花园里辛勤劳作。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][bʌgz][ænd; ənd][wərmz] .
**He** **had** **fought** **the** **weeds** **and** **the** **bugs** **and** **worms** **.**
他 有 战斗 这 杂草 和 这 漏洞 和 蠕虫 .

他曾与杂草、虫子和蠕虫作斗争。

[bʌt; bət][səʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
**But** **so** **had** **some** **of** **his** **neighbors** **.**
但 所以 有 一些 的 他的 邻居 .

但他的一些邻居也有同样的经历。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] ['gɑːdnz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ruːɪnd] .
**Yet** **in** **spite** **of** **this** **their** **gardens** **were** **nearly** **ruined** **.**
然而 在 尽管如此 的 这 他们的 花园 是 几乎 毁坏 .

尽管如此，他们的花园还是几乎被毁了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,
**They** **had** **worked** **just** **as** **hard** **as** **he** **had** **,**
他们 有 工作 只是 作为 难的 作为 他 有 ,

他们和他一样努力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd][ðə; ði][bʌgz][hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**but** **the** **worms** **and** **the** **bugs** **had** **been** **too** **much** **for** **them** **.**
但 这 蠕虫 和 这 漏洞 有 到过 也 很多 为了 他们 .

但是虫子和虫子太多了，他们应付不过来。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .
**He** **couldn't** **understand** **why** **he** **had** **succeeded** **when** **they** **had** **failed** **.**
他 不能 理解 为什么 他 有 成功了 什么时候 他们 有 失败的 .

他无法理解为什么他们失败了，而他却成功了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .
**There** **must** **be** **a** **reason** **.**
那里 必须 是 一个 原因 .

肯定有原因。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
**There** **is** **a** **reason** **for** **everything** **.**
那里 是 一个 原因 为了 一切 .

凡事皆有因。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [strɔː] [hæt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
**After** **breakfast** **he** **put** **on** **his** **old** **straw** **hat** **and** **started** **down** **to** **the** **garden**
后 早餐 他 放 在 他的 老的 稻草 帽子 和 开始 向下 到 这 花园
[tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
**to** **look** **it** **over** **,**
到 看 它 超过 ,

早餐后，他戴上旧草帽，下楼到花园里查看情况。

[stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z]

| still | puzzling | over | the | reason | why | his | garden | was | so | much | better | than | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 令人费解 | 超过 | 这 | 原因 | 为什么 | 他的 | 花园 | 曾是 | 所以 | 很多 | 更好的 | 比 | 其他的 |

.

:

.

我仍然百思不得其解，为什么他的花园比别人的花园好得多。

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [bɔːd] .

| Just | on | the | edge | of | the | garden | was | an | old | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 花园 | 曾是 | 一个 | 老的 | 木板 | . |

花园边缘有一块旧木板。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ piːp ] ['ʌndə(r)] .

| He | lifted | one | end | of | it | and | peeped | under | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 一 | 结尾 | 的 | 它 | 和 | 偷窥 | 在下面 | . |

他掀起一端，往下看了看。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ bliŋk ] ['sliːpɪli] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][məʊst]

| Old | Mr | . | Toad | looked | up | at | him | and | blinked | sleepily | , | but | in | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 先生 | . | 蟾蜍 | 看起来 | 向上 | 在 | 他 | 和 | 眨眼 | 昏昏欲睡地 | , | 但 | 在 | 这 | 最多 |

['frendli] [wei] .

| friendly | way | . |
|---|---|---|
| 友好的 | 方式 | . |

老蟾蜍先生抬头看着他，睡眼惺忪地眨了眨眼，但眼神却非常友好。

['mɪstə(r)] . [toʊdz] ['weɪskəʊt] [wɒz; wəz] [fɪld] [aʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

| Mr | . | Toad's | waistcoat | was | filled | out | until | it | looked | too | tight | for | comfort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 蟾蜍的 | 马甲 | 曾是 | 已填 | 出去 | 直到 | 它 | 看起来 | 也 | 紧的 | 为了 | 舒适 | . |

蟾蜍先生的背心被撑得紧紧的，看起来很不舒服。

['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [bɔːd] [daʊn] ['dʒentli] .

| Fanner | Brown's | boy | smiled | as | he | put | the | board | down | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扇形 | 布朗的 | 男生 | 微笑 | 作为 | 他 | 放 | 这 | 木板 | 向下 | 轻轻地 | . |

范纳·布朗的儿子笑着轻轻放下滑板。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [meɪd] [ðæt] ['weɪskəʊt] [səʊ] [taɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [bʌgz] [ænd; ənd]

| He | knew | what | made | that | waistcoat | so | tight | ; | it | was | filled | with | bugs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 什么 | 制成 | 那 | 马甲 | 所以 | 紧的 | ; | 它 | 曾是 | 已填 | 和 | 漏洞 | 和 |

[wərmz] .

| worms | . |
|---|---|
| 蠕虫 | . |

他知道那件背心为什么那么紧；里面全是虫子和蠕虫。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] , ” [ 'mʌtə ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| “ | There's | a | part | of | the | reason | , | ” | muttered | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 原因 | , | ” | 低声说道 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“这其中有一部分原因，”布朗农夫的儿子嘟囔道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [spɒŋ] ['spærəʊ] ['veri] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| A | little | farther | on | he | discovered | Little | Friend | the | Song | Sparrow | very | busy | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更远 | 在 | 他 | 发现 | 小的 | 朋友 | 这 | 歌曲 | 麻雀 | 非常 | 忙碌的 | 之中 | 这 |

['beri] - [bʊʃɪz] .

| berry | - | bushes | . |
|---|---|---|---|
| 浆果 | - | 灌木丛 | . |

再往前走一点，他发现小友麻雀正在浆果丛中忙碌着。

“ [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] , ” [ 'tʃʌkl ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| “ | There's | another | part | of | the | reason | , | ” | chuckled | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 原因 | , | ” | 轻笑 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“还有另一个原因，”布朗农夫的儿子笑着说。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ][hiː; hi][sæt][daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] .

| At | the | end | of | a | long | row | he | sat | down | to | think | it | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 排 | 他 | 卫星 | 向下 | 到 | 思考 | 它 | 超过 | . |

排完长队后，他坐下来仔细思考。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt][hiː; hi] [əud] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd][ænd; ənd]

| There | was | no | doubt | that | he | owed | a | great | deal | to | Old | Mr | . | Toad | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他 | 欠款 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 老的 | 先生 | . | 蟾蜍 | 和 |

['lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)]

| Little | Friend | and | a | lot | of | the | feathered | folk | of | the | Old | Orchard | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 朋友 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 这 | 羽毛 | 民间 | 的 | 这 | 老的 | 果园 | 为了 |

[hɪz; ɪz][faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ,

| his | fine | - | looking | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 美好的 | - | 寻找 | 花园 | , |

毫无疑问，他那美丽的花园要归功于老蟾蜍先生、小友以及老果园里的许多鸟类居民。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)][help][ɪn]['ʌðə(r)] [j'iəz] [wen] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][hæd; həd][nɒt]

| but | he | had | had | their | help | in | other | years | when | his | garden | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 有 | 他们的 | 帮助 | 在 | 其他 | 年 | 什么时候 | 他的 | 花园 | 有 | 不是 |

[lʊkt] [hɑːf][æz; əz] [wel] ,

| looked | half | as | well | , |
|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 一半 | 作为 | 出色地 | , |

但往年他的花园状况不佳时，他们也曾帮助过他。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [bʌgz][ænd; ənd] [wərmz] [æz; əz]

| and | yet | when | there | had | not | been | nearly | as | many | bugs | and | worms | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 什么时候 | 那里 | 有 | 不是 | 到过 | 几乎 | 作为 | 许多 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 作为 |

[ðɪs] [jɪə(r)] .

| this | year | . |
|---|---|---|
| 这 | 年 | . |

然而，往年虫害却远没有今年这么严重。

[ðeə(r)][help][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːd] [wɜːk] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n]

| Their | help | and | his | own | hard | work | accounted | for | part | of | the | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 帮助 | 和 | 他的 | 自己的 | 难的 | 工作 | 已记录 | 为了 | 部分 | 的 | 这 | 原因 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ,

| for | his | fine | - | looking | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 美好的 | - | 寻找 | 花园 | , |

他们的帮助和他自己的辛勤劳动是他拥有美丽花园的部分原因。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][help][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi]

| but | he | couldn't | help | but | feel | that | there | must | be | something | else | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 帮助 | 但 | 感觉 | 那 | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 别的 | 他 |

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] .

| didn't | know | about | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 知道 | 关于 | . |

但他总觉得肯定还有他不知道的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt][hiː; hi][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

| He | was | thinking | so | hard | that | he | sat | perfectly | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 思维 | 所以 | 难的 | 那 | 他 | 卫星 | 完美 | 仍然 | . |

他思考得非常认真，以至于一动不动地坐着。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [ piːp ] [aʊt][æt; ət][hɪm][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['beri] -

| Presently | a | pair | of | bright | eyes | peeped | out | at | him | from | under | a | berry | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 一个 | 一对 | 的 | 明亮的 | 眼睛 | 偷窥 | 出去 | 在 | 他 | 从 | 在下面 | 一个 | 浆果 | - |

[bʊʃ] .

| bush | . |
|---|---|
| 衬套 | . |

这时，一双明亮的眼睛从浆果丛下探出头来看着他。

[ðen] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [stept] [ə; eɪ] [smɑːt] , [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [drest] [ɪn] [braʊn] ,

| Then | right | out | in | front | of | him | stepped | a | smart | , | trim | little | fellow | dressed | in | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 正确的 | 出去 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 步 | 一个 | 聪明的 | , | 修剪 | 小的 | 同伴 | 穿着 | 在 | 棕色的 | , |

这时，一个身穿棕色衣服、身材精干、头脑灵活的小伙子突然出现在他面前。

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð] [blæk] ['trɪmɪŋz] .

| gray | and | white | with | black | trimmings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | 和 | 白色的 | 和 | 黑色的 | 装饰 | . |

灰色和白色，配黑色饰边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɒb] [waɪt] .

| It | was | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 鲍勃 | 白色的 | . |

是鲍勃·怀特。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] [ænd; ənd] [aʊt] [ræn] ['mɪsɪz] . [bɒb] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['tʃɪldrən] !

| He | called | softly | and | out | ran | Mrs | . | Bob | and | fifteen | children | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 轻轻 | 和 | 出去 | 跑 | 太太 | . | 鲍勃 | 和 | 十五 | 孩子们 | ! |

他轻声喊了一声，鲍勃太太和十五个孩子就跑了出来！

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [bɒb] [ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [plɑːnts] .

| At | a | word | from | Bob | they | scattered | and | went | to | work | among | the | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | 从 | 鲍勃 | 他们 | 疏散 | 和 | 去 | 到 | 工作 | 之中 | 这 | 植物 | . |

鲍勃一声令下，他们便四散而去，到工厂里干活去了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] .

| Farmer | Brown's | boy | held | his | breath | as | he | watched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 握住 | 他的 | 气息 | 作为 | 他 | 观看 | . |

布朗农夫的儿子屏住呼吸看着他。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [sæt]

| They | didn't | pay | the | least | attention | to | him | because | , | you | know | , | he | sat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 支付 | 这 | 至少 | 注意力 | 到 | 他 | 因为 | , | 你 | 知道 | , | 他 | 卫星 |

['pɜːfɪktli] [stɪl] .

| perfectly | still | . |
|---|---|---|
| 完美 | 仍然 | . |

他们根本没注意到他，因为他一动不动地坐着。

[sʌm; səm] [skrætʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [henz] [æt; ət] [həʊm] ,

| Some | scratched | the | ground | just | like | the | hens | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 刮痕 | 这 | 地面 | 只是 | 喜欢 | 这 | 母鸡 | 在 | 家 | , |

有些像家里的母鸡一样刨地。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [θɪŋz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| and | then | picked | up | things | so | small | that | he | couldn't | see | what | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 挑选 | 向上 | 事物 | 所以 | 小的 | 那 | 他 | 不能 | 看 | 什么 | 他们 | 是 | . |

然后他捡起了一些非常小的东西，以至于他根本看不清那是什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] .

| But | he | knew | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | . |

但他知道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪni] [siːdz] .

| He | knew | that | they | were | tiny | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 微小的 | 种子 | . |

他知道那是一粒粒细小的种子。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæd; həd]['plɑːntɪd]

| And | because | all | the | seeds | which | he | and | Farmer | Brown | had | planted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 全部 | 这 | 种子 | 哪个 | 他 | 和 | 农民 | 棕色的 | 有 | 已种植 |

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [greɪt] [strɒŋ] [plɑːnts] ,

| were | now | great | strong | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 伟大的 | 强的 | 植物 | , |

因为他和布朗农夫种下的所有种子现在都长成了茁壮的植株，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] .

| he | knew | that | these | were | seeds | of | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这些 | 是 | 种子 | 的 | 杂草 | . |

他知道这些是杂草种子。

[bɒb] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] - [vaɪnz] .

| Bob | himself | was | very | busy | among | the | potato | - | vines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 他自己 | 曾是 | 非常 | 忙碌的 | 之中 | 这 | 土豆 | - | 藤蔓 | . |

鲍勃本人则忙着照料土豆藤蔓。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ]

| He | was | near | enough | for | Farmer | Brown's | boy | to | see | what | he | was | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 靠近 | 足够的 | 为了 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 到 | 看 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 |

.

:

.

他离得足够近，布朗农夫的儿子都能看到他在做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðəʊz] [straɪpt] ['biːt(ə)lz] [wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [səʊ]

| He | was | eating | those | striped | beetles | which | Farmer | Brown's | boy | had | fought | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 吃 | 那些 | 有条纹的 | 甲虫 | 哪个 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 战斗 | 所以 |

[lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] .

| long | and | which | he | had | come | to | hate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 哪个 | 他 | 有 | 来 | 到 | 恨 | . |

他吃的是那种条纹甲虫，布朗农夫的儿子曾与这种甲虫斗争了很久，也因此对它恨之入骨。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪˈlev(ə)n] , ” ['kaʊntɪd]

| “ | One | , | two | , | three | , | four | , | five | , | six | , | seven | , | eight | , | nine | , | ten | , | eleven | , | ” | counted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | , | 五 | , | 六 | , | 七 | , | 八 | , | 九 | , | 十 | , | 十一 | , | ” | 计数 |

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

| Farmer | Brown's | boy | , |
|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | , |

“一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一，”布朗农夫的儿子数着。

[ænd; ənd] [ðen] [bɒb] [muːvd] [ɒn][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] .

| and | then | Bob | moved | on | to | where | he | couldn't | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 鲍勃 | 已搬 | 在 | 到 | 在哪里 | 他 | 不能 | 是 | 已见 | . |

然后鲍勃就走到了别人看不到的地方。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [skwɒʃ] - [vaɪnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz] . [bɒb] ,

| Among | the | squash | - | vines | he | could | see | Mrs | . | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 壁球 | - | 藤蔓 | 他 | 可以 | 看 | 太太 | . | 鲍勃 | , |

在南瓜藤蔓间，他看到了鲍勃太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ɒf] [bʌgz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][bɒb][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] -

| and | she | was | picking | off | bugs | as | fast | as | Bob | was | taking | the | potato | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 挑选 | 离开 | 漏洞 | 作为 | 快速地 | 作为 | 鲍勃 | 曾是 | 采取 | 这 | 土豆 | - |

['biːt(ə)lz] .

| beetles | . |
|---|---|
| 甲虫 | . |

她消灭虫子的速度和鲍勃消灭马铃薯甲虫的速度一样快。

[wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [ges] .

| What | the | others | were | doing | he | didn't | know | , | but | he | could | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 其他的 | 是 | 正在做 | 他 | 没有 | 知道 | , | 但 | 他 | 可以 | 猜测 | . |

他不知道其他人都在做什么，但他可以猜到。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)n] !

| “ | There's | the | rest | of | the | reason | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 原因 | ! |

“这就是剩下的原因！”

” [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['traɪʌmf] .

| ” | he | suddenly | exclaimed | in | triumph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 突然 | 惊呼 | 在 | 胜利 | . |

他突然得意地喊道。

[hi:; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɒb] [waɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

| He | spoke | aloud | , | and | in | a | twinkling | there | wasn't | a | Bob | White | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 大声 | , | 和 | 在 | 一个 | 闪烁 | 那里 | 不是 | 一个 | 鲍勃 | 白色的 | 到 | 是 | 已见 | . |

他大声说道，转眼间，鲍勃·怀特就消失得无影无踪了。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]

| A | LITTLE | LESSON | IN | ARITHMETIC |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 课 | 在 | 算术 |

算术小课堂

[doʊnt] [seɪ] [ju:; jʊ] “ [heɪt] ” [ə'rɪθmətɪk] ,

| Don't | say | you | “ | hate | ” | arithmetic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 说 | 你 | “ | 恨 | ” | 算术 | , |

别说你“讨厌”算术，

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [dʌl] [ænd; ənd][draɪ] .

| And | find | it | dull | and | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 它 | 乏味的 | 和 | 干燥 | . |

觉得它乏味又枯燥。

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ]

| You'll | find | it | most | astonishing |
|---|---|---|---|---|
| 你会 | 寻找 | 它 | 最多 | 惊人 |

你会觉得这非常不可思议。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɪn'sɪəli] [traɪ] .

| If | you | sincerely | try | . |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 真挚地 | 尝试 | . |

如果你真心尝试的话。

[ef]

| F |
|---|
| F |

F

['armə:] [braʊnz] [bɔɪ] [ju:st] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] ['eni] [mɔ:(r)] .

| armer | brown's | boy | used | to | feel | that | way | , | but | he | doesn't | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装人员 | 布朗的 | 男生 | 用过的 | 到 | 感觉 | 那 | 方式 | , | 但 | 他 | 不 | 任何 | 更多的 | . |

阿默·布朗的儿子以前也有这种感觉，但他现在不再这么想了。

[hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [si:] ['eni] [ju:z][ɪn] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌmz] [ɪn] [sku:l] .

| He | never | could | see | any | use | in | puzzling | over | sums | in | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 可以 | 看 | 任何 | 使用 | 在 | 令人费解 | 超过 | 总和 | 在 | 学校 | . |

他始终不明白在学校里苦思冥想算术题有什么用处。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːd] [wɜːk] .

| He | said | that | there | wasn't | anything | interesting | in | it | ; | nothing | but | hard | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 那里 | 不是 | 任何事物 | 有趣的 | 在 | 它 | ; | 没有什么 | 但 | 难的 | 工作 | . |

他说这份工作没什么有趣的，除了辛苦工作什么也没有。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] .

| He | used | to | complain | about | it | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 到 | 抱怨 | 关于 | 它 | 在 | 家 | . |

他以前在家经常抱怨这件事。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ə'waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

| Farmer | Brown | would | listen | awhile | , | then | he | would | say | , | “ | If | you | live | long | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 棕色的 | 会 | 听 | 一会儿 | , | 然后 | 他 | 会 | 说 | , | “ | 如果 | 你 | 居住 | 长的 | 足够的 | , |

布朗农夫会听一会儿，然后他会说：“如果你活得足够长，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['fɪgəz] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l]

| my | son | , | you | will | find | that | figures | talk | and | that | they | tell | the | most | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 儿子 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 数据 | 讲话 | 和 | 那 | 他们 | 告诉 | 这 | 最多 | 精彩的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

我的孩子，你会发现人物会说话，而且它们会讲述最奇妙的事情。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

| ” | There | was | always | a | twinkle | in | his | eyes | when | he | said | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 总是 | 一个 | 闪烁 | 在 | 他的 | 眼睛 | 什么时候 | 他 | 说 | 这 | . |

“他说这话的时候，眼里总是闪着光芒。”

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] ['fɪgəz]

| Now | of | course | Fanner | Brown's | boy | knew | that | his | father | didn't | mean | that | figures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 的 | 课程 | 扇形 | 布朗的 | 男生 | 知道 | 那 | 他的 | 父亲 | 没有 | 意思是 | 那 | 数据 |

[kʊd; kəd] [spiːk] [raɪt] [aʊt] .

| could | speak | right | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 说话 | 正确的 | 出去 | . |

当然，范纳·布朗的儿子知道他父亲的意思并不是说人物可以开口说话。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

| Of | course | not | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 不是 | . |

当然不是。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [miːn] ,

| But | he | never | could | understand | just | what | he | did | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 可以 | 理解 | 只是 | 什么 | 他 | 做过 | 意思是 | , |

但他始终无法理解他话里的意思。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

| and | he | wasn't | interested | enough | to | try | to | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不是 | 感兴趣的 | 足够的 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

他对此并不感兴趣，所以没有尝试去查明真相。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [skaʊl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]

| So | he | would | continue | to | scowl | over | his | arithmetic | and | wish | the | teacher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 会 | 继续 | 到 | 皱眉头 | 超过 | 他的 | 算术 | 和 | 希望 | 这 | 老师 |

[ˌwʊdnt] [gɪv] [sʌtʃ] [hɑːd] ['lesnz] .

| wouldn't | give | such | hard | lessons | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | 给 | 这样的 | 难的 | 课程 | . |

所以他会继续皱着眉头学习算术，希望老师不要布置这么难的课程。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] ,

| And | when | the | long | summer | vacation | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 长的 | 夏天 | 假期 | 开始 | , |

漫长的暑假开始了，

[hiː; hi][dʒʌst] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [sʌmz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [bɒb] [waɪt]

| he | just | forgot | all | about | figures | and | sums | until | after | he | discovered | Bob | White |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 忘了 | 全部 | 关于 | 数据 | 和 | 总和 | 直到 | 后 | 他 | 发现 | 鲍勃 | 白色的 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['helpɪŋ] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd]

| and | his | family | helping | to | rid | the | garden | of | bugs | and | worms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 家庭 | 帮助 | 到 | 摆脱 | 这 | 花园 | 的 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 和 |

[siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] .

| seeds | of | weeds | . |
|---|---|---|---|
| 种子 | 的 | 杂草 | . |

他完全忘记了数字和计算，直到他发现鲍勃·怀特一家正在帮助清除花园里的虫子、蚯蚓和杂草种子。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]

| After | he | discovered | them | , | he | went | down | to | the | garden | every | day | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 发现 | 他们 | , | 他 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 花园 | 每一个 | 天 | 到 |

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

| watch | them | . |
|---|---|---|
| 手表 | 他们 | . |

他发现它们之后，每天都去花园里观察它们。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,

| They | soon | found | out | that | he | wouldn't | hurt | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 成立 | 出去 | 那 | 他 | 不会 | 伤害 | 他们 | , |

他们很快发现他不会伤害他们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] ,

| and | after | that | they | just | paid | no | attention | to | him | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 他们 | 只是 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 他 | 在 | 全部 | , |

之后他们就完全不理他了。

[bʌt; bət] [went] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

| but | went | right | on | with | their | business | all | about | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 去 | 正确的 | 在 | 和 | 他们的 | 商业 | 全部 | 关于 | 他 | , |

但他们却继续忙着做他的事情，一切都围绕着他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [siːdz] [ænd; ənd] [wərmz]

| and | that | business | was | the | filling | of | their | stomachs | with | seeds | and | worms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 商业 | 曾是 | 这 | 填充 | 的 | 他们的 | 胃 | 和 | 种子 | 和 | 蠕虫 |

[ænd; ənd][bʌgz] .

| and | bugs | . |
|---|---|---|
| 和 | 漏洞 | . |

他们从事的营生就是用种子、虫子和昆虫填饱肚子。

[wʌn] [deɪ] [bɒb] [waɪt] [et; eɪt] [twelv] ['kætəpɪləz] [waɪl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm]

| One | day | Bob | White | ate | twelve | caterpillars | while | Farmer | Brown's | boy | was | watching | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 鲍勃 | 白色的 | 吃 | 十二 | 毛毛虫 | 尽管 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 观看 | 他 |

.

:

.

有一天，鲍勃·怀特在布朗农夫的儿子注视下，吃了十二条毛毛虫。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['stʌbi] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| He | got | out | a | stubby | pencil | and | a | scrap | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 出去 | 一个 | 矮胖的 | 铅笔 | 和 | 一个 | 废料 | 的 | 纸 | . |

他拿出一支短铅笔和一张纸片。

“ [ɪf] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɒb] ['waɪts] [iːts] [twelv] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [wərmz] [æt; ət][wʌn] [miːl]

| “ | If | every | one | of | those | Bob | Whites | eats | twelve | of | those | horrid | worms | at | one | meal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 每一个 | 一 | 的 | 那些 | 鲍勃 | 白人 | 吃 | 十二 | 的 | 那些 | 可怕的 | 蠕虫 | 在 | 一 | 一顿饭 |

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] — [let][ˌem ˈiː] [siː] .

| that | would | be | — | let | me | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | — | 让 | 我 | 看 | . |

“如果鲍勃·怀特一家每人一顿饭吃下十二条这种可怕的虫子，那会是——让我想想。

” [hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
” He wrinkled his brows .
” 他 皱 他的 眉毛 .

他皱起了眉头。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɒb] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bɒb] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [jʌŋ] [bɒbz] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks]
“ There are Bob and Mrs . Bob and fifteen young Bobs and that makes
“ 那里 是 鲍勃 和 太太 . 鲍勃 和 十五 年轻的 鲍勃 和 那 制作
[ˌsev(ə)n'tiːn] .
seventeen .
十七 .

“鲍勃夫妇和鲍勃太太，还有十五个小鲍勃，加起来一共十七个人。”

[naʊ] [ɪf] [iːtʃ] [iːts] [twelv] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [twelv] [taɪmz] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Now if each eats twelve , that will make twelve times seventeen .
现在 如果 每个 吃 十二 , 那 将要 制作 十二 时代 十七 .

如果每个人吃十二个，那就是十二乘以十七。

” [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm]
” He put down the figures on his bit of paper and worked over them
” 他 放 向下 这 数据 在 他的 少量 的 纸 和 工作 超过 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
for a few minutes .
为了 一个 很少 分钟 .

他把数字写在纸上，仔细计算了几分钟。

“ [ðæt] [meɪks] - ['kætəpɪləz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [miːl] , ” [hiː; hi] [ 'mʌtə ] ,
“ That makes 204 caterpillars for one meal , ” he muttered ,
“ 那 制作 - 毛毛虫 为了 一 一顿饭 , ” 他 低声说道 ,

“这样算下来，一顿饭要吃204条毛毛虫，”他嘟囔着。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['θɜːti] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] - [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [et; eɪt] [wʌn] [miːl]
“ and in one month of thirty days they would eat 6120 if they only ate one meal
“ 和 在 一 月 的 三十 天 他们 会 吃 - 如果 他们 仅有的 吃 一 一顿饭
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

“如果他们每天只吃一顿饭，那么一个月三十天，他们就会吃掉 6120 克食物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːt] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] — ” [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]
But they eat ever so many meals a day and that means — ” He stopped to
但 他们 吃 曾经 所以 许多 餐 一个 天 和 那 方法 — ” 他 停止 到
[steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪð] [aɪz] [raʊnd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
stare at the figures on the bit of paper with eyes round with wonder .
盯 在 这 数据 在 这 少量 的 纸 和 眼睛 圆形的 和 想知道 .

但他们一天要吃很多顿饭，这意味着——”他停下来，瞪大眼睛，惊奇地盯着纸片上的数字。

[ðen] [hiː; hi] [ 'hwɪsl ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Then he whistled a little low whistle of sheer astonishment .
然后 他 吹口哨 一个 小的 低的 哨 的 透明 惊讶 .

然后，他惊讶地吹了一声低沉的口哨。

“ [nəʊ] ['wʌndə(r)] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːd(ə)n] [wen] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ No wonder I've got a good garden when those fellows are at work in it !
“ 不 想知道 我已经 得到 一个 好的 花园 什么时候 那些 伙伴们 是 在 工作 在 它 !

“难怪我的花园长得这么好，都是那些家伙在里面干活！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]
**Original**
原来的

原来的

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['mɪsɪz] . [bɒb] ['kætʃɪŋ] ['kæbɪdʒ] - ['bʌtəflaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**Then he sat down to watch Mrs . Bob catching cabbage - butterflies which he**
然后 他 卫星 向下 到 手表 太太 . 鲍勃 捕捉 卷心菜 - 蝴蝶 哪个 他
[njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [wʊd] [hætʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wərmz] [ðæt] [spɔɪld]
**knew were laying the eggs which would hatch out into the worms that spoiled**
知道 是 躺下 这 鸡蛋 哪个 会 孵化 出去 进入 这 蠕虫 那 被宠坏了
[ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] .
**the cabbages .**
这 卷心菜 .

然后他坐下来观看鲍勃太太捕捉卷心菜蝴蝶，他知道这些蝴蝶正在产卵，而这些卵孵化后会变成蛀食卷心菜的虫子。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
**He counted the number she caught while she was in sight .**
他 计数 这 数字 她 捕捉 尽管 她 曾是 在 视线 .

他数了数她在他视线范围内抓到的猎物数量。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [huː] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ]
**He did the same thing with another of the Bob Whites who was catching**
他 做过 这 相同的 事物 和 其他 的 这 鲍勃 白人 WHO 曾是 捕捉
['kjuːkʌmbə(r)] - ['biːt(ə)lz] ,
**cucumber - beetles ,**
黄瓜 - 甲虫 ,

他对另一个正在捕捉黄瓜甲虫的鲍勃·怀特也做了同样的事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .
**and with another who was hunting grasshoppers .**
和 和 其他 WHO 曾是 打猎 蚱蜢 .

还有一位正在捕蚱蜢的人。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['fɪgjər] [ɒn] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
**Then he did some more figuring on that bit of paper .**
然后 他 做过 一些 更多的 计算 在 那 少量 的 纸 .

然后他又在那张纸上进行了一些计算。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][went] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld]
**When he had finished he got up and went straight down to the cornfield**
什么时候 他 有 完成的 他 得到 向上 和 去 直的 向下 到 这 玉米地
[weə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] .
**where Farmer Brown was at work .**
在哪里 农民 棕色的 曾是 在 工作 .

他做完事后，起身径直走到玉米地里，布朗农夫正在那里干活。

“ [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fɪgəz] [tɔːk] ,
**“ I know now what you meant when you used to tell me that figures talk ,**
“ 我 知道 现在 什么 你 意思是 什么时候 你 用过的 到 告诉 我 那 数据 讲话 ,

“我现在明白你以前常说的‘数字会说话’是什么意思了。”

” [sed] [hiː; hi] .
**” said he .**
” 说 他 .

他说道。

“ [waɪ] , [ðev] [təʊld][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [driːmd] !
**“ Why , they've told me more than I ever dreamed !**
“ 为什么 , 他们有 讲述 我 更多的 比 我 曾经 梦见 !

“他们告诉我的事情比我梦寐以求的还要多！”

[ðev] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɒb] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [frendz] [wɪv] [gɒt] ,

| They've | told | me | that | the | Bob | Whites | are | the | best | friends | we've | got | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 讲述 | 我 | 那 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 是 | 这 | 最好的 | 朋友们 | 我们已经 | 得到 | , |

他们告诉我，鲍勃·怀特一家是我们最好的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [best] ['gɑːd(ə)n] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [ɪz] [dʒʌst]

| and | that | the | reason | that | we've | got | the | best | garden | anywhere | around | is | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 原因 | 那 | 我们已经 | 得到 | 这 | 最好的 | 花园 | 任何地方 | 大约 | 是 | 只是 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

| because | they | have | made | it | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 制成 | 它 | 所以 | . |

我们之所以拥有周围最好的花园，完全是因为他们把它打造得如此出色。

[waɪ] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

| Why | , | those | little | brown | birds | are | actually | making | money | for | us | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 那些 | 小的 | 棕色的 | 鸟类 | 是 | 实际上 | 制作 | 钱 | 为了 | 我们 | , | 和 |

[wiː; wi]['nevə(r)] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

| we | never | guessed | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 猜对了 | 它 | ! |

原来这些棕色小鸟在为我们赚钱，我们以前从未想到过！

〞 ['ɛks'viː] .

| 〞 | XV | . |
|---|---|---|
| 〞 | 十五 | . |

“十五、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [grəʊz] [ɪn'dɪgnənt]

| FARMER | BROWN'S | BOY | GROWS | INDIGNANT |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 生长 | 愤怒 |

布朗农夫的儿子越来越愤怒

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[əʊ][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .

| O | be | indignant | is | to | be | angry | in | a | good | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 是 | 愤怒 | 是 | 到 | 是 | 生气的 | 在 | 一个 | 好的 | 原因 | . |

义愤填膺是指为正义的事业而愤怒。

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt]

| If | you | lose | your | temper | and | give | way | to | anger | because | things | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 失去 | 你的 | 脾气 | 和 | 给 | 方式 | 到 | 愤怒 | 因为 | 事物 | 做 | 不是 |

[suːt] [juː; jʊ] ,

| suit | you | , |
|---|---|---|
| 套装 | 你 | , |

如果你因为事情不如意而失去耐心，发脾气，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'dɪgnənt] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['æŋgri] .

| you | are | not | indignant | ; | you | are | simply | angry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 愤怒 | ; | 你 | 是 | 简单地 | 生气的 | . |

你并非义愤填膺，你只是生气了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['æŋgə(r)] [welz] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɑːm] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz]

| But | if | anger | wells | up | in | your | heart | because | of | harm | or | injustice | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 愤怒 | 水井 | 向上 | 在 | 你的 | 心 | 因为 | 的 | 伤害 | 或者 | 不公正 | 哪个 | 是 |

[dʌn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,

| done | to | some | one | else | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 到 | 一些 | 一 | 别的 | , |

但是，如果你的心中充满愤怒是因为他人受到了伤害或不公正待遇，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [jɔː'self] , [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪgnənt] .

| or | even | to | yourself | , | then | you | become | indignant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 到 | 你自己 | , | 然后 | 你 | 变得 | 愤怒 | . |

或者甚至对自己说，然后你就会感到愤慨。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['wɒtʃɪŋ] [bɒb]

| Farmer | Brown's | boy | had | spent | all | his | spare | time | down | in | the | garden | watching | Bob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 花费 | 全部 | 他的 | 空闲的 | 时间 | 向下 | 在 | 这 | 花园 | 观看 | 鲍勃 |

[waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| White | and | his | family | . |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | . |

布朗农夫的儿子把所有空闲时间都花在了花园里，看着鲍勃·怀特一家玩耍。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn]

| he | had | been | there | so | much | that | all | the | Bob | Whites | had | come | to | look | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 那里 | 所以 | 很多 | 那 | 全部 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 有 | 来 | 到 | 看 | 在 |

[hɪm][æz; əz] ['hɑːmləs] [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [frend] .

| him | as | harmless | if | not | actually | a | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 作为 | 无害 | 如果 | 不是 | 实际上 | 一个 | 朋友 | . |

他去过那里很多次，以至于所有鲍勃·怀特家族的人都把他视为无害的人，甚至可以说是朋友。

[ðeɪ] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [hɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

| They | just | didn't | pay | him | any | attention | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 没有 | 支付 | 他 | 任何 | 注意力 | 在 | 全部 | , |

他们根本没理他。

[bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)] [ə'baʊt] .

| but | went | about | their | business | as | if | he | were | nowhere | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 去 | 关于 | 他们的 | 商业 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 无处 | 关于 | . |

但他们却像没看见他一样继续做自己的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['rɪdɪŋ] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd]

| And | their | business | was | ridding | that | garden | of | bugs | and | worms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 商业 | 曾是 | 骑行 | 那 | 花园 | 的 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 和 |

[siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['stʌməks] .

| seeds | of | weeds | in | order | to | fill | their | stomachs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | 的 | 杂草 | 在 | 命令 | 到 | 充满 | 他们的 | 胃 | . |

他们的工作就是清除花园里的虫子、蚯蚓和杂草种子，以填饱肚子。

[wɒt] ['tɪk(ə)ld]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| What | tickled | Farmer | Brown's | boy | was | that | the | bugs | and | worms | of | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 挠痒 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 那 | 这 | 漏洞 | 和 | 蠕虫 | 的 | 哪个 | 他们 |

[siːmd] [ðə; ði][məʊst][fɒnd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði][məʊst][hɑːm][tuː; tə][ðə; ði]

| seemed | the | most | fond | were | the | very | ones | which | did | the | most | harm | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 这 | 最多 | 喜爱 | 是 | 这 | 非常 | 一个 | 哪个 | 做过 | 这 | 最多 | 伤害 | 到 | 这 |

['grəʊɪŋ] [plɑːnts] .

| growing | plants | . |
|---|---|---|
| 生长 | 植物 | . |

让布朗农夫的儿子觉得好笑的是，他们最喜欢的虫子和蠕虫，恰恰是对正在生长的植物造成最大伤害的那些。

['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːt] .

| Over | beyond | the | garden | was | a | field | of | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 超过 | 这 | 花园 | 曾是 | 一个 | 场地 | 的 | 小麦 | . |

花园的另一边是一片麦田。

[juː; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wiːt] ['kɒmz] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ɪz] [meɪd] .

| **You** | **know** | **from** | **wheat** | **comes** | **the** | **flour** | **of** | **which** | **your** | **bread** | **is** | **made** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 从 | 小麦 | 来 | 这 | 面粉 | 的 | 哪个 | 你的 | 面包 | 是 | 制成 | . |

你知道，做面包的面粉是由小麦制成的。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l][bʌg] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɪntʃ] - [bʌg] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri]

| **Now** | **there** | **is** | **a** | **certain** | **little** | **bug** | **called** | **the** | **chinch** | **-** | **bug** | **which** | **is** | **such** | **a** | **hungry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 是 | 一个 | 肯定 | 小的 | 漏洞 | 称为 | 这 | 钦奇 | - | 漏洞 | 哪个 | 是 | 这样的 | 一个 | 饥饿的 |

['rɑːskl] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːt] ,

| **rascal** | **that** | **when** | **he** | **and** | **a** | **lot** | **of** | **his** | **kind** | **get** | **into** | **a** | **field** | **of** | **wheat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶棍 | 那 | 什么时候 | 他 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 他的 | 种类 | 得到 | 进入 | 一个 | 场地 | 的 | 小麦 | , |

有一种叫做麦秆蝽的小虫子，它非常贪吃，当它和它的同类一起进入麦田时，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [həʊl] [krɒp] .

| **they** | **often** | **spoil** | **the** | **whole** | **crop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 剧透 | 这 | 所有的 | 庄稼 | . |

它们常常毁掉整批庄稼。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði][ dʒuːs ][frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnts][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪlt][ænd; ənd][daɪ] .

| **They** | **suck** | **the** | **juices** | **from** | **the** | **plants** | **so** | **that** | **they** | **wilt** | **and** | **die** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吸 | 这 | 果汁 | 从 | 这 | 植物 | 所以 | 那 | 他们 | 枯萎 | 和 | 死 | . |

它们吸食植物的汁液，导致植物枯萎死亡。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [tʃɪntʃ] - [bʌgz]

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **had** | **heard** | **his** | **neighbors** | **complaining** | **that** | **chinch** | **-** | **bugs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 听到 | 他的 | 邻居 | 抱怨 | 那 | 钦奇 | - | 漏洞 |

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd] [ðæt] [jɪə(r)] ,

| **were** | **very** | **bad** | **that** | **year** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 坏的 | 那 | 年 | , |

布朗农夫的儿子听邻居们抱怨说，那年的臭虫特别多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɒn][ðə; ði]

| **and** | **he** | **knew** | **that** | **they** | **must** | **be** | **by** | **the** | **looks** | **of** | **the** | **wheat** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 他们 | 必须 | 是 | 经过 | 这 | 看起来 | 的 | 这 | 小麦 | 在 | 这 |

[fɑːrmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

| **farms** | **of** | **his** | **neighbors** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 农场 | 的 | 他的 | 邻居 | . |

他从邻居农场的麦子长势来看，就知道他们肯定来了。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [wiːt] [lʊkt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [wiːt] [kʊd; kəd] [lʊk] .

| **But** | **Farmer** | **Brown's** | **wheat** | **looked** | **as** | **fine** | **as** | **wheat** | **could** | **look** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 农民 | 布朗的 | 小麦 | 看起来 | 作为 | 美好的 | 作为 | 小麦 | 可以 | 看 | . |

但布朗农夫种的小麦看起来非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tʃɪntʃ] - [bʌgz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n]

| **It** | **was** | **very** | **plain** | **that** | **there** | **were** | **no** | **chinch** | **-** | **bugs** | **there** | **,** | **and** | **he** | **often** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 清楚的 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 钦奇 | - | 漏洞 | 那里 | , | 和 | 他 | 经常 |

[hæd; həd] [w'ʌndəd] [waɪ] ,

| **had** | **wondered** | **why** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 想知道 | 为什么 | , |

很明显那里没有臭虫，他常常纳闷为什么。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

| **when** | **they** | **were** | **so** | **bad** | **in** | **the** | **fields** | **of** | **his** | **neighbors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 所以 | 坏的 | 在 | 这 | 字段 | 的 | 他的 | 邻居 | . |

当时邻居们的田地里杂草丛生。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **noticed** | **that** | **Bob** | **White** | **and** | **his** | **family** | **spent** | **a** | **great** | **deal** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 注意到 | 那 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | 花费 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 |

[taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

| **time** | **in** | **the** | **wheat** | **-** | **field** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 在 | 这 | 小麦 | - | 场地 | . |

布朗农夫的儿子注意到鲍勃·怀特一家经常在麦田里待很长时间。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [bɒb] ['pɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv] [wiːt] .

| **One** | **day** | **he** | **noticed** | **Bob** | **picking** | **something** | **from** | **a** | **stem** | **of** | **wheat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 他 | 注意到 | 鲍勃 | 挑选 | 某物 | 从 | 一个 | 干 | 的 | 小麦 | . |

有一天，他注意到鲍勃正在从麦秆上摘东西。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

| **He** | **went** | **over** | **to** | **see** | **what** | **it** | **might** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 超过 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 可能 | 是 | . |

他走过去看看那是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɒb] [ 'skʌri, 'skəː- ] [ə'weɪ] ,

| **Of** | **course** | **Bob** | **scurried** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 鲍勃 | 匆匆跑过 | 离开 | , |

当然，鲍勃赶紧溜走了。

[bʌt; bət] [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [wiːt] - [plɑːnt][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]

| **but** | **when** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **looked** | **at** | **that** | **wheat** | **-** | **plant** | **he** | **found** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 看起来 | 在 | 那 | 小麦 | - | 植物 | 他 | 成立 | 一些 |

[tʃɪntʃ] - [bʌgz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| **chinch** | **-** | **bugs** | **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 钦奇 | - | 漏洞 | 在 | 它 | . |

但是当布朗农夫的儿子查看那株小麦时，他发现上面有一些臭虫。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [bɒb][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

| **Then** | **he** | **knew** | **what** | **Bob** | **had** | **been** | **doing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 知道 | 什么 | 鲍勃 | 有 | 到过 | 正在做 | . |

然后他就知道鲍勃一直在做什么了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɪkɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʌgz] .

| **He** | **had** | **been** | **picking** | **off** | **and** | **eating** | **those** | **dreadful** | **little** | **bugs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 挑选 | 离开 | 和 | 吃 | 那些 | 可怕 | 小的 | 漏洞 | . |

他一直在捕杀并吃掉那些可怕的小虫子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wiːt] - [fiːld] [wɒz; wəz][ðə; ði][best]

| **And** | **he** | **knew** | **,** | **too** | **,** | **why** | **it** | **was** | **that** | **their** | **wheat** | **-** | **field** | **was** | **the** | **best** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | , | 也 | , | 为什么 | 它 | 曾是 | 那 | 他们的 | 小麦 | - | 场地 | 曾是 | 这 | 最好的 |

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

| **for** | **miles** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 英里 | 大约 | . |

他也知道，为什么他们的麦田是方圆几英里内最好的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][et; eɪt]

| **It** | **was** | **because** | **Bob** | **White** | **and** | **his** | **family** | **hunted** | **for** | **and** | **ate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因为 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | 猎杀 | 为了 | 和 | 吃 |

[ðəʊz] [bʌgz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] .

| **those** | **bugs** | **as** | **fast** | **as** | **they** | **appeared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 漏洞 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 出现 | . |

这是因为鲍勃·怀特和他的家人会尽快捕杀并吃掉那些昆虫。

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

| **“** | **Hurrah** | **for** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 欢呼 | 为了 | 你 | ! |

“为你欢呼！”

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪt(ə)l] ['helpər] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)]['evə(r)][hæd; həd] !

| **You're** | **the** | **greatest** | **little** | **helpers** | **a** | **farmer** | **ever** | **had** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 这 | 最 | 小的 | 助手 | 一个 | 农民 | 曾经 | 有 | ! |

你们是农夫有史以来最棒的小帮手!

" [kraɪd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [tel] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [wɒt] [hiː; hi]

| **"** | **cried** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **,** | **and** | **hurried** | **off** | **to** | **tell** | **Farmer** | **Brown** | **what** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 农民 | 布朗的 | 男生 | , | 和 | 慌忙 | 离开 | 到 | 告诉 | 农民 | 棕色的 | 什么 | 他 |

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

| **had** | **found** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 出去 | . |

"! "布朗农夫的儿子喊道，然后急忙跑去告诉布朗农夫他发现的情况。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [krɪsp] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [keɪm] .

| **So** | **the** | **summer** | **passed** | **,** | **and** | **the** | **cool** | **crisp** | **days** | **of** | **autumn** | **came** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 夏天 | 通过了 | , | 和 | 这 | 凉爽的 | 脆 | 天 | 的 | 秋天 | 来了 | . |

夏天过去了，凉爽清新的秋天来临了。

[ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd] [biːn] ['hɑːvistid] [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] ['gæðəd] [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ]

| **The** | **wheat** | **had** | **been** | **harvested** | **and** | **the** | **vegetables** | **gathered** | **and** | **stored** | **away** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小麦 | 有 | 到过 | 收获 | 和 | 这 | 蔬菜 | 聚集 | 和 | 存储 | 离开 |

.

**:**

.

小麦已经收割，蔬菜也已采摘储存起来。

[dʒæk] [frɒst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

| **Jack** | **Frost** | **had** | **begun** | **to** | **paint** | **the** | **maple** | **trees** | **red** | **and** | **yellow** | **,** | **the** | **garden** | **was** | **bare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 霜 | 有 | 开始 | 到 | 画 | 这 | 枫 | 树木 | 红色的 | 和 | 黄色的 | , | 这 | 花园 | 曾是 | 裸 | , |

霜冻开始将枫树染成红色和黄色，花园光秃秃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ə; eɪ]['gəʊldən] [braʊn] .

| **and** | **the** | **stubble** | **in** | **the** | **wheat** | **-** | **field** | **a** | **golden** | **brown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 茬 | 在 | 这 | 小麦 | - | 场地 | 一个 | 金的 | 棕色的 | . |

麦田里的茬子呈金棕色。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðəd] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][nɒt] [laɪk][kəʊld] ['weðə(r)] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] ,

| **The** | **little** | **feathered** | **people** | **who** | **do** | **not** | **like** | **cold** | **weather** | **had** | **flown** | **away** | **to** | **the** | **sunny** | **Southland** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 羽毛 | 人们 | WHO | 做 | 不是 | 喜欢 | 寒冷的 | 天气 | 有 | 飞行 | 离开 | 到 | 这 | 阳光明媚 | 南地 | , |

那些不喜欢寒冷天气的小精灵们已经飞到了阳光明媚的南方。

[led][baɪ][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .

| **led** | **by** | **Ol** | **'** | **Mistah** | **Buzzard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 经过 | ol | - | 先生 | 秃鹰 | . |

由老秃鹰先生领导。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

| **Striped** | **Chipmunk** | **,** | **Chatterer** | **the** | **Red** | **Squirrel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有条纹的 | 花栗鼠 | , | 喋喋不休者 | 这 | 红色的 | 松鼠 | , |

条纹花栗鼠，喋喋不休的红松鼠，

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ['stɔ:rɪŋ]

| and | Happy | Jack | the | Gray | Squirrel | were | busy | from | morning | till | night | storing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐的 | 杰克 | 这 | 灰色的 | 松鼠 | 是 | 忙碌的 | 从 | 早晨 | 直到 | 夜晚 | 存储 |

[ə'weɪ] [si:dz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊld]['wɪntə(r)] .

| away | seeds | and | nuts | on | which | to | live | through | the | long | cold | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 种子 | 和 | 坚果 | 在 | 哪个 | 到 | 居住 | 通过 | 这 | 长的 | 寒冷的 | 冬天 | . |

快乐杰克这只灰松鼠从早到晚忙着储存种子和坚果，以便度过漫长寒冷的冬天。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['glɔ:riəs] [deɪz] , [ænd; ənd][bɒb] [waɪt] [lʌvd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| These | were | glorious | days | , | and | Bob | White | loved | every | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 辉煌 | 天 | , | 和 | 鲍勃 | 白色的 | 喜爱 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | . |

那段日子无比美好，鲍勃·怀特热爱其中的每一天。

“ [sʌn] , ” [sed] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,

| “ | Son | , | ” | said | Farmer | Brown | one | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 儿子 | , | ” | 说 | 农民 | 棕色的 | 一 | 早晨 | , |

“儿子，”布朗农夫一天早上说道。

“ [ðəʊz] [bɒb] ['waɪts] [mʌst; məst][bi:; bi][fæt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .

| “ | those | Bob | Whites | must | be | fat | with | the | good | living | they | have | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 鲍勃 | 白人 | 必须 | 是 | 胖的 | 和 | 这 | 好的 | 活的 | 他们 | 有 | 有 | . |

“那些鲍勃·怀特一家肯定因为过着优渥的生活而变得很胖。”

['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [fed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [fɑ:m] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] ,

| Seeing | that | we | have | fed | them | off | the | farm | all | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 我们 | 有 | 美联储 | 他们 | 离开 | 这 | 农场 | 全部 | 夏天 | , |

鉴于我们整个夏天都用农场里的饲料喂养它们，

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə] [fi:d] [ˌju: 'es] ?

| don't | you | think | that | it | is | their | turn | to | feed | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 那 | 它 | 是 | 他们的 | 转动 | 到 | 喂养 | 我们 | ? |

难道你不觉得现在该轮到他们养活我们了吗?

[aɪ] [θɪŋk] [brɔɪld] [bɒb] [waɪt] [ɒn] [təʊst] [wʊd] [teɪst] ['prɪti] [gʊd] .

| I | think | broiled | Bob | White | on | toast | would | taste | pretty | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 烤制 | 鲍勃 | 白色的 | 在 | 吐司 | 会 | 品尝 | 漂亮的 | 好的 | . |

我觉得烤白鲍勃面包片应该挺好吃的。

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] ['si:z(ə)n] [bɪ'gɪnz] [nekst] [wi:k] ,

| The | shooting | season | begins | next | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 季节 | 开始 | 下一个 | 星期 | , |

狩猎季下周开始。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɒb]

| so | I | suppose | you | will | get | out | your | gun | and | shoot | a | few | of | those | Bob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 认为 | 你 | 将要 | 得到 | 出去 | 你的 | 枪 | 和 | 射击 | 一个 | 很少 | 的 | 那些 | 鲍勃 |

['waɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

| Whites | for | us | . |
|---|---|---|---|
| 白人 | 为了 | 我们 | . |

所以我想你会拿出枪，替我们干掉几个鲍勃·怀特吧。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['kaɪndli]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .

| ” | There | was | a | twinkle | , | a | kindly | twinkle | in | his | eyes | as | he | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一个 | 闪烁 | , | 一个 | 亲切地 | 闪烁 | 在 | 他的 | 眼睛 | 作为 | 他 | 辐 | . |

“他说话的时候，眼中闪过一丝光芒，一丝和蔼的光芒。”

[bʌt; bət]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] .

| But | Farmer | Brown's | boy | didn't | see | that | twinkle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 没有 | 看 | 那 | 闪烁 | . |

但布朗农夫的儿子并没有看到那道闪光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] .
**His face grew red .**
他的 脸 生长 红色的 .

他的脸涨红了。

[ə; eɪ] [hɒt] ['æŋgə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
**A hot anger filled his heart .**
一个 热的 愤怒 已填 他的 心 .

他心中燃起一股怒火。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
**He was indignant .**
他 曾是 愤怒 .

他义愤填膺。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [hɪnt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
**He was very indignant to think that his father should ever hint at such a**
他 曾是 非常 愤怒 到 思考 那 他的 父亲 应该 曾经 暗示 在 这样的 一个
[θɪŋ] .
**thing .**
事物 .

他非常愤怒，一想到父亲竟然会暗示这种事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektfl] .
**But he didn't forget to be respectful .**
但 他 没有 忘记 到 是 尊重 .

但他没有忘记保持尊重。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ! ” [sed] [hiː; hi] .
**“ No , sir ! ” said he .**
“ 不 , 先生 ! ” 说 他 .

“不，先生！”他说道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [ʃuːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] !
**“ I wouldn't shoot one of them for anything in the world !**
“ 我 不会 射击 一 的 他们 为了 任何事物 在 这 世界 !

“就算给我全世界任何东西，我也不会射杀他们中的任何一个！”

[ðeɪ] [doʊnt] [əʊ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ; [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] .
**They don't owe us anything ; we owe them .**
他们 不 欠 我们 任何事物 ; 我们 欠 他们 .

他们不欠我们什么；是我们欠他们的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɑːf] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv]
**If it hadn't been for them , we wouldn't have had half a crop of**
如果 它 之前没有 到过 为了 他们 , 我们 不会 有 有 一半 一个 庄稼 的
[wiːt] ,
**wheat ,**
小麦 ,

如果不是他们，我们的小麦收成连一半都不到。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
**and our garden would have been just as poor as those of our**
和 我们的 花园 会 有 到过 只是 作为 贫穷的 作为 那些 的 我们的
['neɪbəz] .
**neighbors .**
邻居 .

我们的花园也会和邻居的一样贫瘠。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] ,
**I'm not going to shoot ' em ,**
我是 不是 去 到 射击 - 呃 ,

我不会开枪打死他们。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let]['eni][wʌn] [els] [ʃuːt] - [ɪm] [ɪf] [ai][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | I'm | not | going | to | let | any | one | else | shoot | ' | em | if | I | can | help | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 让 | 任何 | 一 | 别的 | 射击 | - | 呃 | 如果 | 我 | 能 | 帮助 | 它 | , |

只要我能阻止，我就不会让其他人开枪射杀他们。

[səʊ][ðeə(r)] !

| so | there | ! |
|---|---|---|
| 所以 | 那里 | ! |

就是这样!

" [ˌɛks'viː'aɪ] .

| " | XVI | . |
|---|---|---|
| " | 十六 | . |

"十六、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɔːks] [θɪŋz] ['əʊvə(r)]

| FARMER | BROWN'S | BOY | TALKS | THINGS | OVER |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 会谈 | 事物 | 超过 |

布朗农夫的儿子谈论着事情

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð]

| There's | nothing | to | compare | with |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 比较 | 和 |

无可比拟

[ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [siː] [ɔː(r)][ʌp] [ə'bʌv] .

| In | earth | or | sea | or | up | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地球 | 或者 | 海 | 或者 | 向上 | 多于 | . |

无论在陆地、海洋还是空中。

[ai]

| I |
|---|
| 我 |

我

[ef] [lʌv] [prɪ'veɪld] ['evriweə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['terəb(ə)l] [w'ɔːz] , [nəʊ] ['prizənz] , [nəʊ] ['dredf(ə)l]

| F | love | prevailed | everywhere | there | would | be | no | terrible | wars | , | no | prisons | , | no | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | 爱 | 最终获胜 | 到处 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 糟糕的 | 战争 | , | 不 | 监狱 | , | 不 | 可怕 |

['pɒvəti] ,

| poverty | , |
|---|---|
| 贫困 | , |

如果爱战胜一切，就不会有可怕的战争，不会有监狱，也不会有可怕的贫困。

[nəʊ]['bɪtə(r)] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜːk] .

| no | bitter | quarrels | between | those | who | work | and | those | for | whom | they | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 苦的 | 争吵 | 之间 | 那些 | WHO | 工作 | 和 | 那些 | 为了 | 谁 | 他们 | 工作 | . |

员工和雇主之间没有激烈的争吵。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][fɪə(r)]

| And | on | the | Green | Meadows | and | in | the | Green | Forest | there | would | be | no | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 害怕 |

[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][nəʊ] ['fraɪtf(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; fræm][træps][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [gʌnz] .

| of | man | and | no | frightful | suffering | from | traps | and | terrible | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 和 | 不 | 可怕 | 痛苦 | 从 | 陷阱 | 和 | 糟糕的 | 枪支 | . |

在绿色的草地上和绿色的森林里，不会有人的恐惧，也不会有陷阱和可怕枪炮带来的可怕痛苦。

[lʌv] , [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [greɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['lɛtəz] ,

| Love | , | that | wonderful | great | thing | which | is | contained | in | one | little | word | of | four | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | , | 那 | 精彩的 | 伟大的 | 事物 | 哪个 | 是 | 包含 | 在 | 一 | 小的 | 单词 | 的 | 四 | 信件 | , |

爱，这美妙绝伦的事物，就蕴藏在一个仅有四个字母的单词里。

[kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['evri] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ɪf]

| could | and | would | bring | joy | and | happiness | to | every | heart | for | all | time | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 和 | 会 | 带来 | 喜悦 | 和 | 幸福 | 到 | 每一个 | 心 | 为了 | 全部 | 时间 | 如果 |

['əʊnli][wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

| only | we | would | give | it | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我们 | 会 | 给 | 它 | 一个 | 机会 | . |

如果我们愿意给它一个机会，它就能永远给每个人带来欢乐和幸福。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ɪn'dɪgnənt] [wen]

| It | was | love | in | the | heart | of | Farmer | Brown's | boy | which | made | him | indignant | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 爱 | 在 | 这 | 心 | 的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 哪个 | 制成 | 他 | 愤怒 | 什么时候 |

['fɑːmə(r)] [braʊn] [ hint ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd]

| Farmer | Brown | hinted | that | he | might | take | his | gun | and | shoot | Bob | White | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 棕色的 | 暗示 | 那 | 他 | 可能 | 拿 | 他的 | 枪 | 和 | 射击 | 鲍勃 | 白色的 | 和 |

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

| his | family | . |
|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | . |

正是布朗农夫的儿子心中的爱，让他对布朗农夫暗示他可能会拿枪射杀鲍勃·怀特和他的家人感到愤慨。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv]

| You | see | , | he | had | made | friends | with | the | Bob | Whites | and | learned | to | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 有 | 制成 | 朋友们 | 和 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 和 | 学习 | 到 | 爱 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

你看，他跟鲍勃·怀特一家成了朋友，并且渐渐喜欢上了他们。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌv] .

| and | no | one | can | bear | the | thought | of | hurting | those | they | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 能 | 熊 | 这 | 想法 | 的 | 受伤 | 那些 | 他们 | 爱 | . |

没有人能忍受伤害自己所爱之人的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'spektfəli] ,

| He | had | replied | to | his | father | respectfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 回复 | 到 | 他的 | 父亲 | 尊敬 | , |

他恭敬地回复了父亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鲍勃·怀特的冒险(The Adventures of Bob White)
# 第3/3页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [flʌʃt] [red] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪŋ]
**but** **his** **face** **had** **flushed** **red** **and** **in** **his** **voice** **there** **had** **been** **the** **ring**
但 他的 脸 有 酡 红色的 和 在 他的 嗓音 那里 有 到过 这 戒指
[ɒv; əv][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
**of** **indignation** **,**
的 愤慨 ,

但他脸涨得通红，语气中充满了愤慨。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
**which** **is** **a** **certain** **kind** **of** **anger** **.**
哪个 是 一个 肯定 种类 的 愤怒 .

这是一种特殊的愤怒。

['fɑːmə(r)] [braʊn] ['æktʃuəli] [ 'tʃʌkl ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Farmer** **Brown** **actually** **chuckled** **when** **he** **heard** **it** **.**
农民 棕色的 实际上 轻笑 什么时候 他 听到 它 .

布朗农夫听到这话后竟然笑了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .
**Then** **he** **turned** **and** **held** **out** **his** **big** **hand** **.**
然后 他 转向 和 握住 出去 他的 大的 手 .

然后他转过身，伸出了他的大手。

“ [ʃeɪk] [hændz] , [sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
**“** **Shake** **hands** **,** **son** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 摇 双手 , 儿子 , ” 说 他 .

“握手吧，孩子，”他说。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] .
**“** **I** **was** **just** **trying** **you** **out** **to** **see** **what** **you** **would** **say** **.**
“ 我 曾是 只是 尝试 你 出去 到 看 什么 你 会 说 .

我只是想试探一下你会说什么。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
**You** **know** **you** **used** **to** **be** **very** **fond** **of** **hunting** **,**
你 知道 你 用过的 到 是 非常 喜爱 的 打猎 ,

你知道你以前很喜欢打猎，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ,
**and** **I** **was** **just** **wondering** **if** **your** **love** **of** **killing** **,** **or** **trying** **to** **kill** **,**
和 我 曾是 只是 好奇 如果 你的 爱 的 杀 , 或者 尝试 到 杀 ,

我只是想知道你是否喜欢杀戮，或者试图杀人，

[wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
**was** **stronger** **than** **your** **sense** **of** **right** **and** **justice** **.**
曾是 更强 比 你的 感觉 的 正确的 和 正义 .

比你的正义感和正义感更强烈。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][səʊ][glæd] .
**Now** **I** **know** **that** **it** **isn't** **,** **and** **I'm** **ever** **so** **glad** **.**
现在 我 知道 那 它 不是 , 和 我是 曾经 所以 高兴的 .

现在我知道事实并非如此，我真是太高兴了。

[səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [hæv; həv] [ɜːnd] ['aʊə(r)][prə'tekʃ(ə)n] ?
**So** **you** **think** **the** **Bob** **Whites** **have** **earned** **our** **protection** **?**
所以 你 思考 这 鲍勃 白人 有 获得 我们的 保护 ?

所以你认为鲍勃·怀特一家值得我们保护?

" ['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

| " | Fanner | Brown's | boy's | face | flushed | again | , | but | this | time | it | was | with | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 扇形 | 布朗的 | 男孩们 | 脸 | 酡 | 再次 | , | 但 | 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 和 | 乐趣 | . |

"范纳·布朗的儿子脸又红了，但这次是高兴的红晕。"

" [əʊ] , [dæd] , [aɪm][səʊ][glæd][ju:; jʊ][doʊnt][wɒnt] [ðem; ðəm] [kɪld] [tu:; tə] [i:t] !

| " | Oh | , | Dad | , | I'm | so | glad | you | don't | want | them | killed | to | eat | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 爸爸 | , | 我是 | 所以 | 高兴的 | 你 | 不 | 想 | 他们 | 被杀 | 到 | 吃 | ! |

"哦，爸爸，我真高兴你不想把它们杀了吃掉！"

" [hi:; hi][kraɪd] .

| " | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['ti:zɪŋ] [ˌem 'i:] .

| " | I | ought | to | have | known | that | you | were | just | teasing | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 到 | 有 | 已知 | 那 | 你 | 是 | 只是 | 戏弄 | 我 | . |

"我早该知道你只是在逗我玩。"

[ai][dɪd][laɪk][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð] [maɪ] [gʌn] [wʌns] ,

| I | did | like | to | hunt | with | my | gun | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 喜欢 | 到 | 打猎 | 和 | 我的 | 枪 | 一次 | , |

我以前很喜欢用枪打猎。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] [naʊ] .

| but | that | was | when | I | didn't | know | as | much | as | I | do | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 什么时候 | 我 | 没有 | 知道 | 作为 | 很多 | 作为 | 我 | 做 | 现在 | . |

但那时我懂得还不如现在多。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜ·dz][ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hɪt] [ðem; ðəm] .

| It | was | exciting | to | try | to | find | the | birds | and | then | see | if | I | could | hit | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 激动人心 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 鸟类 | 和 | 然后 | 看 | 如果 | 我 | 可以 | 打 | 他们 | . |

寻找鸟类并尝试击中它们的过程令人兴奋。

[ai][dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][waɪld] [θɪŋz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][səʊ] [smɑ:t] [ðæt] [ai] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['smɑ:tə] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] .

| I | just | thought | of | them | as | wild | things | good | to | eat | and | so | smart | that | I | had | to | be | a | little | bit | smarter | to | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 想法 | 的 | 他们 | 作为 | 荒野 | 事物 | 好的 | 到 | 吃 | 和 | 所以 | 聪明的 | 那 | 我 | 有 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 少量 | 更聪明 | 到 | 得到 | 他们 | . |

我当时只觉得它们是美味的野生动物，而且它们非常聪明，所以我必须更聪明一些才能得到它们。

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] ['eni] ['fi:lɪŋz] .

| I | never | thought | of | them | as | having | any | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 想法 | 的 | 他们 | 作为 | 拥有 | 任何 | 情怀 | . |

我从未想过它们会有感情。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ænd; ənd]['sʌfə(r)][peɪn] , [ænd; ənd] [wɜ:k] ,

| But | now | I | know | that | they | love | , | and | fear | , | and | suffer | pain | , | and | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我 | 知道 | 那 | 他们 | 爱 | , | 和 | 害怕 | , | 和 | 遭受 | 疼痛 | , | 和 | 工作 | , |

但现在我知道他们也会爱，也会恐惧，也会承受痛苦，也会工作。

[ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][glæd][ænd; ənd][sæd] , [dʒʌst][laɪk] ['pi:p(ə)l] .

| and | play | , | and | are | glad | and | sad | , | just | like | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玩 | , | 和 | 是 | 高兴的 | 和 | 伤心 | , | 只是 | 喜欢 | 人们 | . |

他们会玩耍，会感到高兴和悲伤，就像人一样。

[ai] [nəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

| I | know | because | I've | watched | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 因为 | 我已经 | 观看 | 他们 | . |

我知道，因为我看过他们的比赛。

[səʊ][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən]

| So | I | don't | want | to | hurt | them | or | allow | them | to | be | hurt | any | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不 | 想 | 到 | 伤害 | 他们 | 或者 | 允许 | 他们 | 到 | 是 | 伤害 | 任何 | 更多的 | 比 |

[ai] [wʊd] ['riːəl] ['piːp(ə)l] .

| I | would | real | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 真实的 | 人们 | . |

所以我不想伤害他们，也不想让他们受到伤害，就像我不想伤害真正的人一样。

[waɪ] [ai] [lʌv] - [ɪm] !

| Why | I | love | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 我 | 爱 | - | 呃 | ! |

我为什么喜欢它们!

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

| I | wouldn't | have | anything | happen | to | them | for | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 有 | 任何事物 | 发生 | 到 | 他们 | 为了 | 这 | 世界 | . |

我绝对不会让他们出任何事。

[aɪm] ['dredfəli] [əˈfreɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]

| I'm | dreadfully | afraid | something | will | happen | to | some | of | them | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 极其糟糕 | 害怕的 | 某物 | 将要 | 发生 | 到 | 一些 | 的 | 他们 | 什么时候 | 这 |

['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪˈgɪnz] .

| hunting | season | begins | . |
|---|---|---|---|
| 打猎 | 季节 | 开始 | . |

我非常担心狩猎季节开始时，他们中的一些人会遭遇不测。

[kænt] [wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? ”

| Can't | we | do | anything | for | them | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 我们 | 做 | 任何事物 | 为了 | 他们 | ? | ” |

我们难道就不能为他们做点什么吗?

“ [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][saɪnz] ['wɔːnɪŋ] [ɔːl] ['hʌntəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɑːm]

| “ | We | can | put | up | some | signs | warning | all | hunters | to | keep | off | of | our | farm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 放 | 向上 | 一些 | 标志 | 警告 | 全部 | 猎人 | 到 | 保持 | 离开 | 的 | 我们的 | 农场 |

[ænd; ənd] [fəˈbɪdɪŋ] [ɔːl] ['ʃuːtɪŋ] ,

| and | forbidding | all | shooting | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 禁止 | 全部 | 射击 | , |

“我们可以竖立一些告示，警告所有猎人不要进入我们的农场，并禁止一切射击行为。”

” [rɪˈplaɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊn] .

| ” | replied | Farmer | Brown | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 农民 | 棕色的 | . |

“布朗农夫回答道。”

“ [ðen] [ɪf] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn]['aʊə(r)][lænd]

| “ | Then | if | Bob | White | and | his | family | are | smart | enough | to | stay | on | our | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 如果 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 聪明的 | 足够的 | 到 | 停留 | 在 | 我们的 | 土地 |

[ai] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

| I | guess | they | will | be | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 他们 | 将要 | 是 | 安全的 | , |

“那么，如果鲍勃·怀特和他的家人足够聪明，留在我们的土地上，我想他们就会安全了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt]

| but | if | they | go | on | the | land | of | other | people | they | are | likely | to | be | shot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 去 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 其他 | 人们 | 他们 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 射击 |

[ən'les] — ” [hi:; hi] [pɔ:zd] .

| unless | — | ” | he | paused | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | — | ” | 他 | 暂停 | . |

但是如果他们进入其他人的土地，他们很可能会被枪杀，除非——”他停顿了一下。

“ [ən'les] [ai][kæn; kən][get]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [əʊn] [lænd][nɪə(r)][ju: 'es][tu:; tə][pʊt][ʌp] [saɪnz][ænd; ənd]

| “ | Unless | I | can | get | other | people | who | own | land | near | us | to | put | up | signs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 除非 | 我 | 能 | 得到 | 其他 | 人们 | WHO | 自己的 | 土地 | 靠近 | 我们 | 到 | 放 | 向上 | 标志 | 和 |

[ki:p] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒf] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [nɒt][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [ðəm'selvz] !

| keep | the | hunters | off | and | promise | not | to | shoot | the | Bob | Whites | themselves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 猎人 | 离开 | 和 | 承诺 | 不是 | 到 | 射击 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 他们自己 | ! |

“除非我能说服附近其他拥有土地的人竖起告示牌，阻止猎人进入，并承诺不射杀白尾鹿！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['i:gəli] .

| ” | exclaimed | Farmer | Brown's | boy | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 急切地 | . |

“布朗农夫的儿子兴奋地喊道。”

['fɑ:mə(r)] [braʊn] [smaɪld] .

| Farmer | Brown | smiled | . |
|---|---|---|---|
| 农民 | 棕色的 | 微笑 | . |

布朗农夫笑了。

“ [ɪg'zæktli] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] [hi:; hi] .

| “ | Exactly | , | my | son | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 确切地 | , | 我的 | 儿子 | , | ” | 说 | 他 | . |

“没错，我的儿子，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n] ;

| “ | It | is | your | chance | to | get | even | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 你的 | 机会 | 到 | 得到 | 甚至 | ; |

这是你报复的机会；

[tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

| to | do | something | for | the | little | friends | who | have | done | so | much | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 某物 | 为了 | 这 | 小的 | 朋友们 | WHO | 有 | 完毕 | 所以 | 很多 | 为了 |

[ju:; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

为那些为你做了很多事的小伙伴们做点什么。

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [sku:l] .

| Tomorrow | is | Saturday | , | and | there | will | be | no | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明天 | 是 | 周六 | , | 和 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 学校 | . |

明天是星期六，学校放假。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz]

| You | may | have | all | day | in | which | to | see | what | you | can | do | with | the | neighbors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 全部 | 天 | 在 | 哪个 | 到 | 看 | 什么 | 你 | 能 | 做 | 和 | 这 | 邻居 |

[tu:; tə] [seɪv] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntəz] .

| to | save | Bob | White | and | his | family | from | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | 从 | 这 | 猎人 | . |

你可能有一整天的时间来和邻居们一起想办法，把鲍勃·怀特和他的家人从猎人手中救出来。

['lɪs(ə)n] !

| Listen | ! |
|---|---|
| 听 | ! |

听！

[bɒb] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

| **Bob** | **would** | **be** | **a** | **blessing** | **if** | **for** | **nothing** | **but** | **his** | **message** | **of** | **good** | **cheer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 会 | 是 | 一个 | 祝福 | 如果 | 为了 | 没有什么 | 但 | 他的 | 信息 | 的 | 好的 | 欢呼 | . |

即使鲍勃没有其他贡献，光是他传递的乐观信息，就足以让他成为一个福星。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [hiː; hi] [pʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [help] [hiː; hi] [gɪvz] .

| **But** | **to** | **the** | **cheer** | **he** | **puts** | **into** | **the** | **world** | **is** | **the** | **daily** | **help** | **he** | **gives** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 欢呼 | 他 | 放置 | 进入 | 这 | 世界 | 是 | 这 | 日常的 | 帮助 | 他 | 给予 | . |

但他带给世界的欢乐，源于他每天给予的帮助。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɪlz] [bɒb] [waɪt] [kɪlz] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [frendz] [ænd; ənd] ['helpər] ,

| **The** | **man** | **who** | **kills** | **Bob** | **White** | **kills** | **one** | **of** | **our** | **best** | **friends** | **and** | **helpers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 杀戮 | 鲍勃 | 白色的 | 杀戮 | 一 | 的 | 我们的 | 最好的 | 朋友们 | 和 | 助手 | , |

杀害鲍勃·怀特的凶手杀害了我们最好的朋友和帮手之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒt] [həːts] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɒb] .

| **and** | **his** | **shot** | **hurts** | **us** | **more** | **than** | **it** | **does** | **poor** | **little** | **Bob** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 射击 | 疼痛 | 我们 | 更多的 | 比 | 它 | 做 | 贫穷的 | 小的 | 鲍勃 | . |

他的这一击对我们的伤害远大于对可怜的小鲍勃的伤害。

[naʊ] [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] [saɪnz] .

| **Now** | **let's** | **go** | **over** | **to** | **the** | **barn** | **and** | **see** | **about** | **making** | **those** | **signs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们来吧 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 谷仓 | 和 | 看 | 关于 | 制作 | 那些 | 标志 | . |

现在我们去谷仓看看能不能做那些标牌。

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

| **”** | **XVIII** | **.** |
|---|---|---|
| ” | 十八 | . |

“十八、

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [meɪd] ['dredf(ə)l]

| **A** | **BEAUTIFUL** | **DAY** | **MADE** | **DREADFUL** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 天 | 制成 | 可怕 |

美好的一天变成了可怕的一天

[ə; eɪ] ['pɪti] - [tɪz] , [aɪ] , - [tɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm]

| **A** | **pity** | **'** | **tis** | **,** | **aye** | **,** | **'** | **tis** | **a** | **shame** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 遗憾 | - | 的 | , | 是的 | , | - | 的 | 一个 | 耻辱 |

真可惜，唉，真遗憾。

[ðæt] [rests] [ɒn][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

| **That** | **rests** | **on** | **all** | **mankind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 休息 | 在 | 全部 | 人类 | , |

这关系到全人类。

[ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] ['kruːəlti]

| **That** | **human** | **beings** | **in** | **cruelty** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 人类 | 生物 | 在 | 残酷 |

人类的残忍

[kæn; kən] [spɔːt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [faɪnd] .

| **Can** | **sport** | **and** | **pleasure** | **find** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 运动 | 和 | 乐趣 | 寻找 | . |

运动和娱乐可以兼得。

[tiː]

| **T** |
|---|
| T |

T

[hɪə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [krɪsp][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] .

| **HERE** | **never** | **was** | **a** | **more** | **beautiful** | **day** | **than** | **that** | **crisp** | **October** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 绝不 | 曾是 | 一个 | 更多的 | 美丽的 | 天 | 比 | 那 | 脆 | 十月 | 一 | . |

十月里那个清爽的日子，真是无比美好。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst] [fiːl] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]

| It | was | one | of | those | days | when | you | just | feel | all | over | how | good | it | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 那些 | 天 | 什么时候 | 你 | 只是 | 感觉 | 全部 | 超过 | 如何 | 好的 | 它 | 是 | 到 |

[biː; bi][əˈlaɪv] .

| be | alive | . |
|---|---|---|
| 是 | 活 | . |

那天，你由衷地感受到活着是多么美好。

[bɒb] [waɪt] [felt][ˌaɪ ˈtiː] .

| Bob | White | felt | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 毛毡 | 它 | . |

鲍勃·怀特感同身受。

[hiː; hi] [ ˈtiŋgl ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz]

| He | tingled | all | over | with | the | joy | of | living | just | as | soon | as | he | opened | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刺痛 | 全部 | 超过 | 和 | 这 | 喜悦 | 的 | 活的 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 打开 | 他的 |

[aɪz] [ˈveri] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

| eyes | very | early | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 非常 | 早期的 | 那 | 早晨 | . |

那天清晨，他一睁开眼，就感到全身充满了生活的喜悦。

[hiː; hi] [ ˈhwisl ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [dʒɔɪ] .

| He | whistled | for | very | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吹口哨 | 为了 | 非常 | 喜悦 | . |

他高兴地吹起了口哨。

[hiː; hi] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [lʌvd] [hɪm] .

| He | loved | all | the | Great | World | , | and | he | felt | that | all | the | Great | World | loved | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜爱 | 全部 | 这 | 伟大的 | 世界 | , | 和 | 他 | 毛毡 | 那 | 全部 | 这 | 伟大的 | 世界 | 喜爱 | 他 | . |

他热爱整个世界，并且他觉得整个世界都爱他。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [səʊ] .

| He | wanted | to | tell | the | Great | World | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 告诉 | 这 | 伟大的 | 世界 | 所以 | . |

他想把这件事告诉全世界。

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ɒv; əv][əʊld][ˈmʌðə(r)] [west] [wɪnd] ,

| The | Merry | Little | Breezes | of | Old | Mother | West | Wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐 | 小的 | 微风 | 的 | 老的 | 母亲 | 西方 | 风 | , |

老西风的欢快微风

[ˈtʌmblɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm]

| tumbling | out | of | the | big | bag | in | which | she | had | brought | them | down | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 出去 | 的 | 这 | 大的 | 包 | 在 | 哪个 | 她 | 有 | 带来 | 他们 | 向下 | 从 |

[ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

| the | Purple | Hills | to | play | all | day | long | on | the | Green | Meadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紫色的 | 丘陵 | 到 | 玩 | 全部 | 天 | 长的 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | , |

它们从她从紫山带来的大袋子里滚了出来，准备在绿草地上玩一整天。

[dɑːnst] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] .

| danced | over | to | tell | him | that | they | loved | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 超过 | 到 | 告诉 | 他 | 那 | 他们 | 喜爱 | 他 | . |

她们跳着舞过去告诉他，她们爱他。

[ðɪs] [meɪd] [bɒb] [stɪl] [ˈhæpɪə] .

| This | made | Bob | still | happier | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 鲍勃 | 仍然 | 更快乐 | . |

这让鲍勃更加高兴了。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] ['træmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒəunz][wɒz; wəz]

| A | certain | man | tramping | along | the | road | toward | the | home | of | Farmer | Jones | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 男人 | 徒步旅行 | 沿着 | 这 | 路 | 朝向 | 这 | 家 | 的 | 农民 | 琼斯 | 曾是 |

['fiːlɪŋ] [glæd] ,

| feeling | glad | , |
|---|---|---|
| 感觉 | 高兴的 | , |

一个男人沿着路向琼斯农夫家走去，他感到很高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

| but | his | gladness | was | of | a | different | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 欢乐 | 曾是 | 的 | 一个 | 不同的 | 种类 | . |

但他的喜悦却有所不同。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [spɔːt] , [əʊld] ['feləʊ] ,

| “ | I | guess | we | are | going | to | have | some | sport | , | old | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一些 | 运动 | , | 老的 | 同伴 | , |

“看来我们要进行一些体育活动了，老伙计。”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ['trɒtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

| ” | said | he | to | the | dog | trotting | at | his | heels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 他 | 到 | 这 | 狗 | 小跑 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | , |

他对跟在他身后的狗说道。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn][frɒm; frəm][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | shifted | a | terrible | gun | from | one | shoulder | to | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转移 | 一个 | 糟糕的 | 枪 | 从 | 一 | 肩膀 | 到 | 这 | 其他 | . |

然后把那支可怕的枪从一侧肩膀换到了另一侧肩膀。

[naʊ] [ɪf] [bɒb] [waɪt] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]

| Now | if | Bob | White | had | understood | the | warning | given | him | by | Farmer | Brown's | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 鲍勃 | 白色的 | 有 | 理解 | 这 | 警告 | 给定 | 他 | 经过 | 农民 | 布朗的 | 男生 |

[hiː; hi]['nevə(r)] ,

| he | never | , |
|---|---|---|
| 他 | 绝不 | , |

如果鲍勃·怀特当初听从了布朗农夫儿子的警告，他就不会.....

['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

| never | would | have | done | as | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 会 | 有 | 完毕 | 作为 | 他 | 做过 | . |

我绝不会像他那样做。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] ,

| But | he | didn't | understand | that | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 理解 | 那 | 警告 | , |

但他并没有理解这个警告。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ]

| and | so | when | he | took | it | into | his | pretty | little | head | that | he | wanted | to | try |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 什么时候 | 他 | 采取 | 它 | 进入 | 他的 | 漂亮的 | 小的 | 头 | 那 | 他 | 通缉 | 到 | 尝试 |

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['fæməli] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒəunz] .

| his | wings | he | led | his | family | straight | over | to | the | land | of | Farmer | Jones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 翅膀 | 他 | 引领 | 他的 | 家庭 | 直的 | 超过 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 农民 | 琼斯 | . |

于是，当他那颗想要展翅高飞的小脑袋瓜里冒出一个念头时，他便带着全家径直去了琼斯农场主的土地。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

| He | often | had | been | there | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经常 | 有 | 到过 | 那里 | 前 | , |

他以前经常去那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃudnt] [gəʊ][ðeə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd]

| and | he | saw | no | reason | why | he | shouldn't | go | there | as | often | as | he | pleased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 不 | 原因 | 为什么 | 他 | 不应该 | 去 | 那里 | 作为 | 经常 | 作为 | 他 | 高兴 |

.

:

.

他觉得自己没有理由不经常去那里。

['nəʊ][hɑːm][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['priːviəs] ['vɪzɪts] .

| No | harm | had | come | from | these | previous | visits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 伤害 | 有 | 来 | 从 | 这些 | 以前的 | 访问 | . |

之前的几次探访都没有造成任何伤害。

[səʊ] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbl] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒəunz] - [wiːt] - [fiːld] [hiː; hi][led][ðə; ði]

| So | straight | over | to | the | stubble | of | Farmer | Jones | ' | wheat | - | field | he | led | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 直的 | 超过 | 到 | 这 | 茬 | 的 | 农民 | 琼斯 | - | 小麦 | - | 场地 | 他 | 引领 | 这 |

[weɪ] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

于是他径直走到琼斯农夫的麦茬地里，带头往前走。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['skætəd] [greɪnz]

| and | soon | he | and | his | family | were | very | busy | picking | up | scattered | grains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 非常 | 忙碌的 | 挑选 | 向上 | 疏散 | 谷物 |

[ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd]

| of | wheat | and | were | happy | as | you | or | I | would | be | over | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 小麦 | 和 | 是 | 快乐的 | 作为 | 你 | 或者 | 我 | 会 | 是 | 超过 | 一个 | 好的 |

['brekfəst] .

| breakfast | . |
|---|---|
| 早餐 | . |

很快，他和家人就忙着捡拾散落的麦粒，他们像你我享用一顿丰盛的早餐一样开心。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɑbz] [kwɪk] [ɪəz] [hɜːd] ['fʊtsteps] .

| Right | in | the | midst | of | it | Bob's | quick | ears | heard | footsteps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 它 | 鲍勃的 | 快的 | 耳朵 | 听到 | 脚步声 | . |

就在这时，鲍勃灵敏的耳朵听到了脚步声。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stʌbl] ,

| He | stretched | his | neck | to | peep | over | the | stubble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉伸 | 他的 | 脖子 | 到 | 窥视 | 超过 | 这 | 茬 | , |

他伸长脖子，从胡茬后面往外看。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] .

| and | suddenly | all | the | gladness | and | brightness | of | the | day | was | blotted | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 全部 | 这 | 欢乐 | 和 | 亮度 | 的 | 这 | 天 | 曾是 | 印迹 | 出去 | . |

突然间，白天的所有欢乐和光明都消失了。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

| What | he | saw | was | a | dog | with | his | nose | to | the | ground | and | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 锯 | 曾是 | 一个 | 狗 | 和 | 他的 | 鼻子 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 他 | 曾是 |

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [bɑbz] ['tʃɪldrən] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

| following | the | scent | that | one | of | Bob's | children | made | as | he | ran | about | picking | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 香味 | 那 | 一 | 的 | 鲍勃的 | 孩子们 | 制成 | 作为 | 他 | 跑 | 关于 | 挑选 | 向上 |

[wiːt] .

| wheat | . |
|---|---|
| 小麦 | . |

他看到一只狗鼻子贴着地面，循着鲍勃的孩子跑来跑去捡麦子时留下的气味追踪而来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɒg] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

| Suddenly | the | dog | stopped | and | stood | perfectly | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 狗 | 停止 | 和 | 站立 | 完美 | 仍然 | , |

突然，狗停了下来，一动不动地站在那里。

[wɪð] [wʌn] ['fɔːleg] [ænd; ənd] [nəʊz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] .

| with | one | foreleg | and | nose | pointing | straight | at | a | certain | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 前腿 | 和 | 鼻子 | 指向 | 直的 | 在 | 一个 | 肯定 | 点 | . |

一只前腿和鼻子直指某个点。

[bɒb] [njuː] [ðæt] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['skwɒtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]

| Bob | knew | that | right | at | that | spot | one | of | his | children | was | squatting | close | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 知道 | 那 | 正确的 | 在 | 那 | 点 | 一 | 的 | 他的 | 孩子们 | 曾是 | 蹲姿 | 关闭 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

鲍勃知道，就在那里，他的一个孩子正蹲在地上。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [stʊd] [ðə; ði] [dɒg] .

| As | still | as | a | statue | stood | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 仍然 | 作为 | 一个 | 雕像 | 站立 | 这 | 狗 | . |

那只狗像雕像一样一动不动地站在那里。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

| From | behind | him | came | a | man | walking | slowly | and | carefully | and | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 在后面 | 他 | 来了 | 一个 | 男人 | 步行 | 缓慢地 | 和 | 小心 | 和 | 和 | 一个 |

['terəb(ə)l] [gʌn] [held] [ɪn] ['redinəs] .

| terrible | gun | held | in | readiness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 枪 | 握住 | 在 | 准备就绪 | . |

他身后走来一个男人，步伐缓慢而谨慎，手里拿着一把威力巨大的枪，随时准备开火。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒg] [hiː; hi] [sent] [hɪm] [ɒn] .

| When | he | reached | the | dog | he | sent | him | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 狗 | 他 | 发送 | 他 | 在 | . |

他走到狗跟前，就把它赶走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒb] [waɪt] ['skwɒtɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [flaɪ] .

| There | was | nothing | for | the | Bob | White | squatting | there | to | do | but | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 为了 | 这 | 鲍勃 | 白色的 | 蹲姿 | 那里 | 到 | 做 | 但 | 飞 | . |

对于蹲在那里的鲍勃·怀特来说，除了飞走别无他法。

[ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [ɒn] [swɪft] [wɪŋz] .

| Up | into | the | air | he | shot | on | swift | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 进入 | 这 | 空气 | 他 | 射击 | 在 | 迅速 | 翅膀 | . |

他乘着迅捷的翅膀飞向天空。

“ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [drɒpt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] .

| “ | Bang | ! | ” | went | the | terrible | gun | , | and | down | dropped | that | little | brown | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 砰 | ！ | ” | 去 | 这 | 糟糕的 | 枪 | , | 和 | 向下 | 掉落 | 那 | 小的 | 棕色的 | 鸟 | . |

“砰！”一声可怕的枪响，那只棕色的小鸟应声倒地。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌn] [ʌp] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [bɒb] [waɪts] ['tʃɪldrən]

| At | the | sound | of | the | terrible | gun | up | jumped | all | the | rest | of | Bob | White's | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 糟糕的 | 枪 | 向上 | 跳了起来 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 鲍勃 | 怀特 | 孩子们 |

[ɪn] ['terəb(ə)l] [fraɪt] ,

| in | terrible | fright | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 糟糕的 | 惊吓 | , |

听到那可怕的枪声，鲍勃·怀特的其他孩子都吓得跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

| for | never | before | had | they | heard | such | a | dreadful | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 绝不 | 前 | 有 | 他们 | 听到 | 这样的 | 一个 | 可怕 | 噪音 | . |

他们从未听过如此可怕的声音。

“ [bæŋ] ！ ” [went] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] ,

| “ | Bang | ! | ” | went | the | gun | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 砰 | ！ | ” | 去 | 这 | 枪 | 再次 | , |

“砰！”枪声再次响起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] ['feðər] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **but** | **this** | **time** | **only** | **a** | **few** | **brown** | **feathers** | **floated** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 棕色的 | 羽毛 | 漂浮 | 到 | 这 | 地面 | . |

但这一次只有几根棕色的羽毛飘落到地上。

[bɒb] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bɒb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [bæŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tuː] [tʊk] [tuː; tə]

| **Bob** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bob** | **waited** | **until** | **after** | **the** | **second** | **bang** | **before** | **they** | **too** | **took** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 等待 | 直到 | 后 | 这 | 第二 | 砰 | 前 | 他们 | 也 | 采取 | 到 |

[ðə; ði][eə(r)] ,

| **the** | **air** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 空气 | , |

鲍勃和鲍勃太太等到第二次爆炸声过后才也升空。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [bæŋ] [ðeɪ]

| **for** | **they** | **had** | **had** | **experience** | **and** | **knew** | **that** | **after** | **the** | **second** | **bang** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 有 | 经验 | 和 | 知道 | 那 | 后 | 这 | 第二 | 砰 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| **were** | **likely** | **to** | **be** | **safe** | **for** | **a** | **while** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 可能 | 到 | 是 | 安全的 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

因为他们有过经验，知道第二次爆炸过后，他们可能会安全一段时间。

[ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [hæd; həd] ['skætəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə]

| **The** | **Bob** | **Whites** | **had** | **scattered** | **in** | **all** | **directions** | **as** | **they** | **had** | **been** | **taught** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃 | 白人 | 有 | 疏散 | 在 | 全部 | 方向 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 教授 | 到 |

[duː; də] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

| **do** | **when** | **in** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 什么时候 | 在 | 危险 | . |

鲍勃·怀特一家像他们被教导的那样，在遇到危险时四散奔逃。

[bɒb] [fluː] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [wiːt] - [fiːld] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)ntli][hiː; hi]

| **Bob** | **flew** | **straight** | **over** | **to** | **Farmer** | **Brown's** | **wheat** | **-** | **field** | **,** | **and** | **there** | **presently** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 飞翔 | 直的 | 超过 | 到 | 农民 | 布朗的 | 小麦 | - | 场地 | , | 和 | 那里 | 目前 | 他 |

[bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .

| **began** | **to** | **call** | **.** |
|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 称呼 | . |

鲍勃径直飞到布朗农夫的麦田，随即开始在那里鸣叫。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['ɑːnsə(r)d] ,

| **One** | **after** | **another** | **of** | **his** | **family** | **answered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 其他 | 的 | 他的 | 家庭 | 回答 | , |

他的家人一个接一个地回答道：

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] .

| **all** | **but** | **the** | **one** | **who** | **had** | **fallen** | **at** | **the** | **first** | **shot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 但 | 这 | 一 | WHO | 有 | 倒下 | 在 | 这 | 第一的 | 射击 | . |

除了第一枪就倒下的那个人之外，其他人都走了。

“ [gɒt][wʌn] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] ,

| **“** | **Got** | **one** | **,** | **anyway** | **,** | **”** | **said** | **the** | **hunter** | **,** | **as** | **he** | **loaded** | **his** | **terrible** | **gun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 一 | , | 反正 | , | ” | 说 | 这 | 猎人 | , | 作为 | 他 | 已加载 | 他的 | 糟糕的 | 枪 | , |

“反正打到一只了，”猎人一边说着，一边给他的那把破枪装弹。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [lʊkt] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz][dɒg] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

| **and** | **actually** | **looked** | **happy** | **as** | **he** | **went** | **over** | **to** | **help** | **his** | **dog** | **hunt** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 实际上 | 看起来 | 快乐的 | 作为 | 他 | 去 | 超过 | 到 | 帮助 | 他的 | 狗 | 打猎 | 为了 |

[ðə; ði][bɒb] [waɪt] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['terəb(ə)l] [bæŋ] .

| **the** | **Bob** | **White** | **who** | **had** | **fallen** | **at** | **the** | **first** | **terrible** | **bang** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃 | 白色的 | WHO | 有 | 倒下 | 在 | 这 | 第一的 | 糟糕的 | 砰 | . |

他走过去帮助他的狗寻找在第一声巨响中倒下的白鲍勃时，看起来很高兴。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈhʌntə(r)]
**THE** **DISAPPOINTED** **HUNTER**
这 失望的 猎人

失望的猎人

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [kaʊnt] [əˈpɒn]
**It** **never** **does** **to** **count** **upon**
它 绝不 做 到 数数 之上

永远不要指望

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] .
**A** **thing** **until** **you're** **sure** **.**
一个 事物 直到 你是 当然 .

在你确定之前，先把它当作一件事情。

[ɪts] [ˈɒf(ə)n] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪkˈspekt] ,
**It's** **often** **less** **than** **you** **expect** **,**
它是 经常 较少的 比 你 预计 ,

通常比你预期的要少，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈseldəm] [mɔː(r)] .
**But** **very** **seldom** **more** **.**
但 非常 很少 更多的 .

但很少超过这个数量。

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi][ˈhʌntə(r)] [huː] [hæz; həz] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv] [waɪts] [ˈtʃɪldrən] [ ˈtʃʌkl ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]
**he** **hunter** **who** **has** **shot** **one** **of** **White's** **children** **chuckled** **of** **course** **he**
他 猎人 WHO 有 射击 一 的 怀特 孩子们 轻笑 的 课程 他
[ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
**didn't** **need** **it** **the** **least** **bit** **in** **the** **world** **,**
没有 需要 它 这 至少 少量 在 这 世界 ,

射杀了怀特家孩子的猎人轻笑了一声，他当然根本不需要那东西。

[ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
**having** **plenty** **of** **other** **things** **to** **eat** **.**
拥有 很多 的 其他 事物 到 吃 .

还有很多其他东西可以吃。

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [ˈgliːfəli] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
**The** **hunter** **who** **had** **shot** **one** **of** **the** **birds** **gleefully** **went** **forward** **to** **pick** **up**
这 猎人 WHO 有 射击 一 的 这 鸟类 兴高采烈地 去 向前 到 挑选 向上
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] .
**the** **poor** **little** **brown** **bird** **.**
这 贫穷的 小的 棕色的 鸟 .

射中其中一只鸟的猎人兴高采烈地走上前去，捡起了这只可怜的小棕色鸟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [spɔːt] .
**He** **was** **having** **what** **he** **called** **sport** **.**
他 曾是 拥有 什么 他 称为 运动 .

他当时正在进行他所谓的运动。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɒb] ['waɪts] [mʌst; məst] [fiːl] .

| It | never | entered | his | head | to | think | of | how | the | Bob | Whites | must | feel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 进入 | 他的 | 头 | 到 | 思考 | 的 | 如何 | 这 | 鲍勃 | 白人 | 必须 | 感觉 | . |

他从未想过鲍勃·怀特一家会作何感想。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['fiːlɪŋz] .

| He | probably | didn't | think | that | they | had | any | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 没有 | 思考 | 那 | 他们 | 有 | 任何 | 情怀 | . |

他可能认为他们没有任何感情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃɒt] ,

| He | was | pleased | that | he | had | made | a | successful | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴 | 那 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 成功的 | 射击 | , |

他很高兴自己投篮成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

| and | he | was | pleased | to | think | that | he | was | to | have | that | little | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 高兴 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 有 | 那 | 小的 | 棕色的 |

[bɜːd][tuː; tə] [iːt] ,

| bird | to | eat | , |
|---|---|---|---|
| 鸟 | 到 | 吃 | , |

他很高兴能吃掉那只棕色小鸟。

[ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [fɔːl] ,

| though | when | he | reached | the | place | where | he | had | seen | the | little | Bob | White | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 已见 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 落下 | , |

然而，当他到达他看到小鲍勃·怀特坠落的地方时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd][ðeə(r)] .

| there | was | no | little | brown | bird | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 小的 | 棕色的 | 鸟 | 那里 | . |

那里并没有那只棕色小鸟。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːd] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] .

| No | , | Sir | , | there | was | not | a | sign | of | that | little | bird | save | a | few | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 符号 | 的 | 那 | 小的 | 鸟 | 节省 | 一个 | 很少 | 羽毛 | . |

不，先生，除了几根羽毛之外，没有找到那只小鸟的任何踪迹。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['hædnt] [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

| You | see | , | he | hadn't | killed | the | little | Bob | White | as | he | had | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 之前没有 | 被杀 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 作为 | 他 | 有 | 据称 | , |

你看，他并没有像他以为的那样杀死小鲍勃·怀特。

[bʌt; bət][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [wɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] .

| but | had | broken | a | wing | so | that | it | could | not | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 破碎的 | 一个 | 翼 | 所以 | 那 | 它 | 可以 | 不是 | 飞 | . |

但它折断了一只翅膀，所以不能飞了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ɪts][legz] ,

| But | there | was | nothing | the | matter | with | its | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 这 | 事情 | 和 | 它是 | 腿 | , |

但是它的腿没有任何问题。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst]

| and | no | sooner | had | it | hit | the | ground | than | it | had | run | as | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 很快 | 有 | 它 | 打 | 这 | 地面 | 比 | 它 | 有 | 跑步 | 作为 | 快速地 |

[æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['stʌbl] .

| as | ever | it | could | through | the | stubble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾经 | 它 | 可以 | 通过 | 这 | 茬 | . |

它刚一落地，就以最快的速度穿过茬地奔跑起来。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] ['wʌznt] [weə(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]

| So | the | little | Bob | White | wasn't | where | the | hunter | was | looking | for | it | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 不是 | 在哪里 | 这 | 猎人 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 它 | 在 | 全部 |

.

:

.

所以，那只小白鹳根本不在猎人寻找的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz][dɒg] [helpt] [hɪm] [hʌnt] ,

| Of | course | his | dog | helped | him | hunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他的 | 狗 | 帮助 | 他 | 打猎 | , |

当然，他的狗也帮他打猎。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

| and | with | that | wonderful | nose | of | his | he | soon | found | the | scent | of | that | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 那 | 精彩的 | 鼻子 | 的 | 他的 | 他 | 很快 | 成立 | 这 | 香味 | 的 | 那 | 小的 |

[bɒb] [waɪt] [ænd; ənd] ['iːgəli] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Bob | White | and | eagerly | followed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | 和 | 急切地 | 随后 | 它 | . |

他凭借着那灵敏的鼻子，很快就找到了那只小白鲍勃的气味，并兴高采烈地循着气味而去。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [fel] [wɒz; wəz][æn; ən]

| It | just | happened | that | in | that | field | near | where | the | little | Bob | White | fell | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 只是 | 发生 | 那 | 在 | 那 | 场地 | 靠近 | 在哪里 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 跌倒 | 曾是 | 一个 |

[əʊld] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,

| old | home | of | Johnny | Chuck | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 家 | 的 | 约翰尼 | 查克 | , |

碰巧的是，在小鲍勃·怀特倒下的那片田野附近，有一座约翰尼·查克的老房子。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] [spred] [aʊt] .

| and | all | around | the | entrance | to | it | the | sand | had | been | spread | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 大约 | 这 | 入口 | 到 | 它 | 这 | 沙 | 有 | 到过 | 传播 | 出去 | . |

入口周围都铺满了沙子。

[naʊ] [sænd] [dʌz] [nɒt][həʊld] [sent] .

| Now | sand | does | not | hold | scent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 沙 | 做 | 不是 | 抓住 | 香味 | . |

沙子现在不会残留气味。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

| The | little | Bob | White | knew | nothing | about | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 那 | , |

小鲍勃·怀特对此一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][bɒb] [waɪt] [hæz; həz]

| for | he | had | not | lived | long | enough | to | learn | all | that | a | Bob | White | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 不是 | 居住地 | 长的 | 足够的 | 到 | 学习 | 全部 | 那 | 一个 | 鲍勃 | 白色的 | 有 |

[tuː; tə] [lɜːn] ,

| to | learn | , |
|---|---|---|
| 到 | 学习 | , |

因为他活得还不够长，没能学到鲍勃·怀特必须学到的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

| but | he | did | see | the | open | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 看 | 这 | 打开 | 门口 | . |

但他确实看到了敞开的门口。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

| **Across** | **the** | **yellow** | **sand** | **he** | **ran** | **and** | **into** | **the** | **doorway** | **and** | **just** | **a** | **little** | **way** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 黄色的 | 沙 | 他 | 跑 | 和 | 进入 | 这 | 门口 | 和 | 只是 | 一个 | 小的 | 方式 |

[daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,

| **down** | **the** | **hall** | **,** |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 大厅 | , |

他跑过黄色的沙地，走进门口，然后沿着走廊走了一小段路。

[weə(r)] [hiː; hi][hɪd]['ʌndə(r)][sʌm; səm][draɪ] , [braʊn] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪn][ðeə(r)] .

| **where** | **he** | **hid** | **under** | **some** | **dry** | **,** | **brown** | **leaves** | **which** | **had** | **blown** | **in** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 隐藏 | 在下面 | 一些 | 干燥 | , | 棕色的 | 树叶 | 哪个 | 有 | 吹 | 在 | 那里 | . |

他躲在被风吹到那里的一些干枯的褐色树叶下面。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] [kləʊz][tuː; tə]

| **He** | **was** | **almost** | **the** | **color** | **of** | **them** | **himself** | **as** | **he** | **squatted** | **close** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 几乎 | 这 | 颜色 | 的 | 他们 | 他自己 | 作为 | 他 | 蹲着 | 关闭 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['feðər] [æz; əz][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| **the** | **ground** | **and** | **drew** | **his** | **feathers** | **as** | **close** | **to** | **his** | **body** | **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 和 | 画 | 他的 | 羽毛 | 作为 | 关闭 | 到 | 他的 | 身体 | 作为 | 可能的 | . |

他蹲伏在地，将羽毛尽可能地贴近身体，他的肤色几乎与它们一样。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [θɪŋ] ,

| **In** | **doing** | **this** | **he** | **was** | **doing** | **a** | **very** | **wise** | **thing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正在做 | 这 | 他 | 曾是 | 正在做 | 一个 | 非常 | 明智的 | 事物 | , |

他这样做非常明智。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| **though** | **he** | **didn't** | **know** | **it** | **at** | **the** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 没有 | 知道 | 它 | 在 | 这 | 时间 | . |

虽然他当时并不知情。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['feðər] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ðæt] [weɪ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [sent]

| **You** | **see** | **his** | **feathers** | **drawn** | **tightly** | **against** | **his** | **body** | **that** | **way** | **prevented** | **the** | **scent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 他的 | 羽毛 | 绘制 | 紧紧 | 反对 | 他的 | 身体 | 那 | 方式 | 阻止 | 这 | 香味 |

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [kiːn] [nəʊz][ɒv; əv] [ðæt] [dɒg] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| **which** | **might** | **have** | **told** | **the** | **keen** | **nose** | **of** | **that** | **dog** | **where** | **he** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 有 | 讲述 | 这 | 敏锐的 | 鼻子 | 的 | 那 | 狗 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

你看，他的羽毛紧紧地贴在身上，这样就阻止了气味散发，否则那只嗅觉灵敏的狗就能知道他在哪里了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][dɒg] [lɒst] [ðə; ði] [sent] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,

| **As** | **it** | **was** | **,** | **the** | **dog** | **lost** | **the** | **scent** | **at** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **sand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 这 | 狗 | 丢失的 | 这 | 香味 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 沙 | , |

结果，狗在沙滩边缘失去了气味。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [əʊld][həʊl] .

| **and** | **neither** | **he** | **nor** | **the** | **hunter** | **once** | **thought** | **to** | **look** | **in** | **that** | **old** | **hole** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 他 | 也不 | 这 | 猎人 | 一次 | 想法 | 到 | 看 | 在 | 那 | 老的 | 洞 | . |

他和猎人都从未想过要查看那个旧洞。

[səʊ] [waɪl] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [skwɔtid] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

| **So** | **while** | **they** | **hunted** | **and** | **hunted** | **,** | **the** | **little** | **Bob** | **White** | **squatted** | **perfectly** | **still** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 尽管 | 他们 | 猎杀 | 和 | 猎杀 | , | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 蹲着 | 完美 | 仍然 | , |

所以当他们不停地追捕猎物时，那只小白鹳却一动不动地蹲在那里。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [wɪŋ] [hɜːt] [hɪm] ['dredfəli] ,

| **though** | **his** | **broken** | **wing** | **hurt** | **him** | **dreadfully** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 破碎的 | 翼 | 伤害 | 他 | 极其糟糕 | , |

虽然他断了的翅膀让他疼痛难忍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [tɪəz] .

| **and** | **the** | **ache** | **of** | **it** | **made** | **his** | **eyes** | **fill** | **with** | **tears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 疼痛 | 的 | 它 | 制成 | 他的 | 眼睛 | 充满 | 和 | 眼泪 | . |

这种痛苦让他眼眶湿润。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['hʌntə(r)] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

| At | last | the | hunter | gave | up | the | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 猎人 | 给予 | 向上 | 这 | 搜索 | . |

猎人最终放弃了搜寻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [kɪl] [mɔː(r)] .

| He | was | too | impatient | to | kill | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 不耐烦 | 到 | 杀 | 更多的 | . |

他太没耐心了，不想再杀人了。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ai][dʒʌst] ['wuːndɪd] [hɪm] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| “ | Must | be | I | just | wounded | him | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 必须 | 是 | 我 | 只是 | 受伤 | 他 | , | ” | 说 | 他 | , |

“一定是我的手伤到他了，”他说。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] .

| without | one | thought | of | how | dreadful | it | must | be | to | be | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一 | 想法 | 的 | 如何 | 可怕 | 它 | 必须 | 是 | 到 | 是 | 受伤 | . |

他丝毫没有想到受伤会有多么可怕。

“ ['prɒbəbli] [ə; eɪ][fɒks] [wɪl] [get] [hɪm] .

| “ | Probably | a | fox | will | get | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大概 | 一个 | 狐狸 | 将要 | 得到 | 他 | . |

“他很可能会被狐狸吃掉。”

[bet] [ai] [kɪl] [ðə; ði][nekst][wʌn] !

| Bet | I | kill | the | next | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 赌注 | 我 | 杀 | 这 | 下一个 | 一 | ! |

我敢打赌下一个我肯定能干掉！

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ɒn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [waɪts] ['brʌðəz]

| ” | With | that | he | sent | his | dog | on | to | try | to | find | the | little | Bob | White's | brothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 他 | 发送 | 他的 | 狗 | 在 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 怀特 | 兄弟 |

[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

| and | sisters | , |
|---|---|---|
| 和 | 姐妹 | , |

“说完，他就派狗去找小鲍勃·怀特的兄弟姐妹了。”

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [held] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| his | terrible | gun | held | ready | to | shoot | the | instant | he | should | see | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 糟糕的 | 枪 | 握住 | 准备好 | 到 | 射击 | 这 | 立即的 | 他 | 应该 | 看 | 一 | 的 | 他们 | . |

他手里拿着一把可怕的枪，随时准备在看到他们中的任何一人时开枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔːt] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['hʌntə(r)] ,

| He | was | having | great | sport | , | was | that | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 拥有 | 伟大的 | 运动 | , | 曾是 | 那 | 猎人 | , |

那个猎人玩得很开心。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɒb] [waɪt] [feɪnt] [wɪð]

| while | in | the | hall | of | Johnny | Chuck's | old | house | lay | a | little | brown | Bob | White | faint | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 大厅 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | 躺 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 鲍勃 | 白色的 | 头晕的 | 和 |

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [fraɪt] .

| suffering | and | dreadful | fright | . |
|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | 和 | 可怕 | 惊吓 | . |

在约翰尼·查克的老房子的走廊里，躺着一只棕色的小鲍勃·怀特，他因痛苦和极度恐惧而昏厥过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɪmpli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ,

| It | would | have | been | bad | enough | to | simply | have | such | a | fright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 坏的 | 足够的 | 到 | 简单地 | 有 | 这样的 | 一个 | 惊吓 | , |

仅仅是受到这样的惊吓就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt]

| **but** | **to** | **have** | **a** | **broken** | **wing** | **and** | **because** | **of** | **this** | **to** | **feel** | **quite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 有 | 一个 | 破碎的 | 翼 | 和 | 因为 | 的 | 这 | 到 | 感觉 | 相当 |

['helpləs] — [wel] ,

| **helpless** | **—** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|
| 无助 | — | 出色地 | , |

但是，如果翅膀断了，因此感到相当无助——嗯，

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [wɜːs] ?

| **can** | **you** | **imagine** | **anything** | **worse** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 想象 | 任何事物 | 更糟 | ? |

你能想象还有比这更糟糕的吗?

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| **XIX** | **.** |
|---|---|
| 十九 | . |

十九、

['fraɪt(ə)nd] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn]

| **FRIGHTENED** | **,** | **WOUNDED** | **AND** | **ALONE** |
|---|---|---|---|---|
| 害怕 | , | 受伤 | 和 | 独自的 |

恐惧、受伤、孤独

[əʊ] , ['kruːəl][ɪz][ðə; ðiː] ['θɔːtləs] [diːd]

| **Oh** | **,** | **cruel** | **is** | **the** | **thoughtless** | **deed** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 残忍的 | 是 | 这 | 轻率 | 契据 |

哦，这种不经思考的行为真是残忍。

[ðæt] [wuːndz] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [niːd] .

| **That** | **wounds** | **another** | **without** | **need** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伤口 | 其他 | 没有 | 需要 | . |

这样会无谓地伤害他人。

[es]

| **S** |
|---|
| S |

S

['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [braʊn] [ded] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv]

| **QUATTING** | **under** | **the** | **brown** | **dead** | **leaves** | **which** | **had** | **blown** | **into** | **the** | **doorway** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲伏 | 在下面 | 这 | 棕色的 | 死的 | 树叶 | 哪个 | 有 | 吹 | 进入 | 这 | 门口 | 的 |

[ðə; ðiː][əʊld] [haʊs] [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ðiː] [wiːt] - [fiːld] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒəunz][baɪ] ['dʒɒni]

| **the** | **old** | **house** | **made** | **long** | **ago** | **in** | **the** | **wheat** | **-** | **field** | **of** | **Farmer** | **Jones** | **by** | **Johnny** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 房子 | 制成 | 长的 | 前 | 在 | 这 | 小麦 | - | 场地 | 的 | 农民 | 琼斯 | 经过 | 约翰尼 |

[tʃʌk] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] .

| **Chuck** | **was** | **that** | **poor** | **little** | **Bob** | **White** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查克 | 曾是 | 那 | 贫穷的 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | . |

可怜的小鲍勃·怀特蹲在老房子门口被风吹进的枯黄落叶下，这座老房子是很久以前由约翰尼·查克在琼斯农夫的麦田里建造的。

[tɪəz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tɪəz] [ɒv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .

| **Tears** | **filled** | **his** | **eyes** | **,** | **tears** | **of** | **fright** | **and** | **pain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼泪 | 已填 | 他的 | 眼睛 | , | 眼泪 | 的 | 惊吓 | 和 | 疼痛 | . |

他眼中噙满了泪水，那是恐惧和痛苦的泪水。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

| **Original** |
|---|
| 原来的 |

原来的

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪŋk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [nekst] ,

| He | tried | to | wink | them | back | and | to | think | what | he | should | do | next | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 眨眼 | 他们 | 后退 | 和 | 到 | 思考 | 什么 | 他 | 应该 | 做 | 下一个 | , |

他试着朝他们眨眨眼，然后思考下一步该怎么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪ'wɪldəd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

| but | he | was | too | bewildered | to | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 也 | 困惑 | 到 | 思考 | . |

但他当时太过困惑，无法思考。

[tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'wɪldəd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ˌʌp'set] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæz; həz]

| To | be | bewildered | is | to | be | so | upset | that | you | cannot | understand | what | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 困惑 | 是 | 到 | 是 | 所以 | 沮丧的 | 那 | 你 | 不能 | 理解 | 什么 | 有 |

['hæpənd] [ɔː(r)] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

| happened | or | is | happening | . |
|---|---|---|---|---|
| 发生 | 或者 | 是 | 发生 | . |

感到困惑是指非常沮丧，以至于无法理解已经发生或正在发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [səʊ] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [waɪt] .

| It | was | just | so | with | this | little | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 所以 | 和 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | . |

小鲍勃·怀特就是这样。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hæpɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brekfəst]

| With | his | brothers | and | sisters | he | had | been | happily | picking | up | his | breakfast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 他 | 有 | 到过 | 快乐地 | 挑选 | 向上 | 他的 | 早餐 |

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒk'təʊbə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

| that | beautiful | October | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 美丽的 | 十月 | 早晨 | . |

那天是十月一个美丽的早晨，他和兄弟姐妹们正开心地享用早餐。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['wɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

| Without | the | least | warning | a | great | dog | had | threatened | to | catch | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 至少 | 警告 | 一个 | 伟大的 | 狗 | 有 | 威胁 | 到 | 抓住 | 他 | , |

毫无预兆地，一条大狗威胁要抓住他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [swɪft] , [strɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] .

| and | he | had | taken | to | his | swift | , | strong | , | little | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 已采取 | 到 | 他的 | 迅速 | , | 强的 | , | 小的 | 翅膀 | . |

他已经拥有了自己迅捷、强壮的小翅膀。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk]

| As | he | did | so | he | had | seen | a | great | two | - | legged | creature | pointing | a | stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 他 | 有 | 已见 | 一个 | 伟大的 | 二 | - | 腿 | 生物 | 指向 | 一个 | 戳 |

[æt; ət] [hɪm] ,

| at | him | , |
|---|---|---|
| 在 | 他 | , |

就在这时，他看到一个巨大的两足生物拿着一根棍子指着他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [fɪəd] .

| but | he | had | not | feared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | 害怕 | . |

但他并不害怕。

[ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| All | summer | long | he | had | seen | two | - | legged | creatures | like | this | one | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 夏天 | 长的 | 他 | 有 | 已见 | 二 | - | 腿 | 生物 | 喜欢 | 这 | 一 | , | 和 | 他们 |

[hæd; həd] [nɒt] [hɑːrmd] [hɪm] .

| had | not | harmed | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 受到伤害 | 他 | . |

整个夏天他都见过像这样的两足动物，它们都没有伤害过他。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ,

| **Indeed** | **,** | **he** | **had** | **come** | **to** | **look** | **on** | **them** | **as** | **his** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他 | 有 | 来 | 到 | 看 | 在 | 他们 | 作为 | 他的 | 朋友们 | , |

事实上，他已经把他们视为朋友了。

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][nɒt]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒtʃt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

| **for** | **had** | **not** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **watched** | **him** | **and** | **his** | **brothers** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 有 | 不是 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 观看 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 和 |

['sɪstəz] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,

| **sisters** | **day** | **after** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 姐妹 | 天 | 后 | 天 | , |

如果不是布朗农夫的儿子日复一日地观察他和他的兄弟姐妹们，

[ænd; ənd][nɒt][wʌns] ['ɒfəd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ?

| **and** | **not** | **once** | **offered** | **even** | **to** | **frighten** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一次 | 提供 | 甚至 | 到 | 吓唬 | 他们 | ? |

难道一次都没有想过要吓唬他们吗?

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

| **So** | **he** | **had** | **no** | **fear** | **of** | **this** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 有 | 不 | 害怕 | 的 | 这 | 一 | . |

所以他并不害怕这个人。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm][hæd; həd] [li:pt] ['faɪə(r)][ænd; ənd]

| **Then** | **from** | **the** | **end** | **of** | **that** | **stick** | **pointed** | **at** | **him** | **had** | **leaped** | **fire** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 戳 | 尖 | 在 | 他 | 有 | 跳跃 | 火 | 和 |

[sməʊk] ,

| **smoke** | **,** |
|---|---|
| 抽烟 | , |

然后，从指向他的那根棍子的末端窜出火焰和浓烟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

| **and** | **there** | **had** | **been** | **a** | **terrible** | **noise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 糟糕的 | 噪音 | . |

当时传来一声可怕的巨响。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stʌŋ] , [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ænd; ənd][tɔ:(r)][hɪz; ɪz]

| **Something** | **had** | **struck** | **him** | **,** | **something** | **that** | **stung** | **,** | **and** | **burned** | **and** | **tore** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 有 | 击 | 他 | , | 某物 | 那 | 被蜇了 | , | 和 | 烧伤 | 和 | 撕裂 | 他的 |

['tendə(r)] [fleʃ] ,

| **tender** | **flesh** | **,** |
|---|---|---|
| 投标 | 肉 | , |

他遭到了某种袭击，那种感觉刺痛、灼烧、撕裂了他娇嫩的肌肤。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][swɪft] , [strɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ju:sləs] ,

| **and** | **one** | **of** | **his** | **swift** | **,** | **strong** | **,** | **little** | **wings** | **had** | **become** | **useless** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 他的 | 迅速 | , | 强的 | , | 小的 | 翅膀 | 有 | 变得 | 无用 | , |

他那只轻盈、强壮的小翅膀中的一只却失去了作用。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['hevɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **so** | **that** | **he** | **fell** | **heavily** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 跌倒 | 重度 | 到 | 这 | 地面 | . |

于是他重重地摔倒在地。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][rʌn] ['swɪftli] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

| **Then** | **he** | **had** | **run** | **swiftly** | **until** | **he** | **found** | **this** | **hiding** | **place** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 有 | 跑步 | 迅速地 | 直到 | 他 | 成立 | 这 | 隐藏 | 地方 | , | 和 | , |

然后他迅速奔跑，直到找到这个藏身之处，然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑ:t] ['gəʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [wɪð] ['terə(r)] ,

| **with** | **his** | **little** | **heart** | **going** | **pit** | **-** | **a** | **-** | **pat** | **,** | **pit** | **-** | **a** | **-** | **pat** | **with** | **terror** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 小的 | 心 | 去 | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | 和 | 恐怖 | , |

他那颗小小的心脏因为恐惧而怦怦直跳，

[hæd; həd] [skwɔtid] [kləʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['frendli] [braʊn] [liːvz] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg][ænd; ənd]

| had | squatted | close | under | the | friendly | brown | leaves | while | the | great | dog | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 蹲着 | 关闭 | 在下面 | 这 | 友好的 | 棕色的 | 树叶 | 尽管 | 这 | 伟大的 | 狗 | 和 |

[ðə; ði] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| the | two | - | legged | creature | had | looked | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | - | 腿 | 生物 | 有 | 看起来 | 为了 | 他 | . |

当那只大狗和那个两脚兽寻找他的时候，他正蹲在友好的棕色树叶下。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ʌp][ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] .

| Now | they | had | given | him | up | and | gone | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 有 | 给定 | 他 | 向上 | 和 | 已消失 | 离开 | . |

现在他们放弃了他，离开了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

| At | least | , | he | could | not | hear | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 他 | 可以 | 不是 | 听到 | 他们 | . |

至少，他听不见他们的声音。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

| What | did | it | all | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 它 | 全部 | 意思是 | ? |

这一切究竟意味着什么?

[waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?

| Why | had | this | dreadful | thing | happened | to | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 有 | 这 | 可怕 | 事物 | 发生 | 到 | 他 | ? |

为什么这种可怕的事情会发生在他身上?

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð]

| What | had | he | done | that | the | two | - | legged | creature | should | try | to | kill | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 他 | 完毕 | 那 | 这 | 二 | - | 腿 | 生物 | 应该 | 尝试 | 到 | 杀 | 他 | 和 |

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] - [stɪk] ?

| the | terrible | fire | - | stick | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 火 | - | 戳 | ? |

他究竟做了什么，以至于那个两脚兽要用可怕的火棍来杀死他?

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| Outside | the | day | was | as | beautiful | as | ever | , | but | all | the | joy | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 天 | 曾是 | 作为 | 美丽的 | 作为 | 曾经 | , | 但 | 全部 | 这 | 喜悦 | 的 | 它 |

[wɒz; wəz] [gɒn] .

| was | gone | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 已消失 | . |

外面的天气一如既往地晴朗，但所有的快乐都消失了。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['terə(r)] .

| Instead | , | it | was | filled | with | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 它 | 曾是 | 已填 | 和 | 恐怖 | . |

相反，那里充满了恐惧。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] [naʊ] ?

| What | should | he | do | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他 | 做 | 现在 | ? |

他现在应该怎么办?

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

| What | could | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 他 | 做 | ? |

他能做什么呢?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ?

| Where | were | his | father | and | mother | and | brothers | and | sisters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 和 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | ? |

他的父母、兄弟姐妹在哪里?

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm]

| Were | such | dreadful | things | happening | to | them | as | had | happened | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这样的 | 可怕 | 事物 | 发生 | 到 | 他们 | 作为 | 有 | 发生 | 到 | 他 |

?

**?**

?

他们是否也遭遇了像他一样的可怕事情?

[wʊd] [hiː; hi]['evə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?

| Would | he | ever | see | them | again | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 曾经 | 看 | 他们 | 再次 | ? |

他还能再见到他们吗?

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ][sæd] , ['æŋkʃəs] ['wɪs(ə)l] .

| Presently | he | heard | a | far | - | away | whistle | , | a | sad | , | anxious | whistle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 听到 | 一个 | 远的 | - | 离开 | 哨 | , | 一个 | 伤心 | , | 焦虑的 | 哨 | . |

这时，他听到远处传来一声哨响，一声悲伤而焦虑的哨响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɒb] [waɪt] .

| It | was | the | whistle | of | his | father | , | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 哨 | 的 | 他的 | 父亲 | , | 鲍勃 | 白色的 | . |

那是他父亲鲍勃·怀特的哨声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tə'geðə(r)] .

| He | was | calling | his | family | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 呼叫 | 他的 | 家庭 | 一起 | . |

他正在给家人打电话。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['ɑːnsərɪŋ] ['wɪslz] ,

| Then | he | heard | answering | whistles | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 回答 | 哨声 | , |

然后他听到了回应的口哨声，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [dʒɔɪn][bɒb] [waɪt] .

| and | he | knew | that | the | others | were | safe | and | would | soon | join | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 其他的 | 是 | 安全的 | 和 | 会 | 很快 | 加入 | 鲍勃 | 白色的 | . |

他知道其他人都很安全，很快就会和鲍勃·怀特团聚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)]['ɑːnsə(r)] [hɪm'self] .

| But | he | did | not | dare | answer | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 敢 | 回答 | 他自己 | . |

但他不敢回答自己。

[hiː; hi] [ krɔːl ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [ piːp ] [aʊt] .

| He | crawled | to | the | doorway | and | peeped | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 爬行 | 到 | 这 | 门口 | 和 | 偷窥 | 出去 | . |

他爬到门口，向外窥视。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

| He | could | see | the | great | dog | and | the | cruel | two | - | legged | creature | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 伟大的 | 狗 | 和 | 这 | 残忍的 | 二 | - | 腿 | 生物 | 和 | 这 |

['terəb(ə)l]['faɪə(r)] - [stɪk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

| terrible | fire | - | stick | far | away | on | the | other | side | of | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 火 | - | 戳 | 远的 | 离开 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 场地 | . |

他远远地就能看到田野另一边那条大狗和那个拿着可怕火棍的残忍的两脚生物。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][flai][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ]

| He | tried | to | leap | into | the | air | and | fly | as | he | had | been | used | to | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 飞跃 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 飞 | 作为 | 他 | 有 | 到过 | 用过的 | 到 | 正在做 |

,

**,**

,

他试图像往常一样跃入空中飞翔，

[bʌt; bət]['əʊnli] [ flɔp ] ['helpləsli] .

| but | only | flopped | helplessly | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 失败 | 无助地 | . |

但却无力回天。

[wʌn] [wɪŋ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [drægd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| One | wing | was | useless | and | dragged | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 翼 | 曾是 | 无用 | 和 | 拖拽 | 在 | 这 | 地面 | . |

其中一只翅膀已经失去作用，拖在地上。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][peɪn] [meɪd] [hɪm] [feɪnt] .

| It | hurt | so | that | the | pain | made | him | faint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 伤害 | 所以 | 那 | 这 | 疼痛 | 制成 | 他 | 头晕的 | . |

疼痛难忍，他甚至晕了过去。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['pæntɪŋ] .

| He | closed | his | eyes | and | lay | still | for | a | few | minutes | , | panting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 躺 | 仍然 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 喘息 | . |

他闭上眼睛，静静地躺了几分钟，气喘吁吁。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['terəb(ə)l][fɪə(r)] .

| Then | a | new | thought | filled | him | with | another | terrible | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 新的 | 想法 | 已填 | 他 | 和 | 其他 | 糟糕的 | 害怕 | . |

然后，一个新的念头让他感到另一种可怕的恐惧。

[ɪf] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɔː(r)]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɒŋ] ,

| If | Reddy | Fox | or | Old | Man | Coyote | or | Redtail | the | Hawk | should | happen | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 雷迪 | 狐狸 | 或者 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 或者 | 红尾 | 这 | 鹰 | 应该 | 发生 | 沿着 | , |

如果红狐、老郊狼或者红尾鹰碰巧路过，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ?

| how | could | he | escape | without | the | use | of | his | wings | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 他 | 逃脱 | 没有 | 这 | 使用 | 的 | 他的 | 翅膀 | ? |

他不用翅膀怎么能逃脱?

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'ləʊn] !

| If | only | he | were | not | alone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 是 | 不是 | 独自的 | ! |

如果他不是孤身一人就好了!

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [hɪm] .

| If | only | he | could | reach | his | father | and | mother | perhaps | they | could | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 可以 | 抵达 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 也许 | 他们 | 可以 | 帮助 | 他 | . |

如果他能联系上他的父母，或许他们能帮帮他。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] .

| He | struggled | to | his | feet | and | began | to | walk | towards | that | distant | whistle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 开始 | 到 | 走 | 向 | 那 | 遥远 | 哨 | . |

他挣扎着站起身，朝着远处哨声的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] .

| It | was | slow | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 慢的 | 工作 | . |

工作进展缓慢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

| He | was | weak | and | faint | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 虚弱的 | 和 | 头晕的 | , |

他身体虚弱，几乎昏厥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [wɪŋ] [drægd] [θruː] [ðə; ði] [stɪf] ['stʌbl] [ænd; ənd] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| and | the | drooping | wing | dragged | through | the | stiff | stubble | and | hurt | so | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下垂 | 翼 | 拖拽 | 通过 | 这 | 僵硬的 | 茬 | 和 | 伤害 | 所以 | 那 | 它 |

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

| seemed | as | if | he | could | not | stand | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 作为 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 站立 | 它 | . |

下垂的翅膀拖过坚硬的茬茬，疼痛难忍，他似乎快要忍受不住了。

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [ pænt ] [wɪð] ['wɪərinəs] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .

| Often | he | squatted | down | and | panted | with | weariness | and | pain | and | fright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他 | 蹲着 | 向下 | 和 | 喘息 | 和 | 疲劳 | 和 | 疼痛 | 和 | 惊吓 | . |

他常常蹲下身子，气喘吁吁，疲惫、疼痛、恐惧交织在一起。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [ə'gen] .

| Then | he | would | go | on | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 去 | 在 | 再次 | . |

然后他会继续讲下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['θɜːsti] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

| He | was | terribly | thirsty | , | but | there | was | no | water | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 可怕 | 渴 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 水 | 到 | 喝 | . |

他非常口渴，但是没有水可以喝。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ krɔːl ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

| So | at | last | he | crawled | under | a | fence | , | and | then | suddenly | , | right | in | front | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 最后的 | 他 | 爬行 | 在下面 | 一个 | 栅栏 | , | 和 | 然后 | 突然 | , | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

于是他终于爬过一道栅栏，然后突然，就在他面前，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] !

| was | one | of | those | two | - | legged | creatures | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一 | 的 | 那些 | 二 | - | 腿 | 生物 | ! |

原来是那种两足动物！

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] .

| Right | then | and | there | the | little | Bob | White | gave | up | all | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 然后 | 和 | 那里 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 给予 | 向上 | 全部 | 希望 | . |

就在那一刻，小鲍勃·怀特彻底放弃了希望。

['eks 'eks] .

| XX | . |
|---|---|
| xx | . |

XX.

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [spiːks] [hɪz; ɪz][maɪnd]

| FARMER | BROWN'S | BOY | SPEAKS | HIS | MIND |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 说话 | 他的 | 头脑 |

布朗农夫的儿子畅所欲言

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tel]

| You | cannot | always | surely | tell |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 总是 | 一定 | 告诉 |

你不能总是确定无疑地判断

[ɪf] [θɪŋz] [biː; bi] [ɪl] [ɔː(r)] [θɪŋz] [biː; bi] [wel] .

| If | things | be | ill | or | things | be | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 事物 | 是 | 患病的 | 或者 | 事物 | 是 | 出色地 | . |

不管情况是好是坏。

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] , ['wuːndɪd] ['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [ krɔːl ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [hiː; hi]
**HEN** **the** **poor** **suffering** **,** **wounded** **little** **Bob** **White** **crawled** **under** **the** **fence** **he**
母鸡 这 贫穷的 痛苦 , 受伤 小的 鲍勃 白色的 爬行 在下面 这 栅栏 他
['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**didn't** **know** **it** **,**
没有 知道 它 ,

当可怜的、受伤的、饱受折磨的小鲍勃·怀特爬过栅栏时，他并不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ krɔːl ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊn] ,
**but** **he** **had** **crawled** **on** **to** **the** **land** **of** **Farmer** **Brown** **,**
但 他 有 爬行 在 到 这 土地 的 农民 棕色的 ,

但他爬到了布朗农夫的土地上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [wɔːnd] [ɔːl] ['hʌntəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] — [ðæt] [nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd]
**where** **a** **sign** **warned** **all** **hunters** **to** **keep** **off** **—** **that** **no** **shooting** **would** **be** **allowed**
在哪里 一个 符号 警告 全部 猎人 到 保持 离开 — 那 不 射击 会 是 允许
[ðeə(r)] .
**there** **.**
那里 .

那里竖着一块牌子，警告所有猎人远离——那里禁止射击。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] -
**And** **when** **he** **looked** **up** **and** **saw** **right** **in** **front** **of** **him** **one** **of** **those** **two** **-**
和 什么时候 他 看起来 向上 和 锯 正确的 在 正面 的 他 一 的 那些 二 -
[legd] ['kriːtʃəz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] - [stɪk] ,
**legged** **creatures** **like** **the** **one** **with** **the** **terrible** **fire** **-** **stick** **,**
腿 生物 喜欢 这 一 和 这 糟糕的 火 - 戳 ,

当他抬头看到眼前站着一个像拿着可怕火棍的那种两足生物时，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][həʊp] ,
**and** **at** **once** **had** **given** **up** **all** **hope** **,**
和 在 一次 有 给定 向上 全部 希望 ,

于是，他立刻放弃了所有希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['fɑːmə(r)]
**he** **had** **been** **too** **sick** **at** **heart** **and** **suffering** **too** **much** **to** **recognize** **Farmer**
他 有 到过 也 生病的 在 心 和 痛苦 也 很多 到 认出 农民
[braʊnz] [bɔɪ] .
**Brown's** **boy** **.**
布朗的 男生 .

他当时心力交瘁，饱受折磨，根本认不出布朗农夫的儿子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**But** **that** **is** **just** **who** **it** **was** **.**
但 那 是 只是 WHO 它 曾是 .

但事实就是如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
**You** **see** **,**
你 看 ,

你看，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm]['hʌntə(r)] [wʊd]

| Farmer | Brown's | boy | had | been | so | anxious | for | fear | that | some | hunter | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 到过 | 所以 | 焦虑的 | 为了 | 害怕 | 那 | 一些 | 猎人 | 会 |

[kʌm] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [lænd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz] ,

| come | over | on | his | father's | land | in | spite | of | the | signs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 超过 | 在 | 他的 | 父亲的 | 土地 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 标志 | , |

布朗农夫的儿子非常焦虑，担心尽管有迹象表明会有猎人闯入他父亲的土地。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| that | he | had | gone | down | on | the | Green | Meadows | just | as | soon | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 已消失 | 向下 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 |

['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

| eaten | his | breakfast | . |
|---|---|---|---|
| 吃 | 他的 | 早餐 | . |

他吃完早饭后，就立刻去了绿草地。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒəunz][ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd]

| He | had | seen | the | hunter | on | the | land | of | Farmer | Jones | and | had | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 这 | 猎人 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 农民 | 琼斯 | 和 | 有 | 听到 |

[hɪm] [ʃuːt] .

| him | shoot | . |
|---|---|---|
| 他 | 射击 | . |

他曾在琼斯农夫的土地上见过那个猎人，也听过他开枪的声音。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] [mɪst] .

| With | all | his | heart | Farmer | Brown's | boy | had | hoped | that | the | hunter | had | missed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 心 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 希望 | 那 | 这 | 猎人 | 有 | 错过 | . |

布朗农夫的儿子真心希望猎人失手了。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [bɜːd][hiː; hi] [njuːt]

| Now | as | he | looked | down | and | saw | the | poor | little | suffering | bird | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 作为 | 他 | 看起来 | 向下 | 和 | 锯 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 痛苦 | 鸟 | 他 | 知道 |

[ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd][nɒt] [mɪst] ,

| that | the | hunter | had | not | missed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 猎人 | 有 | 不是 | 错过 | , |

当他低头看到那只可怜的小鸟痛苦挣扎时，他知道猎人没有失手。

[ænd; ənd] [fɪəs] ['æŋgə(r)] [sweld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

| and | fierce | anger | swelled | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凶猛的 | 愤怒 | 肿胀 | 他的 | 心 | . |

他心中燃起熊熊怒火。

[hiː; hi][kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

| He | quite | forgot | that | he | himself | used | to | hunt | with | a | terrible | gun | before | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相当 | 忘了 | 那 | 他 | 他自己 | 用过的 | 到 | 打猎 | 和 | 一个 | 糟糕的 | 枪 | 前 | 他 |

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

| had | learned | to | know | and | to | love | the | little | people | of | the | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 学习 | 到 | 知道 | 和 | 到 | 爱 | 这 | 小的 | 人们 | 的 | 这 | 绿色的 |

[medəuz] ,

| Meadows | , |
|---|---|
| 草地 | , |

他完全忘记了，在认识和喜爱绿草地上的小居民之前，他自己也曾用一把糟糕的枪打猎。

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .

| the | Green | Forest | and | the | Old | Pasture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 森林 | 和 | 这 | 老的 | 牧场 | . |

绿林与老牧场。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['veri] ['tendəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] ,

| He | stooped | and | very | tenderly | lifted | the | little | Bob | White | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯腰 | 和 | 非常 | 温柔地 | 抬起 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | , |

他弯下腰，非常温柔地抱起了小鲍勃·怀特。

[huː] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] .

| who | closed | his | eyes | and | was | sure | that | now | all | would | soon | be | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 曾是 | 当然 | 那 | 现在 | 全部 | 会 | 很快 | 是 | 超过 | . |

他闭上双眼，确信这一切很快就会结束。

“ [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

| “ | You | poor | little | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 贫穷的 | 小的 | 事物 | ! |

你这可怜的小东西！

[juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

| You | poor | , | poor | little | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 贫穷的 | , | 贫穷的 | 小的 | 事物 | ! |

你这可怜的小家伙！

” [sed] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [wɪŋ] .

| ” | said | Farmer | Brown's | boy | as | he | looked | at | the | torn | and | broken | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 撕裂 | 和 | 破碎的 | 翼 | . |

“布朗农夫的儿子看着那只撕裂断裂的翅膀说道。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [ skaul ] ['sævɪdʒli] .

| Then | he | looked | across | at | the | hunter | and | scowled | savagely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 穿过 | 在 | 这 | 猎人 | 和 | 皱着眉头 | 野蛮地 | . |

然后他看向猎人，凶狠地怒视着他。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

| Just | then | the | hunter | saw | him | and | at | once | started | towards | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 猎人 | 锯 | 他 | 和 | 在 | 一次 | 开始 | 向 | 他 | . |

就在这时，猎人看到了他，立刻朝他走去。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd]

| the | hunter | thought | that | perhaps | if | he | offered | Farmer | Brown's | boy | money | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 想法 | 那 | 也许 | 如果 | 他 | 提供 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 钱 | 他 | 会 |

[ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [lænd] .

| allow | him | to | hunt | on | Farmer | Brown's | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 他 | 到 | 打猎 | 在 | 农民 | 布朗的 | 土地 | . |

猎人心想，如果他给布朗农夫的儿子一些钱，也许布朗农夫就会允许他在布朗农夫的土地上打猎。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə] .

| He | knew | that | was | where | Bob | White | and | all | his | family | had | flown | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 曾是 | 在哪里 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 全部 | 他的 | 家庭 | 有 | 飞行 | 到 | . |

他知道鲍勃·怀特和他的家人都飞往了那里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] ,

| When | he | reached | the | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 栅栏 | , |

当他走到栅栏边时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| he | saw | the | little | Bob | White | in | the | hands | of | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

他看到小鲍勃·怀特在布朗农夫的儿子手里。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] , “ [aɪ] [ges] [ðæts] [maɪ] [bɜːd] ! ”

| “ | Hello | ! | ” | exclaimed | the | hunter | in | surprise | , | “ | I | guess | that's | my | bird | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 猎人 | 在 | 惊喜 | , | “ | 我 | 猜测 | 那就是 | 我的 | 鸟 | ! | ” |

“你好！”猎人惊讶地喊道，“我猜那是我的鸟！”

“ [ai] [ges] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ！ ” [ ri'tɔ:t ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| “ | I | guess | it's | nothing | of | the | sort | ！ | ” | retorted | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 它是 | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | ！ | ” | 反驳 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“我看根本不是那样！”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [əʊ] ， [jes] ，[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

| “ | Oh | , | yes | , | it | is | , | ” | replied | the | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ， | 是的 | ， | 它 | 是 | ， | ” | 回复 | 这 | 猎人 | . |

“哦，是的，”猎人回答道。

“ [ai] [ʃɒt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

| “ | I | shot | it | a | little | while | ago | , | but | it | got | away | from | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 射击 | 它 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | ， | 但 | 它 | 得到 | 离开 | 从 | 我 | . |

“我前段时间拍了它，但它跑掉了。”

[aɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , [jʌŋ] [mæn] . ”

| I'll | thank | you | to | hand | it | over | to | me | , | young | man | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 感谢 | 你 | 到 | 手 | 它 | 超过 | 到 | 我 | ， | 年轻的 | 男人 | . | ” |

“年轻人，请把它交给我，谢谢。”

“ [jʊl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ， ” [ ri'tɔ:t ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| “ | You'll | do | nothing | of | the | sort | , | ” | retorted | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 做 | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | ， | ” | 反驳 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“你休想做到那种事，”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][bɜ:d][ju:; jʊ] [ʃɒt] , [mɔ:(r)] [ʃeɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [jɔ:z] ;

| “ | It | may | be | the | bird | you | shot | , | more | shame | to | you | , | but | it | isn't | yours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 是 | 这 | 鸟 | 你 | 射击 | ， | 更多的 | 耻辱 | 到 | 你 | ， | 但 | 它 | 不是 | 你的 | ； |

[ɪts] [maɪn] .

| it's | mine | . |
|---|---|---|
| 它是 | 矿 | . |

“这可能是你射杀的那只鸟，你更应该感到羞愧，但它不是你的；它是我的。”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]['aʊə(r)][lænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['eni]

| I | found | it | on | our | land | , | and | it | belongs | to | me | if | it | belongs | to | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 它 | 在 | 我们的 | 土地 | ， | 和 | 它 | 属于 | 到 | 我 | 如果 | 它 | 属于 | 到 | 任何 |

[wʌn] .

| one | . |
|---|---|
| 一 | . |

这是我在我们自己的土地上找到的，如果它属于谁，那它也属于我。

” [naʊ] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ['ʃɑ:pli] ,

| ” | Now | the | hunter | was | tempted | to | reply | sharply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 这 | 猎人 | 曾是 | 受诱惑 | 到 | 回复 | 尖锐地 | , |

“现在猎人很想尖锐地反驳，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [ðɪs] [bɔɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hʌnt] [ɒn]['fɑ:mə(r)]

| but | remembering | that | he | wanted | to | get | this | boy's | permission | to | hunt | on | Farmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 记住 | 那 | 他 | 通缉 | 到 | 得到 | 这 | 男孩们 | 允许 | 到 | 打猎 | 在 | 农民 |

[braʊnz] [lænd] ,

| Brown's | land | , |
|---|---|---|
| 布朗的 | 土地 | , |

但他记得自己想获得这个男孩的许可，才能在布朗农夫的土地上打猎。

[hi:; hi][bɪt][ðə; ði]['æŋgri][rɪ'plaɪ] [ɒf] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [sed] [ɪn'sted] ， “ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪŋ] [ɪts] [nek]

| he | bit | the | angry | reply | off | short | and | said | instead | , | “ | Why | don't | you | wring | its | neck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 这 | 生气的 | 回复 | 离开 | 短的 | 和 | 说 | 反而 | ， | “ | 为什么 | 不 | 你 | 拧 | 它是 | 脖子 |

?

| ? |
|---|
| ? |

他没理会愤怒的回应，而是说：“你为什么不扭断它的脖子？”

[ɪf] [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ʃuːt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lænd] , [aɪl] [kɪl] [ə'nʌðə(r)]
**If you'll get your father to let me shoot on your land , I'll kill another**
如果 你会 得到 你的 父亲 到 让 我 射击 在 你的 土地 , 患病的 杀 其他
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
**for you ,**
为了 你 ,

如果你能说服你父亲允许我在你的土地上打猎，我就再为你杀一只。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['dɪnə(r)] .
**and then you will have a fine dinner .**
和 然后 你 将要 有 一个 美好的 晚餐 .

然后你就能享用一顿丰盛的晚餐了。

" ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
**" Farmer Brown's boy grew red in the face .**
" 农民 布朗的 男生 生长 红色的 在 这 脸 .

布朗农夫的儿子脸涨得通红。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] !
**" Don't you dare put your foot on this side of the fence !**
" 不 你 敢 放 你的 脚 在 这 边 的 这 栅栏 !

"你胆敢把脚伸到围栏这边去试试！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [bɒb] ['waɪts] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['veri] [best] [frendz] .
**" I'd have you to know that these Bob Whites are my very best friends .**
" ID 有 你 到 知道 那 这些 鲍勃 白人 是 我的 非常 最好的 朋友们 .

我想让你们知道，这些鲍勃·怀特是我最好的朋友。

[ðev] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ,
**They've worked for me all summer long ,**
他们有 工作 为了 我 全部 夏天 长的 ,

整个夏天他们都为我工作。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪf] [aɪ]
**and do you suppose I'm going to let any harm come to them now if I**
和 做 你 认为 我是 去 到 让 任何 伤害 来 到 他们 现在 如果 我
[kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ?
**can help it ?**
能 帮助 它 ?

你觉得如果我能阻止，我会让他们受到任何伤害吗?

[nɒt] [mʌtʃ] !
**Not much !**
不是 很多 !

不多!

[lʊk] [haʊ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
**Look how this poor little thing is suffering .**
看 如何 这 贫穷的 小的 事物 是 痛苦 .

你看这可怜的小家伙受苦了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [spɔːt] .
**And you call it sport .**
和 你 称呼 它 运动 .

你竟然把这叫做体育。

[bɑː] !
**Bah !**
呸 !

呸!

[ðə; ði] [lɔː] [lets] [juː; jʊ] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [lɔː] .
**The law lets you hunt them , but it's a bad law .**
这 法律 让我们 你 打猎 他们 , 但 它是 一个 坏的 法律 .

法律允许猎杀它们，但这是一条糟糕的法律。

[ɪts] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [lɔː] .
**It's a horrid law .**
它是 一个 可怕的 法律 .

这是一条糟糕的法律。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['eni] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
**If they did any harm it would be different .**
如果 他们 做过 任何 伤害 它 会 是 不同的 .

如果他们造成了任何伤害，那情况就不同了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːm] [ðeɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ,
**But instead of doing harm they work for us all summer long ,**
但 反而 的 正在做 伤害 他们 工作 为了 我们 全部 夏天 长的 ,

但它们非但没有造成伤害，反而整个夏天都在为我们工作。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][krɒps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [seɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːvistid] ,
**and then when the crops which they have helped us save are harvested ,**
和 然后 什么时候 这 农作物 哪个 他们 有 帮助 我们 节省 是 收获 ,

然后，当他们帮助我们保住的庄稼收获时，

[wiː; wi] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] !
**we turn around and allow them to be shot !**
我们 转动 大约 和 允许 他们 到 是 射击 !

我们转身就让他们被枪毙!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] [ʃɒt] [ɒn] [ðɪs] [lænd] ,
**But they can't be shot on this land ,**
但 他们 不能 是 射击 在 这 土地 ,

但是在这片土地上不能射杀他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [ðə; ði]['betə(r)] [aɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
**and the sooner you get away the better I'll like it .**
和 这 很快 你 得到 离开 这 更好的 患病的 喜欢 它 .

你越早离开我越好。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['æŋgri][ðə; ði]['hʌntə(r)] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
**" Instead of getting angry the hunter laughed good - naturedly .**
" 反而 的 获得 生气的 这 猎人 笑了 好的 - 自然地 .

猎人非但没有生气，反而爽朗地笑了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kiːp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][lænd] , ['sʌni] , " [sed] [hiː; hi] .
**" All right , I'll keep off your land , sonny , " said he .**
" 全部 正确的 , 患病的 保持 离开 你的 土地 , 桑尼 , " 说 他 .

"好吧，小子，我不会再踏进你的地盘了。"他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] [get][səʊ][ɪk'saɪtɪd] .
**" But you needn't get so excited .**
" 但 你 不必 得到 所以 兴奋的 .

"但你不必如此激动。"

['ðer] ['əʊnli][bɜːdz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] . "
**They're only birds , and were made to be shot . "**
它们是 仅有的 鸟类 , 和 是 制成 到 是 射击 . "

它们不过是鸟儿，生来就是要被射杀的。

“ [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ! ” [ riˈtɔːt ] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| “ | No | more | than | you | were | ! | ” | retorted | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 更多的 | 比 | 你 | 是 | ! | ” | 反驳 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“你以前也一样！”布朗农夫的儿子反驳道。

“ [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [ˈfiːlɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

| “ | And | they've | got | feelings | just | as | you | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 他们有 | 得到 | 情怀 | 只是 | 作为 | 你 | 有 | . |

“他们和你一样也有感情。”

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][maɪ][hænd] .

| This | poor | little | thing | is | trembling | like | a | leaf | in | my | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 小的 | 事物 | 是 | 发抖 | 喜欢 | 一个 | 叶子 | 在 | 我的 | 手 | . |

这可怜的小家伙在我手里颤抖得像一片树叶。

[aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ɪts] [nek] .

| I'm | not | going | to | wring | its | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 去 | 到 | 拧 | 它是 | 脖子 | . |

我不会扭断它的脖子。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

| I'm | going | to | try | to | cure | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 治愈 | 它 | . |

我打算试试能不能治好它。

” [wɪð] [ðɪs] [ˈfænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| ” | With | this | Fanner | Brown's | boy | turned | his | back | on | the | hunter | and | started | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 扇形 | 布朗的 | 男生 | 转向 | 他的 | 后退 | 在 | 这 | 猎人 | 和 | 开始 | 为了 |

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

“说完，范纳·布朗的儿子就转身背对着猎人，往家走去。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] , [nɒt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][həʊp]

| And | the | poor | little | Bob | White | , | not | understanding | , | had | no | more | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | , | 不是 | 理解 | , | 有 | 不 | 更多的 | 希望 |

[ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

| than | before | . |
|---|---|---|
| 比 | 前 | . |

可怜的小鲍勃·怀特不明白发生了什么，他和以前一样绝望了。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| XXI | . |
|---|---|
| 二十一 | . |

二十一世纪

[wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɒb] [waɪt]

| WHAT | HAPPENED | TO | THE | LITTLE | BOB | WHITE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | 到 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 |

小白鸟鲍勃怎么了？

[ˈdʌbljuː]

| W |
|---|
| W |

W

[aɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtaɪtli] [kləʊzd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈterə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

| ITH | his | eyes | tightly | closed | because | of | the | terror | in | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ith | 他的 | 眼睛 | 紧紧 | 关闭 | 因为 | 的 | 这 | 恐怖 | 在 | 他的 | 心 | , |

他因心中的恐惧而紧紧闭上双眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ]['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| the | little | Bob | White | was | being | carried | by | Fanner | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 曾是 | 存在 | 携带 | 经过 | 扇形 | 布朗的 | 男生 | . |

小鲍勃·怀特被范纳·布朗的儿子抱着。

['veri] ['tendə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændld] ,

| Very | tender | was | the | way | in | which | he | was | handled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 投标 | 曾是 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 处理 | , |

他们对待他的方式非常温柔。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]

| and | after | a | while | he | began | to | take | a | little | comfort | in | the | warmth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 尽管 | 他 | 开始 | 到 | 拿 | 一个 | 小的 | 舒适 | 在 | 这 | 温暖 | 的 |

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [held] [hɪm] .

| the | hand | which | held | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 哪个 | 握住 | 他 | . |

过了一会儿，他开始从握着他的那只手的温暖中获得一丝安慰。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['dʒentli] [smuːð] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| Once | in | a | while | Farmer | Brown's | boy | would | gently | smooth | the | feathers | of | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 会 | 轻轻地 | 光滑的 | 这 | 羽毛 | 的 | 这 | 小的 |

[hed] [ænd; ənd] [seɪ] ,

| head | and | say | , |
|---|---|---|---|
| 头 | 和 | 说 | , |

偶尔，布朗农夫的儿子会轻轻抚平小脑袋上的羽毛，然后说：

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

| “ | Poor | little | chap | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 贫穷的 | 小的 | 小伙子 | . |

“可怜的小家伙。”

” [streɪt] [həʊm] [went] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| ” | Straight | home | went | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 直的 | 家 | 去 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“布朗农夫的儿子径直回家了。”

['veri] , ['veri] ['dʒentli][hiː; hi] [beɪðd] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] .

| Very | , | very | gently | he | bathed | the | wounds | of | the | little | Bob | White | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | , | 非常 | 轻轻地 | 他 | 洗澡 | 这 | 伤口 | 的 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | . |

他非常非常轻柔地清洗了小鲍勃·怀特的伤口。

[ðen] , [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| Then | , | as | gently | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 轻轻地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

然后，他尽可能轻柔地说道：

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['brəʊkən] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

| he | put | the | broken | bones | of | the | wing | back | in | place | and | bound | them | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 这 | 破碎的 | 骨头 | 的 | 这 | 翼 | 后退 | 在 | 地方 | 和 | 边界 | 他们 | 那里 |

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [strɪps] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

| with | little | strips | of | thin | wood | to | keep | them | from | slipping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 条状物 | 的 | 薄的 | 木头 | 到 | 保持 | 他们 | 从 | 滑倒 | . |

他将断掉的翅膀骨头放回原位，并用细木条将它们绑好，防止它们滑脱。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['dredfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

| It | hurt | dreadfully | , | and | the | little | Bob | White | didn't | know | what | it | all | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 伤害 | 极其糟糕 | , | 和 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 没有 | 知道 | 什么 | 它 | 全部 | 意思是 | . |

那疼痛难忍，而年幼的鲍勃·怀特并不知道这一切意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ['dɪd(ə)nt]

| But | he | had | suffered | so | much | already | that | a | little | more | suffering | didn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 遭受 | 所以 | 很多 | 已经 | 那 | 一个 | 小的 | 更多的 | 痛苦 | 没有 |

['mætə(r)] [mʌtʃ] ,

| matter | much | , |
|---|---|---|
| 事情 | 很多 | , |

但他已经遭受了太多苦难，再多受一点苦也无所谓了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [piːp] .

| and | he | didn't | so | much | as | peep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 没有 | 所以 | 很多 | 作为 | 窥视 | . |

他连一声都没吭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [spft]

| When | it | was | all | over | he | was | put | into | a | box | with | a | bed | of | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 全部 | 超过 | 他 | 曾是 | 放 | 进入 | 一个 | 盒子 | 和 | 一个 | 床 | 的 | 柔软的 |

[kliːn] [heɪ] ,

| clean | hay | , |
|---|---|---|
| 干净的 | 干草 | , |

一切结束后，他被放进一个铺着柔软干净干草的箱子里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [baɪ][dʒʌst] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,

| a | little | dish | of | water | which | he | could | reach | by | just | stretching | out | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 盘子 | 的 | 水 | 哪个 | 他 | 可以 | 抵达 | 经过 | 只是 | 伸展 | 出去 | 他的 | 头 | , |

他伸长脖子就能够到一小碟水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn] .

| and | a | handful | of | wheat | , | and | then | he | was | left | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 少数 | 的 | 小麦 | , | 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 左边 | 独自的 | . |

还有一小把小麦，然后他就独自一人留了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪəri] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][skwɒt] [daʊn]

| He | was | too | sick | and | weary | to | want | to | do | anything | but | squat | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 生病的 | 和 | 厌倦 | 到 | 想 | 到 | 做 | 任何事物 | 但 | 蹲 | 向下 |

[ɪn] [ðæt] [bed][ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][rest] .

| in | that | bed | of | hay | and | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 床 | 的 | 干草 | 和 | 休息 | . |

他病得太重，太疲惫了，只想蹲在那张干草床上休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] ,

| He | was | still | afraid | of | what | might | happen | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 害怕的 | 的 | 什么 | 可能 | 发生 | 到 | 他 | , |

他仍然害怕自己会遭遇不测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

| but | it | was | not | such | a | great | fear | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 这样的 | 一个 | 伟大的 | 害怕 | 作为 | 前 | , |

但这种恐惧已不如从前那么强烈了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmfətɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)]

| for | there | had | been | something | comforting | in | the | gentle | touch | of | Farmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 有 | 到过 | 某物 | 令人感到安慰 | 在 | 这 | 温和的 | 触碰 | 的 | 农民 |

[braʊnz] [bɔɪ] .

| Brown's | boy | . |
|---|---|---|
| 布朗的 | 男生 | . |

因为布朗农夫儿子的温柔触碰总能给人带来安慰。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['ræpɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ment] ,

| He | didn't | understand | at | all | what | those | strange | wrappings | about | his | body | meant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 理解 | 在 | 全部 | 什么 | 那些 | 奇怪的 | 包装 | 关于 | 他的 | 身体 | 意思是 | , |

他完全不明白身上那些奇怪的裹布意味着什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪk] [ænd; ənd][peɪn][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən] [wɪŋ] .

| but | a | lot | of | the | ache | and | pain | had | gone | from | the | broken | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很多 | 的 | 这 | 疼痛 | 和 | 疼痛 | 有 | 已消失 | 从 | 这 | 破碎的 | 翼 | . |

但是，断翼带来的许多疼痛感都消失了。

[səʊ][hiː; hi][dræŋk] ['greɪtfəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɜːnɪŋ] [wɪð]

| So | he | drank | gratefully | of | the | water | , | for | he | had | been | burning | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 喝 | 感激不尽 | 的 | 这 | 水 | , | 为了 | 他 | 有 | 到过 | 燃烧 | 和 |

[θɜːst] ,

| thirst | , |
|---|---|
| 口渴 | , |

于是他感激地喝了水，因为他渴得厉害。

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld][hɪm'self][æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm]

| and | then | settled | himself | as | comfortably | as | possible | and | in | no | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 定居 | 他自己 | 作为 | 舒适地 | 作为 | 可能的 | 和 | 在 | 不 | 时间 |

[æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

| at | all | was | asleep | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 曾是 | 睡着了 | . |

然后他尽可能舒服地躺下，没过多久就睡着了。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] !

| Yes | , | Sir | , | he | was | asleep | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 他 | 曾是 | 睡着了 | ! |

是的，先生，他睡着了！

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

| he | was | so | worn | out | with | fright | and | pain | that | he | couldn't | keep | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 磨损 | 出去 | 和 | 惊吓 | 和 | 疼痛 | 那 | 他 | 不能 | 保持 | 他的 | 眼睛 |

['əʊpən] .

| open | . |
|---|---|
| 打开 | . |

他因恐惧和疼痛而精疲力竭，甚至睁不开眼睛。

['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi]

| Ever | so | many | times | during | the | day | Farmer | Brown's | boy | came | to | see | how | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 所以 | 许多 | 时代 | 期间 | 这 | 天 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 来了 | 到 | 看 | 如何 | 他 |

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

| was | getting | along | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 获得 | 沿着 | , |

一天之中，布朗农夫的儿子会时不时地过来看看他过得怎么样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ 'hwisl ] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

| and | was | so | very | gentle | and | whistled | to | him | so | softly | that | his | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 非常 | 温和的 | 和 | 吹口哨 | 到 | 他 | 所以 | 轻轻 | 那 | 他的 | 小的 |

[hɑːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [went] ['piːtə; 'pɪtə] - [pæt] [wɪð] [fɪə(r)] .

| heart | no | longer | went | pita | - | pat | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心 | 不 | 更长 | 去 | 皮塔饼 | - | 拍 | 和 | 害怕 | . |

她非常温柔，轻轻地吹着口哨，让他的小心脏不再因为害怕而怦怦直跳。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [felt][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [braɪt]

| The | next | morning | the | little | Bob | White | felt | so | much | better | that | he | was | up | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 毛毡 | 所以 | 很多 | 更好的 | 那 | 他 | 曾是 | 向上 | 明亮的 |

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [left][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| and | early | and | made | a | good | breakfast | of | the | wheat | left | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 和 | 制成 | 一个 | 好的 | 早餐 | 的 | 这 | 小麦 | 左边 | 为了 | 他 | . |

第二天早上，小鲍勃·怀特感觉好多了，他早早就起床，用留给他的小麦做了一顿丰盛的早餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [kwɪə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

| But | it | seemed | very | queer | not | to | be | able | to | move | his | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 非常 | 酷儿 | 不是 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 移动 | 他的 | 翅膀 | . |

但无法活动翅膀似乎很奇怪。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt][lɪft][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [t'iːnɪəst] , ['wiːnɪ] [bɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,

| He | couldn't | lift | them | even | the | teeniest | , | weeniest | bit | because | , | you | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 举起 | 他们 | 甚至 | 这 | 最小的 | , | 最弱小的 | 少量 | 因为 | , | 你 | 看 | , |

他连最微小的一点都举不起来，因为，你知道，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [klɒθ] [səʊ]

| Farmer | Brown's | boy | had | bound | them | to | his | sides | with | strips | of | cloth | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 边界 | 他们 | 到 | 他的 | 侧面 | 和 | 条状物 | 的 | 布 | 所以 |

[ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][flaɪ] .

| that | he | couldn't | even | try | to | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 不能 | 甚至 | 尝试 | 到 | 飞 | . |

布朗农夫的儿子用布条把他的腿绑在身体两侧，这样他就连飞都飞不起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [ðæt] ['brəʊkən] [wɪŋ] [maɪt] [get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] .

| This | was | so | that | that | broken | wing | might | get | well | and | strong | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 所以 | 那 | 那 | 破碎的 | 翼 | 可能 | 得到 | 出色地 | 和 | 强的 | 再次 | . |

这样一来，受伤的翅膀就能恢复健康强壮。

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| Now | of | course | the | little | Bob | White | had | lived | out | of | doors | all | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 的 | 课程 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 有 | 居住地 | 出去 | 的 | 门 | 全部 | 他的 | 生活 | , |

当然，小鲍勃·怀特一生都生活在户外。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][kwaɪt] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]

| and | Farmer | Brown's | boy | knew | that | he | never | could | be | quite | happy | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 知道 | 那 | 他 | 绝不 | 可以 | 是 | 相当 | 快乐的 | 在 | 这 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

布朗农夫的儿子知道，他永远无法在这个家里真正快乐起来。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['waɪə(r)][pen][ɪn][ðə; ði]['hɛnˌjɑːrd] ,

| So | he | made | a | wire | pen | in | the | henyard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 制成 | 一个 | 金属丝 | 笔 | 在 | 这 | 鸡舍 | , |

于是他在鸡舍里用铁丝做了一个鸡舍。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][end][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][paɪn] - [ bau ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

| and | in | one | end | he | made | the | nicest | little | shelter | of | pine | - | boughs | under | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 结尾 | 他 | 制成 | 这 | 最友善的 | 小的 | 庇护所 | 的 | 松树 | - | 树枝 | 在下面 | 哪个 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [kʊd; kəd][haɪd] .

| the | little | Bob | White | could | hide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 可以 | 隐藏 | . |

在一端，他用松枝搭了一个非常漂亮的小窝，小白鸟可以躲在下面。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['skætəd] [wiːt] [ɒn][ðə; ði]

| He | put | a | little | dish | of | clean | water | in | the | pen | and | scattered | wheat | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 一个 | 小的 | 盘子 | 的 | 干净的 | 水 | 在 | 这 | 笔 | 和 | 疏散 | 小麦 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

他在圈舍里放了一小碟清水，并在地上撒了些小麦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [ɪn][ðeə(r)] .

| and | then | he | put | the | little | Bob | White | in | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 放 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 在 | 那里 | . |

然后他把小鲍勃·怀特放了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][left] [kwaɪt][ə'ləʊn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒb] [waɪt] [ræn][ɔːl][ə'baʊt][tuː; tə]

| As | soon | as | he | was | left | quite | alone | the | little | Bob | White | ran | all | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 曾是 | 左边 | 相当 | 独自的 | 这 | 小的 | 鲍勃 | 白色的 | 跑 | 全部 | 关于 | 到 |

[siː] [wɒt] [hɪz; ɪz][njuː] [həʊm][wɒz; wəz][laɪk] .

| see | what | his | new | home | was | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 他的 | 新的 | 家 | 曾是 | 喜欢 | . |

小鲍勃·怀特一独处，就四处奔跑，看看他的新家是什么样子。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz] .

| You | see | , | there | was | nothing | the | matter | with | his | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 这 | 事情 | 和 | 他的 | 腿 | . |

你看，他的腿根本没问题。

“ [aɪ][kænt][get][aʊt] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði][pen] ,

| “ | I | can't | get | out | , | ” | thought | he | , | when | he | had | been | all | around | the | pen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 得到 | 出去 | , | ” | 想法 | 他 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 到过 | 全部 | 大约 | 这 | 笔 | , |

“我出不去了，”他心想，当时他已经绕着围栏转了一圈。

“ [bʌt; bət]['naɪðə(r)][kæn; kən]['eni][wʌn][get][ɪn] ,

| “ | but | neither | can | any | one | get | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 两者都不 | 能 | 任何 | 一 | 得到 | 在 | , |

但任何人都无法进入，

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .

| so | I | am | safe | and | that | is | something | to | be | thankful | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 是 | 安全的 | 和 | 那 | 是 | 某物 | 到 | 是 | 感恩 | 为了 | . |

所以我很安全，这值得庆幸。

[ðɪs] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][laɪk][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] - [stɪk] ,

| This | two | - | legged | creature | is | not | at | all | like | the | one | with | the | terrible | fire | - | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | - | 腿 | 生物 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 喜欢 | 这 | 一 | 和 | 这 | 糟糕的 | 火 | - | 戳 | , |

这种两足生物和那个拿着可怕火棍的生物完全不一样。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk][hɪm] .

| and | I | am | beginning | to | like | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 开始 | 到 | 喜欢 | 他 | . |

我开始喜欢他了。

[aɪ] ['hævnt] [gɒt][tuː; tə][fɪə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɔː(r)]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] .

| I | haven't | got | to | fear | Reddy | Fox | or | Old | Man | Coyote | or | Redtail | the | Hawk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 得到 | 到 | 害怕 | 雷迪 | 狐狸 | 或者 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 或者 | 红尾 | 这 | 鹰 | . |

我不用害怕红狐、老郊狼或者红尾鹰。

[aɪ] [ges] [ðæt] ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði] [griːn]

| I | guess | that | really | I | am | a | lot | better | off | than | if | I | were | out | on | the | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 那 | 真的 | 我 | 是 | 一个 | 很多 | 更好的 | 离开 | 比 | 如果 | 我 | 是 | 出去 | 在 | 这 | 绿色的 |

[medəuz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] .

| Meadows | unable | to | fly | . |
|---|---|---|---|---|
| 草地 | 无法 | 到 | 飞 | . |

我想，如果我流落到绿草地上无法飞行，我的处境肯定要好得多。

[pə'hæps] , [wen] [maɪ] [wɪŋ] [gets] [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .

| Perhaps | , | when | my | wing | gets | well | , | I | will | be | allowed | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 什么时候 | 我的 | 翼 | 获得 | 出色地 | , | 我 | 将要 | 是 | 允许 | 到 | 去 | . |

或许等我的翅膀痊愈后，我就被允许走了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)]

| I | wonder | where | my | father | and | mother | and | brothers | and | sisters | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 在哪里 | 我的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 和 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 是 |

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [baɪ] [ðæt] ['terəb(ə)l]['faɪə(r)] - [stɪk] .

| and | if | any | of | them | were | hurt | by | that | terrible | fire | - | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何 | 的 | 他们 | 是 | 伤害 | 经过 | 那 | 糟糕的 | 火 | - | 戳 | . |

我想知道我的父母、兄弟姐妹在哪里，他们中是否有人被那根可怕的火棍伤到了。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" XXII .
" 二十二 .

"第二十二条。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒb] ['waɪts]
A JOYOUS DAY FOR THE BOB WHITES
一个 欢乐 天 为了 这 鲍勃 白人

鲍勃·怀特一家喜庆的日子

[θraɪs] ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ]
Thrice blessed be the girl or boy
三次 蒙福 是 这 女孩 或者 男生

愿男孩或女孩三次蒙福

[huː] [fɪlz] [ə'nʌðərz] [hɑːt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Who fills another's heart with joy .
WHO 填充 另一个的 心 和 喜悦 .

谁能让别人心中充满喜悦。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː] [deɪ] [dʒʌst][baɪ] [tʃɑːns] [bɒb] [waɪt] [fluː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɪn]
NE day just by chance Bob White flew up in a tree where he could look down in
东北 天 只是 经过 机会 鲍勃 白色的 飞翔 向上 在 一个 树 在哪里 他 可以 看 向下 在
['fænə(r)] [braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] ,
Fanner Brown's henyard ,
扇形 布朗的 鸡舍 ,

那天，鲍勃·怀特碰巧飞到树上，可以俯瞰范纳·布朗的鸡舍。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lɒst] ['lɪt(ə)l][bɒb][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] .
and there he discovered the lost little Bob and talked with him .
和 那里 他 发现 这 丢失的 小的 鲍勃 和 谈话 和 他 .

在那里，他发现了迷路的小鲍勃，并和他交谈起来。

[ðen] [bɒb] [waɪt] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb][wɒz; wəz]
Then Bob White flew back to the Green Meadows where little Mrs . Bob was
然后 鲍勃 白色的 飞翔 后退 到 这 绿色的 草地 在哪里 小的 太太 . 鲍勃 曾是
['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
anxiously waiting for him ,
焦虑地 等待 为了 他 ,

然后，鲍勃·怀特飞回了绿草地，小鲍勃太太在那里焦急地等着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [lait] .
and his heart was light .
和 他的 心 曾是 光 .

他心情轻松了。

['mɪsɪz] . [bɒb][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Mrs . Bob was watching for him and flew to meet him .
太太 . 鲍勃 曾是 观看 为了 他 和 飞翔 到 见面 他 .

鲍勃太太一直在等他，并飞过去接他。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
" It's all right !
" 它是 全部 正确的 !

"没关系！

" [kraɪd] [bɒb] .
**" cried Bob .**
" 哭 鲍勃 .

"鲍勃喊道。"

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['fænə(r)] [braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] .
**" I found him over in Fanner Brown's henyard .**
" 我 成立 他 超过 在 扇形 布朗的 鸡舍 .

"我在范纳·布朗的鸡舍里发现了它。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] " [hɪm] " [ment] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɒb] [waɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz]
**" Of course " him " meant the young Bob White who had been given up as**
" 的 课程 " 他 " 意思是 这 年轻的 鲍勃 白色的 WHO 有 到过 给定 向上 作为
[kɪld] .
**killed .**
被杀 .

当然，"他"指的是被宣布死亡的年轻的鲍勃·怀特。

" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [bɒb] .
**" What ? " exclaimed Mrs . Bob .**
" 什么 ? " 惊呼 太太 . 鲍勃 .

"什么？"鲍勃太太惊呼道。

" [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɛnˌjɑːrd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "
**" What is a henyard , and what is he doing there ? "**
" 什么 是 一个 鸡舍 , 和 什么 是 他 正在做 那里 ? "

"什么是鸡舍？他在那里做什么？"

" [ə; eɪ] ['hɛnˌjɑːrd] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [kiːps] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɪg] ['fuːlɪʃ] [bɜːdz] ,
**" A henyard is a place where Farmer Brown keeps a lot of big foolish birds ,**
" 一个 鸡舍 是 一个 地方 在哪里 农民 棕色的 保持 一个 很多 的 大的 愚蠢 鸟类 ,

"鸡舍是布朗农夫饲养许多又大又笨的鸟的地方，

" [ɪk'spleɪnd] [bɒb] , " [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] . "
**" explained Bob , " and little Bob is a prisoner there . "**
" 解释 鲍勃 , " 和 小的 鲍勃 是 一个 囚犯 那里 . "

"鲍勃解释说，'小鲍勃被囚禁在那里。'"

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [bɒb] .
**" How dreadful ! " cried Mrs . Bob .**
" 如何 可怕 ! " 哭 太太 . 鲍勃 .

"太可怕了！"鲍勃太太喊道。

" [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ? "
**" If he's a prisoner , how can you say it's all right ? "**
" 如果 他是 一个 囚犯 , 如何 能 你 说 它是 全部 正确的 ? "

"如果他是囚犯，你怎么能说这样做没问题呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
**" Because it is , " replied Bob .**
" 因为 它 是 , " 回复 鲍勃 .

"因为事实就是如此，"鲍勃回答道。

" [hiːz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es]
**" He's perfectly safe there , and he wouldn't be if he were here with us**
" 他是 完美 安全的 那里 , 和 他 不会 是 如果 他 是 这里 和 我们
.
**:**
.

"他在那里非常安全，但如果他和我们在一起，就不安全了。"

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kænt][flai] .

| You | see | , | he | can't | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 不能 | 飞 | . |

你看，他不会飞。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðæt]['terəb(ə)l][gʌn] .

| One | of | his | wings | was | broken | by | the | shot | from | that | terrible | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 翅膀 | 曾是 | 破碎的 | 经过 | 这 | 射击 | 从 | 那 | 糟糕的 | 枪 | . |

他的一只翅膀被那支可怕的枪射断了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

| Farmer | Brown's | boy | found | him | and | has | been | very | kind | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 成立 | 他 | 和 | 有 | 到过 | 非常 | 种类 | 到 | 他 | . |

布朗农夫的儿子发现了这个男孩，并对他非常友善。

[hiː; hi] [fɪkst] [ðæt] [wɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)]

| He | fixed | that | wing | so | that | I | believe | it | is | going | to | get | quite | as | well | as | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 固定的 | 那 | 翼 | 所以 | 那 | 我 | 相信 | 它 | 是 | 去 | 到 | 得到 | 相当 | 作为 | 出色地 | 作为 | 曾经 |

.

:

.

他把机翼修好了，我相信它会恢复到以前一样好的状态。

[juː; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːns] ['lɪt(ə)l][bɒb] [wʊd] [hæv; həv]

| You | know | quite | as | well | as | I | do | how | much | chance | little | Bob | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 相当 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 做 | 如何 | 很多 | 机会 | 小的 | 鲍勃 | 会 | 有 |

[hæd; həd]['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ] .

| had | over | here | with | a | broken | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 超过 | 这里 | 和 | 一个 | 破碎的 | 翼 | . |

你和我都很清楚，如果小鲍勃的翅膀断了，他在这里生存的几率有多小。

['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə][get]

| Reddy | Fox | or | Redtail | the | Hawk | or | some | one | else | would | have | been | sure | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 狐狸 | 或者 | 红尾 | 这 | 鹰 | 或者 | 一些 | 一 | 别的 | 会 | 有 | 到过 | 当然 | 到 | 得到 |

[hɪm]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

| him | sooner | or | later | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 或者 | 之后 | . |

红狐、红尾鹰或其他什么人迟早都会抓住他。

[bʌt; bət][ʌp][ðeə(r)] [ðeɪ] [kænt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['waɪə(r)][pen] .

| But | up | there | they | can't | , | because | he | is | in | a | wire | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 向上 | 那里 | 他们 | 不能 | , | 因为 | 他 | 是 | 在 | 一个 | 金属丝 | 笔 | . |

但是上面他们做不到，因为他被关在铁丝笼里。

[hiː; hi][kænt][get][aʊt] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [get][ɪn] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz] [seɪf] .

| He | can't | get | out | , | but | neither | can | they | get | in | , | and | so | he | is | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 得到 | 出去 | , | 但 | 两者都不 | 能 | 他们 | 得到 | 在 | , | 和 | 所以 | 他 | 是 | 安全的 | . |

他出不去，他们也进不来，所以他是安全的。

[hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .

| He | and | Farmer | Brown's | boy | are | great | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 是 | 伟大的 | 朋友们 | . |

他和布朗农夫的儿子是好朋友。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ai] [sɔː] [hɪm] [fiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

| With | my | own | eyes | I | saw | him | feed | from | the | hand | of | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 自己的 | 眼睛 | 我 | 锯 | 他 | 喂养 | 从 | 这 | 手 | 的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

我亲眼看到他从布朗农夫的儿子手中接过食物。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli]['aʊə(r)] [frend] [ænd; ənd][kæn; kən]

| Do | you | know | , | I | believe | that | boy | is | really | and | truly | our | friend | and | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | ， | 我 | 相信 | 那 | 男生 | 是 | 真的 | 和 | 真的 | 我们的 | 朋友 | 和 | 能 |

[biː; bi] ['trʌstɪd] . ”

| be | trusted | . | ” |
|---|---|---|---|
| 是 | 可信 | . | ” |

你知道吗，我相信那个男孩真的是我们的朋友，值得我们信任。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɪv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]

| “ | That | is | what | Peter | Rabbit | is | always | saying | , | but | after | all | we've | suffered | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 什么 | 彼得 | 兔子 | 是 | 总是 | 说 | ， | 但 | 后 | 全部 | 我们已经 | 遭受 | 从 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | ， |

“彼得兔总是这么说，但毕竟我们受够了他们的种种恶行，”

[aɪ][kænt][kwaɪt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ðæt] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]

| I | can't | quite | make | up | my | mind | that | any | of | those | great | two | - | legged | creatures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 相当 | 制作 | 向上 | 我的 | 头脑 | 那 | 任何 | 的 | 那些 | 伟大的 | 二 | - | 腿 | 生物 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

| to | be | trusted | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 可信 | ， |

我实在无法确定这些伟大的两足生物中是否有值得信任的。

” [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɒb] .

| ” | said | little | Mrs | . | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 小的 | 太太 | . | 鲍勃 | . |

“鲍勃太太说道。”

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”

| “ | I've | got | to | see | for | myself | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 到 | 看 | 为了 | 我 | . | ” |

“我得亲眼看看。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

| “ | You | shall | , | ” | declared | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将 | ， | ” | 声明 | 鲍勃 | . |

“你必须这样做，”鲍勃说道。

“ [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

| “ | Tomorrow | morning | you | shall | go | up | there | and | I'll | stay | here | to | look | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 明天 | 早晨 | 你 | 将 | 去 | 向上 | 那里 | 和 | 患病的 | 停留 | 这里 | 到 | 看 | 后 |

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

| the | rest | of | the | youngsters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 年轻人 | . |

“明天早上你就上去，我留在这里照顾其他孩子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [wiː; wi][left][ðem; ðəm][ə'ləʊn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['keələs] [ɔː(r)]

| I | am | afraid | if | we | left | them | alone | some | of | them | would | be | careless | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 害怕的 | 如果 | 我们 | 左边 | 他们 | 独自的 | 一些 | 的 | 他们 | 会 | 是 | 粗心 | 或者 |

['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] .

| foolish | enough | to | go | where | the | hunters | with | terrible | guns | would | find | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愚蠢 | 足够的 | 到 | 去 | 在哪里 | 这 | 猎人 | 和 | 糟糕的 | 枪支 | 会 | 寻找 | 他们 | . |

我担心如果我们放任不管，他们中的一些人会粗心大意或愚蠢到去到那些拿着可怕枪支的猎人会找到他们的地方。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [bɒb] [went] [ʌp][tuː; tə]['vɪzɪt] [jʌŋ] [bɒb] ,

| ” | So | the | next | morning | Mrs | . | Bob | went | up | to | visit | young | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 这 | 下一个 | 早晨 | 太太 | . | 鲍勃 | 去 | 向上 | 到 | 访问 | 年轻的 | 鲍勃 | ， |

“于是第二天早上，鲍勃太太就去拜访小鲍勃了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

| and | she | saw | all | that | Bob | had | seen | the | day | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 锯 | 全部 | 那 | 鲍勃 | 有 | 已见 | 这 | 天 | 前 | . |

她看到了鲍勃前一天看到的一切。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

| She | returned | with | a | great | load | off | her | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 返回 | 和 | 一个 | 伟大的 | 加载 | 离开 | 她 | 头脑 | . |

她回来的时候，如释重负。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [bɒb][wɒz; wəz] [raɪt] ,

| She | knew | that | Bob | was | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 那 | 鲍勃 | 曾是 | 正确的 | , |

她知道鲍勃是对的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [truː] [frend] [frɒm; frəm] [huːm]

| and | that | Fanner | Brown's | boy | had | proved | himself | a | true | friend | from | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 扇形 | 布朗的 | 男生 | 有 | 已证实 | 他自己 | 一个 | 真的 | 朋友 | 从 | 谁 |

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

| there | was | nothing | to | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 害怕 | . |

而且范纳·布朗的儿子已经证明自己是一个真正的朋友，没有什么可怕的。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [bɒb][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bɒb] [tʊk] [ðə; ðiː] [həʊl] [ˈfæməli][ʌp][ðeə(r)] ,

| The | next | day | Bob | and | Mrs | . | Bob | took | the | whole | family | up | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 鲍勃 | 和 | 太太 | . | 鲍勃 | 采取 | 这 | 所有的 | 家庭 | 向上 | 那里 | , |

第二天，鲍勃和鲍勃太太带着全家去了那里。

[fɔː(r); fə(r)][ˈfænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈskætəd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ðiː]

| for | Fanner | Brown's | boy | had | scattered | food | for | them | just | outside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 扇形 | 布朗的 | 男生 | 有 | 疏散 | 食物 | 为了 | 他们 | 只是 | 外部 | 这 |

[ˈhɛnˌjɑːrd] [weə(r)] [ðə; ðiː] [ 'bidi ] [kʊd; kəd][nɒt] [get][ˌaɪ ˈtiː] ,

| henyard | where | the | biddies | could | not | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡舍 | 在哪里 | 这 | 小姑娘们 | 可以 | 不是 | 得到 | 它 | , |

因为范纳·布朗的儿子把食物撒在了鸡舍外面，那是那些老太太们够不着的地方。

[ænd; ənd][bɒb][wɒz; wəz][smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][nəʊ][ˈhʌntə(r)] [wʊd] [deə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

| and | Bob | was | smart | enough | to | know | that | no | hunter | would | dare | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍勃 | 曾是 | 聪明的 | 足够的 | 到 | 知道 | 那 | 不 | 猎人 | 会 | 敢 | 看 | 为了 |

[ðem; ðəm][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .

| them | so | close | to | Farmer | Brown's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 所以 | 关闭 | 到 | 农民 | 布朗的 | 房子 | . |

鲍勃很聪明，他知道没有哪个猎人敢在布朗农夫家附近寻找他们。

[ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] [ˈbrekfəst] ,

| Morning | after | morning | they | went | up | there | to | get | their | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 后 | 早晨 | 他们 | 去 | 向上 | 那里 | 到 | 得到 | 他们的 | 早餐 | , |

他们每天早上都去那里吃早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][flai] [wen] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈfɑːmə(r)] [braʊn] [hɪmˈself]

| and | they | didn't | even | fly | when | Farmer | Brown's | boy | and | Farmer | Brown | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 没有 | 甚至 | 飞 | 什么时候 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 和 | 农民 | 棕色的 | 他自己 |

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [iːt] .

| came | out | to | watch | them | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 到 | 手表 | 他们 | 吃 | . |

当布朗农夫的儿子和布朗农夫本人出来观看他们吃饭时，他们甚至都没有飞起来。

[ðen] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

| Then | one | morning | a | wonderful | thing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 早晨 | 一个 | 精彩的 | 事物 | 发生 | . |

一天早上，一件美好的事情发生了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [jʌŋ] [bɒb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pen] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [jɑːd] .

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **took** | **young** | **Bob** | **out** | **of** | **his** | **pen** | **in** | **the** | **hen** | **-** | **yard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 采取 | 年轻的 | 鲍勃 | 出去 | 的 | 他的 | 笔 | 在 | 这 | 母鸡 | - | 院子 | . |

布朗农夫的儿子把小鲍勃从鸡舍的围栏里抱了出来。

[jʌŋ] [bɒb] [lʊkt] [kwaɪt] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

| **Young** | **Bob** | **looked** | **quite** | **himself** | **by** | **this** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 鲍勃 | 看起来 | 相当 | 他自己 | 经过 | 这 | 时间 | , |

此时的小鲍勃看起来已经完全恢复了往日的风采。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [klɒθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [wɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [hæd; həd]

| **for** | **the** | **strips** | **of** | **cloth** | **which** | **had** | **bound** | **his** | **broken** | **wing** | **in** | **place** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 条状物 | 的 | 布 | 哪个 | 有 | 边界 | 他的 | 破碎的 | 翼 | 在 | 地方 | 有 |

[biːn] ['teɪkən] [ɒf] ,

| **been** | **taken** | **off** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到过 | 已采取 | 离开 | , |

因为用来固定他断翼的布条已经被取下了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] .

| **and** | **his** | **wing** | **was** | **as** | **good** | **as** | **ever** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 翼 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 曾经 | . |

他的翼锋状态一如既往地出色。

['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [ænd; ənd] ['dʒentli] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]

| **Fanner** | **Brown's** | **boy** | **took** | **him** | **outside** | **the** | **henyard** | **and** | **gently** | **put** | **him** | **down** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扇形 | 布朗的 | 男生 | 采取 | 他 | 外部 | 这 | 鸡舍 | 和 | 轻轻地 | 放 | 他 | 向下 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| **ground** | **.** |
|---|---|
| 地面 | . |

范纳·布朗的儿子把他带到鸡舍外面，轻轻地把他放在地上。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

| **“** | **There** | **you** | **are** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 你 | 是 | ! |

“你在这儿啊！”

[naʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ]

| **Now** | **go** | **and** | **join** | **your** | **family** | **and** | **in** | **the** | **future** | **keep** | **out** | **of** | **the** | **way** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 去 | 和 | 加入 | 你的 | 家庭 | 和 | 在 | 这 | 未来 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 方式 |

[ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

| **of** | **hunters** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 猎人 | , |

现在去和家人团聚吧，以后要避开猎人。

” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] [bɒb] ['skæmpə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz]

| **”** | **said** | **he** | **,** | **and** | **laughed** | **to** | **see** | **young** | **Bob** | **scamper** | **over** | **to** | **join** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 他 | , | 和 | 笑了 | 到 | 看 | 年轻的 | 鲍勃 | 疾走 | 超过 | 到 | 加入 | 他的 |

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

| **brothers** | **and** | **sisters** | **.** |
|---|---|---|---|
| 兄弟 | 和 | 姐妹 | . |

“他说着，笑着看着小鲍勃跑过去和他的兄弟姐妹们在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['əʊvə(r)] [hɪm] !

| **Such** | **a** | **fuss** | **as** | **they** | **made** | **over** | **him** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 大惊小怪 | 作为 | 他们 | 制成 | 超过 | 他 | ! |

他们对他真是大惊小怪啊！

['sʌd(ə)nli] [bɒb] [waɪt] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] ,

| **Suddenly** | **Bob** | **White** | **flew** | **up** | **to** | **the** | **top** | **of** | **a** | **post** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 鲍勃 | 白色的 | 飞翔 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 邮政 | , |

突然，鲍勃·怀特飞到了柱子顶端，

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ 'hwisl ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ， “ [bɒb] [waɪt] ！

| **threw** | **back** | **his** | **head** | **and** | **whistled** | **with** | **all** | **his** | **might** | **，** | **“** | **Bob** | **White** | **！** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 后退 | 他的 | 头 | 和 | 吹口哨 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | ， | “ | 鲍勃 | 白色的 | ！ |

他仰起头，使劲吹口哨：“鲍勃·怀特！”

[bɒb] [waɪt] ！

| **Bob** | **White** | **！** |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | ！ |

鲍勃·怀特！

[bɒb] [waɪt] ！

| **Bob** | **White** | **！** |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 白色的 | ！ |

鲍勃·怀特！

” [juː; jʊ] [siː] ， [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz]

| **”** | **You** | **see** | **，** | **he** | **just** | **had** | **to** | **tell** | **all** | **the** | **Great** | **World** | **of** | **the** | **joy** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 看 | ， | 他 | 只是 | 有 | 到 | 告诉 | 全部 | 这 | 伟大的 | 世界 | 的 | 这 | 喜悦 | 在 | 他的 |

[hɑːt] ，

| **heart** | **，** |
|---|---|
| 心 | ， |

“你看，他只是想把心中的喜悦告诉全世界。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɪslz] .

| **although** | **this** | **was** | **not** | **the** | **time** | **of** | **year** | **in** | **which** | **he** | **usually** | **whistles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 时间 | 的 | 年 | 在 | 哪个 | 他 | 通常 | 哨声 | . |

虽然这并不是他通常吹口哨的季节。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] [keɪm]

| **And** | **this** | **is** | **how** | **it** | **happened** | **that** | **Bob** | **White** | **and** | **his** | **whole** | **family** | **came** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 如何 | 它 | 发生 | 那 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 所有的 | 家庭 | 来了 |

['regjələli] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ 'brekfəst ] ，

| **regularly** | **to** | **Farmer** | **Brown's** | **for** | **their** | **breakfasts** | **，** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 到 | 农民 | 布朗的 | 为了 | 他们的 | 早餐 | ， |

就这样，鲍勃·怀特和他的全家开始定期到布朗农夫家吃早餐。

[ænd; ənd][nəʊ]['hʌntə(r)]['evə(r)][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [fraɪt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

| **and** | **no** | **hunter** | **ever** | **had** | **another** | **chance** | **to** | **carry** | **fright** | **and** | **suffering** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 猎人 | 曾经 | 有 | 其他 | 机会 | 到 | 携带 | 惊吓 | 和 | 痛苦 |

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ['ɪntuː][ðeə(r)][mɪdst] .

| **and** | **sorrow** | **into** | **their** | **midst** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悲哀 | 进入 | 他们的 | 中间 | . |

再也没有猎人有机会将恐惧、痛苦和悲伤带入他们的中间了。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]

| **So** | **this** | **is** | **all** | **about** | **Bob** | **White** | **and** | **his** | **family** | **because** | **Ol** | **'** | **Mistah** | **Buzzard** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 是 | 全部 | 关于 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 他的 | 家庭 | 因为 | ol | - | 先生 | 秃鹰 |

[hæz; həz] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][frɒm; frəm][ɔːl; oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

| **has** | **come** | **all** | **the** | **way** | **up** | **from** | **Ol** | **'** | **Virginny** | **for** | **me** | **to** | **tell** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 全部 | 这 | 方式 | 向上 | 从 | ol | - | 维吉尼 | 为了 | 我 | 到 | 告诉 | 你 |

[ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

| **about** | **him** | **and** | **his** | **adventures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他 | 和 | 他的 | 冒险 | . |

所以，这一切都与鲍勃·怀特和他的家人有关，因为老秃鹰先生从弗吉尼亚州一路赶来，让我来给大家讲述他和他的冒险故事。

[aɪv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [bʊk] .

| **I've** | **promised** | **to** | **do** | **it** | **in** | **the** | **very** | **next** | **book** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 承诺 | 到 | 做 | 它 | 在 | 这 | 非常 | 下一个 | 书 | . |

我承诺会在下一本书里写出来。

[ðə; ðiː] [end]

**THE** **END**

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神